中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九五三〇號
每份零售港幣伍毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段二十四號三樓 電話……五九二九九七六號

葛羅米柯在聯大發言
莫斯科與華府建立正常關係
老布强調管制軍備不是對抗
與美誠意商談限制核武協議

（美聯社聯合國廿二日電）蘇聯外長葛羅米柯星期二在聯合國全體大會中說，克里姆林宮要與美國建立「正常的認真的關係」而不是對抗。葛羅米柯將於星期三日與美國國務卿海格會晤。葛羅米柯一方面批評列根政府的政策，但却又建議與華盛頓舉行對話以尋求互相接納的解決爭端的辦法。這個蘇聯外長對一五五個國家組成的世界機構說：「但我們並非懇求舉行此項對話。我們是建議這樣做。」葛羅米柯說：「至於我們的一方，我們要再度申明——蘇聯代表團是獲授權在這裏表明——蘇聯不會尋求，現時也是一樣，要和美國對抗，而是要與美國建立正常而認真的關係。」這位蘇聯外長指摘朗奴列根的政府，藉口要恢復美國在世界上的領導地位而煽起軍備競賽，壓迫它的盟國，接受違反它們利益的軍國主義的計劃及破壞幾經重大努力才達致的美蘇關係的基本原則。

（路透社聯合國廿二日電）蘇聯外長葛羅米柯今日可能爲與美國務卿海格的首次會談，預作言論準備而在聯合國大會力言軍備管制之必要。觀察家相信此位蘇聯資深外交家將會繼續推動蘇聯現行反美行動，反對美國儲存中子彈頭，以及在西歐部署新一代中程核子武器。海格昨日向聯合國大會致詞時，曾略觸及軍備管制問題，但稱此事「不容發生真空」幷表示如欲軍備協定保持持久，限制軍備實有需要。海格演詞幾全部用於談論巴發展與發展中國家的經濟商談問題，僅極少部份觸及東西雙方間各爭論性問題。美國務卿是在今天會晤蘇外長。葛羅米柯與英國外相卡靈頓可能商談範圍較大的各項問題，英外相今日午後將代表歐洲經濟社會的聯合國發表演說。

委內瑞拉總統指桑罵槐
譴責外國干涉第三世界國家
促聯合國組織注意新殖民主義

（特訊）二十二日電：委內瑞拉總統路易斯．埃雷拉．坎平斯譴責外國對第三世界國家事務的干涉并要求結束舊的國際經濟秩序。坎平斯在昨天開始的聯合國大會一般性辯論中發言時指出：「在非洲，種族主義和各種力量的干涉加劇了暴力行動」，「在亞洲，外國的佔領威脅着這個地區的國家的和平、主權和獨立。阿富汗正處在極端痛苦之中」。在談到波蘭局勢時，他說：「聲勢浩大的軍事演習像陰影一樣威脅着這個經常遭受入侵的國家。」他在譴責實力政策時指出，有的國家爲了把傾向于某種意識形態的政權強加給別國，公然採取干涉以及武力恫嚇等手段。坎平斯強調指出，聯合國組織不僅應該注意老殖民主義，而且尤其要注意那種以新的、狡猾的方式對另一個國家施加壓力的新殖民主義。

維護和平 美國重申
鋤强扶弱

（法新社紐約聯合國廿二日電）美國務卿海格告聯合國大會稱：美國現決心以安全援助，給予所有面臨外來侵略的國家。但他强調美國對於煽動「國際暴亂」的國家，無意給予「外國援助或道義同情」。海格說，目前對聯合國憲章的最大危險，是「蘇聯與越南故意破壞阿富汗與柬埔寨的國家完整。」他指責蘇聯與越南兩政府對所有主權國家的基本權利，構成挑戰。並謂，其基礎在於鼓勵該等國家多倚賴無工業先進國家的投資與商業貿易，而少倚賴直接性發展援助。他說：此等建議會在十月廿二日及廿三日於墨西哥坎根市召開的南北經濟高峯會議之前披露。海格說，美國「現爲爭取軍備管制的均勢，身負重大義務」。他指出此事對於第三世界的安全與發展，關係極爲重大。美國會繼續支持「安全與穩定」。海格說，現在已再無時間浪費於對第三世界國家所要求不切實際援助計劃。

波共拒與工會談判
責工會圖奪政權
合作機會極渺茫

（合眾國際社華沙二十二日電）波蘭政府首席勞工談判員排除跟團結工會進行任何新的談判。他說，工會領袖們已殺死了合作的政策，並在他們全國大會中蓄意地把它「埋葬」。這位副總理拉科夫斯基呼應蘇聯對團結工會的指責，說團結工會目前鬥爭反對共黨統治。波共報紙（人民論壇）說，波共要對國家越來越加深的經濟與社會危機，尋求政治解決的方法，但是任何解決的做法都是有限度的。其後拉科夫斯基便發表上述的講話。

（合眾國際社華沙廿二日電）波蘭傳播界星期二報導說：儘管波蘭政府誓言結束與波蘭獨立團結工會的一切合作，但團結工會一名高層職員說，團結工會隨時準備與波蘭共黨領導層在任何時間討論任何問題。波蘭副總理拉高斯基星期一說，當團結工會於今月初召開的第一回合全國會員大會中呼籲東歐集團各國組織自由工會和要求波蘭自由選舉時，政府與團結工會的所有合作就在這「歡樂的告別式」中結束了。不過，團結工會的全國秘書長斯凌斯基在一記者招待會對記者說，工會目的不是與政府對抗，這樣不符合工會和國家的利益，工會已作好準備在，任何時間與政府商討任何問題。在格但斯克團結工會十人常務執行委員會的一名領導說，拉高斯基的聲明只不過企圖對團結工會第二回合的全國大會施加壓力而已，工會的第二回合全國大會將於星期六開始，他確信的說：「政府與工會談判是遲早問題而已」。

芭堤雅渡假「性」地

泰國旅遊勝地芭堤雅目前已成爲美海軍的「渡假樂園」。建築簡陋的商店紛紛豎起英文市招，使泰文黯然失色。街道上美海軍充斥，與泰女秋波互送，顧盼有情。（合眾國際社）

不受波共蘇共威迫利誘
波工會如期召開
第二節代表大會

（路透社華沙廿二日電）團結工會分會發表決議，批評克里姆林宮發出的一封警告信干預波蘭內政，工會領導層發出的通牒稱「它不會受莫斯科的恫嚇」。團結工會發言人奧斯基章治告訴記者，上週克里姆林宮要求鎮壓工會，使本週六在但澤重開工會全國大會之前的憤怒情緒高漲。當被問及克里姆林宮寫的信是否會窒礙大會的精神時，發言人說：「現時有足夠的動力令每一個人振奮起來。」他表示，團結工會全國委員會在明日的會議中，大概會就克宮警告信作出答覆，該委員會今日被官方報章形容爲一個外國顛覆的機構。團結工會數個分會發表聲明，譴責蘇聯警告信及波蘭政府就克宮警告所作的反應。奧斯基章治說：「在受到抨擊前，工會大會的第二部分會議看來會比較商業化，但現在溫度變得熾熱得多。」

（合眾國際社羅馬廿二日電）波蘭團結工會一名發言人週一在一項訪問中表示，假如波蘭政府企圖阻止團結工會全國大會定於週六召開的第二部分會議，工會將會「被迫作出報復」。發言人奧斯基章治在波蘭接受義大利國營電視台記者的訪問時又說，政府與工會就工人自決問題而達成妥協的機會，比一個月前低得多。

集古齋二十三週年紀念舉辦
上海中國畫院
國畫作品展覽
歡迎參觀‥香港雲咸街一號南華大廈一樓

屯門欣欣向榮　屯景樣樣優勝

屯門最佳地點　高級商住樓宇　住宅三面單邊　商場位置興旺

屯景大廈

外牆鑲紙皮石　附送安全電熱水器
大廈樓高13層　設保安電話對講機
每層六個單位　大廈保安設施齊全
光猛通爽四正　浴室安裝掛牆鏡櫃
設備用料質優　大廈公共電視天線
高速電梯兩部　專業管理服務週詳
戶戶三面單邊
室內裝備齊全

建築面積543至573平方呎
每平方呎六百餘元起

特惠付款辦法

- 訂金五千元
- 七日內付首期半成(5%)減訂金
- 八一年十一月底前付一成(10%)
- 八二年二月八日前付一成(10%)
- 餘款七成半(75%)於滿意紙發出後七日付清或代安排銀行或財務公司辦理按揭手續，年期長達十五年。
- 一次過付款八五折優待，樓價七天內付清

發展商
豐瑞企業有限公司

售樓代理
香港置地有限公司
代理部
中環歷山大廈四樓
電話：5-265471

欲購從速
尚餘少數住宅

偉利閣 特價預售

九龍偉晴街49至59號(近佐敦道碼頭)

高級旺舖・合各行業・地點特佳
交通便利・大小單位・特價平售
每呎2100餘元起

每單位面積367呎及371呎
每呎祇售780餘元起
高尚住宅・兩梯四伙・二房一廳・三面單邊
廳房皆窗・鋁質窗門・乳膠牆身・柚木地板
顏色潔具・暗線電燈・防盜系統・用料上乘

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤電話：3－859308

北京首次向世界宣佈
海底石油豐厚　歡迎外資開發
東海南海八個地區及珠江口岸　都蘊藏開採不盡石油及天然氣

（法新社北京廿二日電）中國當局今日首次向外界透露該國的海底油田和天然氣的潛藏總數量。中國當局在作出此一透露之同時，表示邀請外國石油集團參加開發中國沿海海底石油及天然氣的計劃。據「新華社」報導：中國在過去二十年來，在「南中國海」和「黃海」總共發現八處海底油田，而在華北的渤海灣，黃海以東之海域，東中國海（該區海域範圍特別遼闊，一直伸展至台灣海峽），珠江口岸，東京灣及海南島鄰近之海域等地區則發現蘊藏天然氣海底盤地。

谷牧定期訪日　協商日本貸款　三千億元計劃

（時事社紐約二十二日電）為出席聯大而逗留在此間的日本外相園田直，二十一日下午在下榻的大飯店，同中國副外長章文晉舉行會談。席間，章文晉正式傳達谷牧副總理將於今年十二月訪問日本，會談中雙方同意大約三千億日圓的日中經濟合作計劃問題，於谷牧副總理訪日前，由事務級協商，實質上達成協議，會談時，園田外相說，關於日中工廠設備問題，原則上達成協議是很好的事，關於這個問題，在谷牧副總理訪日時，將作最後決定。在此以前，由事務級協商，實質上達成協議，這對兩國來說都是有所裨益的。對此，章文晉副外長說，十月日本召開國會，十一月中國召開全國人民代表大會，因此谷牧副總理將於十二月訪日。並稱，關於日中工廠設備問題，在谷牧副總理訪日之前，實質上達成協議，這是很適當的，而對園田外相的意見，表示同意。

內蒙自治區洪水上漲　包蘭鐵路河套平原　幸好未受洪水侵害

（特訊）新華社呼和浩特九月二十二日電：流經內蒙古自治區的黃河洪水昨天繼續上漲，上午八時洪水流量由十九日的五千七百秒立米上升到五千八百秒立米，比卅年以來出現過的最大洪峰多三百六十秒立米。經過黃河三盛公水利樞紐工程分洪后，攔河閘下泄流量減為五千三百八十秒立米，黃河北岸的包蘭鐵路和河套平原上的一千多萬畝糧田都沒有受到洪水侵害。據內蒙古水利部門介紹，這次黃河洪峰流量大，持續時間長，洪峰到來之前河床蓄水滿，洪峰在各地段將延續三、四天。

受損災戶　獲得賠償

（特訊）中國新聞社北京二十二日電：四川省各地保險公司認真辦理洪水賠款。到九月中旬，投保受損的一千四百多家企業，已經有一千一百家企業獲得賠款，賠款額達四千七百多萬元，使受損企業得以迅速恢復生產，發揮了經濟補償作用。據中國人民保險總公司介紹，四川省全省有企業四千五百多個，投保的受損企業損失約八千萬元，除下二百多家較大企業的財產損失正在審核、予以理賠。對一時不易核定損失的企業，保險公司先予以預付賠款。如四川省內江棉紡織廠全廠被淹，損失嚴重，要恢復生產，急需資金，保險公司就預付賠款一百五十萬元，待全部損失核定後，將付給三百多萬元的財產保險金。現在內江棉紡織廠已經在保險公司幫助下全面恢復生產。成都醫藥站一個倉庫的藥品和醫療器械全部被淹，損失約五百萬元，保險公司預付二百萬元。一些本小利微的集體企業，由於在保險公司投保，得以繼續經營。四川省資陽玻璃廠被洪水沖毀，保險財產損失四十三萬元，保險公司全數賠償，使它恢復生產。四川各地保險公司按照「主動、迅速、準確、合理」的原則，認真處理洪水賠款，受到各企業及其主管部門的好評，許多行業全行業的財產都參加了保險，從而推動了保險業務的開展。

垂詢蘭陽颱風災情　蔣總統打電話給宜蘭縣長

（中央社宜蘭二十二日電）蔣總統經國今天打電話到宜蘭縣政府，詢問蘭陽地區「葛萊拉」颱風災害情形。蔣總統于今天中午十二時四十分，打電話給宜蘭縣長李鳳鳴，詢問蘭陽地區災情，李縣長因公外出，由宜蘭縣政府主任秘書孟健軍接聽蔣總統的電話。孟健軍報告總統，這次葛萊拉颱風期間，宜蘭山區雨量很大，但由於治山防洪工程發揮了功效，除少數低窪地區有積水情形，和部分道路受損外，沒有重大災害。孟健軍並代表全體縣民，對蔣總統的關懷，表示感謝。

倫敦市場報價　美元再報升　金價跌四元

（美聯社英國倫敦二十二日電）星期二美元兌主要歐洲貨幣價報升，結束了九日來因美國利率下降，以及廣泛關注列根總統的經濟策略而引起的滙價下跌。金價則報跌。在倫敦，英鎊兌美元由星期一收市價一點八四八美元，下跌至一點八三九美元。近日來由於美元疲弱而帶動上升的金價，在倫敦金市已從星期一收市價每安士四百六十八美元向下回跌。倫敦金價開市報為每安士四百六十四點五美元，但倫敦五大金商稍後將上午牌價定為每安士四百六十點二五美元。

烏魯木齊　連接上海　快車復開

（北京電台廿二日廣播）據新華社報導，隴海路寶雞到天水段修復後，連接西北邊城烏魯木齊的鐵路綫於十九日開始基本暢通，因洪水災害停運了接近卅天的烏魯木齊到上海的五十四次直達快車，正點發車開往北京方面的七十次直達快車也不再繞道包南綫，京包綫將按照正常綫路運行。由於隴海綫寶天段剛剛復修，烏魯木齊到鄭州的七十二次直達快車，暫時不能恢復運行。

社論
發展新界西北區的建議策略

由五間工程及設計公司聯合組成的新界發展顧問，頃已完成的新界西北區發展可能性研究，目前已提交各部門傳閱審核，預期在十一月底轉交土地發展政策委員會作原則上接納。

該研究有兩項主要作用，向港府提供有關的必需資料，以決定發展新界西北區的最佳辦法，及連同其他研究釐定該區在香港整體發展上作出的貢獻。

顧問公司提出多個發展策略，以供港府參考，首先根據港府施行「基本策略」，就是根據該區目前的發展趨勢，提供有次序的自然增長，預期一九九六年前該區人口將達五十萬左右。此外，還有若干方案作更大的拓展，預計西北區一九九六年的人口最終數目約介乎四十七萬與一百一十五萬之間。

發展新界西北區是布政司署環境科（現改組分為運輸組與地政組）發展策略組所訂三個方案之一，前任環境司鍾信當時指出：「這些都只是方案，不一定會實現，但我們應該加以考慮。」現在，發展新界西北區的一個方案，已成為策略，即是接近實現一步。

發展策略組去年提出的三個方案：（一）發展接近邊界的地帶，自西邊的屯門及踏石角，越過新界西北區，由元朗伸展至粉嶺、上水及東北；（二）發展沿內海海港已發展地帶以外的地區，由大嶼山經荃灣橫過沙田及馬鞍山，一直伸展至將軍澳，如果發展順利，可多容二百萬以上人口；（三）重建內港沿岸地區，包括重建市區，啓德機場，及進一步填海，其中包括昂船洲。

在三個發展方案中，以發展新界西北區比較易於進行與符合需要，該列為優先進行，且可逐期作獨立性發展。優先發展該區至少有三個理由：（一）在地理環境而言，新界西北區擁有一片平地，單獨元朗區已有一萬五千公畝，佔香港平地四份之一，而發展平地的速度比開山或填海為快與合乎經濟；（二）那裏比較接近正在發展中的中國蛇口新工業區，兩地都需要發展和加強運輸通訊，正好相輔相承。

發展新界西北區至可容一百一十五萬人也許是所懸目標太高的計劃，根據顧問公司建議，整個計劃可分期獨立進行，無論進展到任何階段，皆可按需要而中止，故極富彈性的。如「基本策略」所揭櫫的目標，根據該區目前的發展趨勢，提供有次序的自然增長，故有優先發展的建議，立即着手設計及進行該區的基本結構建設，以應付最少有四十七萬人口的需要，就目前環境與需要而言，這建議是適應現實而又可行的。

該長凡五冊的研究書，未有忽略了鄉村中心的發展，其中如錦田及新田亦在擴展計劃中，為了避免使道路、排水系統及其他底層結構建設負担過重，部份地區的發展將會受到限制。港府會逐一應付每個村落的農業問題，并為每村提供有次序的發展計劃，以減少擅自佔地者，合理化改革牲畜業，並提供足夠的污水處理，食水供應等服務。這建議正配合港督以前所發表擴展鄉村的意見。麥理浩爵士在七八年鄉議局議員就職典禮中已指出，在鄉民未願意接納全面的市區發展，港府所能做到的，係必須確保此等鄉村的衛生情況維持合格的水平，河道保持清潔，以及鄉村照明及供水計劃，獲得逐步推行。

發展某一地區當然不能忽略了交通建設網，應付最初超出基本水平的人口增加需要，包括把新界環迴公路建成一條路線，由荃灣經元朗和屯門，在屯門與元朗之間興建輕便鐵路及一條由公路通接的幹綫道路，這部份建議的重要性殊不下於地區本身發展。應該兩者互相配合，纔不致如過去地區發展初期，因交通不便，影響人口迅速流入，阻止了地方的成長。

土地增闢特別委員會日前發表的報告，雖然技術性問題或仍有待研究，但主張增加土地供應以解決屋荒，實在是不易之道。問題是在香港有否更多的土地增闢與供應。現鑑於發展新界西北區研究書所描畫出的遠境，再加上發展沿內海海港已發展地帶以外地區，以及重建內港沿岸地區的兩個方案，香港顯然仍非無可增闢的餘地。

四千多市民，支持封鎖迪斯布洛山峽核子發電廠的人，九月二十日示威遊行到發電廠正門入口處，人羣中大部分是當地市民。

中文報協年會在三藩市揭幕　世界各地代表出席　議題為報紙與廣告
大會主席岑才生致詞闡明　研討報紙經營以加强服務

（中央社三藩市電）世界中文報業協會第十四屆年會九月廿一日在各方祝賀聲中，在三藩市華埠假日旅館揭幕。為期兩天的大會將以報紙與廣告為討論主題，並將聽取有關現代廣告趨勢、報紙與電視的相互關係及美國國情的專題演講。來自世界七個地區的七十多位代表及應邀觀禮的八十多位來賓，出席了上午十時舉行的揭幕典禮。大會主席香港華僑日報總經理岑才生發表主旨演說，指出中文報業正在中華民國及全世界自由地區蓬勃發展，前途無量；希望這次會議對中文報業的經營方法有更進一步研討，俾為廣大的讀者羣提供更佳服務。三藩市少年中國晨報社長方大川，以大會籌備委員會主任委員身份報告籌備經過，並感謝僑社及中美有關機構的協助。來賓致詞的有北美事務協調委員會駐三藩市辦事處處長鍾湖濱、合衆國際社太平洋區經理查爾斯．柏納、國際新聞學會加州分會會長華爾德．溫斯羅。他們都強調這次會議在三藩市舉行甚為合宜，深受中美人士重視，並祝大會成功。三藩市市長范士丹、市會女議員溫茨．尼爾德代表市議會致歡迎詞並以市議會頒發的榮譽狀一紙贈送大會主席岑才生。開幕典禮後，大會隨即舉行第一次會議，聽取各地區一年來中文報業發展報告。與會代表下午并參觀三藩市市政建設。全體代表今天中午接受鍾湖濱處長在華麗的美國銀行俱樂部舉行的歡宴，晚間出席北美事務協調委員會文化組主任劉定一的歡迎晚宴，華裔加州州務卿江月桂女士特由加州首府沙加緬度趕來參加晚宴，代表州政府向與會代表致歡迎之意。這在此間的中華民國青年友好訪問團，曾在席間做二十分鐘精彩表演，獲得在座人士的熱烈讚賞。

奧康納夫人　任美女法官　二百年來第一個

（美聯社華盛頓二十一日電）美國參議院星期一以九十九票一致贊成奧康納夫人出任最高法院法官，結束了近二百年來一直由男性出任最高法院法官的傳統。現年五十一歲的奧康納夫人原為亞利桑那州上訴法官。她將於星期五宣誓就職，在十月五日開始一九八一至八二年度的任期。奧康納夫人是由總統列根提名的。參議院投票前，一些保守黨議員曾就她對墮胎的觀點提出疑問，不過後來他們都贊成奧康納夫人的提名。

中文報協年會　中美總統電賀

（中央社台北二十二日電）蔣總統經國今天致電祝賀世界中文報業協會第十四屆年會圓滿成功。賀電全文：「世界中文報業協會第十四屆年會在三藩市召開，特電致賀。深信中文報業必能合作策進，日新又新，為全世界中文讀者提供更佳之服務。敬祝大會圓滿成功，諸君健康愉快。」

（中央社舊金山二十一日電）美國總統隆納德．列根今天致電世界中文報業協會第十四屆年會，祝福會議圓滿成功。列根總統的賀電全文為：「本人非常樂意向出席世界中文報業協會第十四屆年會的一百多家中文報紙的編輯與發行人，及卓越的華裔美人社會人士致誠摯的問候之意，本人誠摯祝福會議圓滿成功，收獲豐碩。此項會議在美國舉行我們至感快慰」

信不信由你　大陸近年大事宣傳　氣功可能治癒癌症

（特訊）據北京消息：流傳了三千年的中國氣功，現今在北京獲得卓越成功。練習氣功需要一種特別的呼吸方法和集中精神，據稱氣功可治療失眠、支氣管炎、心臟病、甚至癌症。上海一間出版社剛印了一本名叫「新氣功治癌法」的書，內容是由若干癌症病人描述他們怎樣完全康復。大陸的科學家迄今為止，仍未能就氣功治病的原因，提出令人接納的解釋，情形恰如針灸治病一樣。氣功流傳多年的事實是無可置疑的，因為從漢朝（公元前二百零六年至公元後二百二十年）的墓穴，發現了氣功的遺跡。不過長期以來，氣功被認為是另一個世紀年代，被人遺忘了的一種迷信行為。不過現今全國大陸均開設了多間氣功研究所，單在北京已有三百名氣功教師，越來越多人學習。一些專家表示：每天練卅分鐘氣功，對於降低高血壓及改善身體健康，均有顯著成效。中共報刊更進一步報導及證明一名氣功專家，可從他的手指和掌心放出紅外綫和靜電。華東青島和山東醫院醫生受了這則新聞的鼓勵，已決定利用這些紅外綫和靜電，傳給患高血壓的病人，所有病人的病況即獲改善。報章說：這種方法——未有透露詳情——其他醫院相繼採用，協助病人康復。他們被囑咐保持練習氣功。這種方法同時應用在接受癌症手術的病人身上，協助他們康復。

法國火車全球最快　時速二五一公里　由巴黎開里昂費時兩小時四十分

（合衆國際社巴黎廿二日電）運輸於星期二日開始了新的紀元，——法國的新高速火車——這是全世界最快的火車——以時速一百五十六哩（二五一公里）由巴黎駛往里昂。看來像架無翼的飛機，此種子彈鼻一般的高速火車載着總統米特蘭及其他顯要人物作聯繫法國兩大城市的歷史性的首航。這種火車的設計，是要在兩小時四十分鐘的時間內，完成由巴黎南開至里昂的三百哩路程，較舊式的要三小時五十分才能完成同樣旅程的火車，省掉一小時零十分。供「本世紀的火車」行駛的特種高速路軌，實際上是由北部的布根地的聖佛羅倫天鎮開始的，於一九八三年十月完成時，完成巴黎開往里昂的航程，祇消兩小時，該綫並將於這個十年結束前伸展至地中海的馬賽港，全程祇需四小時三十分。目前所需的時間則為六小時四十分。法國國營鐵路總裁查度說：「這種高速火車是鐵路交通重獲生機的確實證據」。

北京決定在廈門　建國際機場

（時事社北京二十二日電）北京決定在福建省廈門市建設與香港啓德機場相等的國際機場。這是經濟消息報紙「市場」二十一日報導的。「關於修復廈門機場的指示」決定發展廈門經濟特區航空公司。廈門機場預定一九八三年上半年啓用，第一期工程，主要為聯結香港、廣州、福州、上海、杭州等地與廈門的國內航綫工程第二期工程，計劃開闢馬尼拉等東南亞國際航綫，還要擴大跑道發展成為大型噴射客機以使用的國際機場。廈門在解放當時已經有機場，但還後關閉未用。這次決定修復擴大機場，是因為在促進經濟特區的發展上，交通機構有加以整建的必要。

新加坡全國職工總會代表團十五人，廿一日下午由新加坡國會議員吳志偉（前右）率領搭機來華參觀考察我國工商業發展，我國全國總工會秘書長路國華（前左）在中正國際機場迎接。（中央社記者黃瑞南攝）

美特勢力滲透學校　勾結學生製造暴亂
伊朗宗教領袖指出　到處發生示威高呼反卡米尼

（美聯國際社土耳其安哥拉廿二日電）伊朗的宗教次要領袖蒙他沙里於週二日說，德黑蘭的居民說，和「美國同一路綫」的反叛集團，正進行滲入伊朗的學校，以找尋新的夥伴，由德黑蘭電台播出蒙他沙里在週三日舉行的一次新學年開始的大會中的致詞，他號召學生切勿理會那些「自稱是革命團體，而是有美國份子存在其中的人，並要集中精神向學」，該項德黑蘭的居民所描述，是經過而由倫敦用電話傳抵此間的，同時由國家管理的依達爾拉報章說，有為數六十五名屬毛派暮旬游擊隊組織的「隊員和支持者」，已於在比寶爾，馬沙特和高美利沙亞等城市進行的搜查時被拘捕，該報章報導說，該次的拘捕行動，是獲得「人民」向當局舉報有關游擊隊的可疑行動後而進行的該認為是僅居高美尼之後的伊朗第二位强人的蒙他沙里，於週三日號召學生舉行一次表現「憎恨與伊斯蘭和伊朗國家獨立」為敵的示威遊行。

卡米尼殘暴　殺害人民　兒童不免

（美聯社黎巴嫩貝魯特廿一日電）德黑蘭今天爆發激烈示威。據一個目擊者稱，反對伊朗卡米尼政府的人，其時焚燒車輛及高呼反政府口號。該要求勿予說出其姓名的目擊者是一個主婦。她並稱：我出外購物時，看見德黑蘭北部有八輛汽車被炎燒，我是如此驚慌，我趕回家去，不能購物。在貝魯特，美聯社以電話叩詢她時，她說道：示威者其時呼出反政府及伊斯蘭政權的口號。但在富裕的德黑蘭北區之革命警察却說上述報道「絕對純屬謊言」。一拒絕說出姓名的革命警員以電話告美聯社稱：德黑蘭在週一完全安寧。在該伊朗首都德黑蘭，其他人士稱除了已予報道的德黑蘭北部之暴力事件外，德黑蘭當局亦曾透露兩條街道，週一亦曾發生示威，這些人士並稱：其中一次示威，發生於德黑蘭中心的革命警察總部附近。卡米尼政權作無情的鎮壓，其革命行刑隊又再處決若干名反政府者。德黑蘭一日下午出版的報紙稱：德黑蘭及其他七個城市於星期日晚共處決了卅一人。另一家早報亦說星期日晚另有一式一人被處決。此屬執政的伊斯蘭共和黨之喉舌的早報，沒有說出二十二人的罪名。但該下午出版的報紙說星期日晚處決了上述卅一名政治人物後，已使本年六月廿二日總統班尼沙德被逐後遭「政治處決」者到達了七二五人之數。但德黑蘭人士稱，遭「政治處決者」的人數，已超過一千人，且或甚至接近二千人之數。在巴黎過着流亡生活的班尼沙德週一稱，自他被革職後，英德黑蘭指為反政府而遭處決者，連同未滿十一歲的兒童合計，最低限度已共一千四百人。該下午出版的報紙並稱：現在接替故總統拉查的四人競選運動中，伊斯蘭共和黨秘書長卡曼尼現在領先。德黑蘭的觀察家稱：一般人預料卡曼尼將可在十月二日的上述選舉中獲勝。

心臟病患者喜訊　義發現治療新藥
使用酵素鏈絲激徵功效甚佳

（中央社羅馬電）據報導，使用酵素鏈絲激徵在治療心臟病方面造成突破。這項發展甚至使放射專家與心臟專家驚訝。鏈絲激徵能融化冠狀動脈中引起心臟病的血栓，而由細菌培養的酵素，可以影響凝固作用。據報導除了引起猝死的心律不整之外，因為血管阻塞而致的心肌損害不是突然的而是比較慢。失去氧供應的組織，可以存活一段時間，直到發生梗塞。因此，如果這些缺氧地帶能夠及時供以血液，永久性的損害極微。在有些良好的病例中，根本就沒有梗塞。因此，把心臟病稱作「即將發生梗塞」很有道理，梗塞是否會發生端看治療。在這項治療方面決定性的突破，是由戈丁堡大學的倫卓普教授完成，他在三年前作首次試驗，將鏈絲激徵直接注射進入一位遭到嚴重梗塞病患受阻的血管。

更換四分一省長　親信哈桑亦調職
沙達改組開羅政府

（法新社開羅二十二日電）埃及總統沙達星期一晚改組內閣，放棄了曾被認為是總統信徒、擊警日增的哈桑。哈桑曾任情報、文化、總統辦公室國務部長，是個自由主義者。他負責監察埃及報刊的言論。他的調職可能與一些已封閉的刊物發表攻擊政府煽動暴亂的言論有關。他現在被任命為國會秘書長，一個非行政的職位。此外，沙達任命了薩拉瑪為全無實權的國務部長，他是沙達政府中第三位科普特基督徒。沙達總統並開始按照他宣佈過的加强控制治安的路綫更換高級官員。六名省長人選已被更換，相當於全國省長數目的四分之一。

蘇軍侵阿　二十個月　死傷萬人

（法新社比利時布魯塞爾二十一日電）據目前在歐洲旅行的美國專家們說：自從二十個月前蘇聯武裝干涉阿富汗以來，蘇聯軍隊在阿富汗被打死打傷的約達一萬人，被摧毀的車輛約一千部。這些不願披露姓名的專家，一般都在與阿富汗為鄰的國家中工作。他們說：目前阿富汗的軍事局勢處於相持階段，任何一方都未能佔居優勢。這些美國官員說：蘇聯軍隊的數目約為八萬五千人，阿富汗政府軍約有二萬至三萬人，但這支軍隊不可靠，而且「經常有人逃亡」。阿富汗游擊隊約有七萬人，不過，他們的裝備陳舊不堪，既無地對空飛彈，也無反坦克火箭。專家們說：在阿富汗並未發現蘇聯軍隊使用生物武器的「直接證據」。但是，有一些難民報道說：蘇軍可能有限度地使用這種武器。專家們說：蘇聯軍隊要想有效地控制農村地區，面臨有相當困難。他們說：八月間，蘇聯的坦克縱隊曾四次企圖向喀布爾以北大約四十公里（二十四哩）的潘舍谷地內推進，但始終未獲成功。他們說：蘇聯軍在阿富汗的服役期限「一般均為一年」。

世界油價　可能劇降

（合衆國際社美國紐約廿一日電）「石油情報週刊」星期一報道：世界石油投資可能大大下降，而據一些分析家們認為，全球性石油供應過剩可能於明年初消除。這家權威性石油雜誌說：但是，石油工業大多數專家都認為石油供應過剩「繼續保持到明年」。「石油情報週刊」說：石油現貨供應過剩於一九七九年第三季度即呈，面化，一九八〇年全年和今年前六個月仍然繼續擴大。這家雜誌說：「但是，統計數字和市場實際情況未明，雖然一些分析家未能承認，由於現貨減少，岸邊油輪的「浮動油倉」的貯油量也在減少，但是可以肯定，在今年第三、四季度，石油現貨將繼續減少。據估計，第三季度石油現貨的減少量與正常的季節趨勢恰好相反，每天大約為七十萬至一百五十萬桶。「石油情報週刊」說：由於需油最多的多季在今年第四季度，石油貨備存量可以每天減少三百萬至四百萬桶。該雜誌今年夏天，世界石油供應過剩達到最高點，估計過剩六百萬至七百萬桶之間。

反對伏特加酒加價　蘇人寫打油詩　警告克宮頭頭　波蘭革命是榜樣

（合衆國際社蘇聯莫斯科二十二日電）由于伏特加酒的售價在蘇聯急劇上升，最近標貼在街上的打油詩已反映出人民的不滿，詩中警告：在波蘭發生的事，也可能在莫斯科出現。這些詩句出現在學校的牆壁、地鐵車站及首都的街頭上。據目擊者稱：而且還有人在街頭上朗誦，一些青少年更肆無忌憚地高唱，直至警察來到才作鳥獸散。以下是這首打油詩的譯文：

伏特加每瓶六盧布八。我們要插貿酒喝；即使加到十盧布，我們也要繼續飲；如果他們再加價，波蘭革命是榜樣。在其中一座建築物，最後一句打油詩是用紅漆寫的。詩句中有部份是說給蘇共主席布里茲涅夫聽的，另有部份則是追憶于一九〇五年首次對抗沙皇的蘇聯革命。詩句中所包含的不滿，反映出人民對物價及根本沒有能力購買的東西沒有發言權。國家委員會於上周宣佈酒類的平均加幅達到百分之卅，其它加價的東西包括烟草、傢俬、金銀珠寶等，電油更加價一倍。過去最平的伏特加酒每瓶是四．一二盧布，現在已加至六．〇八盧布了。

打破四十多年紀錄　英國三百萬人失業
美國數間大銀行紛紛減息

（合衆國際社英國倫敦二十二日電）政府星期二稱，英國九月份中旬的失業人數已增至接近三百萬人大關，打破了英國於一九三三年大衰退時所創下的最高紀錄。反對黨工黨領袖符特要求保守黨首相戴卓爾夫人，將進入夏季休會的國會重開一次兩日的特別會議，以討論有關失業危機問題。不過，戴卓爾夫人政府的就業大臣迪比特，拒絕接受這種「幼稚的」呼籲。

（法新社英國倫敦二十二日電）政府發表的統計數字今日指出，英國九月中的失業人數達二百九十九萬八千七百八十九人，較上月增加了五萬八千人。一年前英國的失業人數為二百零三萬九千五百人，與去年比較，一年內失業人數增加約達百分之五十。英國的失業人數已連續十六個月增加，并達到了半世紀以來的最高水平。

（路透社紐約二十一日電）美國大通銀行宣佈將最優惠利率由二十厘減至十九厘半，其他美國大銀行如芝加哥國民第一銀行，伊利諾國家銀行等亦隨即宣佈，此外，大通銀行更宣佈將經紀貸款利率由十七厘半至十七厘。

（合衆國際社美國紐約二十二日電）繼聯邦儲備局星期一降低貼現率之後，更多的美國大銀行，包括第二大的萬國寶通銀行在內，於星期二將優惠利率由二十厘降至十九厘半。除了萬國寶通銀行之外，其他三間分別美國十大銀行之漢華實業銀行，摩根信託銀行以及美華銀行，亦宣佈將優惠利率減至十九厘半。

土耳其軍事演習　軍機墜落兵士休息處　五十死亡百餘受傷

（合衆國際社土耳其安卡拉二十二日電）軍方消息人士稱，一架土耳其空軍軍機星期二於軍事演習之際，墮落於參加演習的士兵之中，導致至少五十名士兵死亡以及一百五十人受傷。該軍機墮落於安卡拉西北面二百七十六哩，汎卡盞鄉村附近。軍方消息人士稱，士兵們於進行一連串的兵步演習之後，便坐在地上休息，接着該機便墮向他們之處。該軍機的兩名機員的命運未能立即知悉。因為不清楚這兩名機員是否被設法保釋。汎卡盞村落是在土耳其一個主要軍事基地巴巴伊斯基鎮附近。

美國參議院正式批准奧康納夫人出任有史以來第一位女性「大法官」。圖為任命正式生效後，奧氏由副總統布殊（右三）陪出在國會大廈門外，向歡呼羣衆揮手致意。（合衆社無綫電傳真圖片）

加拿大外長在聯大抨擊
蘇聯越南侵略阿富汗柬埔寨
星外長責安理會永久會員國 蘇聯直接或間接侵弱小國家

（路透社聯合國二十一日電）加拿大外長麥圭根今天猛烈抨擊蘇聯軍隊駐在阿富汗，違反聯合國原則，並形容柬埔寨局勢是對和平的威脅。他向聯合國大會發表強硬演說，認為外國軍隊繼續佔領阿富汗是威脅世界和平的例子，而設立聯合國就是要阻止這種情況。

（路透社聯合國二十一日電）今天，新加坡對聯大說，聯合國決議案是可以影響現實事態，他舉出了阿富汗及柬埔寨的問題。

新加坡外長達納巴蘭在間接提到越南干涉柬埔寨和蘇聯干涉阿富汗時說，大部分聯合國的會員國都認為，有一個安理會永久會員國以直接或間接干預，武裝侵略和佔領了弱小的國家。

達納巴蘭說，那些今天在聯合國中受害之人認為，這些決議對他們無關，那是不足為奇的。達納巴蘭提到蘇聯時說：「然而，當安理會一個永久會員國要求這個組織的會員不要理會它的宣佈和各國決議案，那就有值得關注的理由了。」他說，在過去的兩年來，大會的辯論曾經對愛國的柬埔寨人及阿富汗人表示過，他們並不是孤立的。

（時事社紐約二十二日電）美國國務卿海格二十一日下午在聯大全體會議發表基本演講，指摘蘇聯、越南充滿惡意的侵犯他國領土主權，阻撓國際社會和國際經濟的發展，並對兩國侵略阿富汗、柬埔寨，予以猛烈責難。海格演講的重點，在於貧窮國家的經濟發展，他舉出現在貧窮國家的經濟，其所以未有顯著的成長，主要原因是由於蘇聯、越南威脅國際和平行為所致。

日本防衛廳人士透露
美日龐大海軍舉行聯合演習
日動員海軍一萬六千人參加

（合衆社東京廿二日電）據日本軍方人士透露：美國第七艦隊將參加預定在本週開始，為期八日之日本海上防衛艦隊所舉行的軍事演習。

據上述人士稱：此次演習將於明（星期三，九月廿三）日開始，演習活動海域由日本海起至沖繩島附近之海域為止，主題在如何運用海軍力量，保衛由日本通至中東產油地區之海上運輸通道，以確保日本之能源供應。此次演習設計，以一套電影腳本為藍圖，假定有一隊日本商船在航行途中受到敵人海軍的飛機和潛艇襲擊，日本海軍便出動應戰及保衛商船。此次演習的海域範圍廣達一千海里，並應美國國防部的特別要求，將演習的海域，擴展至「日本群島」地區。此次日本「海上防衛廳」動員海軍兵員一萬六千人，艦艇九十艘及飛機九十架參加演習。美國海軍的P三C型「反潛艇巡邏隊」一中隊亦參加演習。

（時事社東京二十二日電）美國駐日大使曼斯菲爾德二十二日在此間舉行的內外情勢調查會（會長為時事通訊社相談役佐藤達郎）每月定期懇談會上演講，以日美間懸案的防衛，貿易不均衡問題等為中心，闡明見解。其中曼斯菲爾德大使對於防衛問題，強調指出，為了對付蘇聯軍事力量空前的增強，防衛能力有更進一步增強的必要。曼斯菲爾德說。日美兩國根據防衛合作指針，日本自衛隊與美軍密切合作，對於東北亞的和平與安定，有所貢獻。關於兩國間的貿易問題，他說一九八一年美國對日貿易赤字計，將達到一百四十億美元，因此希望日本採取某措施，以糾正兩國貿易的不均衡。

英航客機有驚無險
火警燈失靈點紅點綠 機師緊急降落日機場

（合衆國際社東京廿二日電）一個失靈的火警燈閃亮指出貨倉着火，迫使一架載有四百名乘客的英國航空公司的七四七珍寶噴射機星期二在日本北部一個機場緊急降落。據報該機較早時在飛越北太平洋上空時發生火警，該機的路線由美國安克雷奇、經阿拉斯加飛往成田機場。英航駐日本經理韋經遜說，機上只是一個火警燈失靈，機上根本沒有發生火警。該機隨即獲准改航日本北部的千歲機場緊急降落。韋經遜說，七四七在標準時間五時三十六分安全降落，當該機飛越北太平洋上空約九十分鐘即可飛抵成田機場時，失靈的火警燈閃亮，機長波爾度克請示獲准轉飛千歲機場。飛機在千歲機場安全降落無人受傷，事件中飛機毫無損害，韋經遜估計該機會在當地時間晚上八時三十分飛抵成田機場。

日立輸銷中共大型電算機
有可能轉作軍用 美國防部提異議
要中共提保證日立認難做到

（時事社東京二十二日電）據有關方面人士二十一日透露，美國防部頃就日立製作所與中共政府之間進行的出口大型電子計算機的交談，向日本政府提出異議。美國防部提出異議的理由是出口的大型電子計算機，在以往輸銷中共的電子計算機中，記憶容量最大，可能轉作軍用。美國國防部向日本表示，如果日本政府獲得中共政府的可靠保證，不移作軍用，則可同意出口。但日本政府有關人士說，要取得中共政府的保證，作為現實問題是不可能的，因此通過外交途徑要求美國政府重新考慮。又日立製作所過去向中共出口氣象觀測用地質勘查用大型電子計算機兩部，電子計算機甚多，但記憶容量以這次為最大。

被指是國際販毒組織份子
台傳訊三名男子 其中一個是首腦

（本報台北廿三日航訊）臺中地檢處昨日發出傳票，傳訊在保的陳裕彰，林哲雄，黃國樑三人。他們已被指認為國際販毒組織分子，陳裕彰還是首腦人物。地檢處是於昨日上午，接到國際刑警組織東京中央局的回函，證實陳裕彰，林哲雄，黃國樑三人，與在東京落網的中國籍毒梟陳滄泉和邱金水，是同一夥的，檢察官立即發出傳票。

陳滄泉和邱金水，涉嫌在東京販賣「安非他命」，去年十一月十日，在東京「維諾車站旅社」，為日本首都警察廳逮捕，當場查獲「安非他命」七十五點七公克。他們供稱，毒品都是來自陳，林，黃三人。

臺中地檢處據報，上個月間找到了住在中部的陳裕彰等三人，但他們矢口否認，且因無具體證據，於是下令交保候傳。不過，地檢處並未放棄，將三人資料，照片，寄到東京，經陳滄泉，邱金水指認，昨天終於收到回音。

據陳滄泉，邱金水供稱，去年七月廿日至十一月間，他們在臺北——東京之間，做了六次買賣，重量共達兩千四百公克，價值日幣一億零七百萬元。他們說，每次都是透過林哲雄和黃國樑聯絡，然後到陳裕彰家附近一家茶室等候，陳裕彰便會同將毒品交付。兩人並強調，陳裕彰是這個組織的首腦。

美國務卿海格晤日外相園田
要求日加强防衛 以抑制蘇聯擴張

（時事社紐約二十二日電）留在此間的日本外相園田直，二十一日下午同美國國務卿海格舉行會談。席間，海格提及日本的下年度防衛預算，他說：整建防衛力抑制蘇聯的擴張，需要作必要的犧牲，而以間接方式，要求日本努力整建防衛力，不能使防衛預算後退。對此，園田外相說：關於整建防衛力，根據日美首腦會談的協議，日本自主地盡可能進行努力。

（時事社東京二十二日電）日本防衛廳二十一日決定將上屆國會中成為廢案的所謂防衛三法（防衛廳組織法，自衛隊法，防衛廳職員薪給法各修正案）自本月二十四日召集的臨時國會再度提出。防衛三法的主要內容是：自衛官定額增加九百九十六人，預備自衛官增加一千人。

美科學家研究顯示
地球軌迹轉變 影响每年雨量

（美聯社華盛頓廿一日電）一位科學家星期一說：數世紀以來，地球的軌跡定期轉變，可能會影響雨季的雨量，而每年的雨量，對亞洲和非洲各廣大地區，具有極重要的影響。在馬狄遜，威斯康辛大學氣象教授古茲巴哈說：從他的研究看來，過去的年代，雨季降雨量增加，可能與地球接收太陽能的數量改變有關。

古茲巴哈說：太陽輻射量的轉變，是由於地球繞太陽的軌跡有所轉變，以及地球對其軸心之傾斜度改變。地球對太陽的方向轉變，是冰河時期所造成。在冰河時期，地球大部份地區，間歇為冰河所覆蓋。

台當局訂四年計劃
建倉庫存餘粮 擬動支六億元
可增加倉容十萬噸

（本報台北廿二日航訊）台灣省糧食局長黃鏡峰昨天表示，為加強解決稻穀倉庫不足問題，糧食局已計畫在今後四年內，補助各農會興建倉庫一萬八千坪，將可增加倉容十萬八千公噸，所需經費約六億餘元。此項計劃將可請中央核定後實施。

黃局長告訴前往糧食局巡察的監察委員張維貞，許文政，張文獻三人說，根據近年來稻米的收購情形，最低應備總倉容量約為一百四十三萬七千多公噸，而在本年度建倉工作完成後，稻穀倉容量才達一百卅二萬九千五百卅二公噸，尚不足十萬七千九百卅六公噸，如再加上輔導收購餘糧後，不足的廿萬公噸在內，則不足的倉容將達卅萬公噸左右。

黃鏡峰指出，為因應稻穀儲存需要，不足的倉容必須迅速增建，因此擬自七十二年度起四年內，再補助各農會興建倉庫一萬八千坪，預計可增加儲存稻穀十萬八千公噸。他說，這項計劃，已列入中央「加強農村建設方案」中，將由省政府報請中央核定後實施。

黃局長表示，今年度補助八千萬元興建的廿六棟倉庫，每棟面積各一百坪，目前已經陸續施工中，預計可在明年六月底前全部完工，增加容量一萬五千餘公噸。

颱風嘉麗娜橫掃菲島
一艘軍艦觸礁 一艘貨船沉沒
數十水兵船員失踪

（合衆國際社菲律賓馬尼拉二十二日電）菲律賓當局星期二稱：颱風「嘉麗娜」，在菲律賓吹毀一艘海軍驅逐艦，吹沉一艘貨船，使數十名船員失蹤，估計許多人已經葬身大海。死亡的確實人數目前尚未獲知，但是，據海岸警備隊稱，驅逐艦「達杜．卡蘭蒂奧號」在颱風吹襲下，星期日於馬尼拉以北三百三十哩卡拉揚島水域觸礁，其上六十六名水兵失蹤。海岸警備隊救護與協作中心的巴比傑斯說：「這艘驅逐艦觸礁後，已全部毀壞。據美國直升機報告稱，該地水面飄浮許多屍體。」

駐在菲律賓的美軍當局，派出四架昇機，一架C一一三〇運輸機和一艘彈藥船前去協助救護工作。巴比傑斯說：從克拉克空軍基地起飛的美國飛機，不斷將受傷的水手空運至菲律賓北部的拉瓦格，同時，救援人員仍在冒着大風大雨於大浪中尋找和救援失蹤的水手。救援人員已將「達杜．卡蘭蒂奧號」上八十五名軍官和水兵中的十九人救出，在馬尼拉以南四百五十哩三寶顏省新達干角沉沒的「甜蜜旅行」號內貨輪上，三十名水手有二十八人獲救。

林洋港請專家提寶貴意見
數十外籍林業專家 參觀台灣造林成果

（中央社台北二十二日電）台灣省政府主席林洋港今天說，中華民國全體國民享受安和樂利的生活，經濟繁榮，是由於政府致力一切建設的成果，增進了國民福祉。來自美國、南非、澳大利亞、瑞典、迦納、西德及法國的林業專家組成的國際林業研究組織聯盟代表六十多人，今晚由聯盟秘書長拜恩陪同，在台北市國賓飯店，拜會省府主席林洋港。林洋港表示，台灣自然環境特殊，中央山脈貫南北，東西兩側的斜面地勢陡峻，面積狹小，雨量分配不均，且又處於太平洋颱風帶上，經常遭受颱風侵襲，所以本省的國土保安，農業水利、工業電力供應，都需要森林維護。

廣東民間藝術團
演出地點：北角新光戲院
九月三十日至十月五日
主要演員
白燕仔・黃少梅・李丹紅・崔凌雲・譚佩儀
張振坤・呂錫標・宋何開・房玉珍・潘瑞美
客家山歌 舞蹈部份 音樂 曲藝 獨唱部份
票價：10 20 30 40
預售日期：九月廿三日
預售處：北角新光戲院 油麻地敦煌酒樓 新蒲崗東方國貨公司
開場時間：晚上七時四十五分（夜場） 下午一時四十五分（日場）
香港聯藝娛樂公司主辦

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
壹座鼎盛 今天日夜五場。仍請提前買票
小樓電影 更艷更迷人之作！ 狄龍公司出品 逢賣座 獨有招牌 貨！
露珊娜（希臘世界小姐） 嘉安娜（德國世界小姐） 艾仙荻 娜金碧（歐洲雙艷初度攜手） 黛妮蒂 達愛娃（希臘小姐） 狄基斯 達夫（英俊小生） 泰利基（性格巨星） 夫 領銜主演
小樓電影暨蜜桃成熟時大製片家精心傑作！ 兒童不宜

拂柳花處夜忌紅，馥疑苦情奈忍尋樓，花待，倚親 …
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

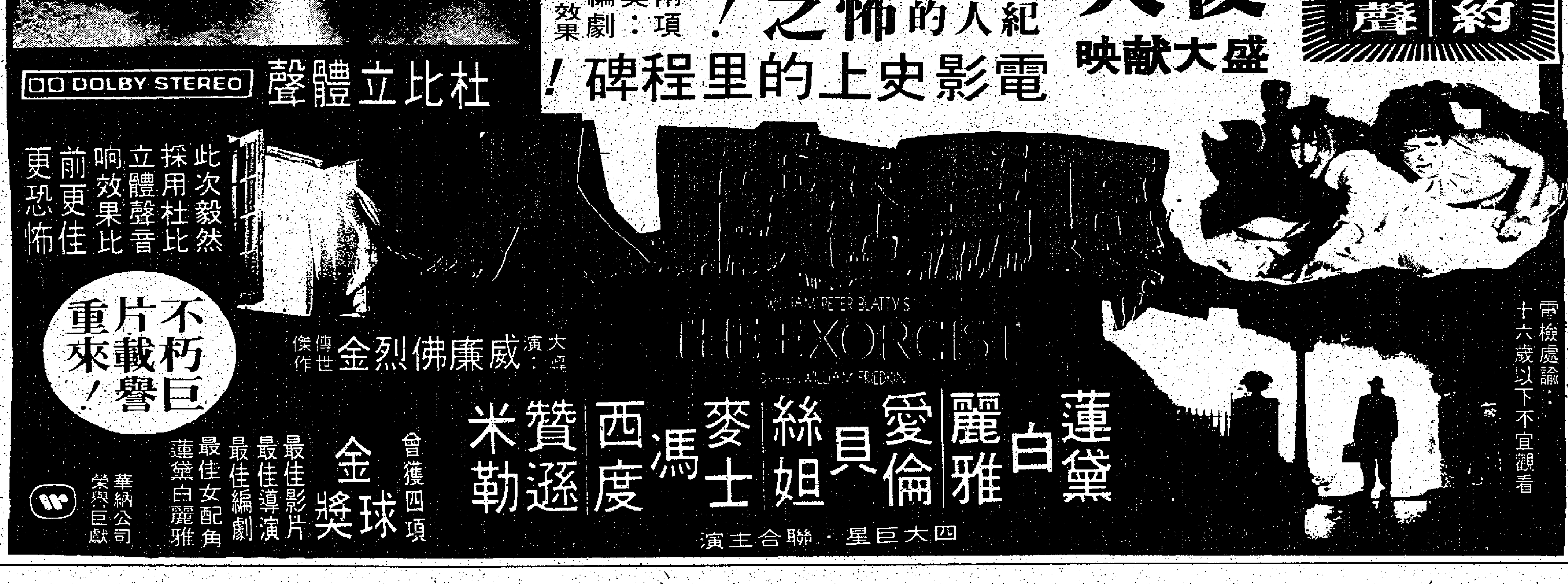
京都 5 722883 明天五場 即日訂座 全港首映
好歌獻給你！好戲齊讚賞！
新藝瑪發行 美高梅 愛情故事 音樂偉大名片
「保羅與海倫」女主角 愛美雅雲 再顯身手發揮演技傑作

啞女情
本片全部在新澤西拍攝 導演：羅拔馬哥維士
「一流行音樂莫扎特」之稱金像獎作曲家占美維爲本片作曲及作詞

「粗口爛仔打茅波」男主角 米高安堅
救父性格巨星 亞歷史洛哥
週末狂熱男角 巴利米勒 領銜主演
天生麗質啞女動情 洋溢才華歌星痴心 細說當年比金堅 愛情感人肺腑 製作千鍾百鍊劇

豪華 新大華 華聲 英華
3-617169 3-841199 5-762372
下期盛大献映
歐洲公司最新大胆色情電影
這是男性電影。也是女性電影。昨夜又銷魂。往事最堪回味。演出精彩，最新最多。
青春玉女 安妮蒂夏雲 英俊小生 尊里斯利 大胆合演
聊夜又銷魂
學校生活。多姿多彩。教練風流。啦啦隊風騷。
兒童不宜。

紐約 凱聲
後天盛大献映
本世紀最懾人心魄的恐怖片之王！
曾獲兩項金像獎：最佳編劇 最佳音響效果
電影史上的里程碑！
杜比立體聲 DOLBY STEREO
此次毅然採用杜比立體聲音響效果比前更佳更恐怖
不朽巨片載譽重來！
大導演：威廉佛烈金 傳世傑作



電檢處諭：十六歲以下不宜觀看
蓮黛白 麗雅 愛倫貝絲 姐 麥士馮 西度 贊遜 米勒
四大巨星・聯合主演
曾獲四項金球獎 最佳影片 最佳導演 最佳編劇 最佳女配角 蓮黛白麗雅
華納公司 榮與巨獻

麗宮
今天五場盛大献映
恰利公司容新胆粗大部內最情色電影
人之慾
嘉蓮羅遜納尼高大胆合演
歐美集裸體作大膽風露出於藍
情侶數千怪奇！百戀別色美不收！春勝
兒童不宜觀看。
下期獻映
令人心驚胆跳的電影
胭脂扣
艷歌華活成名處女作

銅鑼灣 波斯富街(紐約戲院側)

荔香村酒家

交通便利·格局高雅

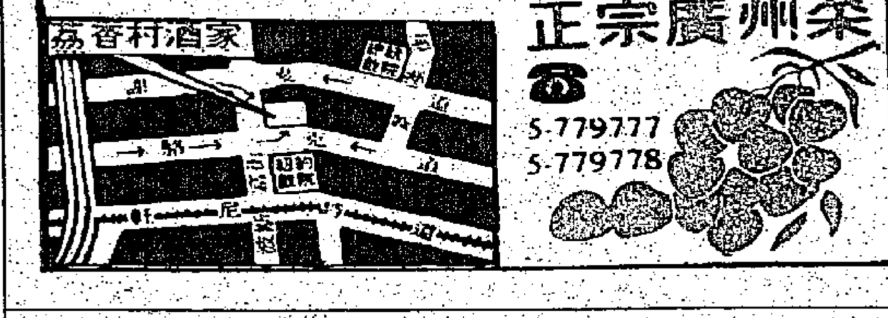
私家車、小巴、大巴、電車均可到達

禮堂寬敞筵開十餘席

名廚主理·一流製作·豐儉隨意

正宗廣州菜

☎ 5-779777 5-779778



袁樹生掌相命家

應邀出國講學，著書發行國際，到訪香港三月，指正電約垂詢。賜教難逢，徇衆留港三月，指正電約垂詢。

香港銅鑼灣恰和街一號香港大廈八樓D座
預約電話：五一七六四五六〇

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五一二二四〇七六

紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五一二二四〇七六

明愛延續及成人教育服務
外展課程主辦

中小型企業研討課程

八十年代之勞資關係

本課程旨在對管理階層提供有效的方法去處理勞資間所發生的問題。
內容：工會與工業行動、勞工經濟與工人心理、勞資糾紛的處理、集體談判與勞資協商、勞工處與勞資審裁處的功能
日期：一九八一年十月五日至十一月十六日
晚上七時至九時（逢星期一上課）

人力資源之運用

本課程著重於有效之人力資源調配，務使人盡其材，俾能提高生產質素與效率。
內容：敏銳力訓練　　個人、部門及整體的動力
領導才能訓練　　員工關係及部門溝通
日期：一九八一年十月七日至十一月十八日
晚上七時至九時（逢星期三上課）

報名請到堅道二號明愛中心506室
上列課程均在港島灣仔上課
查詢電話：5-242071內線246,398；5-981-1441

大慶大廈 150年期
香港上環普慶坊22至30號（差館上街口）

地下旺舖租售
樓上住宅　戶戶單邊
尚餘有限　欲購從速
已有入伙紙

合購處：錦茂企業有限公司

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

日本亞細亞航空 贊助

台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房·雙程來回機票

酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店·芝蔴大酒店
嘉年華大飯店·第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華

特點簡介：
★早機去晚機返　天天均可出發
★桃園中正機場　專車來回接送
★七間一流酒店　任君自由選擇
★繼續停留台北　機票60天有效
★期滿續住酒店　可獲八折優待

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租 電話：5-259051-2

聘請職員

男女售貨員：年齡在三十五歲以下，須有初中以上文化程度，有售貨經驗，懂英語、日語、法語者優先錄用。
男會計員：年齡在三十歲以下，須有初中文化程度，有會計經驗及懂英語者優先錄用。
揀選員（男性）：年齡在四十五歲以下。
以上職位，待遇從優。每月有營業獎金，有醫療福利，供膳。有意應徵者，請親身携帶身份証及詳細履歷，並附最近相片一張，於辦公時間內到香港皇后大道中九十二號八樓本公司人事部面洽。

大華國貨公司

其昌人壽水火保險有限公司

中期報告

本公司董事局宣佈截至一九八一年六月三十日止六個月期間未審核除稅後綜合純利為4,100,000元（一九八零年——4,500,000元）。此外，尚有出售聯營公司Ayala Finance(HK) Limited之股份之非經常性溢利9,500,000元（一九八零年並無非經常性溢利）。因此，本期間股東應佔溢利共達13,600,000元，等於現有每股面值10元股份每股10.8元。

董事局決定派發中期息現有每股面值10元股份每股1元，定於一九八一年十月十六日派付予一九八一年十月十三日名列公司股東登記名册之股東。為分配出售Ayala Finance(HK) Limited之股份而獲致之非經常性溢利，董事局亦決定派發特別現金股息，現有每股面值10元股份每股2元，定於同日派付。

為提高本公司股份之市場流通性起見，董事局亦決定（在定於一九八一年十月十三日召開之股東特別大會批准之情形下）將本公司股本中現有每股面值10元股份每股折細為每股面值1元股份10股。現建議繼股份折細之後，將派送紅股，派紅股比例為每股面值1元股份每1股送每股面值1元新股3股。在此等建議實施後，本公司已發行股本可達每股面值1元股份50,539,200股。進而建議，將本公司法定股本由20,000,000元增至200,000,000元，俾使為此等改革及將來擴展提供充足資金。

每股面值1元新股一送三紅股除不能獲派上述截至一九八一年十二月三十一日止年度中期息及特別現金股息之外，在其他方面將享有與現有本公司已發行股份完全同等權益，包括獲派截至一九八一年十二月三十一日止年度任何其他股息之權利。

現時本公司股份祇在香港證券交易所掛牌上市，董事局已決定向遠東交易所及金銀證券交易所申請准予本公司所有現時股份及建議紅股掛牌上市。

董事局亦宣佈有條件出讓其全資附屬公司利生地產有限公司，總代價為268,000,000元；該公司現正重建灣仔一幢二十三層商業樓宇「其昌中心」。在此交易成交後預期本公司將獲得資本盈利約170,000,000元，而其中一部分將於一九八一年入賬。

本公司定於一九八一年十月七日至一九八一年十月十三日（頭尾兩日包括在內）暫停辦理股份登記過户手續。為能獲派中期息及特別現金股息及紅股，凡未過户登記其股份之股東須於一九八一年十月五日辦公結束前將股份過户表格及有關股票送達本公司新股份登記處香港軒尼詩道1號熙信大厦210室羅兵咸證券登記有限公司將股份登記於其名下。

主席
RAMON B. JAVELLANA
謹啓

一九八一年九月十八日

其昌人壽水火保險有限公司

特別股東大會通告

茲訂於一九八一年十月十三日（星期二）中午十二時在文華酒店小康樂廳召開特別股東大會，討論並酌情通過下列之特別決議案：

特別決議案

(1.)通過將現有每股面值10元之已發行或未發行股份折細為每股面值1元之股份10股；

(2.)授權董事局增設每股面值1元之新股180,000,000股，藉以使本公司法定股本由20,000,000元增至200,000,000元；

(3.)通過取消現有本公司章程之第114條款，並加入以下之新114條款替代：

「第114條款：

(1)在普通議案授權下，董事局可將本公司之儲備賬（包括儲備金，股本溢值賬及資本償還儲備基金）或本公司之損益賬內任何款項撥為股本，按相等於由盈利分配之股息比例分配予股東，並以此等款項償付由股東持有之未繳足股份，或以其清付未發行之普通股份（或本公司其他一切任何類別之已發行或未發行股份），或清付用作分配全部繳款之本公司債券。除非為符合本條款之目的，股本溢值賬及資本償還儲備基金始可用於繳付以不能收回之紅股形式分發與本公司股東之未發行股份。

(2)董事局可採取一切必需及有關之措施以執行上述之安排，並有全權採取董事局認為適當之方法處理在有關情況下產生之零碎股份（包括把此等股份放棄或把出售此等股份所得之利益撥歸公司，而非有關股東）。

(3)董事局可授權任何人士，代表全體股東與本公司取得協議，安排上述之股本撥用措施及有關事項。根據此項授權達成之協議是有效的，一切有關人士均受其約束。」；

(4.)接納董事局之建議，將37,904,400元（其中11,965,802元屬公司之股本儲備金，而其餘25,938,598元則屬公司之普通儲備金）撥充股本，並授權董事局將上述股本化為每股面值1元之新股共37,904,000股，用以派送紅股予一九八一年十月十三日名列股東登記名册之股東，派發紅股比例為每股面值1元股份每1股送每股面值1元新股3股（按上述將現有每股面值10元股份折細後計算）。該等新股除不能獲派上述於一九八一年九月十八日宣佈派發截至一九八一年十二月三十一日止年度中期息及特別股息之外，在其他方面將享有與現有本公司發行股份完全同等權益；於此決議案通過後，董事局將以上事項付諸實踐；及

(5.)通過無條件授權董事局派發，支配及運用不多於總股本額百分之十之本公司股本，總股本額將以上述(4.)決議案通過，增加股本派發紅股後計算。

承董事局命
秘書
沈琪謹啓

一九八一年九月二十一日

註册地址：香港中環德輔道中51-57號14至17樓

註：
(1)有權出席及在本大會投票之股東可委派代表出席及投票。代表人不須一定為本公司之股東。
(2)聯名股東則按登記名册以排先之股東為有權投票者。
(3)委派代表授權書在填妥及簽署後，須於大會指定開始時間四十八小時前送交本公司上述註册辦事處，方為有效。

香港保護兒童會

衷心感謝此等有愛心之人士，不能於家庭困難之情況下，照顧子女；兒童身體健全，但因種種不幸原因，未能在其自己家庭中得到照顧。本會經費不足，特此呼籲，熱心人士參加為本會會員，每年會費二十元，或捐款資助，使本會工作得以繼續。本會地址：灣仔軒尼詩道十五號九〇二室，來函或電話聯絡，必有專人接洽。

豪華工業大廈
十六樓D座
下葵涌葵昌路26號近地鐵站
三千餘呎。交吉賤售
電話 0—231271

中文秘書

中區寫字樓替工，性別不拘，十月起至明年二月，善應用文，字體端正，識中文打字，請列履歷，索薪及聯絡電話函本報信箱469號

九龍青山道84—90號 新明閣 全部鋁窗·柚木地板 防盜系統·設備齊全

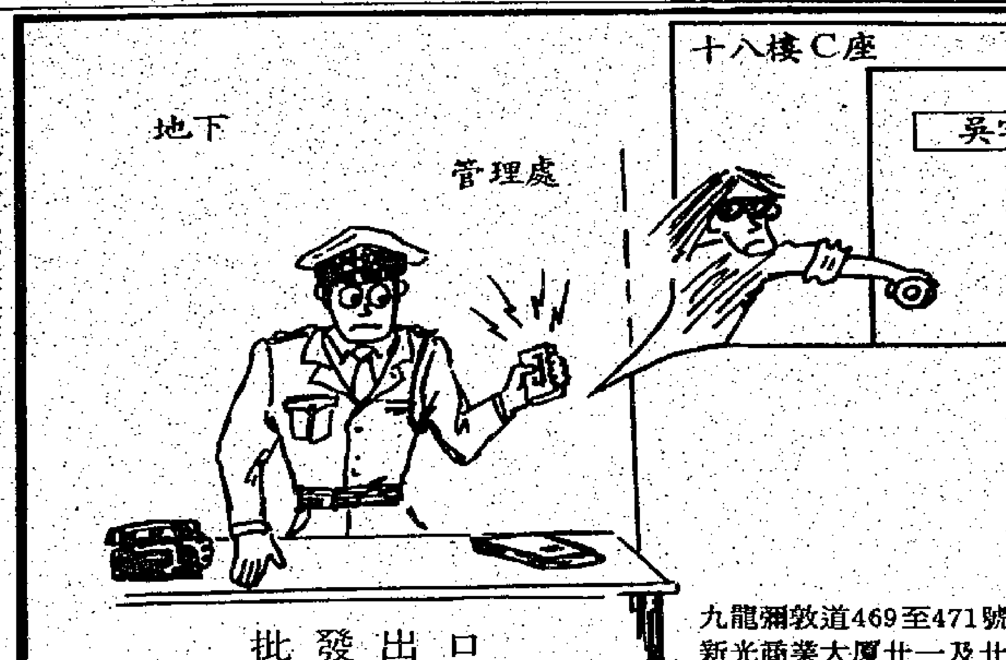
一廳兩房只售：廿九萬餘元起 特價八折
地下旺舖、一、二樓商業·合各行業
啟明建業有限公司 電話：5-250630 5-235580
益新置業有限公司 電話：5-253001（十線）
合時置業有限公司 電話：5-226819 5-226711
地盤電話：3-879768

誠聘職員

每年入息可高達$200,000以上，金融投資集團，徵高薪投資顧問或實習員年28歲以上，中上學歷，有專業訓練本機構更可在經濟及設施上協助個人發展，自承家庭背景及社會關係良好者，請電5—277719 徐先生約見。

東方牆紙

最佳選擇
東方工業公司　東方牆紙公司
香港：禮頓道103號　電話：5-779431
香港：怡東商場地下　電話：5-773089
九龍：彌敦道472號地下　電話：3-317510
荃灣花園高層地下商場15號　電話：0-401828
惠來地毯公司
香港：國際大廈商場日1號　電話：5-457388



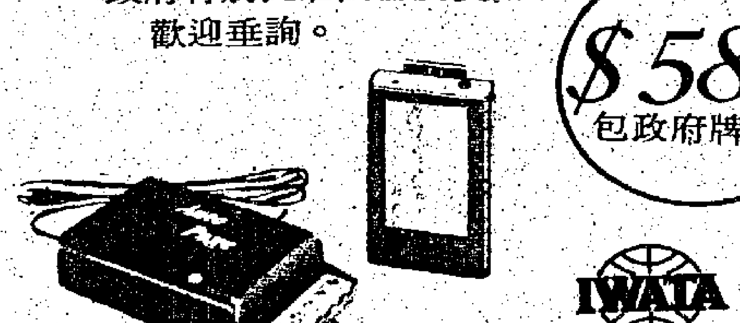
批發出口
特約代銷
另有特價

電子產品系統有限公司
ELECTRONIC PRODUCTS & SYSTEMS LTD.

防盜傳呼機 TX500

用途廣泛，包括：保險箱及一般家庭、工廠、辦公室，汽車等等……。政府特別批准出售及使用，歡迎垂詢。

$588. 包政府牌費



九龍彌敦道469至471號
新光商業大廈廿一及廿二樓
（敦煌酒樓樓上）
（寫字樓·營業部·工程部）
專綫電話3-851191（4線）3-320215（6線）

政府註册立案
時裝設計師文憑班
香港時裝設計學院主辦
圖解訓練由中外名師專責訓導進修一技之長實習理論並重（章程可電索）
沙沙咀漆咸道121號永業大廈六樓 電話：3-677952 十月份開班

寫字樓出租
·德仁商業大廈
·面積2,200呎起
·租金特平
建煌新記
H-220759/H-250717

加拿大多倫多律師
（專辦移民事務）來港，現住美麗華酒店1089室，若有有關赴加移民疑難者，可於九月卅日前電話預約商談。電話 3—681111 MR.HUGMES.

臨時廠房出租
交通方便·貨櫃直達
青山公路廿二咪
0—818713麥

本港新聞

署理律政司稱安全第一
護衛員及看更 領槍牌要考試
保安工作重要世界發展迅速
登記護衛人員全港逾三萬人

（特訊）港府將嚴厲執行管制發出守衛員及看更的持槍牌照，規定所有申請者必須接受一項理論與實踐並重的考試。

署理律政司鍾彥士昨日在第二屆國際保安設備展覽研討會開幕禮上作上述透露。

他說自今年七月底，當局通過一項軍火及武器法案後，政府即規定所有持槍的護衛員及看更必須有持槍牌照。而且領牌前更要參加一項考試以甄別資格。

該項考試主要是以安全為重。希望通過理論與實踐並重的考試項目來考驗申請者應如何或怎樣才能達到安全的目的。

此外，考試項目又包括測驗申請者在某種指定情形下應作何種的反應，及如何作反應等。

不過，鍾氏指出目前已持有槍牌的護衛員及看更在參與上述考試前，將可繼續持有槍牌。

關於本港的保安問題，鍾彥士認為在過去十年間已有長足的進展，保安人員的數字大幅上升，由一九七一年八月的六千六百八十九名登記數字躍升為八一年八月間的三萬三千五百一十二名。

因此，他形容保安工業是本港發展最快的工業之一。而國際保安設備展覽研討會的舉行，正迎合香港日漸關注用於工商業的各類保安設備的需要。

而工商界的工商業性犯罪行為日趨增加，手法亦日新月異，鍾氏表示他雖深信皇家香港警察的力量，在廣泛的情況下，足可應付各類保安需求，但卻更同意必有部份的保安問題，是警察所力有不逮的。

於是，他指出國際保安協會這類組織的存在，正可照顧個別及團體機構，有關保安上的特別要求，以對抗罪行。

盜賊手法日趨進步 防賊必先提高水準

國際保安設備展覽研討會主辦者，國際保安協會主席祁施活亦認為保安工業業已成為一項世界性增長快速的工業。

他說是次研討會將能提供此行業間各專業人仕一個提高水準、改進設施及經驗交流的機會。此外，整個亞洲區的盜賊手法日精，展覽研討會希望能提供一些有效的防抗方法。

該會經於昨日開始至廿四日結束。參加者均為來自亞洲十二個國家的代表共逾二百餘人。

展出物品均為有關工商業用的保安及防盜設施，講題包括如何防止商業間諜及要人保安問題等。

參加講者包括英國的保安顧問權威許文仕先生及亞細亞石油公司的集團保安顧問施麥先生。（婉）

圖示：署理律政司鍾彥士參觀一項專為防止非法入境者的鐵絲網防盜設施。（本報攝）

小評

促進港貨本銷意念極佳 不如多多鼓勵節約

女青年商會與中華廠商聯合會，最近舉辦了一個名為促進港貨本銷研討會。廠商會的副秘書長鄧婉愉，理工學院講師劉爵榮；及消費者委員會副總幹事羅太平，乃是研討會上的主要發言者，綜合他們的意見，建議由港府協助及鼓勵廠商參與，改變消費者的習慣，多多使用港貨，促進港貨本銷將對疲弱的港元將有所幫助。

鼓勵本港人用本港貨，這個意念甚佳，可以說得是放之四海而皆準，尤其是本港當前，外貿赤字龐大，導致港元匯率疲弱不堪，此時鼓勵市民多用港貨，大可把外貿逆差縮小，相信任何人對促進港貨本銷，不僅不會反對，而且必然毫無條件贊成。

但是，我們覺得這個極好的意念，推行起來，收效未必理想。

根據港府統計所示：本港去年出口產品六百八十一億，轉口三百億，而輸入為一千一百十六億元，其中除了輸入生產設備及原料糧食等外，輸入的消費品佔二百九十四億元。這些輸入的消費品，依總值的次序是鑽石、衣物、收音機、電視機、手表以及玉、寶石、象牙首飾等等。至於汽車、洋酒、香烟等等尚未能列入消費品輸入總值最大之前十名內。

香港雖有許多工業產品，但促進甚麼貨品本銷？如果輸入總值最大而本港又沒有出產的消費品，要促進本銷恐怕不大可能，而促進其他較少產品項目又恐收效不大，無異得個講字。但我們以為鼓勵市民節約，對縮短外貿差距應更切實際。

嘉麗娜突轉向 颱風威脅解除
獲雨僅十三毫米距預測很遠

（特訊）颱風「嘉麗娜」昨晨已轉弱為一股熱帶風暴，天文台於昨日上午十一時除下三號風球。

「嘉麗娜」襲港期間，未造成任何重大災害。

不過，「嘉麗娜」並未為本港帶來大量雨水，由懸掛一號風球至昨日傍晚止，天台只得十三點七毫米紀錄。

由於嘉麗娜前日有跡象顯示會直吹襲本港，所以天文台會表示會在較後時間改掛八號風球。天文台高級科學主任林超英昨早解釋：由嘉麗娜臨時變移方向，所以後來沒有改掛更高風球。

他說：「嘉麗娜原本是循西北方向途徑移動，直指香港，在黃昏八時左右嘉麗娜則有偏轉情況，轉向較西北方移動，趨向汕尾，對香港威脅便大為減低，所以天文台沒有掛出更高的八號風球。

颱風逐漸對本港解除威脅下，教署於昨晨六時廿分發出通告，全港各學校，包括英童學校、夜校、專上學院、師範學院、工業學院、工業師範學院均照常上課，不過，部份幼稚園及學校為了學生的安全而停課一天。

市區的交通服務方面，電車公司和兩巴先後宣佈服務正常。

港外各主要航綫已全部恢復行駛，除了香港至大澳，香港至南丫島於今日始復航。

港澳方面，昨午只有一班大船開出，水翼船及港穗飛翔船則於今日始恢復。天星小輪有限公司屬下的小輪已照常行駛。（綺）

微風 有雨

在「嘉麗娜」在海豐附近登陸後，華南之氣壓仍然頗低。本港地區今日天氣預測，吹微風，大致多雲，有雨，最高氣溫約為二十八度。

教育大臣訪工商署 出席紡織諮詢會議

（港訊）英國教育及科學大臣鍾基富爵士昨晨由工業部次官文知義及助理私人秘書文理信陪同下，訪問工商署署長杜華。港督麥理浩爵士稍後與鍾爵士一同出席紡織業諮詢委員會會議。

圖示：工商署署長杜華主持紡織業諮詢委員會會議，會同出席者有鍾基富爵士（左）及港督麥理浩爵士。

港日經濟合作委會東京開會
研討工業投資
李鵬飛率代表團出席研討會 香港乃是海外投資理想地點

（特訊）香港日本經濟合作委員會繼續就雙方促進工業之投資，於上週在東京舉行兩個有關之研討會，代表香港出席者為立法局議員李鵬飛及署理工業署副署長黃錦照。

該兩個研討會分別與日本電子業協會談論，且有日本二十家大規模之電子公司參與；另一個為四十五家商行出席的四個地區研討會，其分別由香港、英國、西柏林及哥斯大黎加派出代表參加。

代表香港出席的李鵬飛議員，在四個地區研討會上強調香港作為工業發展基地的優點；他並指出，在日本政府現行經濟策略上，小型企業海外擴展投資，因此，香港無疑成為它們在亞洲區擴展的最理想地點。

在研討會上，一位富於香港營商經驗之日本商人表示：在擴展其電子零件公司事業中，香港為其首要之工業發展基地，從而推廣成為全球市場之中樞紐。另一位日本商人則謂，其製造玩具的工廠自一九六四年在香港生產後，迅速下，使香港分公司成為旗下最大之海外工場。

此外，李鵬飛議員在此期間並與代表英國出席之教育及科學大臣鍾基富爵士會晤時表示：香港之工業並非與英國競爭，而主要改善科技發展經工業。

鍾爵士則認為由於香港有其獨特之條件，吸引海外投資者，故經常被人視為工業競爭之對手。

至於，下次香港日本經濟合作委會之促進工業投資研討會已定於十月底在日本舉行，屆時將由香港日本經濟合作委員會工業發展小組主席鍾士元爵士率領代表團出席。

鍾氏將在會上與日本工商界領袖談論雙方投資情況，並且會參觀兩所極現代化之工廠。（佳）

違反勞工法例案件 去月檢控七百多宗

（港訊）勞工處於八月檢控各種違反勞工法例案件共七百四十三宗，其中七百二十二宗罪名成立，罰欵總額逾五十九萬八千元。

定罪案件中，大部份與違反工廠暨工業經營條例及其各附屬規例，僱傭條例及婦女及青年（工業）規例有關。

違反工業安全規例之案件佔三百五十二宗，罰欵額逾四十萬四千三百餘元。其中包括一百八十四宗與違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例有關，罰欵額逾十五萬八千九百餘元；違反建築地盤（安全）規例之案件則佔一百零四宗，罰欵額十八萬二千九百元。

與僱用婦女及青年工人有關之違例案件有二百九十七宗，罰欵額逾十四萬三千元。

另外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有十八宗，罰欵額逾八千五百八十元。

銀行界人士呼籲客戶
小心保存圖章存摺 防止歹徒冒簽提欵

（特訊）銀行界人士昨晨呼籲使用圖章往銀行提欵的市民，必須小心保存圖章及銀行存摺，以保障他們的利益。

由於市面有紫外光燈出售，可供顯示存摺的簽名式，匪徒若拾得或用不法手段獲得任何存摺，即可假冒簽名往銀行提欵。

銀行界人士向記者表示，通常已受訓練的銀行櫃員憑經驗即可分辨簽名的真假，若有少許懷疑，即請示上級及要求顧客出示身份證。而不少銀行均設有定額制度，前來提欵人士若提取超過某一定額的欵項，必須通過一連串的內部處理，確證前來提欵人士循合約途徑提取欵項，方會付欵。

該名銀行界人士指出，使用圖章提欵老年市民，必須小心保存圖章，因為銀行只認圖章而不認簽名，銀行櫃員無法知道前來提欵人士是存欵者的家人，朋友或是匪徒，故任何人士若遺存摺，必須立即向銀行報告，保障其欵不被匪徒騙去。

據新界警方的資料顯示，在過去六個月來，已有超過二十萬元欵項是被匪徒利用一百七十六個盜得的存摺騙去存欵。（合）

中樂團加強編制及管理 委李超源出任助理總監

（港訊）市政局香港中樂團現已踏進第五職業樂季，為了保持樂團演出之水準，自本樂季開始，市政局將致力於改善樂團之編制及管理。

當局現已委任李超源為該樂團之助理音樂總監，李氏是廣東人，他曾於六零年獲英國皇家音樂院文憑，一九六五年赴美南伊里諾大學攻讀音樂及教育，先後獲音樂碩士及哲學博士學位。

李氏亦曾與多個著名樂團及合唱團合作，擔任指揮。七八年更為香港中樂團作客席指揮。

作曲方面，李氏曾獲首屆香港藝術節（一九七五）合唱作曲首獎。其他曾經演出過的較大作品有中國組曲、銅管五重奏、舞蹈音樂「奔月」，梵宮調交響詩「山」（交響詩）、「塞外風光」、大提琴協奏曲等。

市政局除公開招聘合約樂師以增強樂團之陣容外，更陸續委出新職位之人選。

原任樂團弓弦組組長黃安源現出任樂團團長，徐華南接任為弓弦組組長，加上原任之樂團總監吳大江，彈撥組組長林風，吹管組組長黃楷及敲擊組組長鄭文，樂團之編制將更趨完善。

聞

先妣李母邵氏太孺人慟於公曆一九八一年九月十八日 農曆辛酉年八月廿一日上午四時五十分在港寓壽終內寢積閏享壽九十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八一年九月廿三日 農曆辛酉年八月廿六日（星期三）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即舉殯安葬於柴灣佛教永遠墳場哀此訃

孤哀子 明德 媳 曹文韻 范紫娟
葆齡 宋文嬌
達三 葉耀珍

孤哀女 秀娟 婿 范學海
麗娟 金其武

孫男 庭椿 庭樫 允中 立人 立成 立峰 立華
孫媳 程碧肯 楊含芳 李萍萍 折依華 潘裕琪
孫女 宜爾 錫爾 博爾 允華 允明 佐君 曼君 亦君 惠君
孫婿 陳祖範 曾永生 賀祖寶 楊繼光 王至方 白裕樑 吳中孚

曾孫男 國棟 國樑 浩文 國寧 本俊 本恩
曾孫媳 吳淑珍
曾孫女 錦文 慧安 本怡
曾孫婿 黃福源

外孫男 范盛涵 范盛炎 金悅遷
外孫媳 洪美眞
外孫女 范盛音 金美吉
外孫婿 ROLLY PFAFF

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

通訊處：樂聲電器有限公司 香港金鐘道十八號海富中心十七樓 電話：五—八二三九三二一

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：H六一五二二六至八

聞

先慈陸母陳氏太夫人於公曆一九八一年九月廿弍日上午三時十五分在港寓魂歸天國享壽八十五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月廿六日（星期六）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教永遠墳場哀此訃

孝男 孟熙 媳 羅慶儀
孟為 媳 莫美莉
孟紹 媳 譚拱璧

孝女 雁航 婿 楊華超
雁羣 婿 利孝和

孫男 楷 本 邦 淦 東

孫女 少珊 孫婿 CHRISTOPHER GRAYNOR
志鈿 孫婿 STEVE SAYLOR
金珊 美珊 葆珊 志燊 燕珊

外孫男 利憲彬
外孫女 楊連城 外孫婿 鄭漢銘
利蘊蓮 外孫婿 伊恩感
利蘊珍

外曾孫男 鄒栢暉 外曾孫女 鄒倩儀

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六—八

本港新聞

受不住強風吹襲 南風道巴士撞燈柱 兩名乘客受傷送院

（特訊）一輛巴士昨晨在港島南部行駛時，竟抵受不住強風吹襲，導致巴士撞向路旁燈柱反彈後橫亘路面，巴士上兩名男乘客受傷，送院救治後除一人需留醫外，另一人敷藥後出院。

該輛被吹襲的中巴編號CC二八九×的七十六號綫，行走香港仔石排灣至銅鑼灣，昨晨由三十一歲王姓司機駕駛，在六時左右，由石排灣總站開出，途經南風道時突被強風吹襲，司機無法將巴士控制，撞向路旁燈柱後反彈橫亘路面，車上男乘客朱培進（四十八歲）及洪伍成（五十二歲）因而受傷，朱培進救治後情況欠佳，需要留醫，而洪伍成傷勢不重，敷藥後出院。（合）

涉嫌尋仇釀成命案 兩青年被控謀殺 否認控罪今續訊

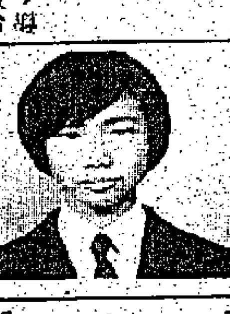
（新亞社訊）兩名青少年，涉嫌因爲朋友之妹被另數名青少年追討交通費，而糾衆尋仇，將對方四人毆至重傷，其中一人且傷重不治，事隔三個多月，先後被警方拘捕歸案，經調查後將二人落案控以「謀殺」等四項罪名，昨解設高法院審訊，兩被告均否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司費栢主審，五男二女陪審團協同聆訊。

被告二人：（一）羅業榮，廿一歲，（二）吳××，十六歲，同被控四項罪名：（一）去年八月九日，在葵涌地區，謀殺十六歲少年陳念慈，（二）及（三）同時同地，蓄意嚴重傷害兩名少年邱兆南（十五歲）及李亞文（十七歲），使他們二人受到重傷，（四）同時同地，毆打十七歲少年黎應祥，使其身體受傷。

檢察官陳述案情稱：案發前數日，一名姓黃少女因被祖母大罵及毆打，憤而離家出走，而前往找得死者及三名傷者，他們四人亦是在葵涌地區居住的，黃要求他們帶領她往找尋一名朋友，四人便帶領她往找其友，但結果找不着，四人要向黃取回交通費用，但黃不給便離去，其後黃返家後將事情告知兄長，求其兄攪掂該事情，其兄長遂找得一批青少年，爲數約十多人，然後約死者等四人，該案發日在葵盛邨其中一層空置的單位會面，稱商談其妹與他們四人之間之事情，當晚八時許，死者等四人依約赴會，但抵達後即遭十多人分持木棍，利刀及鐵枝襲擊，四人均被擊至重傷倒地，滿身鮮血，高呼救命，十多名行兇者，則分頭逃去無蹤。現場上層之居民聞聲到樓下現場查看後，即致電報案，警方人員到場將四人送院急救，死者於翌日上午傷重不治，死因爲頭骨破裂，腦部受傷，邱兆南亦頭骨破裂，及右手被斬傷，幸無性命危險，李亞文其其中一手指被斬斷，雙手被斬傷，亦無性命危險，而黎應祥則最幸運，祗受輕傷而已，警方事後深入調查，分別於十一月廿七日拘獲首被告，及十二月三日拘獲次被告，在進行認人手續時，三名傷者均認出兩名被告是襲擊他們之其中二人，且次被告在探員做誠時，曾簽署一份供詞，承認參與打鬥，警方遂將二人落案提控。

一男一女 失蹤多日 警方尋下落



（港訊）警方現正呼籲市民提供兩名失踪人士之下落。

黎蓀玲：女，十五歲，身高一點三七米，中等身裁，她於九月二日離家後，一直未返。

胡偉權，男，十五歲，身高一點六三米，大口、細眼，長髮，右眼有疤痕。他於本年六月一九日離開油塘灣住所，一去無踪。

任何人士，如有上述二人之下落，請與警察熱綫聯絡，電話：五—二七七一七七。

失踪男女，胡偉權，黎蓀玲。

颱風吹襲下 衙前塱道 棚架倒塌

（特訊）九龍城及荃灣兩地的兩個棚架，受颱風「嘉娜」吹襲下，其中一個則吹至搖搖欲墜。

九龍城衙前塱道八十四號，一個面積約爲三十呎乘十呎的竹棚，昨晨零時五十分左右，被烈風吹塌，該處交通一度受阻個多小時，至昨晨二時許交通才告復通。

荃灣馬頭壩道一個[illegible]棚架，昨晨六時許，附近居民發現有塌下跡象，於是通知警方，警方派員到場後，證明只是搖搖欲墜，遂通知該處有關方面，將棚架拆卸。（合）

大昌地產公司宣佈 委關英傑任總經理

圖爲大昌地產總經理關英傑。

大昌地產有限公司宣佈委任關英傑先生爲該公司總經理。該項任命由一九八一年十月一日起生效。

關先生畢業於香港大學，取得榮譽學士銜，其後又於美國叙古拉大學完成營業管理及市場管理研究課程並爲註冊秘書及行政人員學會會員。

日本鳥取縣嘉賓 訪問保良局 水晶梨贈局童

（特訊）日本鳥取縣果實農業協同組合連合會副會長花木美雄，株式會社大同貿易公司取締役社長黃錫璋等一行十五人，由日本貿易振興會柳川仁陪同，昨日上午十時，攜同該縣名產水晶梨一批，到保良局訪問，保良局主席林王兆淑率同高級職員歡接。花木美雄副會長，將水晶梨四百多個親自致送與林王兆淑主席，分贈局童享用。隨後由總幹事陪同嘉賓參觀局內各部門設施，獲得嘉賓讚賞。（澄）

花木美雄副會長將禮物致送與林王兆淑主席接受。

灣仔破毒窟 十六人被捕

（港訊）警方昨午在灣仔進行一項突擊搜查行動中，破獲一個毒窟，並拘捕十六名男子。

昨午二時四十五分左右，灣仔警署掃毒組人員突擊搜查軒尼詩道四一八至四三〇號六樓一樓宇時，拘捕十六名男子。

警方人員亦檢獲一批吸食毒品器具及小量疑是熟鴉片。

被捕人士年齡由四十二至七十二歲不等，仍被扣留查詢。

石硤尾下邨 兩漢持刀襲 青年被斬傷

（特訊）深水埗石硤尾下邨十四座附近，於昨日下午五時左右發生一宗血案，一名青年男子在該處商店經過時，突然附近撲出兩名手持十八寸長利刀男子，一言不發向他揮斬，在毫無防避之下，被刀傷脚部及肩部，血流如注，兩名疑兇於傷人後自人叢中逃去，後傷者自行乘坐的士前往廣華醫院，要求醫治。警方人員會抵場調查，傷者姓蔡，十八歲。

至於傷人事件是否與尋仇有關，抑或另有別情，警方正調查中。（合）

貨船爆炸船員死亡 船上輪機長 被控誤殺罪

（港訊）今年三月一艘巴拿馬註册的貨船發生爆炸，導致一名船員死亡，該船的一名輪機長昨日被控以誤殺罪名。

爆炸於三月九日下午四時在船上機房發生，當時該船「新華號」停泊在昂船洲對開海面。

七名男子，包括輪機長麥林（五十六歲），受灼傷，送往瑪嘉烈醫院治療，其中一名二十四歲船員於三月二十一日不治。

在海事處調查後及獲得律政司指示，麥林昨日被落案控以誤殺及危及船上他人的安全罪名，他並於今晨在南九龍裁判署提堂。

STL

寶光製造廠有限公司
STELUX manufacturing co., Ltd.
董事局主席致股東報告書

業　績

本人欣然向各股東報告，截至一九八一年三月三十一日止之上年度營業溢利，創下本集團之新紀錄，即未扣除特殊項目前之溢利爲港幣一億零三十萬元。大部份爲物業發展及投資收益，由於業績滿意，董事局建議派末期股息每股25仙，全年股息合計爲每股40仙，並建議派發以每五股送一股比例之紅股。

鐘錶零件製造業務

鐘錶行業年來並非好景，但由於本廠在生產鐘錶零件方面歷史悠久，一向產銷高水準之外裝零件，在精益求精推進下，訂單充足，爲歷年之冠，故預料本年產銷仍可繼續獲得穩定之利潤及增長。

鐘錶銷售業務

爲應付年來鐘錶行業之劇變，集團在此一方面之業務，不得不採取緊縮訂貨及存貨之政策，在本年度末期，已達到吾人所期望之指標，將存貨與兩年前比較，減少達一半以上，使鐘錶貿易部門在運用資金方面，減至合乎理想之低點。集團在此貿易部門盈利雖然不如理想，唯所代理之寶路華及鐵達時手錶，均已獲得廣泛之認識及歡迎，同時在將存貨去舊生新之政策下，來年此部門將可獲得新的進展。

地產發展業務

本集團之地產業務，已成爲本集團重要業務之一，由原有美漢負責地產業務人員組成之寶光地產有限公司負責進行。年內業績，除位於荃灣，樓面面積達六十五萬平方呎之寶業大厦已建成及售出外，另一位於新蒲崗之寶城大厦亦全部分層售出。而位於白田之寶田大厦各住宅單位，亦已售出，又位於醫局街及登打士街之住宅及商業樓宇，亦將於短期內預售。醫局街之樓宇，預期可於本年內完成。在一年來，本集團循官地拍賣及其他途徑購入多項物業作發展之用，此項物業，在未來三年，將可供本集團作有規模之發展。茲將本集團目前擁有之地產物業分列如下：

物業位置及地段編號	集團所佔之百份比	地盤面積（平方呎）	地價成本（百萬）	類別	樓面面積（平方呎）	預料完成日期
深水埗醫局街（寶榮大厦）新九龍地段5799號	100	11,072	38.0	商業/住宅	84,569	一九八二年三月
旺角登打士街（寶亨閣）九龍地段84號	60	14,328	88.0	商業/住宅	96,502	一九八二年十二月
堅尼地城士美菲路內地段8544號	100	7,438	39.0	住宅	59,504	一九八三年三月
九龍灣新九龍內地段5856號	100	29,066	57.0	工業	354,261	一九八三年三月
上環水坑口街內地段8502號	100	6,412	52.0	商業	96,180	一九八三年三月
九龍灣新九龍內地段5851號	100	49,514	86.0	工業	552,987	一九八三年六月
沙田地段105號	100	101,693	41.0	住宅	36,296	一九八三年六月
沙田地段150號	100	89,448	31.0	住宅	23,034	一九八三年六月
沙田地段99號	100	242,943	70.0	住宅	66,134	一九八三年九月
九龍灣新九龍內地段5873號	50	14,208	18.0	工業	67,490	一九八三年十二月
元朗丈量約121號地段1338，1339，1340，1341C號	100	132,858	13.3	工業	132,858	計劃中
脊箕灣內地段723號	20	4,525	24.0	住宅	13,575	計劃中
		703,505	557.3		1,583,390	

更改公司名稱

將於一九八一年十一月三日召開之特別全體股東大會上，擬提議將「寶光製造廠有限公司」之名稱更改爲「寶光實業（集團）有限公司」，以符合目前本公司之多元化業務。使將集團資金集中於母公司管理，純粹成爲一家控股公司。所有直屬本集團管理之附屬機構，則負責經營本身業務。

展　望

經整頓後之鐘錶部門及製造業務，深具發展潛力，加上集團擁有物業及資金充裕，足使未來數年集團之發展具有良好前景，如無特殊事故發生，預料一九八二年度之股息，包括建議中每五股派發一紅股後所增加之股份在內，仍會保持不少於每股40仙之水平。

主席 黃子明

香港一九八一年九月廿二日

STL

寶光製造廠有限公司
STELUX manufacturing co., Ltd.

截至一九八一年三月三十一日止年度業績公佈

溢利

寶光製造廠有限公司董事局欣然宣佈，是年度本集團未扣除特殊項目前之溢利達港幣一億零三十萬元，而上年度僅爲港幣五百七十萬元。本集團於年內之極佳溢利大部份乃因荃灣之寶業大厦銷售理想，並於年內建成及入賬，加上利息收入大增所致。至於特殊項目之港幣二百八十萬元，乃因集團將若干附屬及聯營公司之製造業務結束而產生之虧損及虧損準備。而上年度之港幣四億三千一百五十萬元特殊溢利，則與出售物業及銀行附屬公司之權益有關。

茲將本集團是年度之業績有關各項列下：

	（港幣千元）截至三月三十一日止 一九八一年	一九八〇年
營業額	586,723	361,770
營業溢利	121,802	4,082
所佔銀行業附屬公司溢利	—	2,498
所佔聯營公司溢利，減虧損	310	4,751
除稅前溢利	122,112	11,331
稅項	21,827	2,397
除稅後溢利	100,285	8,934
少數股東權益	27	3,172
特殊項目前溢利	100,258	5,762
特殊項目	(2,851)	431,501
股東所佔溢利	97,407	437,263

股息及紅股

董事局現建議於一九八一年十一月三日開始派發末期股息每股港幣二十五仙（一九八〇年經調整後爲港幣二十五仙），予一九八一年十月二十一日在股東名册上已登記之股東。董事局並建議開派紅股給予一九八一年十月二十一日在股東名册上已登記之股東每持有五股者可獲送一紅股。

開派紅股後，如無特殊事故發生，董事預料一九八二年度全年股息可維持每股港幣四十仙。

展望

經過去一年來不斷收購及競投，集團現共擁有超過七十萬平方呎之地盤，發展後之總樓面面積達一百五十萬平方呎，因此，物業發展及買賣將成爲集團之主要收入來源，至於利息收益相信仍可維持高水平，使集團將來溢利達至滿意水平。

集團各項業務概況均刊於一九八一年年報，並於十月間寄給各股東覽閱。

承董事局命
公司秘書
沈錫祥啓

香港一九八一年九月二十二日

股東週年大會通告

本公司茲訂於一九八一年十一月三日上午十一時假九龍太子道六百九十八號寶光製造廠有限公司會議室召開股東週年大會，議程如下：

（一）省覽董事局及核數師報告書及截至一九八一年三月三十一日止財政年度之賬目。
（二）宣佈本年度末期股息。
（三）選舉董事及釐定其酬金。
（四）委聘核數師及釐定其酬金。
（五）作爲特別事項考慮，及如認爲適當時則通過下列議案爲普通議決案：
由股本溢價賬內撥出港幣22,988,940元作爲股本，用以繳足每股面額港幣一元之未發行股份共22,988,940股，並按比例以紅股方式分派予一九八一年十月二十一日在股東名册上之股票持有人，比例爲每持有五股可獲送一紅股。紅股除不能享有截至一九八一年三月三十一日止財政年度之股息外，在其他方面均與本公司現已發行之普通股享有同等權益，紅股如有不足一股之碎股將不予派發，而董事局則有權將碎股集中出售，所得撥歸本公司。
（六）茲在此無條件授權公司董事局發行及處理數目不超過本公司已發行股本百份之十之增發股份。

有權出席大會並進行投票之股東，可委派代表出席及投票，代表無須爲股東。

本公司定於一九八一年十月二十一日至十一月三日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票登記過戶手續。

承董事局命
公司秘書
沈錫祥啓

附註：至於上述第六項議案，董事局暫時無意在該授權下增發任何股票。

香港一九八一年九月二十二日

股東特別大會通告

本公司茲訂於一九八一年十一月三日假九龍太子道六百九十八號寶光製造廠有限公司會議室。於股東週年大會後召開股東特別大會，如認爲適當時則通過下列議案爲特別議決案：

茲將公司名稱改爲寶光實業（集團）有限公司
（Stelux Holdings Limited）。

有權出席大會並進行投票之股東，可委派代表出席及投票，代表無須爲股東。

承董事局命
公司秘書
沈錫祥啓

附註：如上述議案獲得通過，則公司之名稱更能正確地反映公司之日常業務。

香港一九八一年九月二十二日

九龍新蒲崗太子道698號　電話：3－234161

本港新聞

賺門行刼斬斷事主右臂
三名入屋刼匪
重囚九至十年

（特訊）去年九月十五日，九龍加連威老道一住宅單位發生刼案，三匪賺門入屋露械要脅事主搜掠，其中一事主反抗竟遭匪斬斷右臂。該案昨在高院刑庭審結，三被告認罪後分別被判入獄九年至十年。

被告：（一）鍾貴明，十八歲；（二）徐陽梅，廿一歲；（三）沈木生，廿一歲。同被控去年九月十五日在加連威老道一住宅單位內，持刀行刼男子陳明及其他人現欵及財物共值二萬八千元；同時同地傷害三人身體。

該案昨日開庭後，三被告分別承認罪名；首被告承認一項行刼及兩項傷人罪，被判囚九年半，次被告承認一項行刼罪，判入獄九年半；第三被告承認一項行刼及三項傷人罪，判入獄十年。

法官於判案時指出：本案情節嚴重，三被告所犯最低懲罰應在七年徒刑以上，況且法官獲得上訴法庭指示，同類案件應予重懲。

控方證供指稱：案中一傷者被刼時反抗而遭匪斬斷右臂。（均）

申請離婚報假資料
外籍督察涉嫌被控
准五千元保釋押候解地院審訊

（新亞社訊）一名現役外籍高級督察，涉嫌向法庭申請與妻子離婚時提供假資料而發假誓，為警方揭發拘控，昨解西區裁判署提訊，畢烈奎法官衡控方請求，諭將案押候至十月八日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，仍准自簽五千元，保釋外出候審。

被告DAVID HENRY EDWARDS，廿八歲，高級督察。被控一項發假誓罪名，指其於今年三月二日在香港地方法院申請辦理離婚時，身為原訴人，宣誓時提供四項假資料：（一）指與訟人KATHLEEN EDWARDS於一九七八年十二月一日已開始與其分居。（二）由同日開始，未得其本人同意離家後再未有回家。（三）由當日開始，與訟人再沒有在港島花園道五號A第一座居住。（四）由當日開始，從沒有與與訟人在上址居住。

保良局本周末賣旗
敬請各界人士捐助

（特訊）保良局賣旗籌款週六（廿六日）上午舉行，籌募本年度服務經費，請各界人士大力支持，踴躍購旗贊助。港九及新界各校熱心學生數千人報名參加街上賣旗，保良局特為參加戶外賣旗學生購買安全保險，上海商業銀行、恆隆銀行、海外信託銀行及香港工商銀行總分行同人大力支持是日下午加班點收收賣旗學生銀罌。

連日來，保良局接到大批善長捐欵贊助，計有，捐五千元：陳潘寶芬。捐二千元：上海商業銀行。捐一千元：大東電報局、文裕順、CHOU KIN YEE HEUNG CHUEN、HELEN TONG、CHONG OI CHU、N.V.HEGDE。捐五百元：德豐建築有限公司、何良、葉謀彰、姚梁深、裕華國產百貨有限公司、何子樑、S.RODSKOG、JAMES A. SMITH、LINDA CHORS LAM CHUN KIU。

保良局董事會同人對各界人士協助及善長之捐助支持表示衷心感謝。

鐵缸火警兩死一傷
公司經理被票控
罪名成立罰五百

（新亞社訊）兩名油漆工人，於去年十一月進入一大鐵缸內進行油漆工作時，其中一人突然暈倒，另一名地盤工人亦聞訊進入援助，豈料鐵缸內發生火警，釀成兩死一重傷慘劇，事後勞工署人員將承建鐵缸公司經理票控一項違反工業安全罪名，昨解荃灣裁判署聆訊，被告不認罪，法官聆畢控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判其罰欵五百元。

法官在判案時指出，事發時兩名死者如配有適當之呼吸及救生設備的話，可能不會發生此次慘劇，通常工人在進入禁閉空間工作之前，都會被提示須帶一些救生工具，但工人多數不予理會而致發生意外，實屬不智。

被告黎蘇勳，卅三歲，信豐工程公司經理，被票控於去年十一月十七日，在葵涌葵盛圍葵涌分科診所對面之建築地盤，容許余騰及呂逸初兩名未有配備呼吸器具及安全設備之工人進入一禁閉空間工作。

案情透露：該地盤為和實有限公司所擁有，而和實有限公司為一日本建築材料供應公司之香港代理，由於要貯放一些特別之混凝土，故此和實公司委託被告之公司代建兩個長二十呎面積是六呎乘八呎之鐵缸，至於鐵缸之油漆工程，則由被告公司分發予嚴華油漆公司辦理，去年十一月十七日，嚴華公司指派兩名死者進行油漆工程，至於所用油漆由和實公司供應。兩名死者進入其中一鐵缸工作，二人均沒有配戴呼吸器具及救生工具，稍後死者之一呂逸初不支暈倒，余騰即高聲呼叫。一名地盤工人聞訊進入缸內施援，混亂中，鐵缸內用以照明之燈胆爆破，缸內頓時變成一片火海，缸內三人均被嚴重燒傷，兩名死者更不幸喪生，意外發生後，鐵缸內部所使用之油漆被化驗，結果驗出所使用之油漆會產生濃烈之有毒氣味，而且在一處設有適并沒有適當抽氣設施之禁閉空間內，會產生一種可燃氣體取代了氧氣位置。

香港童軍旺角區會
廿四屆會務委員
廿五舉行就職禮

（新聲社）香港童軍總會旺角區第二十四屆會務委員會委員，定本月廿五日假海城酒樓舉行就職典禮，敦請九龍地域總監吳鉅源，旺角民政主任孔郭惠清女士，九龍地域主席甄球主禮。

第二十四屆職員：會長羅才，副會長羅張瑞珍、高陳玉真、夏劍屏、陳應通、沈忠勳、陳耀文、盧應。主席馮家仁，副主席黃振華、梁中良、陳國傑、羅善祥、余錫霖。公關：油琪，司庫：羅善祥，秘書：麥利殷。委員：麥思華、張偉文、吳國華、黃耀廷、潘啓晞、甄觀華、林悅棠、曹啓、馮光濱、黃光宗、陳濂耻、詹應輝、劉海。區總監鄭杞芬，（副）蘇國華，訓練總監陳英傑，助理區總監：庾渭霖、譚秉亮、徐漢鏞、李志強、盧耀權。區長：胡鳴和、陳德仁、駱堅辛、彭開發、何鏡兒、陳榮欣。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
注意 十八日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

香港賽馬會助學金

分發日期：
十八日第一至二批
十九日第三至四批
廿一日第五至六批
廿二日第七至八批
廿三日第九至十批
廿四日第十一至十二批
廿五日第十三至十四批
廿六日第十五至十七批

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿八日第一至二批
廿九日第三至四批
三十日第五至六批

涉嫌虛報火警損失行騙保險費
調查員與董事廠東
押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一名前火險公證行調查員，分別與兩名洋行董事及一名製造廠東主，涉嫌虛報火警後之損失數目，串謀行騙保險公司保險費，且互相行賄貪污，為廉政公署揭發拘控，昨分兩案解西區裁判署提訊，畢烈奎法官衡控方請求，諭將兩案均押候至十月八日，轉解維多利亞地方法院審訊。

兩案共四名被告均暫無需答辯，各准自簽二萬元，分別保釋外出候審。

首案被告三人：（一）陳觀新，卅一歲，前三藝公證行調查員，（二）馬文彬，四十二歲，（三）林德新，四十六歲，二人均為萬豐洋行董事，分別被控三項罪名：（一）控全體被告三人，於一九七九年十一月十二日，至八〇年一月十四日期間，在本港地區，與男子廖水福（亦為上述洋行董事），串謀行騙中國保險有限公司保險費，報大萬聯洋行於七九年十一月十二日發生火警後之損失數目，（二）單控首被告，於八〇年一月十五日，非法收受第二及第三被告二人一萬五千一百廿元，作為他們二人與其僱主在商業上交易時，得到好處之報酬，（三）控第二及第三被告二人，同時同地，以同一理由非法行賄上述金錢給予首被告。

次案被告二人：（一）陳觀新（即首案第一被告），（二）李智深，卅三歲，協隆實業製造廠東主，分別被控七項罪名：（一）控被告二人於八〇年十二月六日至廿四日期間，在本港地區，串謀行騙中國保險有限公司，報大協隆實業製造廠於八〇年十二月六日發生火警後之損失數目，（二）八〇年十二月廿四日，在本港地區協助次被告報大其製造廠火警後之損失數目，行騙中國保險有限公司十九萬五千元，餘下五罪兩項單控次被告，分別於八〇年十二月某日及今年一月廿日，先後共非法行賄二萬元，給予首被告，作為其本人與首被告之僱主在商業上交易時，得到好處之報酬，另三項罪名單控首被告於八〇年十二月至今年六月廿七日期間，以同一理由，先後三次非法收受次被告共三萬元。

德輔道中表行七十萬元刼案
持槍械刼表行
歹徒重囚十年

（特訊）去年九月十七日，中環德輔道中一間表行，發生械刼案，四匪持槍闖入表行搜掠，刼去一批價值七十餘萬元名貴手表，得手後乘自備汽車逃逸。該案昨在高院刑庭審訊，被捕被告承認行刼罪，官判其入獄十年。

被告：黃明浩，廿八歲，機器技工，被控去年九月十七日，在中環德輔道中一八二號地下，協同三名在逃者，行刼國泰表行六十一隻名貴手表，價值六十萬元。

檢察官申述案情稱：去年九月十七日下午七時廿五分，被告與另外三人分別持有兩柄刀斧及兩枝手槍闖進上述表行，指嚇店員，擊破飾櫃掠去六十一隻手表後，登上一輛預先偷來汽車逃去無蹤。

案發多月，迄本年一月二日，警方據報，在灣仔莊士頓道拘捕被告，當場起回五十八隻手表，但其餘三隻則無法尋回。

法官於判案時指稱：本案情節嚴重，被告預先配備汽車接應，對於刼事顯有預謀，雖然被告直認罪名且過去無案底，而賊物亦大部份尋回，但罪無可恕，終判其入獄十年。（均）

南通銀行解欵車刼殺案
澳警要求引渡被告
不准保釋押候聆訊

（新亞社訊）八〇年十月十八日，澳門南通銀行解欵車被數名持槍械匪徒截刼，雙方發生衝突，結果釀成兩名解欵員一死一重傷，匪徒掠得百萬元後，紛紛各散東西以避風頭，其中一名疑匪，因潛抵本港匿藏，為澳門警方知悉，遂知會香港警方協助，警方人員奉命拏捕疑兇，於七月廿四日凌晨時份，採取行動，在旺角深圳街佈下天羅地網，結果在一樓宇單位內，將該名疑匪拘獲。澳警方遂要求港府將其引渡返澳接受審訊，該名男子昨解北九龍裁判署提堂，奧基夫法官衡控方請求，諭將案押候十一月一日及二日，進行引渡聆訊，屆時若表面證據成立，將會根據引渡條例，引渡其返澳門審訊，該男子不准保釋，還押監房看管。

該名男子昨向法官申請保釋出外候訊，但為檢察官強烈反對，理由為本案共有六名男子參予，各人擁有槍械，刼解欵車，並槍擊兩名解欵員，造成一死一傷，被捕男子於分贓後逃抵本港，另有兩名被捕者，將可能轉作本案之控方證人，結果為法官接納，拒絕其保釋出外。

該名涉嫌男子為李國強，卅三歲，被控罪名包括謀殺，行刼及傷人等罪。

蜆殼攝影比賽
成績評定

（特訊）一九八一年度蜆殼攝影比賽經已圓滿結束，僱員組及公開組兩方面共有七百多份參賽作品，水準甚高。

作品評選於本月十七日在蜆殼公司舉行，由世界知名工業攝影家李永堂，達彼思公司創作部董事賴新及蜆殼公司財務部經理郭力行擔任評判。

公開組得獎者名單：第一名：羅順康，第二名：蔡德宜，第三名：陳麗榮。安慰獎：陳光、黎敏昌、孟志成、陳國榮、陳國光。

僱員組得獎名單：第一名：許文升，第二名：彭樹榮，第三名：盧明昌。安慰獎：陳耀曾、林偉邦、徐公亮、吳永釗、霍惠祥。

每組頭獎可獲二千元及銀盃一座，二獎一千五百元及銀盃，三獎一千元及銀盃，安慰獎各得五百元。

所有優異作品將於本月廿五日至廿七日在名店街展覽台展出，頒獎儀式則在廿五日中午假名店街舉行，由香港蜆殼有限公司董事長柯兆文主持。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

日本奔豹高級運動鞋

輕巧舒服 清新悅目

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用

用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

好消息
（1981年度配額大贈送十一月底用完）

國家	類別
奧地利	第三類
荷蘭	78
丹麥	21
法國	17
意大利	7
意大利	26
英國	76
西德	16
西德	78

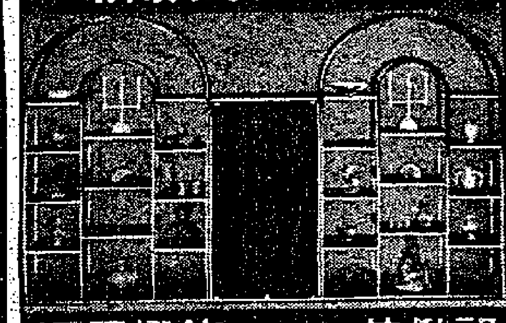
請電：3—944191 談小姐 熊小姐 洽

華僑晚報

今日特刊 飲與食 飲食專家權威 點舐猛稿咁簡單談
陳非 包有魚非 依達 鳳三 大菲 美容專家 黃碧芬 細路祥
編主 梁楓
逢星期三出刊

鄉村飯店
上海女廚主理．家鄉風味
小菜精緻可口．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

KEEN牌16"切割機 質高．價廉

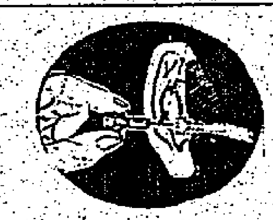
並代理日本SHINDAIWA8" 12" 14"原身馬達楂機及日本KEEN牌楂碟
裕昌行五金有限公司
電話：3-854769 3-309948

電單車 文件派送中心
本公司備電單車多部為各商家廠戶派送文件即日到達，快捷省時省力來電即有員到取定期急件無任歡迎
電話0—289455—6
式美旅運公司洽

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢

批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌 滑潤柔水 清氣香新 脫臭防水

BOSCH DAHLBERG 西德美國 隱形 耳聾助聽機 無電線超小型



清晰無比 積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配 世界名廠助聽機 $1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行 香港威靈頓街45號 九龍廣東道海洋中心大廈四樓西端330室（星期日休息）

星牌 日本式12G編織機 HAND DRIVEN FLAT KNITTING MACHINE
• 照足日本機規格，在台灣合資製造。
• 以後換零件，維修買針，快捷方便。
• 雙紗咀型，更為適合本港使用。

總代理：TS 達成貿易公司 達成機器廠
九龍葵涌(國瑞路)大圍街12-22號瑞榮工業大廈17樓C座 電話：0-295711-2

DAWNING 旭日牌縫盤機

＊台灣幼針縫盤之突破性改良
＊綜合本港及外國縫盤之優點，效法改良而成之優質產品
☆16G,10G,8G,常備現貨
針仔圓滑，行車寧靜 鎖眼放鬆，方便調整 絕少單紗斷線。
總代理：TS 達成貿易公司 達成機器廠
九龍葵涌(國瑞路)大圍街12-22號瑞榮工業大廈17樓C座 電話：0-295711-2

斧頭自發粉
製點鬆化 風行港澳 歐美家庭常備數盒 以便趁包供應不及時 自製點心食包之需 做法極簡 只需清水調搞成糊 蒸炙焗加熱
九龍大來貿易行

地中海三寶 將軍珍皇帝 附送紙扣酒經 箭必有
大來貿易公司總代理

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

遊 嘉道理農場

(1)乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
(2)參觀嘉道理農場賞奇花異卉
(3)園內專車代步遍遊各風景區
(4)彩虹亭及四柱擎天風光攬勝
(5)凌雲寺內享用特式精美上素
(6)遊白鶴林遙賞白鶴棲遲奇景
(7)遊覽尖沙咀中心發展新面貌
(8)尖沙咀中心富江進海鮮晚讌

日期：9月27日（星期日）
時間：九時卅分至八時
費用：$180

七海旅運有限公司 5-413081（四線）

哮喘新藥 碧桃仙U PIPTALCIN-U 柏林諾蘭製藥有限公司出品
哮喘
本品藥性溫和，不論新久遠年哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食 本品並能增進食慾，增强體魄，確有根治哮喘之功效
各大藥行均售 本行特設零售部及代寄外地藥品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理：香港大衛洋行有限公司 H.K.P.O.BOX 33782
澳門總代理：元澤堂藥房

香港年鑑 華僑日報出版
一九八一年 第三十四回
是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊
大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五—一四九一—壹八一
中區分處：略街德輔道中香港華人銀行樓下
電話：五—一二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五—一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三—一八四〇七四九
港九各大書局有售

新界版

新界選民登記發表六十萬
已寄回數萬份
署理新界司徐淦呼籲・儘快寄回免處理繁忙
指出各新市鎮陸續建立進展足自豪
地方行政須協調配合・分區委會可反映民意

（特訊）自本月一日開始選民登記以來，已經發出登記表格六十多萬份，但填妥寄回的表格僅得數萬而已。署理新界政務司徐淦昨在新界獅子會、尖沙咀獅子會及金馬倫山獅子會聯合假在九龍海城酒樓舉行例會席上指出。徐淦署理新界政務司表示：選民登記現已進入重要階段，選民登記反應良好。他呼籲選民將登記表格儘快填妥寄回。他說：雖然下（十）月十日始告截止，但在截止前才交回，將使工作者倍感繁忙。

他說：自地方行政模式綠皮書及白皮書發表後，各界人士皆表關注。政府體系發展迅速繁複，必須兼顧多項服務，實非易之事，需有地區性主管負責，各部門間之協調亦至重要。

他表示：新市鎮在各區陸續設立，對工作推展，足以自豪，雖然整體計劃有足夠社區服務，但在適應期與發展期間，居民均感困難不便，如教育、醫療、交通及社區設備。因此，地方行政必須協調，透過分區委員會真正為居民需要去做。徐淦指出：分區委員會一般人認為無權力，但其工作在將民衆意願向當局反映提出建議，透過區議會進而改善，因為各區各有不同之需要。他認為除了輿論外，必需有民意機構，作有效批評提出建議，會更有信心去改進。

聯合例會係由新界獅子會會長何容生主持，與會獅兄百餘衆。（木）

署理新界政務司徐淦昨在新界獅子會聯合例會致詞時攝，右為社長何容生。

村屋不准兩旁開窗
元朗屯門七鄉反對
臨時屋移房署管理促理民府發牌
高壓電塔跨地補償太少亦決力爭
發展西北傳凍結土地請當局闡明

（特訊）新界民政當局最近又發新例，對於中建鄉村屋宇，不准在屋宇左右兩旁開窗，祇准前後留而已，元朗及屯門七個地區鄉事會主席及特別議員昨午舉行聯席會議中極力反對，認為不准在兩旁開窗，極妨礙陽光空氣，對人體生活健康有備受虐待之嫌。一致通過除向各該區理民府投函反對外，另函新界鄉議局集全力向官方交涉。此外，高壓電塔架於居地上的補償費，電力公司補償太低，臨時屋發牌在移交房屋署管理前，由理民府盡速發出，以鄉村學校教師聘請問題，均在討論議決之列。而對侯觀榮同任元朗警民關係主任，表示歡迎。

會議由新田輪值的署理主席文炳南主持，出席者有：劉皇發太平紳士，戴權太平紳士，鄧志良，鄧致祥，鄧伯裔，林則文，吳仲溫，陶火祥，黃華昌，鄧伙光，鄧天恩，鄧位南，文桂枝，文揚波，林彥，張貞吉等。

在報告事項中，劉皇發及戴權相繼提及關於新界的臨時屋宇管理及發牌，本年十月將由理民府移交房屋司署，而在此之前，有牌者同由理民府辦理，但在較早時已架有黃油或紅油登記的臨時屋，決請理民府盡快發牌。七鄉鄉會日內亦將與理民府會議時提出討論，因時日已迫在眉睫了。鄧志良亦表示各主席應搜集更多資料，在官民會議中提出。

其他討論事項有：㈠就有關中建鄉村屋，祇准開前後窗而不准開左右兩旁窗口工事，衆認為官方太過無理。記得多年以來，建屋沒有紙批也不發給入伙紙，以維衞生，今卻不准開屋內兩旁窗戶，無異使屋內光線與空氣大減，尤其是夜間關門閉戶，或因東南西北四季風向不同，如東單邊前後窗又何以使空氣流通？這項措施，簡直對人體生活健康受到虐待，一致通過反對，決函理民府交涉，另函新界鄉議局為新界鄉民全力爭取。（二）據報刊顧問委員會曾提議發展新界西北地區把若干土地凍結，鄉民恐防將來如在凍結一帶地區申建屋宇難獲批准，為了解有關詳細資料，促請理民府給予該項資料以供研討。（三）電力公司在私人土地上建高壓電塔架，所補償的騷擾數額太少，須知該地面一經架設，即不能申建屋宇及其他發展用途，通過把有關補償不合理的資料，向有關當局爭取，另送交鄉議局研究對付之策。（四）本年十月廿一日上午十一時半，在元朗事修堂舉行「新界日」，昨在會議席上，抽籤田錦田及八鄉共派兩位村代表登台發言，作不平則鳴的鼓吹盡吐新界現行不合理的苦水，以爭取新界鄉民合理權益。並通過由該兩鄉代表把題材彙交輪值的新田鄉事會整理備用。㈤為配合區議會三年一任，各鄉事會執委會村代表任期亦修改會章，把任期由兩年改為三年，一致通過備文理民府及新界政務司署。㈥有關鄉村學校聘教師的難題（詳見昨日本版），經衆討論後，提議向有關當局從速注視謀求補救方法，並向鄉議局教育委員會提議，以改善法例的漏洞。㈦鄧志良提議：各鄉村民停泊車輛，常遭檢控，希望警民主任向警方致意，在不妨礙交通情況下給予泊車的方便。

甫回任元朗區的警民關係主任侯觀榮昨亦列席上項會議，侯氏並向各鄉事首長致詞，盼今後一本以往衷誠，加強合作與聯繫，共享地方昇平。（君）

大埔下週清拆各通道障礙物
新市鎮發展須改善環境
理民府籲請居民商戶合作速移去

（港訊）大埔區將於下週起進行一連串清拆障礙物行動，以改善及美化區內環境。

在一次區議會會議席上，議員一致贊成拆除阻塞於行人路、通道及後巷的障礙物，以改善區內環境衞生及保障行人安全。

清拆行動將首先在大市墟中心進行，由理民府負責統籌，及由房屋署僭建察屋管制組執行。

大埔理民府發言人說，清拆行動將針對那些把貨物放置在行人路及道路上的商戶，以及在後巷空地上擺賣的人士。

他說：「目前新市鎮發展已漸具雛形，若不早日清拆妨礙行人的障礙物，情況將更趨惡化。」

理民府將去信通知非法佔用公共道路的人士，發言人呼籲居民及商戶合作，從速移去阻塞通路的障礙物。

荃灣葵涌青衣各互助會
參加城市論壇踴躍
分別提出各項建議
獲新界司解答並勉參加選民登記

（特訊）荃灣、葵涌及青衣各互助委員會對於新市鎮發展多表關注，當香港電台於上星期日在維多利亞公園舉行「城市論壇」，就有關「新市鎮的各項發展是否適當」為主題公開討論時，該區各互助委會代表亦踴躍參加及提出意見，而獲得署理新界政務司徐淦的重視與解答。

當天，由荃灣理民府聯絡主任黃潤榮陪同，荃灣、葵涌、青衣區互助委員會各主席、委員，蔡玉華、陳郭惠文、司徒榮、鄭永津、周迪猷、陳崖、曾錦棉、劉耀基、莊江勝、蕭潤松、陳浩松、馬郁林、陳仲謙、李汝昌、梁章、黃樹芬、陳耀榮、羅艷冰、黃偉良、蔡璧龔、黃玉春、周揚玉蓮、陳財、劉子靜、曾美嬋、利淑媛、姚沃玲、梁仕廣、梁財慶、蔡自富、黃德全、郭志偉、李文強、周錦泉、朱善文、范國偉、曾少容、黃醫甜、趙春耕等六十多人，並分別發言諮詢或建議。包括有葵盛邨、葵興邨、福來邨、長康邨、石籬邨等各互助委員會主席曾就有關交通、醫療、教育及康樂設施等提出意見。

新界政務司徐淦於分別解答時，並表示希望多向區議會提供意見。徐氏並籲請參加選民登記，獲得各互助委員會主席及委員以熱烈掌聲表示支持。

在各互助委員會提出的意見中，關於現有青衣大橋已不能追及島上發展交通需要問題，則獲保證將實現搭建新大橋計劃。（石）

沙田大埔道明晨起實施新交通措施

（港訊）運輸署宣佈：沙田大埔道將於星期四（九月廿四日）上午十一時起，實施若干新交通措施，以便大埔道近城門河道處進行興建隧道工程。

在新措施下，介乎大圍村及大埔道與成全道交界處間之大埔道東行車輛，將須改行該段路面之西行車綫。

大埔道西行車輛如要前往銅鑼灣村及附近之油站，可在成全道與大埔道間最近開放通車之交界處右轉駛入，而東行車輛如欲前往上述兩地點，則可左轉入該路口。屆時，該處將設有交通標誌指導駕車人士。

沙田舉辦老人競技

（特訊）由沙田體育會主席劉漢傑及沙田禾輋社區會堂贊助，銀禧社區服務社主辦一項老人競技活動，命名為「銀禧敬慈同樂日」，舉行日期定於一九八一年九月廿七日（星期日）上午十時至下午一時，假座沙田禾輋社區會堂及商場平台，歡迎沙田區居民蒞臨參觀。

舉辦此項敬慈活動，目的是提供康樂活動給區內的老人，並藉此喚起對老人的關懷。

兩場演奏會風格各不同
荃灣大會堂將舉辦
西風三重奏現售票

（港訊）荃灣大會堂將於九月底及十月初主辦兩場性質各異的演奏會，為新界區的市民介紹不同風格的音樂作品。

西風三重奏將於九月二十八日（星期一）下午七時三十分在荃灣大會堂文娛廳舉行演奏一場，彈奏古典及流行音樂小品，以供市民欣賞。

「西風」的成員均多才多藝，他們不但受過正統的音樂訓練，更廣涉傳統及流及流行的西方音樂，融會貫通，樹立獨特的風格。

「西風」的三個成員將會演奏八種不同的樂器，此為該音樂小組的特點。普米雅將吹奏雙簧管、中音薩克管及英國管三款樂器，另一名成員卡成則將負責次中音薩克管、長笛及結他，此外，艾巴芝將彈奏鋼琴及大提琴。

是次演奏會中，節目將包括貝多芬，德布西、拉維爾的輕快古典小調及現代爵士樂壇的流行作品。

門票一律八元，現已開始在荃灣大會堂票房發售。

另外一場精彩音樂會，將於十月三日（星期六）下午七時卅分假荃灣大會堂文娛廳舉行，為德國鋼琴家羅道遜的鋼琴演奏。

是次演奏會節目包括貝哈、莫扎特、舒伯特、舒曼、德彪西及蕭邦的鋼琴作品。門票一律七元，現已於荃灣大會堂發售。

羅氏生於德國，曾師承國內各大鋼琴家習琴，為學孜孜不倦，除跟名師學習外，更到各處參加名鋼琴家主辦的大師班。

他在音樂界中的成就不可謂不大，曾屢獲不少國際性鋼琴大賽的冠軍及優異獎項，亦曾演奏不下百多首鋼琴協奏曲。他於一九七七年替哈羅德‧費士瑪的第三鋼琴協奏曲作首演。

歐洲各國著名的音樂團，都曾經被邀為羅氏舉行鋼琴演奏會的伴奏樂團。近年來，他於德國、瑞士及奧地利的電台及電視作定期性的演出，又致力於灌錄唱片。

北區體育統籌會
電影籌款慶順利

（特訊）北區體育統籌委員會於自去年十月間成立，即負責推動及統籌北區（即上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺）各類體育活動，組織各種球類代表隊，參加新界政務司倡議之新易第一屆區際體育比賽。目前北區已成立足球、籃球、乒乓球、排球代表隊，而北區水運代表隊亦在籌組中。

鑑於球隊組織費用龐大，北區統籌會特假座上水行政戲院舉行電影籌款，蒙立法局非官守議員張人龍太平紳士，金泉電影文化事業有限公司分別策劃借出戲院及電影「忌廉溝鮮奶」，籌款遂得順利進行。到院嘉賓有北區副理民府何永謙，統籌會主席莊金寧議員及各官紳名流，濟濟一堂，估計是次籌款可達四萬餘元。（木）

鮮花行總會
回國祝雙十

（港訊）僑港鮮花行總會，以中華民國建國七十週年雙十國慶瞬將來臨，特擴大組團分批回國參加中樞慶祝國慶盛典，計第一團由團長古祥華領團員卅餘人，定十月二日乘華航班機啓程，第二團由團長張林華領團員廿餘人，定十月八日出發。

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程

香港中醫藥五大團體
擴大慶祝雙十節國慶

（港訊）本港五大中醫藥團體——香港中醫師公會、九龍中醫師公會、國際中醫中藥總會、新時代國際中醫師聯合總會、港九中華藥業商會，以今年為中華民國開國七十年，特聯合籌備擴大慶祝，日前舉行第二次會議，決定如下：一、推定黎宗帆、吳英鑑、方銘標、劉漢江、馮東海、白遜廷、曾甦真、譚金八位為大會會長；二、推定黎宗帆、吳英鑑、方銘標、劉漢江、白遜廷、曾甦真、譚金七位為回國致敬代表，以黎宗帆為召集人，一切費用自備。三、推定馮東海、盧健榮、麥滿錀、陳抒正、江濟時五位為大會主席。四、參加慶祝大會宴會席券每位港幣三十元，并設幸運抽獎，除特獎外，人人有紀念品。五、敘餐地點經定九龍彌敦道彌敦大酒樓。六、大會邀請各會會員參加外，并歡迎同業携眷參加，可向上列各會報名。

我愛梅花徵文比賽
專上同學協會舉辦

（港訊）香港專上同學協會，為推動全港及海外各地自由知識青年，響應「我愛梅花運動」，發揚國花堅忍不拔精神，繼日前舉辦公開徵求徽章圖案設計比賽之後，再舉辦「我愛梅花」公開徵文比賽，題目分大專組：雪海中的梅花。高中組：梅花與民族精神。社會組：我愛梅花。

每組設冠、亞、季三名。獎金分別為四百元、三百元、二百元三種外，另致贈名貴紀念品。此外，並設有優異獎若干名。自比賽辦法公佈後，日來先後收到稿件甚多，足見青年學生對是項徵文比賽，十分重視。惟截稿日期至九月底止。該會歡迎大專，高中及社會青年，尚未投稿者，須於限期前，將稿件逕寄九龍旺角通菜街一二九至一三九號十四樓A座。香港專上同學協會收。（信封請註明「徵文」字樣）

本港新聞

深水埗文化活動委員會
辦「文化道德論文賽」
歡迎各界人士與學生參加

（港訊）深水埗區文化活動委員會，為吸收中西文化精華，發揚中國道德，融洽社會風氣，舉辦「全港公開文化道德論文賽」，分：（一）社會組：各院校老師、專上同學、社會各階層人士，（二）中學組：中學同學，（三）小學組：小學生。

社會組論文題目「推行道德教育芻議」，冠軍獎五百元，亞軍三百元，季軍二百元，二千至五千字。

中學組題目「時代青年對發揚國粹的責任」，冠軍獎三百元，亞軍二百元，季軍一百元，字數一千至三千字。

小學組題目「怎樣做好青年」，冠軍獎二百元，亞軍一百元，季軍六十元，五百至一千五百字。

入選佳作每組設冠、亞、季、優異獎；頒贈紀念獎牌，登報表揚與致送證書。該會邀請深水埗民政專員葉澍堃、深水埗民政主任鄭耀南、香港大學或中文大學教授一人，南華中學校長蘇秉坤，四邑商工總會黃棣珊紀念中學校長鄭成業，深水埗區文化活動委員會主席李廣源、副會長陳富良、副主席周廣智評選。

參賽作品，在稿末署真姓名、身份證號碼、住址、電話以便聯絡，十月二十日前寄荔枝角道二九號深水埗民政處轉「深水埗區文化活動委員會論文比賽小組」，評判後於十一月十二日在該會就職禮頒獎。

彩雀樓互委會
追月晚會

（港訊）蘇屋邨彩雀樓互助委員會，本月十三日晚在百合居廣場舉行居民中秋追月遊藝晚會，有歌舞助慶，供應汽水生果月餅招待居民同樂。

主席許吉甦致詞指出：為使居民聯絡感情，共同合力改善地區環境治安衞生康樂活動，鼓勵居民參加區議會選民登記。

蒞會嘉賓有深水埗民政處副主任朱鑫鏘，聯絡主任黃仲賢，李德輝，房屋署副經理陳璽煒，警民關係梁振堅，分區委員：李鵬、陳醒棠，程先緒暨全邨互助會主席，主方到有主席：許吉甦，主席：蔡景棠，黎國亞，委員：陳森，李翔，梁柱，楊輝廷，陳日成，瑞心，彭劍良，鄭瑞芬，李潤澤，張樑，陳炳坤，朱銳錦，何祝三，呂永藻，康其彬，何顯明，曾海壽，胡濟，胡儒霖，袁鳳翔，曾興，詹志山，馮景維，宋敏齊，鍾榮光，李偉滔，張啓謀，歐陽亦荷，馮玉成暨邨民千多人，氣氛熱鬧。

惠州同鄉會
秋季郊遊

（港訊）惠州同鄉總會增進會員康樂活動，欣賞美麗風光，備專車，於中秋後遊覽郊外名勝，上午九時三十分從會所出發，十一時三十分到泰園漁村，會員持竿垂釣，暢遊湖邊景色，乘湖中脚踏艇，怡樂心身。二時乘車赴圓玄學院遊覽，共進齋筵，參加者有理事長何壽康夫婦，監事長張郁安夫婦，副理事長余偉民、林球，總務陳渭南夫婦，康樂蘇深夫婦，調查胡伯年夫婦，理事：盧煥夫婦、何世均夫婦、梁滔、林龍新、林濃、張永煕、鄭彥丘蒸發夫婦、李特穀夫婦、曾漢黃強、何淑明等百多人，下午五時盡興而返。

最新防盜器面世
安裝簡便效能大

（港訊）本港電訊服務有限公司機構附屬之一電子產品系統有限公司，榮獲東南亞代理權之「電子感應防盜傳呼機」（該機為最新電子產品，已獲批准出售及使用），利用電子性能，可裝置於室內門窗，汽車，保險箱，文件櫃中，歹徒如欲偷車及竊取財物時，歹徒本身不會發覺有防盜機，因該機不會發出聲響，但如被開動門窗或偷竊物件時即產生感應，在十秒鐘內由無線電波傳達至收訊機即發出警告訊號，具有最切實的防盜效能。其餘裝置容易，售價相宜，每具祇售五百餘元，實為防盜器材中之驕人產品，該公司電話：三－八五一二九一，歡迎垂詢。

加拿大哥倫比亞中學
春季獎學金申請踴躍

加拿大安大略省成美頓市哥倫比亞中學，歷年來特設獎學金，申請者皆異常擠擁，而一九八二年度春季獎學金，已於去月開始接受申請，連日來申請之應屆生及大學預科生十分踴躍。

春季獎學金為入讀十三班者，申請資格為（一）本年度英文中學成績獲得六科良或三科優者，（二）香港高等程度考試四科合格包括英文科在內，（三）英國托福試成績五八〇分或以上者皆可申請，獎學金額分為（A）申請人以成績最高可獲得兩學期獎學金，金額加幣二千四百元（兩名），（B）第三及第四名金額加幣一千二百元（兩名），（C）第五第六及第七名金額加幣八百元（三名）。一九八二年一月份海外新生現亦開始接受申請報名，凡本港中三以上學生皆可申請投考十一、十二、十三班、畢業後由校方保送直接升入加拿大數十間著名政府大學深造。該校設有英語課程進修班，免費為新生課餘進修，並有專員協助註冊及申請入境證，有關詳情請到灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈（近熙信大樓附近）查詢，電話：五－二七六九八〇，五－二七八二五九（星期六全日辦公）。

一週當年

一九六六年九月廿三日

香港經濟危機不會重現

英國工黨兩位議員訪港，與各方接觸之後，今日在文華酒店舉行記者招待會，該兩位議員對本港人民樂觀，勤奮及官民在工業上之合作，留下良好的印象，有關本港經濟危機問題，認為現在有了銀行監管制度，一切在管制下，經濟的危機不會重現，市民無須恐懼。

新區學童失學學位空置

新區出現一個極矛盾，極嚴重的社會問題，據市議員張有興謂：某一新區有二萬名適齡兒童失學，但區內的學校，卻有一萬七千個空餘的學位無人就讀，此種矛盾現象，誠為一項嚴重之社會問題，他認為本港應實行強迫小學教育，務使適齡兒童均能接受普及教育。

中文報業協會今日誕生

東南亞中文報紙研究會經過五日來的集會，至今日下午已圓滿結束，會員最大的成果，就是各與會報人，一致達成決議，通過東南亞中文報業協會的成立，會址設在香港，設工作小組委員會，地區聯絡員，及秘書處等三個小組，工作委會之成員，均屬港報人、地區聯絡員，由各區代表自行選舉，秘書處設在香港。

新界青山灣進行大塡海

儘管本港三大著名工商團體，對政府開發青山沙田計劃，持有異議，且公開表示有所反對，但政府既定之計劃，目下暫不會受到影響，擴展青山區而作出之大塡海工程，刻正加緊展開，港府已批准在新界青山灣作三方面之塡海，此等海灣及海床之塡塞，當然為與衛星城市大計，發展青山作為新城鎮而作者

道教龔瑞龍體育會
第九屆委員就職禮

（港訊）道派龔瑞龍體育會第九屆新員就職暨祝黃大仙誕，昨假新興五月花酒樓舉行，下午七時，主席江兆平致開會詞，楊勵賢議員主持新員宣誓就職，中華國體總會主席蘇源頒聘書，陳德才會長，黃家達，翁坤才監督頒發獎狀與莊華，頒方桂英等男女學員證書，中國國術總會主席麥子強為龍獅子聯花掛紅，亞洲足協董事陳卓明為獅子點睛，龔寶美致謝詞，隨即歡宴，到賀嘉賓有紳商文教各林體育先進影視紅星，黃家達，上官雲伶，薛家燕，鍾志强，余玉芳。

空，賓主盡歡。第九屆職員：永遠監督：龔明達。總監督：翁坤才。會長：黃定華，陳卓明。主席：江兆平，副：陳植，方少明，方世源，葉培基。總務：莫耀良，黎少英。財務：何燕旺，葉鳳芳。交際：余玉芳，陳阮蓮。康樂：甄群，劉美五。婦女：簡蘭，劉貴蓮。調查：趙鎮河，成南。秘書：馮仲良，江兆枋。國術：容世彪，何雪飛，陳元銘。總教練：龔瑞龍，莊華。教練：何惠達，龔寶美。獅藝：鄧旺，鄧廣良，方桂英，伍志來，霍執好，姚美嬋，龔俊生，鍾彩蓮。幹事：梁惠貞，鍾玉冰，梁昌，徐燕雯，陳芬娜，譚國豪，梁金寶，龔泉鴻，徐漢標。

菱電工程有限公司
舉辦寶蓮寺歡樂遊
弍百員工盡興而返
七海旅運安排妥善備加讚許

享譽港九，業務遍及東南亞之菱電工程有限公司，年來業務蒸蒸日上，該公司總寫字樓設在銅鑼灣禮頓中心，在商場上享有盛譽。

該公司對員工福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多次海外及本港旅遊，使員工得以舒適身心，增進健康。本月廿日（星期日），該公司更舉辦「寶蓮寺大澳水鄉遊」第一團，人數達弍百人，第二團則在本星期日（廿七日），人數壹百伍拾人，全部行程，仍委託七海旅運公司負責策劃安排。

當日上午九時，菱電工程有限公司職員及家屬等凡弍百人之衆由該公司行政部署理經理譚蒋森率領，浩浩蕩蕩出發，乘菱華客輪抵達梅窩，再轉乘特約專車多部，首程往大澳觀光。沿途由領隊作詳細介紹名勝古跡，各團友並獲贈陳意齋旅行之寶，洋溢一片歡樂氣氛。

抵達大澳，由專人帶領乘搭最有特式之橫水渡往觀光具有三百幾年歷史之關帝古廟，繼續在大澳購買土特產後再乘專車直上昂平寶蓮寺。隨即由專人帶領遊覽及講解，包括參加該寺大雄寶殿，茶園，馬場，藏經閣及後司大和尚之墓地。

中午一時，全體員工在雄偉之大雄寶殿前拍全體照，隨即在寶蓮寺齋堂享用精美上素，筵開廿餘桌，場面甚為熱鬧。餐後並可享用山水豆腐花。至下午三時，乘坐專車環遊整個大嶼山，行程路經東涌，大澳，石壁水塘，嶼南海灘，貝澳，長沙海灘等名勝。四時各部專車分別返回梅窩碼頭，全體團員乘坐四時半豪華專船直航返港，盡興而還，享受一天愉快的旅程。

附圖：菱電工程有限公司全體員工攝於大雄寶殿前。

彩色華僑

本期預告：

封面專題
香港將廣泛使用太陽能發熱
解剖木乃伊揭露大秘密　佈置餐桌
兩款新型機即將投入服務
搭巴士逛市區別有風味　（食經）
金錢與婚姻　盧海鵬天生樂觀
相見不相識（星期掌篇）
林嘉華司儀有進步　聽周書紳的歌
關海山愛演粵劇　口琴演奏家徐德明
獲素・騎士（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

本港新聞

新寧道建築地盤出意外
管工觸電喪命
被人發現倒伏電箱旁送院不治
昨日繼父誕辰却是兒子畢命日

（特訊）一名冷氣管工，昨午在銅鑼灣新寧道一個地盤內，被人發現昏迷地上，送院後證實不治斃命。經調查後，相信死者是觸電喪生。

案發現場爲銅鑼灣新寧道與希慎道交界的新寧中心建築地盤，上址地盤擬建一幢商業大廈，上蓋經已竣工，目前正進行內部裝修工程。

昨日下午四時許，地盤內一名何姓的工人，行經大廈四樓梯間時，赫然發現一名男子倒伏於電箱旁邊，全身搲黑，昏迷不醒，遂馬上致電報警，將之送院救治，惟於途中已告返魂乏術。

據現場消息稱，死者死因並無可疑，而當時電箱亦已打開，故相信死者是不慎觸電而死，至於他在進行什麼工作，則有待進一步調查。

死者吳樹颺，廿八歲，住葵涌祖堯邨啓宜樓二○二室。父親早死，母親攜子女改嫁另一男子。樹颺排行第一，另外還有兩妹一弟。死者小學畢業後便出外工作，初時在毛織廠任職，歷時八年，並曾在夜間攻讀兩年英專，及後轉而當冷氣技工，數月前在新寧中心建築地盤當冷氣「判頭」。

昨日本是死者繼父的生日，家中原擬大排筵席，慶祝一番，詎料昨午噩耗傳來後，家中頓變得愁雲慘霧，一片哀傷。

據死者家人稱：樹颺平日沉默寡言，工作勤奮，全家生活靠他支持，詎料現在出了意外，家中失去支柱，日後生活頓成問題。（合）

地方行政選民登記
收到三萬二千多份
登記至下月十二日截止
十一月底可申請列名正式選民登記冊

（特訊）港府爲推行地方行政，於本月一日展開港九新界區議會選民登記，截至本月廿一日已收到三萬二千三百份來自新界及港九市區的選民登記表格。

據布政司署發言人表示：所收到選民登記表格數字，尚未包括新界理民府及港九各區民政處個別接獲的登記表格。

圖示：中西區民政處副主任沈國光在西區業主聯誼會午餐例會上講「地方行政」。（本報攝）

另一方面，中西區民政處副主任沈國光昨日出席西區業主聯誼會的午餐例會上，再次呼籲市民支持區議會選民登記，使地方行政向成功的方向更邁進一步。

在會上，沈氏透露未來各區議會，將會大力推行文娛康樂活動，例如組織區內的合唱團、舉辦青年康樂營和國際運動比賽等，使區內的年青人能夠善用餘暇，藉此減低青少年的犯罪率。

他說：相信很多市民在協助推行地方行政的同時，都會產生一種疑問，例如地方行政是否可行？實施地方行政後市民生活環境是否會獲得改善？一些對政府沒有信心的人更說：「地方行政不外乎是政府另一種把戲而已。」

沈氏解釋謂，以往政府雖然一直鼓勵市民參與地方行政，先後成立民政署及民政區委員會，供市民諮詢和提供意見，但是，隨着市民教育水準提高和社會結構日趨繁雜，以上的諮詢結構被視爲不足夠，所以政府便作出相應的改善——成立區議會，使各區的居民能夠透過自己選出的代表，提供意見和直接參與地方行政，例如區內的公共服務及設施供應等，直接發言，爭取利益。

他指出，議會並不是一個浮而不實的組織，各部門及市民代表經過磋商後的建議，將交由地區管理委員會執行，填補現時施政時因爲政府各部門欠缺協調所引起的漏洞。

此外，區議會亦可就區內的房屋、治安、交通、教育、衞生、福利等問題提出積極的改善方法，使所屬的地區成爲一個更理想，更有歸屬感的地區。

最後他表示：中西區區議會將於八二年三月組成，而民選議員亦將於同年九月選出。區議會的選民登記期限定由九月一日至十月十二日之六個星期內，市民如欲在選民登記期後申請列名於正式選民登記冊，可於一九八一年十一月廿一至十二月七日內，攜同身份證，親自前往維多利亞軍營址A座二樓第九號室向選民登記主任遞交申請書。

據布政司署發言人表示：新界區的市民在明年三月的新界區議會選舉完畢後，仍可以在港九市區明年三月間另一次選民登記中，申請登記作選民。（來）

和宜合道小徑發現女屍
女子證實被人勒死
警方已列爲兇殺案

（特訊）新界上葵涌梨木樹被發現之一具年約廿歲女子屍體，警方接獲驗屍報告證實女死者是遭勒死之後，已將此案列爲兇殺案處理。

女死者身世未明，年約二十餘歲，高一點五六米，眼細，面圓，髮曲，她是前日上午清晨六時卅分，被發現伏屍在上葵涌梨木樹和宜合道四百四十八號一間中學附近路旁小徑，當時身穿黑白花恤衫，乳罩，白色牛仔短褲，但並無內褲，及赤足，估計死去約十小時。

警方現徵求市民提供有關女死者身世消息，任何人士知悉女死者的身世，或對此案有任何消息提供警方，可撥熱線電話：五—二七七一七七。

據悉：陳屍葵涌和宜合道側小徑的女死者，昨晨已由一位佘姓法醫官加以解剖檢驗，剪去一些頭髮，指甲，並印下死者的指模，攜返警察總部核對死者的身份證，紀錄，以及失蹤人口報告表，追查死者身世。

昨晨九時，新界警察總部重案組派出一位歐籍警官及一華籍警官到達殮房，專責處理此案，但迄今爲止，仍無人前往認屍，故死者的身世及死因仍極神秘。

據驗屍結果所知，死者雙耳有幼時戴耳環穿過的「耳環窿」，此外，全身就別無其他特徵。警方初步斷定死者絕非大陸妹，但由屍體方面來看，她極可能屬中國籍女子。（合）

五名澳紐主婦來港角逐
精打細算榮銜
一比眼光看誰購得廉美貨品

（港訊）五位最懂購物的澳洲及紐西蘭女士，將於今日專程來港角逐「本年度最精打細算的女士」比賽的冠軍榮銜。

澳洲區「本年度最精打細算的女士」的角逐者分別是韓遜太太，保爾太太及弗烈治太太。這三位女士曾分別在澳洲的初賽中，擊敗其他一萬名參加者，而贏得與丈夫來港免費度假一星期並爭奪冠軍榮銜。該項比賽是由澳洲「新意念」婦女雜誌的主辦。

紐西蘭區的比賽，則由該地「婦女」雜誌主辦，角逐者是基路太太及艾維治太太。她們亦在初賽中擊敗三千五百名參加者。

兩項決賽將於下星期一（九月廿八日）舉行。其方法是在比賽當日上午，各參加者將獲發港幣六千餘元及一份購物清單，在限定時間內，憑自己的眼光從香港旅遊協會轄下各會員商店購齊各項指定物品，交由大會評判團。

評選的標準是「既須價廉，亦要物美」。換言之，那一位能根據該項清單以最低價錢購齊所有物品而品質最優者，便獲得冠軍。

每項比賽的冠軍將可擁有她購得全部物品及剩餘零錢，亞軍則可得到相等於獎金一半價值的禮物，季軍將獲價值五分一獎金的物品。

決賽之前，參加者將給予充裕的時間瀏覽香港及到處自由購物，以便在決賽時可找到理想的購物商店。

今年是香港舉辦第二次同類比賽，去年曾有三名英國女士來港角逐「最精打細算英國女士」榮銜。

是項比賽乃香港旅遊協會，國泰航空公司，澳洲「新意念」雜誌，紐西蘭「女士」雜誌及海景假日酒店合辦。其目的是希望吸引更多的澳，紐旅客來港觀光及購物。

安豐大廈業主法團
陳威東任主席
致力改善環境衞生

（港訊）荃灣享和街安豐大廈業主法團，共有業主成員百餘戶，向有組設大廈管理委員會主理公共事務，不遺餘力。現該大廈第四屆管理委員會全體委員任期屆滿，乃於本（九）月中旬召開業主大會進行改選，並邀請荃灣理民府派員指導監選，照章順利選出第五屆委員及職員其名單如下：主席陳威東、副主席陳紀源、張良弼、林熾鉅、中英文秘書頻錦濤、陳紀源；總務黎維修陳玲珍；財政符湯才；聯誼賀潔生；委員查伏生、陳錦榮、凌兆安；候補委員齊擘毅、張玉英、黃達、陳威華等。

新任主席陳威東鑒於大廈環境衞生至爲重要，首先着手改善，及注意各層防火走廊之通暢，並巡視勸導與執行，其次爲整座大廈之內外墻壁，亦決定擬在歷年底前粉飾一新，以壯觀瞻。其餘有關公共事務，將亦一一逐步改善。現任主席陳威東學養有素，且長久任職於銀行界，社會經驗豐富，一向熱心公益，人緣極佳，公關面廣，衆望所歸。爾後得各委員衷誠合作，羣策羣力，不難爲附近大廈羣之管理樹立模範，中文秘書頻錦濤現任渣打銀行長康分行經理，對事熱誠，年青有爲；副主席兼英文秘書陳紀源爲該會創辦人之一，學貫中西，處事明暢，各委員又皆爲一時之彥，共襄會務，於未來發展，相得益彰。

丹拿山警察宿舍
女子高處墮下
送院途中不治

（特訊）北角丹拿山警察宿舍，於昨晚十一時卅一分，女子被發現倒於血泊中，奄奄一息，居民立即報案，警方救傷車抵場，將之送往醫院，惜因傷勢過重，在送院途中不治。死者年約廿五至三十歲，身穿藍色碎花衫裙，倒於C座與B座之間，上址樓高十二層，當疑由高處墮下者，當時警方人員抵場調查時，所有居民對她均不認識，相信係從外面與入上述樓宇自殺者，由於其身上沒有足以證明其身世者，姓名居處不詳。（合）

漢口道一間貿易公司被賊光顧
綑綁印籍東主父子
兩賊刦去現款五百

（特訊）尖沙咀漢口道一間貿易公司，昨午被兩名持刀槍匪徒行刦，將印籍東主父子綑綁，刦去現款五百多元，適被一名女職員返回公司時撞破，匪徒慌忙逃去。印籍東主與匪糾纏時頭部受傷，送院敷藥。

刦案現場爲漢口道四十四號漢國大廈四樓海洋貿易公司，由一對印籍父子經營。昨午一時四十五分，東主兒子午膳後返回公司，在門外被兩名分持一刀一槍男子攔住，脅持進入公司內，將東主父子一併綑綁後，在公司內大肆搜掠，掠得現金五六百元。

至下午二時許，貿易公司一名女職員返回公司，按鐘拍門，其中一名蒙面匪徒脅持東主前往開門。女職員在門隙中窺見公司內有異狀，心知不妙，立即轉身逃走。該名蒙面匪徒立即追出，扯着女職員頭髮。東主見狀上前協助，糾纏中被匪徒用硬物擊傷頭部。該名匪徒立刻沿樓梯逃去。另一名刦匪乘混亂中逃去。

警方接報到場，在大廈內搜索，於天井發現一柄利刀，相信是匪徒遺下。匪徒乘坐之的士，稍後被警員在新填地街與旺角道交界截停，但匪徒已於先前落車逃去。（合）

更改運載方法
減輕牲口痛苦
防止虐畜會盼政府立例

（特訊）負責運載家畜的人仕要特別注意其運輸的方法。

香港皇家防止虐畜會於過去一年曾對運載動物的方法作出檢討，希望消除現在的運載方法對動物引致的痛苦。

例如現時運載豬隻的方法，是將豬隻放在圓筒形的籠內，這種運輸方法往往將豬隻的蹄折斷或扭傷。而牛隻的運載方法亦有問題。因爲栓在牛鼻上的繩索太短，運載牛隻的車輛移動時，帶動繩索，使牛隻不安及受痛苦。該會希望引用美洲及歐洲有關運載動物的方法和規列，以符合香港地區的情況爲原則，並在不影響經營有關行業人的情形下，要求政府立例。保障在運載中的動物不致受不必要的痛苦。（盛）

司徒拔道
支路開放

（港訊）運輸署宣佈：黃泥涌峽道—司徒拔道天橋西邊司徒拔道之一條新支路，將於星期四（九月廿四日）上午十一時起開放通車。同時，該天橋東邊之一條支路，則由雙程改爲單程南行通車。屆時，該處將有交通標誌及行車道路面標記，指導駕車人士。

港九銅鐵器商會理監
組團赴台灣考察旅遊

（特訊）港九銅鐵器商會理監事台灣觀光團，由團長梁強副團長余家聲率領一行十八人，昨日下午七時乘中華班機飛台灣考察商業，參觀台灣舉辦之工商展覽，拜訪當地僑團，考察台灣省銅鐵器業務發展情況，遊覽各地名勝。

觀光考察團，團長梁強，副：余家聲，仇競雄。團員：陳鎮邦、謝錫洪、林福洪、胡賀榮、鄧劍、梁錦、覃家源、陳枝、伍松光、周萬、伍森、黃景方、利子良、張濃、梁亞祥。往機場歡送者有：顏杞忝、黃光甫、林耀洪、張玉瓊及親友。（英）

港九銅鐵器商會代表團赴台考察在機場合照

當街與人口角
元朗醉漢被人斬傷

（特訊）元朗醉漢，與人當街口角，遭對方斬傷，事後傷者送院，而逃兇男子則協助警方調查。

昨晚八時，據報元朗安寧路，一間餐室門外，發生血案，警方到場，發現一名四十五歲，姓李之男子受傷，另一名三十二歲醉漢男子則由警方帶走。

據稱，傷者帶醉與人口角，遭人斬傷，真正原因，仍待調查。（合）

清潔香港
人人有責
大家合作

首屆汽車用品展
十二月四日揭幕

（港訊）由香港汽車會贊助，AVP GROUP 策劃及主辦之首屆「汽車用品展」，將於本年十二月四日至六日假座尖沙咀新世界中心隆重舉行。

「汽車用品展」是一個達到國際水平之大型展覽，更是本港汽車行業首次舉行此規模及全面性之展覽，參展商戶可以最經濟直接的方法與消費者接觸，是拓展市場的最佳機會，而全港車主及車迷亦有機會一覽市場上各類新產品及服務，俾能促進駕駛安全，提高行車效率及樂趣。

大會將於十二月四日揭幕，屆時三十多位參展商將展出各類先進之汽車音響、冷氣、各類潤滑機油，點火系統、各式汽車電動裝置、車身護理用品、防銹處理及其他各類配件及用品，可謂琳瑯滿目，包羅萬有。

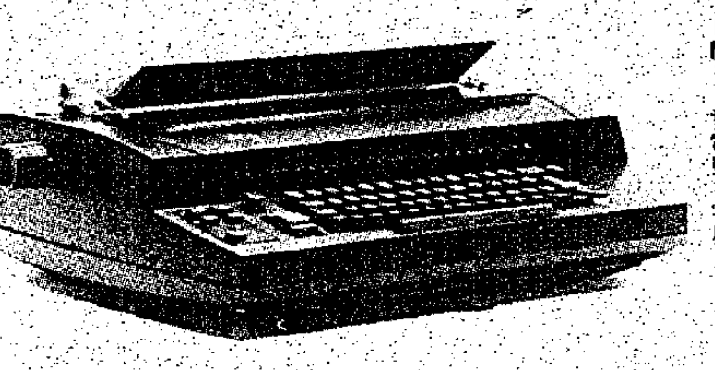
據主辦當局透露，展會尚餘小量攤位，有意把握良機向全港車主及駕駛人仕推廣產品及服務的商戶，請盡速與AVP GROUP（電話：五—四三六二七五—六）或香港汽車會（電話：五—七四三三九四）聯絡。

IBM新型電動打字機
微型電腦操控設計革新

（特訊）一套提高效率及減低經營成本電動打字機已介紹到本港市場，就是IBM之75型電子打字機，據萬國商業機器公司文儀部負責人鄧紀寧說：這料非一般打字機那麼簡單，而是一具小型文字處理機，它有儲存字句，矯正及校訂文字，操作方便，大大減省打字員做冗長煩瑣工作。是IBM自從一九六○年推出球體打字機另一項重大革新貢獻。

鄧氏指出打表格或統計數字之類文件，打字員需要十分小心，一方面要計算字數，而且進行除數分欄，萬一出錯，更改麻煩，因爲在不可錯心理壓力下工作速度就大打折扣。而使用IBM75型機，打草稿時可以無心理負担，然後用正常高速去打，然後輕易更正一切正確操作完全記憶起來，當核實無訛，機器就可以自動打出，每次一樣準確，可以省去以後校對。

這款電動打字機乃由微型電腦操控，售價南是港幣萬餘元。在東亞、新加坡及香港是最先獲得這些先進產品之推銷。（强）



圖爲IBM75型電動打字機。

影視紅星黃淑儀主持
「高級花色紙巾」抽獎

全用日本原料製造之「高級花色紙巾」舉行特惠大抽獎，由於獎品豐富，月來參加者至爲踴躍，直至八月卅一日截止時，收件數逾十萬份，主辦公司特於日前敦請得影視紅星黃淑儀小姐主持公開抽獎，並由聯藝廣告公司經理區偉東先生及陳國森會計師樓楊小姐在旁協助，中獎者名單亦於中西報章公佈。

影視紅星黃淑儀（中）中持幸運抽獎，旁爲聯藝廣告公司經理區偉東（左）及陳國森會計師樓楊小姐（右）。

華僑讀者七海旅行團週日遊嘉道理農場
港人忙於工作酬酢
認識大自然機會少

港人過慣都市生活，每天不是在忙碌工作，就是忙於應酬，因此通常都是多見大廈，少見草木，所以，每當有一天假期能抽身郊遊，路過教育徑，大多都不自覺放慢腳步，花些時間去學習路徑兩旁的樹木名稱。

嘉道理農場就是一個認識大自然動植物的好去處，遊客身臨其中，就好像翻開一本自然課本，一頁接一頁的去學習一向很陌生的樹木及了解小動物的生態，而這樣的參觀，故之然有郊遊的樂趣，但更重要的乃是有助增廣見聞，滿足人類既有的求知慾望。

嘉道理農場位於大埔，是一個具規模的實驗農場，華僑日報讀者七海旅行團應衆要求，乃定於本週日廿七日舉辦參觀嘉道理農場的郊遊活動，安排讀者參觀該農場內種植的奇花異卉及一些動植物實驗情況，因此，實爲一次不容錯過的參觀機會。

是次郊遊，將乘坐豪華冷氣旅遊巴士，而在園內並且安排有專車代步，使各位能安坐車內遍覽各區秋天景色，而彩虹亭，凌雲寺，白鷚林的怡人美景，也一一收入眼簾。

節目除遊覽農場內奇花異卉及珍貴可愛動物外，並包括在凌雲寺享用特色精美上素，及在尖沙咀中心富江進食海鮮晚宴，當然，各團友更可欣賞馳名世界的維多利亞海港的醉人夜色，興盡而返。

是次活動，亦由經驗豐富的人士專心策劃，務求各位參加者能歡渡一天假期，料必爲讀者歡迎，因此，爲免向隅，各位宜及早報名。

該活動現已接受報名，行程由上午九時卅分起，至晚上八時止，每位只收一百八十元，報名或查詢詳情，可逕往中環德輔道中國際大廈十七字樓一七○二室該旅行社洽。查詢電話：五—四二三○八一（四綫）。

英利信用財務宣佈
高本寧任董事經理

（港訊）英利信用財務有限公司最近宣佈，委任高本寧君爲該公司董事經理，負責香港及新加坡兩地的業務。

英利信用財務在一九七三年成立，由加拿大皇家銀行及英之傑有限公司聯名投資組成，業務範圍包括個人貸款，航艇按揭，分期付款，樓宇按揭等。

高本寧君有超過二十五年的銀行界經驗，來港履新前爲加拿大皇家銀行滿地可經理，掌管分行業務。

圖爲英利信用財務新任董事經理高本寧。

大阪新阪急酒店要員
來港考察招待旅遊界

本日大阪新阪急酒店之營業總經理中村俊夫先生，宿泊部接待課長補佐川村博美先生，宿泊部接待課主任日下務先生，販賣促進部販賣課（東京案內所）所長代理和田泰明先生於本月二十日抵港，作每年一度之業務考察。並於二十一晚假座尖沙咀凱悅酒店九龍廳，設宴招待本港航空及旅遊界之同業。席間並舉行幸運抽獎，賓主盡歡。下圖日本大阪新阪急酒店右至左和田泰明，中村俊夫川村博美，日下務來港考察。

黃淑儀米雪赴澳門
主持飾雅公司剪綵

影視紅星黃淑儀、米雪，日昨應邀前往澳門，爲飾雅珠寶有限公司啓業主持剪綵，同應邀主持剪綵禮的還有港澳名人崔樂其先生、盧道和先生。

飾雅珠寶有限公司由澳門地產界名人張帶先生主任董事長，李勉珍担任總經理，張帶、李勉珍伉儷交遊廣濶，在港澳上流社會甚爲活躍，因此，其珠寶公司新張啓業，在濠江引起相當哄動，大小花籃、花牌排了長長的一條街，珠寶公司門前，早爲人山人海，爭睹名人紅星風采。

當日到賀及參加開幕酒會之嘉賓包括有何賢、歐萬奴、艾立淼、施利華、羅沙、崔耀、馬友恒、何善有、吳炳炎、許輝年、顧定康等，極一時之盛。

圖右起：崔樂其、黃淑儀、米雪、盧道和爲澳門飾雅公司開幕剪綵。

由南華早報・華僑日報聯合贊助
救世軍聖誕卡設計比賽
現開始招收稿件

救世軍爲一國際性宗教團體，爲社會提供多種服務。在香港，救世軍開辦學校，照顧老人，設立男女童院，青年中心及醫療診所等。

爲慶祝本年十月間舉行的「救世軍週」現舉辦聖誕卡設計比賽，得獎的作品將被救世軍保留。參加比賽辦法如下：一

設計作品：每一讀者可投寄多過一幅作品，但每一作品不得小於五吋乘八吋。

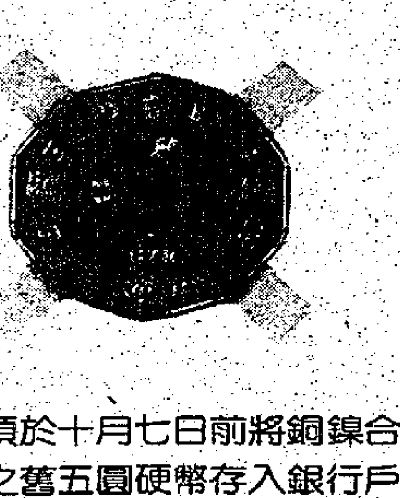
年齡及分組：十六歲以下爲初級組；十七歲以上爲高級組。

優勝者：除一名冠軍獎外，每組有第一、二、三獎及五名安慰獎。

獎品：冠軍可得由怡暉寶石有限公司送出現金五百元，每組頭三名各可得由利華禮券，五名安慰獎各可得南華早報家庭送出禮券各五十元。

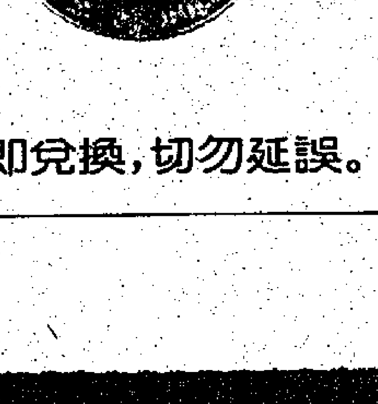
救世軍聖誕卡設計比賽歡迎讀者投稿，截稿日期爲九月底。請將作品寄香港郵箱47號南華早報發行推廣部收。

舊五圓硬幣
一九八一年十月八日起
將停止作貨幣使用



市民須於十月七日前將銅鎳合金鑄之十邊形之舊五圓硬幣存入銀行戶口，或兌換新發行之銅鎳合金體積圓形之五圓硬幣或其他貨幣。

一九八一年十月八日起，舊五圓硬幣在市面不一定通用。



請即兌換，切勿延誤。

本港新聞

提高本港旅遊業吸引力
須增港中互惠發展
旅協主席紐壁堅在年報中同時呼籲
闢旅遊地點從事專業訓練改善服務
八〇至八一年度來港遊客二百卅萬

（特訊）旅協高層人士指出，香港須加強與中國旅遊同業之互惠發展，藉以提高本港旅遊業的吸引力。

他們並強調：通脹影響本港作為購物天堂的地位，有關方面應開發旅遊地點，及從事旅遊專業訓練，改善服務水準，吸引旅客來港重遊。

香港旅遊協會主席紐壁堅在該會八〇至八一年度年報中強調，在旅遊業整體為香港經濟的無形收益作出重要貢獻的情況下，香港必須加強與中國旅遊同業之互惠發展。

他表示，香港和中國關係的發展，其影響至為重大，而在相互有利的前提下發展旅遊業，對雙方之經濟必定有所幫助，尤以是經香港短程旅遊中國的活動，為發展這個地區的全發旅行業都自擔當了重要的角色。

紐氏並建議政府應主動開發新旅遊觀光路綫，以吸引海外遊客在港觀光，如在大嶼山及西貢半島應爲發展的理想地點。

他表示：在香港出現通貨膨脹，物價相繼上升，對旅客的禮貌乃成爲爭取他們再度訪港的一個重要因素，但在這方面的投訴，仍日有增無減。

因此，他指出香港若要提供高水準服務以吸引旅客來港或舊地重遊，則專業訓練尤其重要，所以，政府及旅遊業教育機構，應大力從事旅遊業內的專業訓練。

談到來港遊客人數與消費時，他指稱，在今年上半年度來港之旅客，增加了百分之八，且期內旅客個人消費額亦增加百分之十，情況較去年同期有所改善。

而在八〇至八一年度抵港旅客之總數，則達二百三十萬，而收益估計爲港幣六十五億元。

紐壁堅表示，從八一年上半年度的數字預測，本港旅遊業之前景令人鼓舞，並且估計此形勢今年內仍將維持不變。

租金劇漲傳統店舖遷離旺盛區
購物天堂地位受到通脹打擊

旅遊協會總幹事潘恩則在年報中分析目前香港旅遊業之情況。

他指出，租值上升及通貨膨脹對香港作爲旅遊目的地的地位不無影響；他相信在店戶大幅度加租下，對旅遊業一向倚重的傳統購物資產必然不利，因而，在此種趨勢下，將唯有在稍爲偏僻地區才能找到傳統之商店。

他表示，在世界經濟大勢無顯著改善下，至使個人平均消費較多的日本及台灣市場今年都告萎縮，窒礙了個人平均消費穩定增長的走勢。

儘管如此，他預料今年底該兩地區之來港旅客將有可觀之增長，而且在航空業務的變化日新月異下，對海外市場大爲有利，尤以英國及歐洲爲然。

潘氏並認爲，爲加強吸引起見，該會將更致力於推廣香港與中國聯繫之旅遊業，雙方互惠發展。

他又表示，在八一年杪，大量新酒店房間投入服務，將可供日益擴展之旅遊業，有適當之供求。（佳）

聖約翰救傷隊
何東盾比賽
星期日舉行

（港訊）香港聖約翰救傷隊，定於九月二十七日（星期日）上午九時至下午一時，假香港北角油街政府物料供應處舉行何東盾決賽。

是項比賽乃香港分區救傷隊之際比賽。屆時共有二十隊角逐冠軍名銜，第一部份之急救理論，及實習考驗已於九月十二日舉行完畢，而第二部份之步操，抬床操及制服配備檢閱，將於上述日期舉行，是項一年一度之比賽，目的是使隊員在急救學及步操上保持高度之水準。屆時，英國陸軍醫院將應邀派長官擔任該比賽之評判工作。

鍾基富爵士離港前表示
英國無意堵塞途徑
妨碍港生赴英攻讀

（特訊）英國教育及科學大臣鍾基富爵士在離港前之記者招待會上表示，在未來多種纖維協定，英政府會作多方面重新檢討，爲香港謀求更佳利益。

鍾氏於日前來港，作爲期三日官式訪問，他表示在其留港期間，曾往港九新界各地參觀，爲留下最深刻印象者，爲香港房屋之發展。

他稱，此乃他第一次來港，在訪港期間，他有機會體會香港的驚人進展，社區的質素與社會發展，比歐洲多個國家爲佳。而此種種成就，乃由於港人的聰敏勤奮特徵使然。

鍾氏在留港期內，曾與行政立法局非官守議員、英駐港商務專員、貿易發展局、香港總商會及各工商界領袖會晤。

他指出：目前港中貿易的關係正處於前所未有之高峰，而此種關係對香港將來之穩定及商界發展必然有利。

在出任教育大臣之前，他透露，目前其仍未能作出任何肯定之承諾，而英國大學亦無意堵塞香港及海外學生的門路，他強調最大障礙爲學費問題。（鐘）

英空軍元帥
伊雲斯抵港

（特訊）英國皇家空軍元帥伊雲斯爵士及隨從四人，於昨日下午六時半乘英國金獅第三八二號班機由倫敦抵港，駐港英軍總司令卓保邦少將派副官在機場迎迓。伊雲斯空軍元帥將在港逗留三天，然後轉往星馬各地視察。（偵）

加國入境事務及就業部長來港視察指出
收容越南難民數目
加拿大未打算削減
美國計劃明年大幅削減收容額
對滯港難民移居外地影響不大

（特訊）加拿大人民入境事務及就業部長濕斯和菲表示，加拿大並未打算削減收容東南亞之越南難民數目。

濕斯和菲昨午與三名隨從由東京乘機抵港。他此行是考察印支難民逃來香港的情形。

他說：加拿大過去曾先後接受越支難民前往加拿大寄居者已超過六萬至七萬人之多，但加國對該等印支難民在港的生活情況，仍應有切實的了解，因此他將於今日上午前往該等難民營作實地視察，俾能決定是否再行接納彼等前往加拿大寄居。

濕斯和菲在港五日訪問期間，將拜會港督及處理移民問題，並商談本港學生留學加拿大及中國移民問題。

另一方面，據發自華盛頓一項外電報導，美國參議院司法委員會一份報告建議稱：由今年十六萬八千名印支難民進入美國的人數，減至明年的八萬名至十萬名。

據駐港越南難民公署發言人表示，雖然美國可能於明年大幅度削減印支難民的收容額，但對本港之越南難民移往外地問題，不會構成嚴重障礙，由於越南難民的問題已趨緩和，美國政府於是打算大幅削減收容難民的數字，但是詳情尙未發表，駐港的公署也未獲正式通知。

公署負責人說：目前在港的越南難民約一萬三千七百名，其中六千五百名已獲國家容允收容，將於短期內離開香港，其餘七千多人則尙在待調查。

目前每月離開香港的越南難民人數大約一千五百人，其中約一千人往美國，其餘四百至五百人往其他國家。至於越南難民何時可以完全離開香港，負責人表示無法預測。

美國削減收容越南難民數字，對滯留本港的越南難民將造成多大影響，公署負責人表示很難估計，需看削減數量而定。

但如其的如外電報道的大幅削減，公署負責人表示，這對香港的影響也不太嚴重，因爲目前只有七千餘名越南難民未有確定離港日期，如以現在美國每月收容約一千名滯港難民計算，這對他們影響不大。不過，日後如果再有越南難民來港，這又另當別論。

本地海外聘請行政人員
薪俸漸趨接近
調查顯示爲僱員提供房屋津貼漸多
行政人員年薪約二十萬

（特訊）香港人事管理學會最近完成一項專業經營人仕之薪酬調查。顯示出本港公司對其僱員提供房屋津貼似有漸多之趨勢。同時本地及由外地聘請之行政人員的薪俸水平亦已漸趨接近。

香港人事管理學會會長黃偉亮昨天在康樂大廈舉行的記者招待會上作以上表示。

黃會長透露：「這次調查的對象以本港七十二間公司內九百零七名經管人仕爲基礎。大致上來說，在一般公司管理，業務推展及生產管理，財務管理，人事管理等各面的高級人員人薪酬，在四月一日前的十二個月內，平均增加了百份之二十。」

黃氏續稱：本地高級行政人員的薪酬與外地受聘的行政人員新酬基本上無甚大差別，祇是由於外地受僱人員通常可以居住在公司屬下的樓宇內，如以現時租值折回現金，新酬看來就比本地人員稍高。

據調查顯示，目前一般管理行政人員，本地僱員年薪約二十三萬一千元，若包括其他津貼福利，則達到二十五萬，而從外地聘請的僱員，分別爲年薪二十五萬四千元，及連津貼福利約二十六萬元；財務管理行政人員，本地僱員年新十五萬六千元，連津貼福利爲十八萬五千元，外地僱員則爲年薪二十一萬六千元，連津貼福利約二十三萬六千元；市場管理行政人員，本地僱員年薪十七萬一千元，連津貼福利達二十萬五千元，外地僱員年薪二十三萬，連津貼福利達二十六萬四千元；人事管理行政人員，本地僱員年薪十三萬二千元，連津貼福利達十六萬六千元，外地僱員年薪十七萬四千元，連津貼福利約十九萬六千元；生產管理行政人員，本地僱員年薪十三萬二千元，連津貼福利達十五萬，外地僱員年薪二十一萬六千元，連津貼福利達二十四萬四千元。

調查報告書又顯示：在七十二間接受調查的公司中，有三十五間公司提供購屋貸款，而其中十八間公司更提供優惠利率。

該調查報告書現已經開始在香港人事管理學會發售。地址在香港中環干諾道中一一一號永安中心二九〇四室。同時該會亦將於十一月十二及十三日在「喜來登酒店」舉行「第二屆全港管理會議」，主題爲「人事管理可使業務有顯著之成就」。此次會議原則上是爲本港人事管理專業人士舉行，但亦歡迎各界人士參加。銓叙司羅能士將主持會議開會儀式。（盛）

遣散補償談判破裂
百名紗廠工人
廠內通宵靜坐

（特訊）官塘開源道五十一號南洋沙廠遣散工人，勞資雙方昨日就補償問題，進行三小時談判，會後勞方宣佈談判破裂，一百四十名工人並於昨晚通宵在工廠內靜坐，要求資方增加補償。

工人代表指出，未能達成協議之主要原因，乃雙方在代替通知金及遣散費方面之補償問題，歧見很大。

工人代表指出，雙方昨日在勞工署人員協助下，進行第八次談判，勞方在會上作出兩項讓步，願意將代替通知金的要求，由原來八個月的新津，減至三個半月，遣散費也由一年補三個月減至一個月，然而資方堅持代替通知金爲六十日工資，遣散費方面，六六年以前，每年補十八日，該年以後每年補廿四日，勞方認爲不能接受，因此宣告談判破裂。

直至昨晚，工潮事態仍無發展，工人分別在廠內外靜坐，並且張貼標語，據現場工人稱，他們決定繼續在廠內靜坐，直至事件獲得解決爲止。

資方今次提出之補償條件，以比法例規訂者高，工人解釋提出較高補償要求之原因，乃大部份工人已替資方服務了一段長時間，目前年老不易轉行或找尋工作，而照資方所提之補償條件，一名月入二千餘元之工人，可補回二萬多元，就目前生活水平高漲，此賠償額所起作用不大，又據指出，部份工人將遷出宿舍。（晴）

民安隊演習
考驗效率

（港訊）超過二百名來自民安隊全服務新界各單位之隊員將於星期日參加一項演習活動，以考驗他們在緊急情況下的行動效率、合作及救人技能。是次演習將是一次模擬的飛機失事意外，而民安隊將負責在失事現場的急救及救援行動，在進行演習時，於荃灣圓墩營行政機動位的民安隊新界區總部人員將全部值勤，以指揮隊員的調動。主要的救援行動演習將於星期日上午十時至正午十二時進行。

香港最高法院
原訟庭
一九八一年第五七六四宗案

原訴人：THE BANK OF TOKYO, LIMITED（東京銀行）
第一與訟人：SUN HING MOTOR COMPANY（新興車行）（商行）又名SUN HING MOTORS COMPANY（新興車行）
第二與訟人：TSE HO CHUEN（謝浩川）
第三與訟人：TSE SIU MAN（謝少文）

致 第一與訟人新興車行（商行），第二與訟人謝浩川及第三與訟人謝少文地址九龍鳳凰新村，翠鳳街7B地下。

啓者上述案件之原訴人業於一九八一年八月廿二日向香港最高法院起訴上述與訟人所欠原訴人款項玖佰肆拾玖萬伍仟零陸拾元及其利息現原訴人奉香港最高法院經歷司（MR. REGISTRAR WILSON）於一九八一年九月七日所發出之諭令，將該諭令之副本，本案訴狀之已蓋印副本，連同鍾仕按察司於一九八一年八月廿二日在內庭所頒發之命令之副本以下列方式作有效及足夠之傳送與上述第一、二及三與訟人。

①將上述之副本各一份附郵分別寄達上述第一、二及三與訟人在本案訴狀內所列之地址；及
②將通告在中文報紙香港華僑日報刊登一次。

茲通告上述第一、二及三與訟人如欲爲本案抗辯，須於本通告刊出十四天內將訴狀送達認收書填妥交回最高法院登記處其地址爲香港干諾道中四十六號消防大廈五樓，否則原訴人得向法院申請判決與訟人敗訴而毋須再行通知。

原訴人代表律師　林大偉律師行啓
香港康樂大廈一六〇九室
一九八一年九月廿三日

遷址啓事

本公司已於一九八一年九月廿三日遷往九龍梳利士巴利道尖沙咀中心一壹一壹室照常辦公特此敬告
各界友好
喜利國際有限公司 SHERIDAN INTERNATIONAL LTD. 謹啓
九龍梳利士巴利道尖沙咀中心1111室　3-694627/9　3-694385/6

美國加里福尼亞州弗雷斯諾縣最高法院

美國加里福尼亞州93717弗雷斯諾Van Ness 一一〇〇，郵箱一六二八
第二五六六五五——二宗案
關於馬永康爲未成年人江詠儀提出解除其家長監管之領養申請
申請人代表律師：安東尼S. 葛里洛（Anthony S. Guerriero 90173）
地　址：約瑟夫A.尤里摩維克（Joseph A. Uremovic）律師行 美國加里福尼亞州 93622 Firebaugh 第十一街一五三五號
電　話：（209）659——3991

傳　訊

美國加里福尼亞州人民
致：陳婉美
你現在受傳訊，須在一九八一年十二月七日下午一時三十分到美國加里福尼亞州 93717 弗雷斯諾 Van Ness 徑一一〇〇號本法院第六部門出席本案之聆訊，並提出理由說明，爲何不應根據向本院提出的上述確實申請，解除你對未成年人江詠儀的家長監管。
日期：一九八一年八月十一日　書記：塔文（C. Tarvin）代

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.314 OF 1981 準於一九八一年九月二十四日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH SEPTEMBER, 1981 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣道（譯音）門牌三十五號 LAI WAN BLDG. 七字樓G座尾房 MR. YIP BOR (NATURE OF GOODS—IRON BED & WOODEN TABLE 貨物性質——鐵床及木枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.348 OF 1981 準於一九八一年九月二十四日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH SEPTEMBER, 1981 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港文咸街（譯音）門牌十六號——廿號 GEE TUCK BLDG. 十三字樓一三〇四室（VINO MERCANTILE COMPANY LIMITED）(NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.49 OF 1980 準於一九八一年九月二十四日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH SEPTEMBER, 1981. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 SHEK LEI ESTATE（石籬邨）第八座六二一號室（ROOM 621）SHU YUEN HON（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.353 OF 1981 準於一九八一年九月廿四日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH SEPTEMBER, 1981 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港謝斐道（譯音）門牌四二二號四字樓 ONE-ROOM（一間房）TAN PING AND HSIEH JUNG CHUAN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WALSON INDUSTRIAL COMPANY 之鑽床壓床機及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2363 OF 1981 AND T.W.S.C.T. 2205/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年九月二十四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街門牌一五三號八字樓（CHEUNG KWOK WAI T/A WALSON INDUSTRIAL COMPANY）(NATURE OF GOODS—ENGINEERING CO. 貨物性質——機器廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING KO KNITTING & GARMENT FACTORY 之織造廠各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3775 OF 1981 準於一九八一年九月二十四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗 TAI NAM ST., WEST（大南西街）門牌六二一號四字樓 LAU KWAN YICK T/A WING KO KNITTING & GARMENT FACTORY (NATURE OF GOODS KNITTING FACTORY 貨物性質——織造廠）（以上中文譯音譯意，如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

離職啓事

本號工程管理員譚國富已於一九八一年九月十八日離職，倘後譚君在外一切行動及華洋轇轕，概與本號無涉。
歐進油漆工程
歐進記裝修油漆工程　啓

通　告

啓者茲根據公司條例第廿一(一)項條文，向公司註册官申請發給執照，准予即將以「筲箕灣潮語浸信會」名義註册爲有限公司，而無須於其名稱上附加「有限公司」字樣。該會設立主旨如下：
(一)獲得及管理未成立爲有限公司前之「筲箕灣潮語浸信會」全部資產及債務暨繼續發展本會成爲一純宗教傳道教育及慈善性質之社團。
(二)宣揚耶穌基督福音，爲達成此目的，需進行建立、興建、維持、改善、管理及監督或加以協助進行、建立、興建、維持、改善管理及監督教會，基址和福音站，以達致傳福音之目的。
至該會之其他宗旨，則詳載於該會之組織大綱中，該組織大綱乙份存於香港張彬彬會計師行可供查閱。
茲特通告各界人士或公司，或團體如反對此申請者，可於十月十五日或該日期以前，將其反對理由書送交公司註册官可也。
筲箕灣潮語浸信會秘書
張彬彬會計師行　謹啓
一九八一年九月廿三日
地址：香港德輔道中48至52號 裕昌大廈五〇一室

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第八百二十三宗

啓者：本案申請人經於香港維多利亞地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開答辯人李兆耳（LEE SHEN FON）最後知悉地址不詳該答辯人可向香港干諾道中四十六號五樓離婚註册處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人經於今後一個月內未能與離婚註册處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席下聆聽本案。
香港最高法院司理經歷司（雷直智）啓

香港最高法院
一九八一年破產案第九十宗

關於姚學堅以金冠公司（譯音）名義前在九龍土瓜灣二十號文宜工業大廈（譯音）六樓經商事
單方訴訟人：債權人馮佩新（譯音）及鄭滄友（譯音）
爲一九八一年八月二十五日入禀法院之破產申請事
啓者：茲有馮佩新（譯音）寓九龍土瓜灣落山道七十八號二樓廿一座及鄭滄友（譯音）寓九龍鹿鳴街六號二樓，入禀法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產禀章之法院驗印本及傳代派呈經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，掛號寄交香港華富邨華泰樓（譯音）二二三四室之姚學堅，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該禀章已送達台端論。並請注意，上述破產禀章已定於一九八一年九月廿八日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。
該破產禀章可逕向法院申請索閱。
此致
姚學堅
經歷司　班立德
一九八一年九月廿三日
收件人地址：香港華富邨華泰樓二二三四室
姚學堅收

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年九月廿三日星期三，廿四日星期四，廿五日星期五，廿八日星期一，廿九日星期二，卅日星期三，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行士庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺紛盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃西洋古印畫東洋浮世繪古畫册及其它工藝品約六百餘號分號公開投歡迎參觀及競投
香港畢打行士庫內　電話二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章）
中區分區計劃大綱草擬圖第LH4/42E號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年九月二十四日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二，根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三，草擬修訂圖則第LH4/42F號現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席　麥德霖
一九八一年九月四日

修訂項目附表
城市設計委員依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之中區分區計劃大綱草擬圖則第LH4/42E號之修訂項目附表
城市設計委員會經重行考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目
經在圖則內示明之修訂項目
（A）將位於康樂大廈西面之「商業用地」改爲「其他指示用途」並且予以註明「公共交通總站」其上蓋建築物供商業用途」。
（B）將位於干諾道中北面現有之巴士總站由政府，團體，及社區用地改爲「其他指定用途」並且予以註明「公共交通總站」其上蓋建築物供商業用途」。

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地　　點：香港寶馬山道
地　　段：HX八八三號
面　　積：約一千三百一十平方米
用　　途：限作貯放承租人之貨物，車輛及建築器材
截標日期：一九八一年十月二日中午十二時正
如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五——二六七零二四三五

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地　　點：香港西區西湖里
地　　段：HX八七九號
面　　積：約二百二十五平方米
用　　途：限作貯放承租人之貨物（不包括貯放車輛）
截標日期：一九八一年十月二日中午十二時正
如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五——二六七零二四三五

本港新聞

本港是世界上最安全旅遊都市
遊客受到罪案困擾
半年只二百八十人
比率不及遊客數目百分零點一

（港訊）在今年上半年訪港的旅客中，超過百分之九十九點九均沒有受到任何罪案的威脅，在香港渡過一個愉快的假期。

警務公共關係處長戴能昨日在一個亞洲區旅遊業研討會上致詞時作上述表示。

他指出本年頭六個月來，共有一百二十七萬二千八百零八名旅客訪港，而其中祗有二百八十二名受到罪案的困擾。

他說：除了九宗劫案外，其他均屬一些輕微的罪案，而其中大部份均是可以避免的。祗要旅客們對本身的財物多加注意，賊人根本無法施其技。」

這些輕微罪案包括一百零一宗打荷包案件、十六宗搶掠案及一百五十六宗其他偸竊案，例如在酒店房間發生的盜竊案，事主疏忽大意而在商店遺下手袋或失去行李及其他貴重物品。

戴能表示：雖然海外報章有時形容香港爲一個治安欠佳的旅遊地方，我可以肯定地說香港是世界上一個最安全的都市，非常適合旅遊人士遊覽的地方。

他強調警隊不會因爲遊客能夠在香港享受比其他城市更佳的治安而自滿，反之非常關注罪案的情況及用盡方法去制止罪案發生。

戴能並舉出旅客最容易招引賊人的錯處。他說：「首先，有些旅客在外出觀光或購物時，携帶大量金錢。」

他續稱：「雖然警方經常勸諭旅客切勿携帶大量現金外出，但仍然有不少旅客不喜歡使用信用咭或旅行支票。兼且購物時又忘記財不可露眼的道理，將金錢隨處亂放。」

其次，很多遊客都沒有採用酒店的保管箱設備而將財物放置在房間內。有些則自作聰明地將財物藏在抽屜的衣物內或放置在床褥下面，有些更沒有謹愼地保管房間鎖匙。

很多遊客都忙於觀光，祗將鎖匙放在酒店接待處而沒有留意酒店職員是否已將鎖匙取去。

此外，爲數不少遊客都沒有在啓門前弄清楚訪客的身份，很多房門都裝有防盜鍊及防盜眼，但大部份都忽略了這些裝置而隨便開門。

再者，在旅行期間遊客不應將個人的詳細資料告訴予陌生人。

戴能強調：「因爲這可能會引來賊人的垂涎。」

遊客遭匪光顧多因疏忽造成
不應以語言隔閡
作爲不報案理由
日語英語旅客報案絕無困難

他解釋：「在這方面，有些酒店採取的保安措施較爲嚴密，如有外來電話要找房客，一定會查問對方要找之房客姓名，以防白撞。但有些酒店之保安則較爲鬆懈，隨便將外來電話接駁入房間內。」

他續稱：「這樣賊人便會知道房間內是否有人。」

戴能亦提議酒店職員應佩戴有相片的職員證，以免引起誤會。

他謂：「假如遊客在住進酒店時知道這措施，胡亂闖入酒店或在酒店閒蕩的人士便難於進入酒店的房間了。」

他又强調遊客報案的重要性，警方於接到報告後可以知悉有關匪徒的活動，從而採取適當行動。

戴能指出，遊客不應以語言隔膜作爲不向警方舉報罪案的理由。

他說：「操英語及日語的旅客在向警方求助或報案時，相信會毫無語言困難，至於操其他國家的語言或中國方言者，警方亦能夠在很短時間內，找到傳譯。」

他續稱：「當然，如果一切方法仍然無效時，受害旅客可透過其導遊，酒店甚至領事館向警方舉報。」

戴能並駁斥另一項不舉報罪案的理由──就是受害人認爲損失之數目不大，恐怕向警方舉報會費時失事。

他說：「我們已盡量將報案手續簡化，以便在最短的時間內完成有關之調查工作及法律程序。」

「有些遊客担心假如警方拘捕疑匪及將他檢控，他們需要在港逗留較長的時間而失去預算，其實警方會盡快採取一切行動，而法庭更可以預先紀錄他們的證供，絕對不會影響他們的行程。」

「此外，假如遊客自願在一宗嚴重案件中回港作證，港府將會負担他的機票及旅費。」

亞洲順風會會議
多國代表出席討論
促進港旅遊業發展

（特訊）第十屆亞洲順風會國際會議昨日假麗晶酒店揭幕，由文華酒店行政總裁韋艾力主持開幕禮。

會議的主題環繞着香港旅遊業之發展，以及香港在旅遊所扮演之角色和如何吸引更多遊客前來亞洲各地旅遊消費。

大約一百二十名來自美國，泰國，日本，台灣，斯里蘭卡，澳門，南非，菲律賓，印度，香港，澳洲，巴林，比利時的代表出席是次會議。

講者，包括警察公共關係課，航空公司，酒店業，香港旅遊協會及有關公司知名人士。

會議將會由昨日開始，如期四日在香港麗晶酒店，香港酒店及澳門葡京酒店舉行，希望能藉此促進香港的旅遊業發展。（業）

圖示：文華酒店總裁韋艾力（左）在揭幕禮席上獲香港順風會主席頒贈紀念品。（本報記者攝）

香港釋因協助會主席余錫光在九龍東區扶輪社演講，旁爲社長張永鋭。（本報攝）

台灣豪華旅行團貨不對辦
團友返港要求賠償
消委會調解事始息

（特訊）旅行團貨不對辦糾紛，最近又發生一宗，一批人數達四十餘名的豪華高級台灣九天團，竟然連阿里山的行程也取消，團友大爲鼓噪，要求該旅行社退回該段行程旅費三百元，旅行社方面只答允退回五十元。事件一直鬧至返回香港，仍無結果。最後，全團人士向消費者委員會投訴，經消委會調解後，才獲解決。

該旅行團是次參加者約四十餘人，每位收費二千一百五十元，行程包括阿里山。一般較廉宜的旅行團則只收一千八百五十元。

據該旅行團團員代表透露：旅行社的負責人及導遊，以訂不到阿里山酒店及火車票爲理由，在抵台灣時才通知團友，團友據理力爭，只獲賠償五十元。最後，全團四十餘人返港後與旅行社交涉，不獲結果，上週向消委會投訴後，經該會仲裁調解，每名團友卒獲賠償一百八十元。

早期，該旅行社在台灣曾因僞造入台保證書事件被台灣當局揭發，並由國府建設局發出公函，通告全市各甲種旅行社，指出該社僞造入境保證書，違規經營旅行社業務，飭令所屬不可與其有業務來往，以免遭受牽累。同時並知會交通部，觀光局、及台北市旅行業公會等知照。（合）

的士司機銀行找換大鈔惹禍上身
乘客以假金牛付欵
害得司機被警傳訊

（特訊）昨天上午十時許，一名女子乘坐的士，在油蔴地彌敦道文明里處下車，掏出一張「金牛」付欵。

的士司機傳然謂：「有無搞錯呀，何來散紙找贖呢？」女乘客欸然曰：「無法啦！唔唔剩番呢張一千蚊紙。」司機無計可施，惟有囑該女子在車內等候，自行下車往找換。

豈料司機一去如黃鶴，女乘客在車廂內枯候多時，仍未見司機蹤影，心想：莫非托水龍？不過無理由，難道爲一千元就連車都唔要，！

正心亂如蔴之際，一名警員趨前詢問，該女子遂將事情和盤托出。警員用對講機通知電台。

與此同時，在彌敦道一間銀行的油蔴地分行內，銀行職員發現一張假金牛，於是報警，一名男子因涉嫌使用假鈔而被盤問。

警方接到兩單報告，知事有湊巧，即命在文明里處的警員帶同該女乘客在銀行一行，女乘客認得涉嫌使用僞鈔者，正是那名的士司機。司機對女乘客大呼：「今勻被你累死矣！」於是司機，乘客雙雙被帶返警署，接受調查。（合）

偏見排斥敵對態度仍然存在
釋囚亟需社會接納
重建信心改過遷善
余錫光呼籲給予關懷信任鼓勵

（特訊）香港釋囚協助會主席余錫光那日表示，推動出獄人士參與社區服務之活動，除可輔助身體或智力上有缺陷人士的康復工作外，更可使這些社會性失調之人士，感到社會接納他們，從而達到康復身心，改過遷善。

余氏昨午在九龍東區扶輪社午餐會，就「響應國際傷殘人士年」「引導出獄人士參與社區服務」爲題，作上述之表示。

余氏指出近年來雖然社會大衆對釋囚已採用一個較開明的接納態度，但社會的偏見和排斥，甚至敵對的態度仍然存在。此種態度對釋囚的重獲自信，康復更生有重大打擊。

他闡明釋囚輔導工作的要義，除了要協助出獄人士改過遷善，重享正常而有意義的人生外，更有深一層的意義，就是培養他們對社會的認同及責任感，使他們能作出有益於社會的貢獻。事實上鼓勵出獄人士參與服務社會的工作，可以使他們知曉如何關心別人，使他們重新肯定自己在社會上的價值，更透過服務社會使他們產生一種被社會接納的感受。此種感受能積極鼓舞他們，使他們能積極地面對人生，此對出獄人士的康復有莫大裨益。其實近年來，香港釋囚協助會亦廣泛地鼓勵成功康復出獄人士參與服務社會行列。

他表示，由香港釋囚協助會、香港戒毒會、社聯職業輔導委員會及社聯吸毒問題委員會等九個機構聯合舉辦的「弱能人士服務社會」計劃是爲響應國際傷殘人士年而設計的一系列活動，亦是藉此計劃使弱能人士透過社會服務，發揮其服務精神，從而互助自助，重返社會。此計劃由八月至十二月底進行，內容包括有家務扶持服務，嘉年華會、清潔海灘服務、粉飾維修服務、凸字訓練及研討會等。而香港釋囚協助會部份社會工作員及義工將引導廿多位出獄人士於九月廿五及廿六日前往將軍澳靈實醫院進行粉飾維修工作。

最後，余氏呼籲社會人士給予出獄人士普遍的接納，好讓他們感到別人的關懷和信任，從而得到康復並對社會作出貢獻。

美孚商戶要求不被接納
大業主拒減價
堅持兩週答覆
商戶將召開全體大會商討辦法

（特訊）美孚新邨商戶代表一行四人，昨日下午前往新世界大廈，就大業主上週宣佈將店舖出租改爲高價出售一事，與大業主談判，結果徒勞無功。

商戶代表在會上提出三點要求：（一）將限定十四日內通知決定購買與否，延長爲兩個月。（二）將售價降低到較合理水平。（三）要求在租約未滿前，不作公開出售，以免影響員工情緒。

不過，大業主方面表示不可能。認爲：（一）倘若十四日時間內不能決定購買，那麼二個月內亦不可能購買。（二）售價是作過市場調查，了解需求，並由董事會決定，不可能減低，不過個別可以有商量餘地。（三）要求租約未滿前不公開賣，這是不可能的。最多有人購買時去電通知。

大業主代表強調自由社會是不能禁止業主賣買的。如覺過高，將來亦有可能減低售價。五折價，已是對商戶的優待。

但商戶代表認爲大業主一直在玩弄手法，並無誠意。

他們表示將召開商戶全體大會，討論應付方案。他們認爲美孚商戶現今的處境，亦將是他日別的屋邨商戶的先例。因此，他們將請求社會人士主持公道，並向政府各有關部門及首長申訴，請求對這類收舖行動予以管制。

在昨日美孚商戶與大業主談判中，有一段小插曲。十多名報紙、電視及電台的記者，昨午聞風雲集新世界大廈三十字樓客廳，以期採訪第一手資料。誰知經大業主「巧妙安排」，令記者空候三個多小時。據悉，也許由於記者雲集接待處，商戶代表一行四人，在大業主方面安排下，走下廿九樓乘電梯而去。（生）

紅磡樓宇 週五停水

（港訊）水務署宣佈：九龍紅磡區若干樓宇將於星期五（九月廿五日）下午十時起至翌（星期六）晨六時止，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。

停水樓宇位於溫思勞街，必嘉街，黃埔街與漆咸道範圍內，包括華豐街及老龍坑街。

同福之友 捐血運動

（港訊）香港基督教服務處同福宿舍爲一個中途宿舍，旨在提供一半個保護性之居住環境，透過多元化的社會工作康復程序，輔導戒毒康復者漸進地與社會接觸，協助彼等保持操守、就業，培養正常生活等習慣，重享獨立自主健康生活。宿舍開放至今，已歷三載，有爲數二百多人接受服務，重返社會。而該等戒毒康復者更與社區青年共同組織「同福之友」，安排活動，發展潛能，服務社會。

「同福之友」定於今晚六至九時在九龍愛民邨嘉民樓同福宿舍舉辦「捐血運動」，共襄善舉。

第七十四期六合彩
5　10　23　24　26　35　特別號碼是1

（特訊）一九八一年度第七十四期六合彩昨日公佈攪珠結果，六個攪出的號碼是五、十、廿三、廿四、廿六、卅五，特別號碼是一。

三獎有九十五票中，每二元一票派港幣一萬零九百零二元。

特別獎有四百五十九票中，每二元一票派港幣一百元。

安慰獎有七百五十六點五票中，每二元一票派港幣五十元。

各得獎者可於今日到各場外投注處領取。

港大校外課程
潘小磐講宋詞
九月廿八上課

（港訊）港大校外課程「宋詞」，由潘小磐主講，定本月廿八日（星期一）開課。詞以兩宋稱極盛，名家輩出，前則晏歐蘇秦柳周，後則辛姜吳周張王，上而帝王，下及巾幗，揚華振采，各擅勝場。潘氏於歷屆講授唐宋詩之後，今屆而介紹宋詞，將以深入淺出方法，對名家作品之辭句及意旨，細爲闡釋，使聽者瞭然一切，增加其研討之興趣，進一步試爲寫作。該課程共十二講，每講一小時四十五分，逢星期一下午六時正至七時四十五分上課，地點在港大校外部市區中心（干諾道中一一一號永安中心八樓即永安公司樓上）。全期學費祇收一百二十元，取閱章程及報名，可到上址或港大。

新界水井殺人
讀者捐助遺屬

華僑日報昨廿二日續收到余宅捐助上水古洞河上鄉水井慘劇之陳祥夫婦遺孤五千元，梁松根遺孀二千元。另收到楊國佳先生捐助黃明遺孀一百元。

深水埗民政處週五舉行
互助委會遊河晚會
加强聯繫增進認識

（港訊）由深水埗民政處主辦及深水埗地區管理委員會贊助的「互助委員會之夜」遊河晚會已定於本月廿五日下午七時半至十一時半，假油蔴地三層豪華客輪舉行。

參加是次遊河晚會的嘉賓，包括深水埗民政主任鄒耀南，及來自本區的近二百五十名的互助委員會委員及八個分區委員會主席。

舉辦是次項目是希望藉此機會加強各分區委員會，互助委員會及業主立案法團的聯繫，及增進各會員間的認識。

當晚節目豐富，除由深水埗民政主任鄒耀南頒發出席證書與完成五晚第二屆樓宇管理講習班的學員外，還有地方行政簡介，魔術，雜技，歌唱及抽獎等。

新法書院夜校商科部舉辦
香港銀行公會試
一年制專業課程
秘書工商管理會計班同時招生

新法書院夜校商科部鑑於香港銀行公會已獲准在本港舉辦銀行公會（A I B）第一部分考試，特設一年制銀行證書班，協助銀行界在職人士考取（A I B）資格。

該校負責人稱：銀行證書班課程與新訂香港銀行公會試範圍相同，由專業人士任教，課程包括經濟，商業英文，會計，銀行概論，法律。學生修畢該課程，由學校推薦參加八二年首次舉辦之公開考試。

該校將於九月二十五日（星期五）下午七時舉辦「香港銀行公會試及秘書講座」，歡迎參加。

必文全科秘書課程

該校爲英國必文（P I T M A N）考試中心，秘書系學生修畢秘書課程，可在學校直接考取必文專業秘書全科證書。必文考試局所頒授之各項全科證書是用以鑑定專業秘書資格，以供本港及海外秘書人材之需要。該校銀行，秘書，工商管理及會計課程現接受入學申請，詳情請電③—7119209（下午二時卅分至九時）或親臨九龍太子道二一九號新法書院查詢。

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第一三八零宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人蘇錫球前寓九龍渡船街八號二樓，可向香港干諾道中四十六號五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院署理經歷司　雷直智

香港維多利亞地方法院
離婚訟案一九八一年第一二五六宗

茲有具稟人入稟法院提出與下開答辯人辦理離婚手續，答辯人黎慶華前寓九龍深水埗，順寧道十七號四樓及九龍觀塘開源道六十三號四樓現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大厦五樓離婚登記處索取離婚呈章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司　班立德

申請人代表律師　鄧偉雄律師行啓

香港中環德忌笠街十七至十九號德和大廈二零一室

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天。

一九八一年八月十七日

承業主命
將下開物業招標出售

該物業座落香港銅鑼灣高士威道在田土廳登記爲內地段壹壹四九號J段及內地段壹壹四九號C段之第弍，三及四分段及餘段連同上蓋屋宇在內

地契年期：九九九年由一八八九年五月弍十日起計

面　積：約五千〇一十五平方英尺

每年地稅：壹百壹十四元五角五分

截標日期：一九八一年九月三十日下午五時

有關物業詳情，出售條件及投標表格請向下開律師行索取

業主代表律師　孖士打律師行

香港雪廠街十號　新顯利大厦五樓

一九八一年九月十八日

拍賣宏遠紡織有限公司（在接管中）之自動織機全自動梭子織機、打磨機、碼布機及打風機等廣告

啓者茲承宏遠紡織有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八一年九月廿六日（星期六）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於九龍油塘灣高輝道七號高輝工業大厦七字樓A座內之63吋自動織機卅二台，瑞典SCHARER十頭高速全自動梭子機，打磨機一台，碼布機一台，打風機全套，筒子紗、緯紗、牛仔布、打台、織機廿四台及傢俬雜物等一大批根據拍賣目錄表所載照現況作分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君看貨請於九月廿三日辦公時間內到上述地址可也本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

電話：五－二二九四四六

一九八一年九月十八日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年九月廿九日（即星期二日）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計　開

該物業坐落香港在香港田土廳註册爲內地段第三號之分段B之餘段不可分割之二百二十八份之一連同上蓋樓宇即鰂魚涌基利道太古樓十一樓L座並有權享用該物業之一切權益此物業係遵一官批管業其批期爲九百九十九年由一八八一年四月一日起計該官批是于一九零零年四月二十八日批

面　積：約三百五十英方呎

每年地稅：三十元三角二仙之二百二十八份之一

欲知詳細及投資章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

香港德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓

銀主代表律師翁余阮律師事務所　同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室

一九八一年九月十五日

通　告

啓者：九龍窩地道二十三A至二十九號之運榮百貨有限公司已於一九七七年及一九八零年在香港商標註册處領得下開商標有關各類衣服及鞋之主權：──

一九七七年第四八二號註册商標

一九八零年第二一四六號註册商標

CRAZY HORSE

曾有若干人士及公司製造及出售或影射上開商標之貨品而未經上開公司授權或同意，因此彼等已被刑事和民事起訴。運榮百貨有限公司將會對任何侵犯及影射其上開商標權益之人士及公司不再另行通告而採取法律行動以獲取禁制令賠償損失支付賠償及其他由法院可能判定之補償。

本啓事並不包括美國之RUSS TOGS, INC. 及其特准製造商在內因運榮百貨有限公司與RUSS TOGS, INC. 已訂立契約同意 RUSS TOGS, INC. 之商標 "CRAZY HORSE及圖 可在香港製造及出口至香港以外指定之國家。

運榮百貨有限公司之代表律師

孖士打律師行啓

九龍旺角彌敦道六七三號滙豐銀行大廈六樓

香港理工學院
一九八一至八二年度課程招生

香港理工學院現招收下列一九八一年至一九八二年度全日制，日間給假部份時間制及夜間制課程新生。

課程	課程編制	修業年期	開課日期
高級牙科助理員文憑課程（編號4319）※	全日制	二年	一九八一年十月五日
品質及可靠性工程學高級證書課程（編號1522）	日間給假部份時間制	二年	一九八一年十月五日
機械工程高級證書課程（編號1439）	夜間制	三年	一九八一年十月五日
陶藝學高級證書課程（編號3310）△	夜間制	二年	一九八一年十一月廿三日
插圖學高級證書課程（編號3313）△	夜間制	二年	一九八一年十月十二日

※曾申請全日制而未被取錄之報名者，亦可申請。

△計劃開辦之新課程

呈交報名表格日期

報名者應於一九八一年九月二十五日至二十九日呈交報名表格。

其他資料

以上課程之報名表格可由即日（一九八一年九月二十二日）起於理工學院平台上諮詢處索取。有關入學資格，呈交報名表手續及學費均已詳載於報名表格內。

諮詢服務

有關入學詳情，請於下列辦公時間親臨或電本院教務處設於理工學院平台上之諮詢處查詢。

星期一至星期五　上午九時至正午十二時　下午二時至五時

星期六　上午九時至正午十二時

星期日及公衆假期　停止辦公

諮詢電話（有效期至一九八一年十月十五日止）：

3—342877
3—636156
3—637289
3—640427
3—640688

一九八一年九月二十三日　教務長　關梁寶珠

港九明愛專業及成人教育中心　夜校

一九八一年度十至十二月份

選修課程

現已接受報名

簡章可在各民政署及各明愛中心索取

THE HONG KONG HOUSING SOCIETY

Applications for the post of Building Services Officer are invited.

Minimum Qualifications

(A) Higher Certificate or Higher Diploma in Mechanical Engineering.

(B) At Least five years experience of the installation, maintenance or operation of engineering services in buildings.

(C) Able to speak and write English fluently.

Duties

(A) Supervision of work carried out under contract for the installation or maintenance of engineering services in buildings.

(B) Preparation of drawings, specifications etc. for alteration and improvement work.

Salary

$6,270–$9,065 per month by eight annual increments.

The Society has a Medical Scheme and Provident Fund.

Application forms can be obtained from the Executive Director, G.P.O. Box 845, Hong Kong before the 2nd october 1981 and a stamped–addressed envelope should be enclosed.

體育

上半場東昇佔盡優勢
2—1 流浪奮挫東昇
莊屈臣先拔頭籌麥馬士勁射扳平
羅倫單刀定勝局梁活武被罰出場

(特訊)昨夜甲組足球聯賽流浪對東昇，在政府大球場上演，經過九十分鐘劇戰，流浪以二比一力挫東昇，首傳捷報，由於天雨關係，購票入場觀衆僅得二千四百十人，收入四萬三千九百八十五元，尚不足一成座位。

東昇荷蘭門將荷頓養傷，由鄺子賢把關，麥馬士正中衛溫奧左中衛。奧保中鋒，施路華右翼。流浪羅倫左翼，麥佳迪正中衛，莊屈臣中鋒，丹尼羅左中衛。東昇一開賽便搶攻，壓着流浪打，上半場佔盡優勢，但未能利用一對翼拉開來踢，僅從中路硬攻，無法撕破流浪密集防禦網，仇志強屢救險球，令東昇無隙可乘。下半場流浪反攻，乘東昇全軍輕出閃電突擊，兩次偷襲成功，東昇上半場放得太盡，下半場已不及上半場悍勇。流浪後勁較佳，能夠把握兩個突擊入球機會，卒以二比一力挫東昇，贏波是合理戰果。流浪以羅倫，莊屈臣較爲突出。丹尼羅斯，麥佳迪助攻助守，均有不俗表現，仇志强力挽狂瀾，全隊死纏爛打，勝在拚勁較强，東昇巴西脚施路華脚法細膩，葡萄牙脚奧保衝刺力强，荷蘭左脚王麥馬士勁射驚人，百步穿楊，射罰球替東昇扳成一比一平手。昇後防在下半場露出很大漏洞。東流浪穩守突擊，戰略成功。

兩軍對壘

開賽後東昇搶攻，流浪密集後衛擊退。六分鐘麥馬士左輔位殺至底綫衝射中下路太正，仇志强接住。十二分鐘張家平橫傳施路華，右輔位十碼衝射右上角，仇志强撲出成左角球。十分鐘張家平傳球奧保，左輔位十九碼抽射右下角，仇志强倒地撲出成左角球。十三分鐘朱德鳴攔跌奧保，被黃牌他告。廿一分施路華傳球麥馬士，中路卅碼遠射中下路，仇志强擋出成右角球。廿五分奧保卅碼遠射右下角，仇志强倒地撲牢。卅五分鐘奧錦華右翼傳中，張家平中路十四碼轉身抽射，越右上角門楣高出界。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場一分鐘麥馬士中路卅五碼起左脚遠射中下路，仇志强接住。兩分鐘施路華回傳奧保甩脚，麥佳迪剷去皮球，傳交羅倫，再交莊屈臣，單刀赴會，鄺子賢衝出，莊屈臣左輔位十四碼射入中下路空門，一比〇流浪首開紀錄。三分鐘東昇閃電反攻，麥馬士右翼位主踢罰球，百步穿楊，鐵過人牆，如火箭竄入右上角，仇志强飛身倒向右下柱撲空，東昇立即扳成平手。五分鐘丹尼羅斯攔施路華，被黃牌警告。十一分鐘莊屈臣左輔位挑過頭波妙傳羅倫，中路單刀，鄺子賢企出封位，羅倫六碼衝射，越右上角門楣出界。十五分鐘奧保中路十九碼快射中上路，仇志强撲出成右角球。十九分鐘流浪調整陣容，宗啓明入替侯文昌踢正中衛，麥佳迪改任右翼，廿六分鐘徐海泓剷去施路華脚下球，大脚吊上，羅倫標出扭過馬天雄，鄺子賢衝出，羅倫中路十七碼射入右下角空門，二比一流浪再度領先。卅四分鐘東昇調整陣容，溫西加入代張家平踢左翼。卅八分梁活武硬撞倒麥佳迪，被球證出示紅牌罰出場，東昇十人應戰。四十四分鐘宗啓明罵球證，被黃牌警告。流浪卒以二比一力挫東昇，旗開得勝。(七趾)

兩陣如下：

流浪
仇志强
譚耀華
徐海泓　丹尼羅斯　羅倫
朱德鳴　麥佳迪　莊屈臣
張炳衡　會英全　侯文章

東昇
鄺子賢
馬天雄
梁活武　溫奧　張家平
潘長旺　麥馬士　奧保
鄔偉雄　奧錦華　施路華

國際奧委會長桑馬維治宣稱
杯葛洛杉磯奧運危機獲解決
非洲及各國奧委代表諒解美國已盡所能阻止南非欖球隊訪問。

(路透社西德巴登廿一日電)國際奧委會會長桑馬維治昨日表示，一九八四年洛杉磯奧運會不再受目前訪問美國的南非欖球隊所威脅。

國際奧委在此間經過第一天的會議後，桑馬維治在記者招待會席上宣稱，非洲體育界領袖表示滿意美國奧委會處理史賓十隊訪問的方法。

國際奧委執行委員會在週三奧運同人大會正式開幕前，與非洲及其他國家代表討論。國際奧委年會將於下週舉行。

這位西班牙籍上任一年的會長對記者表示：「目前，國際奧委會和平得像天堂般。我們今天與非洲及其他代表會面，他們完全同意美國及紐西蘭奧委已盡所能維護奧運。」他們均反對南非欖球隊訪問。

「但是我們的奧委會沒有權力阻止這些訪問。我們不認此等訪問會危害八四年奧運。」

桑馬維治表示。

桑馬維治指出國際奧委對南非的立場十分清楚。「我們反對種族隔離。我們開除南非奧運會籍，直至南非停止這種政策，我們才會開門讓他們重返奧運。」

桑馬維治稱：他只從報章知道有關非洲團結組織或蘇聯可能杯葛奧運的消息。五十國參加的非洲團結組織上週因南非欖球隊訪美發動了杯葛任何有美國參加的賽事。

但桑馬維治指出，他已獲得非洲及蘇聯體育領袖的保證，諒解有關方面已盡力阻止欖球隊訪問。

「美國奧委已盡力而爲。當然，我們必須諒解其中原因及後果。這項比賽事實上在美國並不流行。」他補充說。

他說七六及八〇年奧運會之前，世界政治已替奧運帶來問題。

桑馬維治說：「當然，我關心奧運的前途。但我很樂觀，而我認爲八四年奧運是有史以來最重要的一次。」

他指稱，洛杉磯奧運參賽國家及運動員的數字將達新高峯，而且運動水平亦會達新水平。

第十一屆奧運會議共有七百多代表參加。包括八十一名國際奧委會員，一百四十九個奧委會代表及非奧運體育的領袖。另外又有奧運冠軍，運動員及教練發表演說。

今次是奧運會議第一度有奧運冠軍發表演說。他們包括英國跑家高爾，泳將艾維遜及福特，古巴拳擊冠軍史提芬遜，羅馬尼亞體操女將歌娜絲，肯雅跑家基奴，法國舉重手確力。

會議僅具諮詢性質，但國際奧委會員會據討論結果製造新例，以及重整奧運精神及方針。有關業餘問題的新例，特別是條件的改變及西德滑雪好手艾彼爾付款的規則等，將會是下週議程最重要的一項。

新的國際奧委會員將會重新選出，桑馬維治說一或兩位女仕會破天荒入選此組織。(尼基)

港九小球冠軍總決賽明舉行

九龍小型足球總會，香港小型足球總會與市政局合辦市政局區際小型足球賽，已告圓滿結束，名而有主，九龍區冠軍隊旺角，亞軍紅土之友，季軍榮輝青年，殿軍泰來青年。香港區冠軍隊孟聯，亞軍汽水之友，季軍亞公岩，殿軍旺記之友，定於明(廿四)日下午七時假旺角麥花臣球場，舉行全港冠軍總決賽，由旺青對孟聯，賽後八時即場頒奬，敦請市政局議員楊勵賢主禮。

今伙球賽，雙方隊伍實力相埓，爲爭奪全港冠軍寶座，必有精彩激戰，以享球迷眼福，屆時麥花臣球場當有一番盛況，茲將全港冠軍總決賽雙方隊伍陣容列下：

九龍區冠軍隊
潘志權　羅文强　譚耀華　鄧洪清　何協榮　唐國權　歐展榮　張耀民　余健祥　利健民　馮堅毅　藥鈞坤

香港區冠軍隊
盧啓安　陳文光　李崇强　葉志强　蔡松毅　陳志佳　郭金友　蔡光明　吳添明　梁榮照

巫蘭英馮梅梅同創射擊世新

(石家莊二十一日電)河南省女神槍手巫蘭英、馮梅梅，昨天在河北省石家莊市舉行的一九八一年全國射擊分項賽(飛碟和跑豬)的女子飛碟雙向二百靶比賽中，分別以一百九十四靶的同樣成績，超過了由意大利選手漢斯伯格在一九七九年創造的一百九十二靶的世界紀錄。

麥馬士左脚勁射罰球，百步穿楊，爲東昇追成平手。

世界盃外圍複賽明開鑼
北京報章呼籲球迷
觀戰表現體育精神

(法新社北京廿一日電)估計八萬名球迷參觀週四世界盃亞大區外圍複賽中共與紐西蘭之戰，中共報章要求各球迷守規矩，不要過份熱情。

中共足球總會會長可能擔心比賽時會發生事故，因此他在北京日報向各球迷呼籲。他要求球迷要本着「友誼第一，比賽第二」的精神，表現出良好態度。

這場比賽將在北京工人大球場舉行，門票定週二發售，票價分六角，五角及四角三種。紐西蘭方面亦有不少球迷赴北京觀戰。另外，到北京訪問這場比賽的中外記者達二百人之多。

今次是中共首次參加世界盃足球賽，此間各報章報導有關比賽時均强調要求球迷守行爲，據悉最近數月來球迷會發動過一些輕微事件。

又訊，中共隊已排出陣容，主要人選與去年來港參加初賽時大致相同，教練蘇永舜、張宏平及胡之剛。球員李富勝、楊寧、蔡錦標、劉志才、林樂生、遲尚斌、黃向東、楊玉敏、左樹聲、徐永來、陳金剛、臧耀霞、沈祥福、古廣明、王峰、容志行、陳熙榮，並有後備五人。

東昇屢攻不下，仇志强力挽狂瀾。

中共女將章會芬四百欄締亞洲新

(特訊)八一年中共全國田徑錦標賽首兩天賽，陝西女選手章會芬刷新四百欄亞洲紀錄。另外四名選手打破全國紀錄。瑞典、西德、巴基斯坦五十多男女選手亦有參加此次賽事。

章會芬下午在四百跨欄中締造五十九秒二四亞洲新紀錄，打破由日本選手保持的五十九秒二六舊紀錄。

廿二歲雲南選手張國偉以十三分五十四秒二二全國新猷，奪五千米冠軍。王貴華以五十二秒一七破全國男子四百欄紀錄。女子八百米比賽中，廿三歲遼寧選手郭桂梅以二分五秒〇七創全國新績。男子三千米障礙賽，創八分卅九秒八六新猷。

獨木舟水球錦標賽週日李鄭屋池舉行

(本報訊)激動運動之一的獨木舟水球賽事，又將在本港掀起新熱潮。在本週日全港之獨木舟水球隊將競逐萬賽路獨木舟水球錦標賽之冠軍榮銜。

該錦標賽共分賽事兩場，首伙已定於本週(九月廿七)日，假李鄭屋邨游泳池內舉行，共十八支勁旅將於是日轉戰大賽之首回合，而第二伙則定於隨之星期日(十月四日)夜戰決定皇座誰屬。

據獨木舟總會會長表示：「獨木舟水球運動，早於五年前即已由英國傳入本港，惟礙於設備之不足，故普遍度未見活躍。」

而今次錦標賽的另一殊榮，便是冠軍隊將獲選爲本港代表隊，於十月中旬遠赴日本名古屋之東亞水運大賽，賽後並將前往日本之獨木舟水球之發源地鹿兒島作親善友誼賽。

足總公佈本週秩序

足球總會公佈本週足球秩序，是比較爲單純的一星期並無若何特別哄動場面，其賽程如次：

日期	組別	對賽	預備組	球場	時間
九月廿七日(星期日)	△甲組	保濟丸 對 精工	(預備組二時一刻)	政府場	四時
九月廿八日(星期一)	△甲組	荃灣 對 流浪	(預備組六時一刻)	旺角場	八時
九月廿九日(星期二)	△甲組	東方 對 海峰	(預備組六時一刻)	政府場	八時
十月一日(星期四)	△甲組	東昇 對 加山	(預備組六時一刻)	政府場	八時
十月二日(星期五)	△甲組	寶路華 對 流浪	(預備組六時一刻)	政府場	八時
十月四日(星期日)	△甲組	精工 對 荃灣	(預備組二時一刻)	政府場	四時

海天水運會下週三舉行

海天體育會週年水運會已定於本月卅日(星期三)下午七時三刻在九龍李鄭屋村泳池舉行，到時特別敦請九龍民政專員王英偉主禮，到時並加插有水球表演賽及各友會邀請賽等節目，定然有一番熱鬧也。

東南交鋒今預售券

明晚東方對南華聯賽，初度交鋒門券最高廿元，十五元、十元，七元。今日可由上午十時至五時在何文田足總會及南華會聯管預售券云。

公開小球賽今港九上演

香港小球總會主辦總會盃聯賽，今日共有六場比賽上演，秩序整富，修頓場六時，萬特運對珠江，七時卜公對丹拿山，維二號場六時海濱對雄獅，七時達成對修青，維三號場六時雄聯對志青，七時嶺南影星對星馳。

九龍小型足球總會主辦九龍盃賽，麥花臣球場，八時花旗青聯對榮傑，九時荃灣對新星。

首節盃小球賽今晚在修頓場重燃戰火，兩場比賽，八時金石對馬聯，九時，七五〇對騰龍之友。

英國首號女羽球名將趙蓮嬌，將於十月初首度來港比賽，分戰中共及香港選手。比賽後她將前往吉隆坡，代表英國參加首屆世界盃賽。

工商盃籃球本週起展開

市政局香港籃球聯會主辦工商盃籃球賽，經已編排妥當，賽會已定在七日(星期日)起展開在香港伊利沙伯體育館舉行，免費歡迎各界入場觀賞，當晚排定四場比賽，並有市政盃男青決賽，一場同場上演當晚秩序如次：

九月廿七日(星期日)下午五時(男工商盃)警察對立基，七時(市政盃男青決)東海對荃灣，八時(工商男)理球體育對南華，九時(工商男)美國扒屋對旭輝。

首屆世界盃羽球賽十月七吉隆坡舉行

(法新社吉隆坡廿一日電)中共將派出五名最佳羽球員，參加下月在此間舉行之世界盃錦標賽。

中共隊員包括兩月前在世界賽擊敗了印尼好手，因而奪男子單打及雙打錦標的好手。其中包括陳昌杰及韓健。他們將由中共羽總職員陪同來此間比賽。

馬來西亞羽總秘書卡沙發表證實中共球員參加的消息。

印尼只有哈迪仁及沙地卡表示會參加。他們仍希望有其他好手如林水鏡隨隊作賽。

其他球員包括八〇年全英冠軍印度的柏加殊及莫迪，以及丹麥的達夫斯、科士特、勝格保。女球員方面包括英國的趙蓮嬌及李碧德，加拿大卡特及日本德田。全英及世界賽冠軍南韓的黃善愛亦證實參加。

這項五天的賽事將由十月七日起舉行。

東方加山陸續增援

(特訊)昨午東方外援聖加利到港後，班主林建明表示：本應昨晚到港之外援加力奇因班機阻誤，未能如期到港。時間延至今午三時到達。另外兩澳洲外援梅亞及沙尼將會在本週四乘搭澳航班機到港。由於註冊問題，該數名援將將不及於對南華一賽事中出場。另外，東方若各援將到齊後，外援人數將會超額，故此班主考慮放棄缺乏狀態之蘇格蘭援將威利。據東方班主透露該名外援將改投荃灣勁旅。

另外，剛到港之加山外援球員史密夫及流浪之羅拔士今天均已辦妥註冊手續。

側聞加山班主馮意曾經過港之澳洲青年軍十九歲中堅晏奴基斯及十八歲右閘活士。但該兩名球員均需要參加十月份澳洲主辦之世界青年軍盃賽，若屬借將性質，該兩名外援必需待世青盃完結方可來港効力。而加山則希望用約十萬港元先將後防球員晏奴基斯羅致過來，在十月十一日對東昇之賽事上陣。

東方備戰南華昨午冒雨操練

(特訊)東方昨午在大坑東場冒雨操練，班主林建明亦有到場督師。昨日之操練因爲首重球員互相走位及默契，練習開出角球由攻擊球員衝門後，即進行分隊練習賽，其中尤着重新將聖加利及華萊士之小組戰術。於分隊賽後，教練黃興桂爲催谷各球員之體能，故此要各將分組作短途衝刺來回十次之多。在分隊賽中，新援將聖加利充任右翼，該將之技術於隊中較爲突出，射門悠甚强，脚法十分純熟，速度亦高，相信日後於該隊將成重心人物。另外夏菅立，華萊士等亦表現良好。

收操後，教練再三提醒球員於星期四出戰南華之賽事，十分重要，希望各球員能全力出賽。昨夜各將同宿舍集宿，今晨亦要到大坑東場作大戰前最後之操練，然後作賽前會議，商討對付南華之戰術。

據黃興桂表示，今晨之操練只着重「死球」之練習，以保留體力出戰南華。

昨夜埔頭大戰
流浪戰術得宜
東昇球運欠佳

(特訊)昨夜東昇大戰流浪，流浪之穩守突擊戰術成功，終以二比一獲勝，東昇力攻不下，終於飲恨大球場。賽後流浪班主唐寶表示己隊上半場採取穩守突擊之戰術，但因爲後防球員合作及經驗因時日尚短，故此驚險鏡頭不斷出現，但上半場三十分鐘左右時待脚稍定之後，前鋒開始搶攻，昨夜流浪是採四二四戰術，搶攻時利用兩翼拉開東昇之防禦網，然後斬中偷襲，於是在東昇久攻不下，漸露疲態之下，流浪把握兩個突擊機會贏波。流浪班主又謂，希望己隊之後防於日後有更好之改進，使流浪無後顧之憂。爲了鼓勵球員努力作賽，是伙球員將可獲得一萬五千元奬金，若干表現優良的球員更會私人給予特別津貼。

另一方面，東昇教練則表示己隊採用攻勢足球，大部份時間均能控制戰局，但門機會亦多，只是稍欠球運。包勤續謂，各將表現以前鋒較優，後防則欠穩，希望日後能加以改良，雖謂是伙球多攻勢，但不能逸球入網，故此才會大敗，另外，外援門將荷頓受傷，對己隊之陣容及後防均有很大影響。據後，包勤表示，這只是第一仗之賽事，故此仍有機會使東昇能加以改進後，收復失地。

東方備戰南華，教練黃興桂講解戰術，右爲外援聖加利。

參加健兒逾七百
城門長跑競爭烈

匯豐銀行水塘錦標賽第一個回合賽事，在參賽健兒起步之前已打破了幾項紀錄。七百多位健兒在九月二十日上午齊集城門水塘，參賽人數打破本港紀錄，證明長跑越來越普及。

雖然端納在最後一分鐘才報名，但沒有阻礙到他奪錦。他穿上黑色運動衣，像一隻黑燕子般飛過主場。他起步時已取得領導優勢，沒有受到任何威脅就輕易取得全場冠軍。他的時間是二十八分三秒，打敗雅奴(二十八分十七秒)及麥堅斯(二十八分三十四秒)。

加拿大客克理瑪和新近到港的歷成角逐壯年組盟主地位，克理瑪終於以二十九分十秒取得壯年組冠軍，歷成以三十一分六秒屈居壯年組亞軍。

青少年組方面鄧志聰是衛冕成功，以二十九分二十一秒奪標，但比他在上屆所創的二十八分二十五秒的紀錄已慢了差不多一分鐘。隸屬女皇高地兵團的麥柯利軍官以二十九分二十九秒奪得元老組錦標，比在元老組中表現出色，這位將於日內離港的紀錄保持者大熱門丹柱雖然時間已很好(二十九分五十四秒)，但仍要屈居次席。

當日表現最精彩仍是長谷川遊子，她是全場第三十一名。現時競爭越來越激烈，而她還能夠打敗七百多位對手，實屬難得。她亦以三十一分四十九秒的成績創立新績，比她自己做的舊紀錄快了四分鐘。

女子青少年組方面爆出小冷門，歌娜以三十七分四十一秒打敗大熱門史東啟，史東啟只能以四十分三十五秒屈居次席。

九組賽事中，有五組打破紀錄，男子方面是元老及不惑組，女子則是公開，壯年及元老三組。

經過第一回合比賽後，各組冠軍都奪得一百分，明年三月舉行第七個回合比賽後才能決定誰是總冠軍。各組冠軍名單：

男子組

公開組：端納(二十八分三秒)。

青少年組：鄧志聰(二十九分二十一秒)。

壯年組：克理瑪(二十九分十秒)。

元老組：麥柯利(二十九分二十九秒)。

不惑組：潘尼雅(三十四分八秒)。

女子組

公開組：長谷川遊子(三十一分四十九秒)。

青少年組：歌娜(三十七分四十一秒)。

壯年組：莉爾(四十六分二十秒)。

元老組：中島敏子(三十九分五十九秒)。

上週日城門長跑起步時攝。

羽總執委隊今喇沙練兵

香港羽毛球總會執委羽毛球隊定於本月廿七日(星期日)在九龍華英中學球場與醫生羽毛球隊作一場比賽，此爲每年一度的賽會，雙方都擁有好手，到時勢有一番爭持，羽總執委隊並定於今日下午在喇沙書院練習，各隊員希依時到場，當晚賽事完畢後，會長湯恩佳並在九龍塘會所歡宴兩隊球員云。

哥倫比亞足球聲名狼藉
熱情球迷屢施暴力
球員求勝不擇手段
兩月以來六球證受球迷球員侵襲受傷，被罰十二碼時球員蓄意與球證爭論，乘機刺穿皮球。破壞球賽。

(特訊)只差九個月時間世界盃足球賽便會在西班牙舉行，相信球迷已期待得不耐煩。但是八六年的比賽場地仍無着落，建議中的主辦國哥倫比亞目前仍未決定是否承擔這個責任。

我們先前報導過，這個南美洲國家內有不少人反對辦世界盃，原因是估計費用達三億二千萬美元之多，他們不可能負担這筆支出。

不過，除了經濟原因之外，其實最令哥國足總頭痛的是球迷在球場上的暴力行爲。球迷在場上無法無天，使哥倫比亞足球在兩美洲聲名狼藉。

此外，球員爲求取勝更是各施其技，不擇手段。

過去兩月以來，六名球證受球員或球迷襲擊，其中醜惡鏡頭更透過電視轉播傳送到南美各國。六月廿六日哥倫比亞及秘魯在世界盃賽中交手，阿根廷的執法球證就成爲球迷暴力的受害人，他被一名醉酒球迷打脚踢。

三週之後，在一場青年盃賽中，一名球證被八名業餘球員攻擊，結果他斷了三條肋骨。此八名球員僅被判坐波監五年，警方竟然有控告他們。

事實上，有一個球證曾因抗球迷襲擊時表現過激，被判入監四天。

上述球迷的暴行實在駭人聽聞，因此哥倫比亞足總會長艾方蘇承認，這些事件影響了他們辦世界盃決心。

另外，球員「作怪」的情形亦十分普遍。最近有一場比賽，有一個十二碼球因球員與球證爭論而阻遲了，但到最後十二碼球終於踢出，只見皮球升上半空後便落在守門員手上，原來在爭吵時有人用針刺穿了皮球。

體育記者怪責領隊們太過着重得失，因而造成這種不法事情。他們指出球迷有時受球會指使，在需要時便阻礙球賽進行，又鼓勵球員抗議球證每一個決定並且恐嚇對手。

一名足總職員認爲這些麻煩，都是由於「大部份球員很少受教育，而且有很大壓力要他們成功。」不過，這位職員認爲，哥倫比亞是否辦世界盃「若然關係到哥國的形像的話，游擊隊及毒品的問題，比在球場上斷骨來得更重要。」(尼基路透社電報導)

本港新聞

稅務局職員電腦騙案
懷疑有人串謀
警方深入調查

(特訊)警方商業犯罪調查科，稅務局及布政司署三方面，對稅務局電腦資料被竄改騙款廿五萬元一案均諱莫如深，相信當局在未調查清楚其他港府部門的電腦資料有否同樣被竊前，將不會透露此案的進一步詳情。

記者就此宗電腦商業騙案詢問警方公共關係科，該科發言人咨稱警方曾接獲稅務局要求調查該案，並已交由商業犯罪調查科偵查，現階段不宜透露有關案情。

另一方面，布政司署發言人昨日表示，當局一向以來均經常檢討屬下所有電腦資料系統的保安，而非在稅務局發生電腦騙案後才特別施行。此外，稅務局長歐陽富較早時亦證實有此騙案，但拒絕作出評論。

警方認爲一個人不可能盜用二十五萬元儲稅券，故懷疑另有其他人涉及此案，刻正展開更深入的調查。(合)

颱風嘉麗娜過港之夜
鼠竊狗偷乘機活躍
港九發生多宗竊案

(特訊)颱風「嘉麗娜」過港之夜，鼠七大肆活動，港九同時發生三宗爆竊案。

第一宗爆竊案發生於尖沙咀彌敦道重慶大厦，有四間商行遭爆竊，損失數字在調查中。

昨晨九時許，四間商行均發現遭匪爆竊，損失共約四萬元，他們是二樓廿四號室的巴基斯坦籍商行，被竊數部手提錄音機及現金一千四百元；二十三號室的印度商行，損失數字未明；一〇〇號室的印度貿易商行，失去一部價值五百元的打字機及兩本銀行儲蓄存摺；一〇三及一〇四室的印度商行，被竊現款三萬五千八百元及數部計算機，手表等，總值四千七百餘元。

警方已展開追緝竊匪。

第二宗：灣仔波斯富街二十號地下江戶日本料理，昨晨遭匪爆竊，整個夾萬被抬走，夾萬內有七千餘元現款。

遭爆現場爲專營日本式的菜館，晚上收市後無人留宿，直至昨晨十時，料理店的姓甘經理返店，發覺房內整個夾萬失蹤，店後天井外一度磚牆被鑿開一個大洞，相信竊賊是鑿牆進入，將整個夾萬搬走。

(三)九龍塘一個建築地盤內竟被數名竊賊「明偷」，將百餘件大木板搬上貨車，揚長而去，地盤工友尚一無所知，懵然竊賊離去，據稱是「兵不厭詐」典型例子。

遭竊的地盤爲九龍瑞強華實道興華建築地盤，約於昨晨天亮不久，一輛貨車駛入該地盤，將價值約四千餘元的一百四十件大夾板搬上貨車，地盤中人，以爲是自己公司伙記，未予查問，直至八時許，地盤負責人返回，始知是賊佬明偷，於是報警。(合)

華捷行擴充業務
配合環境遷新址

本港殷商呂壽康先生令公子沛勳君自美國學成返港後，創辦華捷行貿易科技公司，專營五金，如煤、鉻、鋁、銅、鐵、錫及兼營中國小工藝品，棉織品等。呂君在美國攻讀礦貿學，爲一探咋油田地貿學工程科技優秀人材。

華捷行自啓業以來，業務進展，日形蓬勃，今以舊址不敷應用，爲求拓展業務，配合現環境起見，由一九八一年九月一日起，遷往尖沙咀漆咸道二至四號，金時商業大厦一七〇四室營業。(電話：(三)六七八三三三六，(三)六九九八六〇)

擴建官塘老人院舍
諸聖堂捐款五萬元

(新聲社)聖公會諸聖堂，鑑於華人基督教聯會籌建觀塘廣德老人院第二期院舍籌捐運動開展，聯會造福社會，意義重大，適值該堂九十週年慶典，捐款五萬元響應，並擬以該堂命名留念。

香港建築工程管理學會
明晚聚餐祝成立三週年

(訊訊)香港建築工程管理學會於十月中旬正式註冊爲合法社團。

查該會早於一九七八年成立，會員均爲理工學院建築工程及管理學之畢業生及就讀同學組成，其主要宗旨乃增互相溝通及研討以提高本港建築工程管理之水平及促進其專業地位之確定。

該會爲慶祝正式註冊及成立三週年，現定於九月廿四晚在怡東酒店岸濤廳舉行聚餐。到會嘉賓將包括英國特許建造學會香港分會應屆主席王俊初伉儷及理工學院建築及測量系主任施君邁伉儷。屆時施氏將會致賀詞而王先生更將發表其對「香港特許建造師」及其學會之展望意見。該會並邀請多位建築界人仕到會。

女童日前遭人非禮
酒樓發現色狼在座
報警帶走一名老翁

(特訊)一名七歲女童，疑於日前遭人非禮，昨晚偕父到酒樓，發現事件中老漢，忙通知警方，將老漢拘署調查。

事件中七歲女童，三日前疑遭人非禮，昨晚八時，女童與父親到元朗富財街一間酒樓，無意中發現事件中之五十八歲老漢，忙通知警方，將老漢帶返警署。(合)

因財失義發生毆鬥
兩名男子同告受傷
其中一人左手被斬至露出白骨

(特訊)兩名男子，紙牌遣興，因財失義，演成毆鬥，結果兩敗俱傷。

昨晚十時，兩名男子，在鯉魚門滙甸坊橫巷，紙牌遣興，因財失義，發生口角，其中一人遭斬傷，傷者負傷奪刀，刺傷對方，事後兩人同送院救治。

傷者分別爲林×志，三十五歲，李×祥，二十五歲，李之左手遭斬至見骨。兩人傷勢欠佳。

案發後，警方在現場檢獲一副紙牌，以及二十元現款。(合)

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

英國旅遊協會遠東區發展經理艾布倫分析

港英旅遊新發展

・方翎・

英國旅遊協會爲推廣旅遊，最近組織了一團包括由英國十四間大酒店及旅行社組成之代表團來港，跟本港各有關旅行社及有關人士接觸，合作促進港英兩地之旅遊。

該代表團由英國旅遊協會遠東旅遊發展經理艾布倫（I. POLUNIN）領隊，團員除各酒店及旅行社之代表外，還包括著名秘書學校及模特兒學校之代表，和英國鐵路局的代表等。這規模龐大的代表團以香港爲首站，跟着訪問台北、馬尼拉、曼谷、檳城、吉隆坡、耶加達及新加坡等地，進行推銷活動。

艾布倫在大會上表示，英國非常重視開闢新市場，尤其是中東、南美及亞洲市場，潛力很大，及美國及來自其他歐洲國家的遊客數量下降之際，相形之下，亞洲市場顯得日益重要。

英旅遊協會遠東區發展經理艾布倫（右）與英航遠東區公關經理費嘉 合攝於記者招待會上。

英國旅遊協會爲吸引更多華人遊客，除委任意表信公關公司，負責本地的宣傳事項，還印製了中文小冊子，介紹倫敦風光及有關旅遊資料。倫敦的旅遊協會辦事處，亦招募了懂說中文的職員，協助需要幫忙的華人旅客。

艾布倫說，近年來由香港前往英國的旅客數目激增，最主要的原因是港英兩地之機票非常便宜。目前香港倫敦之來回機票，最低價是三千五百元（來回）。香港至倫敦的旅客，以今年首五個月計算，比去年同期增加百分之四十四，乘客數目高達六萬一千名（包括轉機旅客）。

英航遠東區公共關係經理費嘉（R.S.J.BAKER）日前表示，目前三間航空公司在港英綫之競爭，已暫告緩和下來。他說，據民航處發表的數字顯示，以載客量計，英航佔總數的百分之五十，國泰約佔百分之三十二，金獅航空約爲百分之十七至十八左右。

英航能夠在這條航綫上獲得較大的客量，據費嘉之解釋，最主要原因是英航每日均有飛英班次，英航所用的是世界最大的機場之一希斯路（其餘兩間航空公司均用吉治域機場），這機場在倫敦以西十五哩，交通非常方便，是英國最重要的機場。

英國逐漸成爲港人的熱門旅遊勝地，據艾布倫認爲，除機票爲一重要因素外，歷史背景也有很大關係。他說，當然，旅行社的努力，不容忽視。英國旅遊協會每年均頒十個獎給對英國旅遊業有貢獻的旅行社，今年香港一間旅行社是得獎者之一，這是歷年來首次。

艾布倫又表示，香港旅行社協會（HATA）於明年將在歐洲舉行大會，屆時，總數約一百五十人的旅遊業人士將順道前往倫敦訪問，考察英國旅遊業。

往西德須要簽證 機票約費六千元

敬啓者：

本人欲詢問以下數問題：

（一）如欲前往西德，需要辦理甚麽手續？

（二）如有親戚在那兒，我是否可以申請在彼邦工作呢？辦手續方面又如何呢？

（三）前往西德的機票費用大概如何？

（四）如欲申請往加拿大讀書（中學），每年費用最平需要幾多呢？大學方面的學費又如何呢？

（五）申請加拿大的學校讀書，除了要交足一年學費外，還需要甚麽條件呢？

讀者李秀貞

翟李秀貞讀友：

（一）前往西德旅遊，無論所持證件是本港發出英籍護照或身份證明書（CI），都須要簽證。申請者可携旅遊證件、來回機票（CI者另需公司担保信並由銀行加簽認可）往聯邦大使十二字德國領事館辦理手續，所需費用六十元，須時七天。

（二）申請在西德工作，除非證明你本身有特殊技能，而這種技能正是西德所缺之的，才有機會獲准。或你獲得當地僱主僱用，由他們代你申請工作簽證。

（三）前往西德（以法蘭克福計算），正常機票約爲六千六百元，限制了逗留日期的短期票約爲五千七百元。

（四）（五）兩項問題因爲不在旅遊範圍內，請恕不作答。有關海外升讀事項，可向教育司署海外留學組或恒生銀行教育輔導組查詢。

編者

讀者來函請以旅遊爲發問中心，本服務欄地址爲香港中環砵甸乍街廿八號金明行五〇二室。來信請直寫，並列明真實姓名及住址。

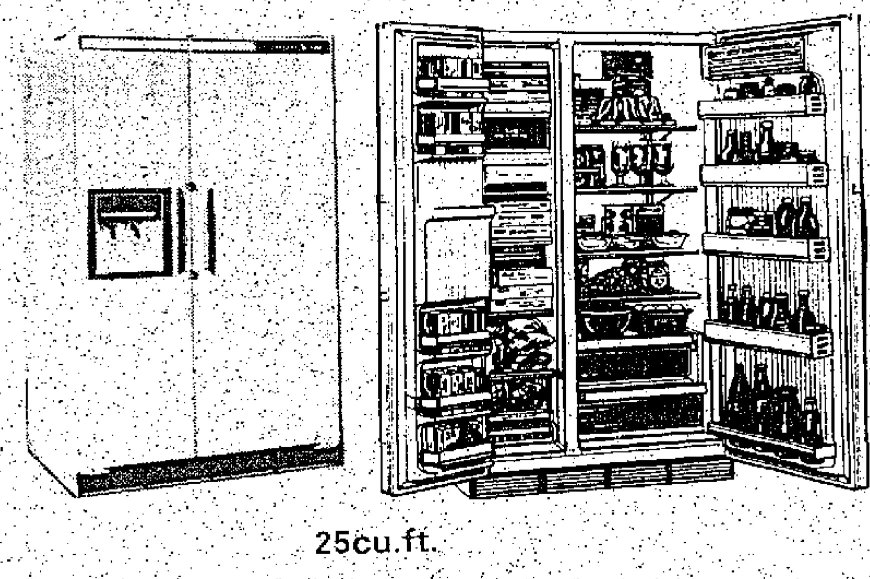
星藝郊遊・路線最多

星藝旅行團（廿七）星期日郊遊叙餐兩綫：㊀上午八時半集合威威早餐，冷氣車泊北京道口（郵局前）編位登車，九時出發，首遊新界旅行勝地，照鏡潭、烏蛟騰、九担租等風景區，漫遊苗田村、協天宮，下午續遊九兎村、龍麗精舍修真之所，觀大埔新市發展高速公路，建設速度驚人，擇坦途易行，適宜老幼，中午豐富男女叙餐及抽獎，除原有英記茶庄罐茶葉等日用品外，永亨銀行北角分行送銀包手抽袋、萬國寶通財務送精美匙扣助獎，人人有份，氣氛熱鬧，每劵仍舊五十三元，不用早餐者五十元。㊁賽遊寺日遊乃星藝多年來首先舉辦郊遊節目之一，安排交通飲食，無微不至，獨有平治牌遊覽車直達寺前不必排隊，更不用轉車，此種優越貢獻，因車位有限，要先行登記，包括豪華船上早餐熱飲，齋堂上素，每劵九十元，小童減少五元。劵站：香港大道中二〇三號英記九龍旺角道（彌敦道七一九號交界）英記茶庄，星藝旅遊服務電話三——三〇一七一式（上午陸姑娘），留劵電話H六一一〇三六莫先生。

美國家榮華雪櫃

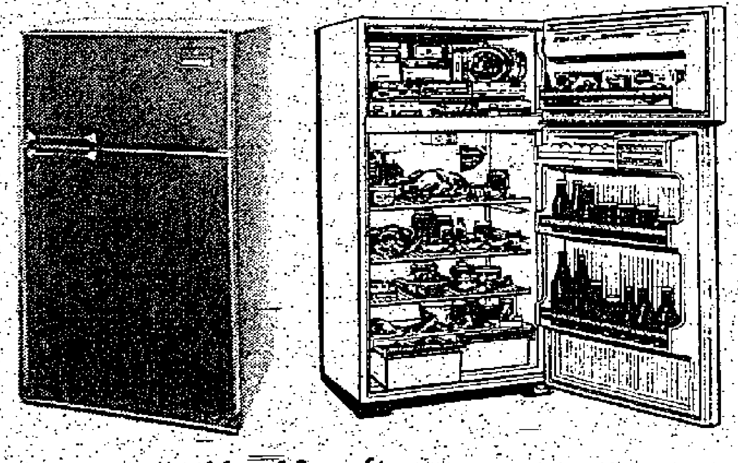
氣派豪華，款式優雅

美國家榮華雪櫃，由豪華型廿五立方立方呎至小型四立方呎，十六種款式及呎碼，式式俱備，其中必有一款適合您的需要。
世界馳名的家榮華產品，一向以傳統優越性能見稱，確保歷久美觀耐用，並兼有太古機器工程有限公司的完善保養服務。
要選擇性能最佳的雪櫃，請即駕臨太古家庭電器中心參觀選購。

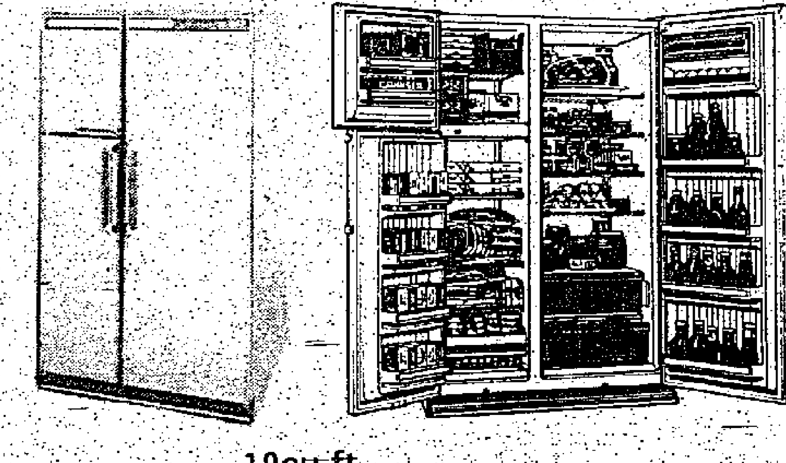


25cu.ft.

Kelvinator.



11—19cu.ft.

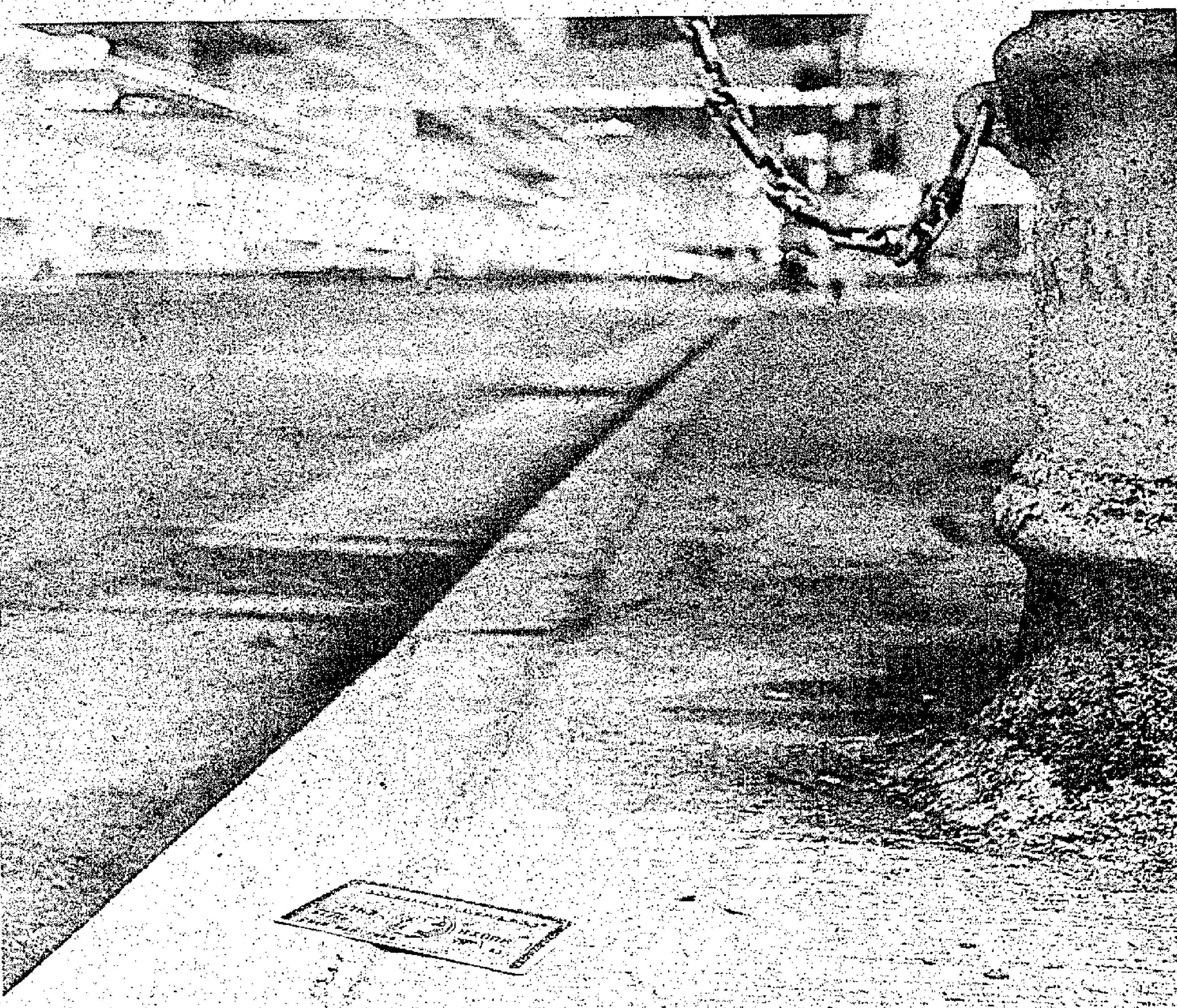


19cu.ft.

太古機器工程有限公司

太古家庭電器中心：
香港中環太古大廈地下商場九號　電話：5-226334
九龍亞皆老街104號　電話：3-7141421
查詢電話：5-636234或5-636121內線321

美國運通信用卡——遺失被竊，安枕無憂.



持有美國運通信用卡，萬一遺失或被竊，閣下亦毋須担心無法估計之損失。

如閣下即時申報，所有責任全部由本公司承担，倘若未能及時報失，閣下應負之疏忽責任亦祇以港幣250元爲限。

緊急補領新卡服務

閣下之美國運通卡如遺失或被竊，可在大部份世界各地之美國運通辦事處內補領一張新卡使用。通常翌日便可領得。

世界各地，備受歡迎

美國運通卡特約通用機構，遍佈世界一百六十餘國，包括數以萬計之酒店、餐廳、商店、航空公司、旅行社及汽車租賃公司等。單在香港，閣下便可在超過四千間高級商號內使用。無論在日常生活中或商業上，美國運通卡堪稱閣下得力助手。

消費金額，全無限制

美國運通卡與一般銀行信用卡不同，並不設預定消費限額。一般消費標準，以個人付賬能力爲基準，例如過去消費及付賬紀錄，與及個人經濟狀況等。

月結賬項，港幣計算

無論閣下在香港或世界各地使用美國運通卡，所有支出，在寄付閣下之月結單內，一律以港幣結算。

支票兌現，以應急需 *

閣下可隨時在世界各地絕大部份美國運通辦事處內，憑美國運通卡，將閣下之私人支票兌現，最高兌現額爲 800 美元之美國運通旅行支票及 200 美元之現款（以同等幣值之當地貨幣付予閣下）。同時，在海外許多酒店，均可憑美國運通卡將個人支票兌現，最高額爲50美元。

賬目分明，便於理財

月結單將逐項列明月內閣下以此卡簽付之所有費用，能令閣下對所有支出瞭如指掌，更可使閣下能隨時參閱預算支出。

* 根據當地貨幣條例爲準

一卡傍身，出外千日好

美國運通公司設於世界各地之旅遊辦事處及附屬代理機構，爲會員解決旅遊上各項需要：妥爲安排旅程；支取現款以應急需；購買旅行支票；甚至代爲處理郵件以待到取，慇懃週到，確保閣下出外遠遊，同樣舒適方便。

電話安排旅程，方便快捷

加入美國運通旅遊"Signature on File"計劃，閣下利用電話即可於片刻之間辦妥旅程所需，費用則撥入閣下運通卡賬戶內支付，絕不收取服務費。

請即申請

倘閣下仍未領有美國運通卡，請致電5-211211垂詢，或駕臨各通用機構，從「申請表陳列架」取得申請表格。

AMERICAN EXPRESS® 美國運通信用卡 一卡傍身，世界通行.

華僑馬經

老吉主編

快靈登步頭富彈力　森林世界火星石靚

快活谷晨操

昨晨快活谷操馬依然不少，雖然風球高懸，不過開操時間雨勢並不大，但全部馬匹，均爲本週事無賽程者。

一路好容天鵰試八百米一分〇一秒，末段卅秒二，肥態漸增，勁力亦强，休後至今力操之下狀態已在水準之中。

快靈登助手試八百米五十六秒二，末段廿八秒一，按轡而回，步頭富彈力，神態亦見旺盛，可望在今季首次夜賽中奏捷。

龍驪谷天鵰試千二米一分三十四秒五，末段卅四秒六，優試腳頭頗輕盈，近況亦佳，班利一出即要提防。

龍令馬彼得試八百米一分〇一秒，末段廿九秒六，按轡而回，步順走勢靈活，姿態仍佳，上華進步最大之馬，週末名列第四後備，未必能補得上。

森林世界鄭仲謀與金玉滿堂陳讓培同試千二米一分二十六秒五，末段廿八秒一，仍以外檔之森林世界衝刺越强，週課走勢俱悅目，一俟有賽期即要留意。

友好朴仕能試千二米一分卅四秒八，末段卅一秒六，順程而返，步頭力度欠强，近況平平。

過海助手試千二米一分二十九秒九，末段卅秒二，順其自然走來，勁力頗强，健康正常之馬今季在第五班自然不愁沒有馬贏。

興發朴仕能試八百米五十九秒，末段廿九秒七，全程緊轡未放，留得吃力，休後體力增無，蓄銳而戰季初跑短途在第六班應受重視。

火星石馬彼得與龍翔鄧添同試八百米五十六秒四，末段廿八秒四，併肩而回，火星石貼欄走來步步有力，龍翔在外檔洒開大步亦具氣勢，兩駒近況起得甚好。

小電腦谷天鵰試八百米五十八秒二，末段廿八秒三，神態初轉好，但馬身仍重，尚未回復水準。

威飛王君適試八百米一分〇五秒一，末段卅一秒六，初復課，馬身肥，上力未足。

發發告東尼試八百米五十五秒七，末段廿七秒六，燥火甚盛，出腳嫌高，力度仍然未貫注。

．方兆．

風雨中進行　沙田昨晨五組試閘

沙田昨晨有五組試閘，在風雨中進行，仍規定在沙地一千米處起步，試到終點，在試閘後，安德智會被金飯碗拋落馬下，幸而無恙，祿怡可能因天氣惡劣，而臨時放棄參加，茲將五組試閘畧述如下：

第一組

祿怡退出，祇有九匹參加，人馬皆無變更，各駒入閘亦順利，起步，億寶放出，今古奇星不慢，追出第二，再次爲雄霸，其後雄霸追出，直於到底億寶第二，好好運與貴風後上獲第三四，今古奇星退守第五，再次爲寶刀、盆智、威臘、樂滔滔，時速十三秒二，卅七秒七，一分〇二秒四。

第二組

十路人馬出齊，金飯碗入閘照例拙計，擾攘一番才得進入，閘開，鳳凰山大脫腳，劍童搶出，初段力抗金飯碗，末段苦拒飛鷹，終能先過終點，飛鷹第二，鳳凰山後上第三，依次爲紅磨坊、兒童友、新旺、金飯碗、狂惑、龍發，時速十三秒六，卅九秒，一分〇四秒三。

第三組

十四馬沒有更換配搭，而又全部順利入閘，起步後，分成兩組跑，五匹先導，五匹隨後，利必高帶頭，直放到底，又得戰後上壓倒好準確而跑第二，恒勝第四，再次爲信心、大將軍、頂呱呱、沙麗仔、晨彩、極之高，時速十三秒四，卅七秒二，一分〇三秒一。

第四組

十四馬參加，人馬不變，開閘，寧波先放，但未幾即被街老鼠越過，依次爲勇勝、福勝速能、東海，最後一段衝刺，速能抓頭直放到底，街老鼠第二，勇勝第三，東海神駒大力留寶也跑第四，再次爲福臨、光榮、寧波、更好、五陵精神、鐵蹄，時速十三秒六，卅七秒七，一分〇四秒三。

第五組

九匹馬參加，人馬不變，谷中英雄入閘大跳草裙舞，擾攘一番才肯進入，起步公仔先出，但未幾，威峯便搶先，放離六個馬位過終點，公仔第二，合盆第三，再次爲有希望、德之寶、新星月、常發、心寶貝、谷中英雄一度在中路，末段之力才退下，時速十三秒六，卅七秒三，一分〇一秒九。

財源廣進宜半冷　寶城少俠一路起

南見

快活谷第一大馬房陳籠麟，首賽五駒上陣分列五場，除了「發利多」勉取一席外，其餘均被摒於三甲外，其中目以在「廣東讓賽」中之「搏殺」表現最令人失望，觀其起步及沿途走勢均不劣，但結果是與頭馬相距不足乘半而三甲不入，身負重任而演出如斯，良足堪嘆，該廄本週末亦有十二駒報名，茲就其機會個析如下：

第二班一二三五米僅「美麗謊」一駒報名，此駒近期已見有進步，惟看動態則似無意於此，而一六五〇米「黎打士錦標」賽中，與首天之廣東讓賽相似，亦一正選兩後備，所不同者此次之「財源廣進」自不會如「搏殺」那樣成全熱門了，同場擁高貲者不少，如「多朵多姿」、「天子」、「花旗林」、「高速」、「法國領袖」……等，都不乏捧客，則此駒雖配劉同安估甚不會成熱門，而其近態確不差，且安仔騎來亦合拍，環觀對手多是有質而欠態者，則其在此實有力脫穎而爆其半冷者。另組同程有「一路起」和「天文台」報名，後駒不易獲得補上，而「一路起」首季曾七出六勝一位置，可見犀利，轉陳廄兩季終未再勝，此次將配梁備上陣，近況已不差，冷則提防。

第五班一二三五僅「天皇星」報名，一六五〇則有「寶城少俠」、「大吉」兩駒列陣，前駒已老退，而「寶城少俠」近課磨練甚力，對手亦多未足，如有良配而成大冷，切要提防。

魯思

大光榮狀態大勇　眞金拍試進步多

沙田晨操

昨晨沙田早課，參加馬匹頗多，場面十分熱鬧，精彩鏡頭亦不多。

眞金由施泰浦主策，與陳柏鴻之有分數同跳，半哩快跑五十三秒二，末段廿五秒二，併肩快跑，走勢均甚佳，眞金進步甚多，有分數勁力亦强，狀態均勇。

鴻駒由巫瑞時主試，半哩快跑五十四秒九，末段廿六秒八，快跑尚勁，但火氣則仍未足，狀態始終未勇。

大光榮摩加利，加威勇士摩亞，結伴同試半哩，時速四十八秒二，末段廿三秒九，併肩快試，大光榮走勢甚勁，外欄按轡狂衝，狀態特勇，加威勇士稍騎方可同到，試來顯越遜色。

精神快樂由沈集成主操，半哩快跑五十七秒五，末段廿六秒六，快跑甚勁，控制裕意，脾氣改善，狀態轉佳。

幸運皇由譚文就主操，半哩快跑五十七秒一，末段廿七秒一，快跑仍是平常，末段大力催騎，反應平平。

花旗林由李森主操，三段快跑一分十三秒八，末段廿六秒一，快跑姿態甚佳，勁力特强，脾氣亦改善，狀態已是甚勇。

．沙田友．

第二、三次賽馬　四天分場今公佈

第式次賽馬、定九月三十日及十月七日兩個週三在快活谷舉行夜賽，第三次賽馬，定十月三日及十月十日兩個週末在快活谷舉行日賽地點仍爲快活谷。

上述四天分場，馬會定今日編定公佈。

地產 與 樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

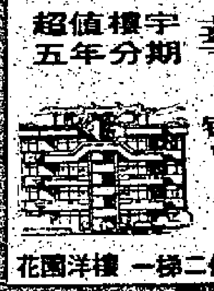
每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

「廣生行大廈」CD座
999年期　灣仔道188號　歡迎駕臨參觀

K	507	方呎	西南	53萬餘元起
L	528	方呎	中層	55萬餘元起
M	622	方呎	向南對馬場	67萬餘元起
N	465	方呎	高層海景	43萬餘元起
Q	482	方呎	高層海景	44萬餘元起
R	606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
S	559	方呎	高層海景	59萬餘元起
T	504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

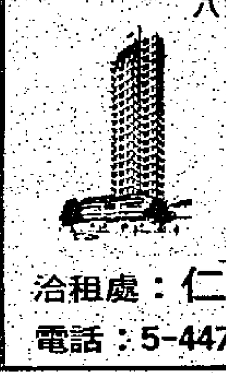
洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號　電話5—436214
灣仔道188號　電話5—731630

銀行舖位出售　適合外項生意
(1)土瓜灣馬頭涌道28─30號，近珠江戲院，地下舖位兩間，約式千呎，售價伍百萬元正
(2)佐頓道渡船街7至10號仁賢大廈1─2號舖位，地約1,490呎連一樓2,402呎，售價柒百萬正。
(3)渡船街仁賢大廈地下舖位3─4號1,411呎，售價肆百萬元正
洽售處：香港德輔道中120─126號香港商業銀行大廈20字
仁德置業有限公司
電話：五─四四七二二九，四三七七五三

距廣州十英里
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇五年分期 華僑新邨 月供幾百年尾入伙

每間只售港幣 四萬餘元起
開願發展有限公司
花園洋樓 一梯二伙　☎ 3-844305 321198
免費招待業主實地參觀

尖沙咀加連威老道20──22號
同順興商業中心
高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣　防盜設備
全新設計　已經入伙
單位無多　欲租從速
松林置業有限公司
香港租庇利街富興大廈104室
電話⑥451293 ⑥451338

中區寫字樓出租
德輔道中59號一樓面積1,590尺
九龍通州街101號工廠樓 1,100尺
有意請電5—749149馬桂波洽
（上午九時至下午一時）

薄扶林道第二街一二〇至一二六號
仁福大廈

八五折優待 特價$327,500
兩房一廳　樓高21層
顏色潔具　冷熱水喉
地下商場　防盜系統
柚木地板　設備完善
面積384呎建至九樓
建築期內免收利息
洽租處：仁德置業有限公司
電話：5-447229，5-437753

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計

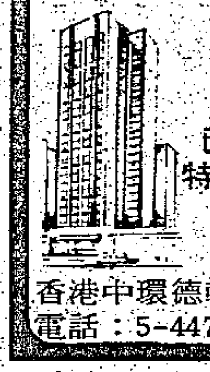
THREE DIMENSION-INTERIOR
THREE DIMENSION-INTERIOR
歡迎電話垂詢：3-7211381，3-7211382

已有入伙紙
碧栢苑出租

界限街54─56號(花園街交界)
面積525呎
月租三千餘
租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣

90年期
85折優待　特價$399,000
面積397呎　兩房一廳
柚木地板　顏色潔具
面向港海　樓高23層
十二年付款　建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

九龍深水埗通州街314-316號
仁光大廈

海景洋樓　兩房一廳
面對深水埗碼頭
只售$218,100
已有入伙紙　先到先得
特價廉售　尚有十餘單位
洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

維園商業中心
銅鑼灣信德街2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線319

海景廠房廉價出租
樂信工廠大廈N座十一樓面積七千二百呎適合布廠及各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂成企業有限公司
電話：0—403824 0—403810

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

元朗建業街及新街 租・售
三面大單邊 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南　閉路電視　高級鋁窗
兩梯四伙　對講電話　顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5—225546，420180
地盤：12—777023（假日照常）

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽(自讓)

旺舖租售
何文田棱亞道地下舖位適合各行業電3—684110洽

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273 A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

葵涌鍾意恒勝中心 租售
近地鐵及貨櫃碼頭高級設備五千餘呎至萬餘呎售$550租第1年每呎$3第2年每呎$4.5第3年每呎$6另有車位出售③950281—4或電⑤461111叫327

寫字樓舖雙用六元尺
尖沙咀寫字樓舖大小齊備
租售均可免佣有意電
5—262165

旺角地王高級寫字樓出租
近地鐵站實用面積約陸百呎租金每呎約拾壹元可頂讓裝修傢俬有意者辦公時間電K—885051潘小姐洽

頂樓連天台廉讓
官塘協和街面向月華街公園遊樂場，面積五百餘呎另天台五百餘呎全部廉讓十九萬
請電　日5—488158或
夜5—8183772林洽

租售大嶼山各式別墅
環境清雅　用料上乘　無須裝修即買即住
交通方便　分層全座　歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
H9802515（日間）　H9802350（夜間）　H9802340

誠徵全幢樓宇
港九新界不拘單幢或相連，收租改建均可高價徵購，不合保密，函九龍中央郵箱4069號余收

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大廈地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049

紅磡工商廈租售
民裕街榮業大廈低層數單位，千餘呎數千呎至二萬呎有車位交通便用途廣租售均可辦公時間電3—659028或現場洽看摘免。

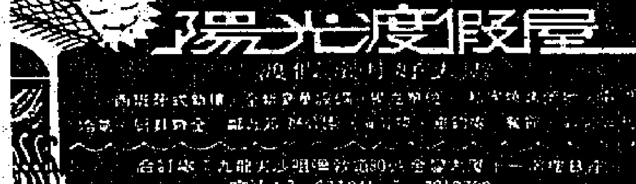
九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5 871663	卑路乍街14號
灣仔	趣趣軒文玩公司 電話：5 747766	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5 7903915	霎東街九號A地下
油麻地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局 電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗邨第四座21 22號

截稿時間：每日下午五時正

出國大割價超值品
淺水灣洋房　桂林街特大舖位　澳門吉地
淺水灣三層獨立洋房有私家花園私家車位兩個五千餘呎售陸百萬元快將入伙。九龍桂林街三個相連舖位連閣樓五千餘呎售五百萬元交吉即可開業。另有澳門吉地大小洋房出售請電H496718李小姐洽。

陽光度假屋


寶輝大廈
跑馬地藍秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

堅尼地道高級樓
面對維多利亞兵房綠草如茵視綫無阻交通最便面積約二千五百呎連有蓋車位吉售
電3—7116998上午十時半前

富基大廈
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

地下旺舖出租
旺角火車站太平道6號B地下2200尺適合車行電業空運建材超級市場租面議有意電3—622114甘洽

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
金非洲	GOLD AFRICA	南非	廿三	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
伊莎寶	C.ISABEL	南美	廿三	天祥
乘風	SING WIND	曼谷	廿三	順昌
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿三	東源
榮峯	GLORIA PEAK	東非	廿三	大三
勝巴	SIMBA	曼谷	廿三	寶隆
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿三	振盛行
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿三	香島
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	廿三	日郵
麗雅	PACIFIC NYATOH	巴生	廿三	天祥
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	廿三	日郵
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿三	利達
長忠	EVER LOYAL	高雄	廿三	利達
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	廿三	華林
海靈	AEGIS HARMONIC	台灣	廿三	海運
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿三	海豐
博多丸	HAKATAMARU	地中海	廿三	日郵
上海	SHANGHAI	上海	廿三	招商局
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	廿三	大三
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿三	聯航
東方總督	ORIENTAL GOVERNOR	美國	廿三	利洲
威利泰	WILLINE TARO	中東	廿三	百保利
渣華威沙	NL.WESER	上海	廿三	渣華
長剛	EVER VALOR	美國	廿三	利達
東方通道	EASTERN CORRIDOR	日本	廿三	東源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿三	海陸
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿三	海昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿三	東洋
英金	YIN KIM	卡拉奇	廿三	仕嘉
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	廿三	天祥
海捷	GLOIA EXPRESS	印尼	廿三	海洋
渣華施典吉	NL.STEENKERK	基隆	廿三	渣華
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
太平洋奧利安	PACIFIC ORION	日本	廿四	東洋
雅迪加	ATTIKA HOPE	日本	廿四	大三
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	廿四	嘉慶
新豹	NEW PANTHER	華北	廿四	新僑
海地丸	HAITI MARU	日本	廿四	川崎
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	廿四	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿四	馬士基
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	廿四	總統
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿四	港興
馬泰	MATTY	日本	廿四	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
海運	HAI YUN	基隆	廿四	永裕
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿四	港郵
威運	VIVIEN	日本	廿四	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐
天佑	SUN BLESSING	巴能	廿四	協成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿四	太平
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿四	中央
海輝	HOI WAI	台灣	廿四	海豐
白河口	BAIHEKOU	華北	廿四	新僑
比提	BELA KOSMO	巴生	廿四	天祥
新麗	NEW SILLA	星馬	廿四	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
非洲鑽石	AFRICAN DIAMOND	台灣	廿四	萊敦
陶南六號	DONAM 6	釜山	廿四	港海
新黃海	NEW YELLOW SEA	大連	廿五	招商局
吉利	CATTLEYA	巴生	廿五	大源
大成功	SUCCESS	日本	廿五	中央
柯士地亞	AL SHIDADIAH	台灣	廿五	怡和
東南	HP DONG NAM	釜山	廿五	東發
太平島	PACIFIC SAMUDRA	日本	廿五	東源
江力	BEIHAI CAREER	上海	廿五	汎洋
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿五	怡和
海強	HAI CHIANG	高雄	廿五	永裕
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	基隆	廿五	渣華
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	基隆	廿五	天祥
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	廿五	總統
東南	HP DONGNAM	釜山	廿五	東發
福興	FOO HSING	高雄	廿五	海豐
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
來利得	NL.DEJIMA	日本	廿五	寶隆
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	廿五	山下
新加州	ZIM CALIFORNIA	高雄	廿五	新興
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
	ACE CONCORD	高雄	廿五	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿五	捷成
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	廿五	福來
安興	ANHSING	台灣	廿五	安興
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿六	森那美
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	廿六	新興
公爵	DUKE	星馬	廿六	中央
柯沙利美亞	AL SALIMIAH	台灣	廿六	怡和

出口船期表

船名	西名	往何國	日期	公司
美洲綫				
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿三	總統
渣華利皮亞	NL.NAPIER	中南美	廿三	渣華
瑪連娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿三	海陸
長剛	EVER VALOR	加勒比海	廿三	馬士基
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	廿四	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿四	山下
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿四	港郵
海地丸	HAITI MARU	加勒比海	廿五	川崎
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	廿五	嘉慶
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	巴西	廿五	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿五	馬士基
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	廿五	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿六	捷成
海靈	AEGIS HARMONIC	中南美	廿六	海運
地利	BARBER TERRIER	洛杉磯紐約	廿六	百保利
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	廿六	新新
地利	BARBER TERRIER	拉丁美洲	廿六	百保利
渣華累富	NL.LEUVE	南美	廿七	渣華
美國貿昌	AM.MERCHANT	加州紐約	廿七	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿七	海陸
依士達路	S.D.ESTERO	南美	廿八	太古
培拉	PELLA	南美西岸	廿九	大三
歐洲綫				
海慶	GRODEKOVO	歐洲	廿四	華林
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	廿五	大三
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿五	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿五	大三
	ACE CONCORD	歐洲	廿六	港郵
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	廿七	嘉慶
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿八	利達
澳洲綫				
北河口	BAIHEKOU	澳洲	廿四	新僑
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿七	森那美
新依力	ZIM EILAT	澳洲	廿八	新興
香島貨櫃	ISLAND CNTAINER	澳洲	廿八	香島
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿九	港郵
印·巴·中東綫				
海皇士賓路	NEPTUNE SPINEL	紅海	廿三	大三
長忠	EVER LOYAL	遮打	廿三	利達
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	廿三	百保利
柯沙利美亞	AL SALIMIAH	波斯灣	廿三	怡和
榮峯	GLORIA PEAK	阿拉伯海	廿四	大三
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	廿四	日郵
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	廿四	日郵
威運	VIVIEN	卡拉奇柯欽	廿四	日郵
雅迪加	ATTIKA HOPE	紅海	廿五	大三
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	紅海	廿五	太平
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	廿五	山下
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	阿拉伯海	廿五	總統
柯士狄亞	AL SHIDDIAAH	紅海	廿五	怡和
東南亞綫				
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿三	東洋
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿三	港郵
麗雅	PACIFIC NYATOH	新加坡巴生	廿三	天祥
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	廿三	海洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿四	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿四	海陸
馬泰	MATTY	印尼	廿四	日郵
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	廿五	天祥
新麗	NEW SILLA	新加坡巴生	廿五	中央
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	廿五	港興
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	廿五	港恒
天佑	SUN BLESSEB	新加坡	廿五	協成
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿五	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	廿六	順昌
台灣·日本·釜山綫				
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿三	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	廿四	豐利行
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿四	東洋
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	廿四	天祥
金星	VENUS	日本	廿五	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿六	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	廿六	東發
非洲綫				
渣華施典吉	NL.STEENKERK	東非	廿四	渣華
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	達班	廿五	天祥
非洲鑽石	AFRICAN DIAMOND	拉高斯亞巴巴	廿五	萊敦
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿六	渣華

航訊

波音公司中共合作 大陸製造飛機零件

中共將派員往美國受專業訓練

（特訊）美國波音商業飛機公司在中國民用航空總局的協助下，日前派遣一個爲數廿人代表團到中國大陸，進行一系列波音七三七噴射機的示範飛行，從而了解中國的航空情況，希望能推銷先進飛機。而北京方面，亦希望引進新的技術。

這個代表團在中國訪問完畢，昨日在本港召開記者會，詳述這次示範飛行的細節。

該公司國際推銷部亞太區處長諾頓表示，這次行程是由本月十六至廿一日，示範飛行共廿四次，全程飛行十萬零二千七百二十九公里。所遠城市共有七個，包括北京、武漢、成都、拉薩、廣州、上海及湛江。其中有十名中國民用航空總局飛行員曾參與駕駛。

他稱，是次行程中，以拉薩的示範最爲成功，飛行着陸高度達一萬一千六百呎。

他認爲，這次示範飛行目的，是向中共推銷該公司七三七飛機。他表示，中共現時所用之蘇製伊留申及安國洛夫飛機與其他飛機，不是太舊就是質素不佳，應換過一批新機以適應現代的空運。

據波音公司推銷部（中國區域）處長陳範表示，在過去十年內該公司曾與中國航空公司達成高達三億美元的交易，包括十架波音七〇七及三架波音七四七SP型客機，假使均爲一億五千萬美元，該公司是首家購飛機的公司。

該公司已跟中共達成協議，由西安飛機廠替該公司製造先進飛機零件。

他稱，在中國飛機市場內較爲強勁的競爭對手，有美國德格拉斯之DC九型飛機及英國BAE一四六型機。

此外，中共民航總局短期內會派出十名技術人員前往美國西雅圖去接受爲期兩年的專業訓練。而且得到美國政府的批准。

他們又稱，中共在航空事業上，雖比不上歐美各國先進，但是，中共如果需要幫助，該公司是極之願意提供意見的。

他們指出，他們的五天示範飛行行程是相當緊密。在大陸時，共有數千名人員登上波音七三七機上參觀，而中國民用航空總局技術人員，在整個飛行中，均有在場。此外，在所有當地示範飛行中，乘客超過七百名。（乃）

圖示：日前到中國大陸作飛行示範的美國波音商業飛機公司代表團在本港細述他們在中國的行程。（本報記者攝）

新加州週末赴美

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新加州（ZIM CALIFORNIA）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期六）由美洲抵達，碇泊在現代櫃起落貨，即日開行，直放美洲之洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、三藩市、聖多明高、聖周安、往地中海之馬賽、比利尤斯、拿不勒斯。

溫寶隆總統明泊葵涌

美國總統輪船公司代理之溫寶隆總統（PRES.VANBUREN）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期四）由美洲到來，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日（廿五日）前往美洲之西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、三藩市、紐約、費城、滿地可、肯塞斯城、密周安。

亞寶士貨櫃廿八抵埗

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOTIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將於本月廿八日（星期一）從馬尼拉抵達香江，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日啓航，直放馬尼拉。

香港雅士廿八日訪美加

（本報訊）中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期一）由日本抵港，停泊在現代櫃起卸貨物，即日開船，前往美加長堤、洛杉磯、三藩市、溫哥華、西雅圖、砵蘭。

利奧查下月始到

太古船務（代理）有限公司代理之利奧查（LA RIOJA）號貨櫃輪，將於下月一日（星期四）從南美到來香江，碇泊在A號泊上落貨，翌日（二日）啓航，直放日本神戶、名古屋及橫濱。

藍水星將往印尼

日本郵船（香港）有限公司代理之藍水星（BLUE MERCURY）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期一）由印尼駛抵本港，泊在A號泊起卸貨物，即日駛往印尼耶加達、三寶壟及泗水。

乘風由曼谷到港

海雄一號從東非來 百利怡美利十六到

（本報訊）順昌航業有限公司代理之乘風（SINGWIND）號貨櫃輪，將於今日（星期三）從曼谷駛到香江，停泊在B號泊上落貨物，本月廿六日（星期六）啓航，前往曼谷。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海雄一號（SEAMASTER 1）號貨櫃輪，在本月三十日（星期三）由東非抵達，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日（一日）開船，直往東非之蒙巴沙及達累斯薩拉姆，兼往德班及約翰尼斯堡。

福來輪船公司代理之百利怡美利（PATEVERETT）號貨輪，於本月廿五日（星期五）從日本到來，停泊在A號泊上落貨，翌日（廿六日）啓航，駛往日本神戶、橫濱及大阪。

香港清潔 人人有責

金星號由日本抵港

（本報訊）美邦輪船（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，將在今日（星期三）由日本到來，碇泊在國際橋上落貨，即日直航日本大阪及橫濱。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	3-9/10	10/10
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	13-19/10	20/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21-27/9	28/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	28/9-5/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	2-9/10	10/10
吉利島輪 KELLETT ISLAND	19-25/10	26/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	21-27/9	28/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期
長洲輪 25/9 吉利島輪 3/10
香島貨櫃輪 28/9 星加坡島輪 3/10
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

	載貨	開航
地利 TERRIER	25/9	27/9
百保盤 BARBER PRIAM	5/10	7/10
季候風 M. MONSOON	11/10	13/10

加州特快航線 川航羅省、長堤

	載貨	開航
百保盤 BARBER PRIAM	5/10	7/10
百保泰 BARBER TAIF	21/10	23/10

美加西岸及委內瑞拉航線

	載貨	開航
大利士民 TALISMAN	4/10	6/10
百保泰 BARBER TAIF	21/10	23/10

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比．

大朗加 TALONGA	14/10	16/10
多倫士 TORRENS	26/10	28/10

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿壅 靑衣收貨地段394 電話：12-272632.

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.20) 截貨：包箱：廿三日下午五時 散貨：經已截止 九月廿四日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.19) 截貨：包箱：廿八日下午五時 散貨：廿七日下午五時 九月廿九日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貨運及接洽 惠臨大道中僑商大廈1101室 電話⑤253024，⑤260900

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

華僑晚報分類廣告每天四元

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. KARA CAREER 江發快輪
十月一日落貨 十月二日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg.Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
SuluCareer 江亞輪 十月十七日到港 十八日開行
DaiwaMaru 大和丸 十月廿三日到港 廿四日開行
直航：上海

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0 247421
彩虹德記 TEL：3 642100

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	已截貨	24 25/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	26/9	27/9	28 30/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	27/9	2/10	3/10	5 6/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	3/10	8/10	9/10	11 12/10

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟蘇島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	27/9	28/9
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	7/10	8/10

新畿內亞及南太平洋航綫 CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）截貨彩虹	現代	
7.	24/9	27/9 30/9	3/10	✱WITH T/S

VOY7. Wewak Madang Lae,Rabaul,★Kimbe Kieta,Honiara,Port Moresby ✱Orobay
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL MINISTER V.3E 截倉11/10 Rarotonga, Noumea.Vila.Santo & Tarawa.

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
天佑輪 M.S. "SUN BLESSED" 九月廿四日由日本抵港 廿五日開往星洲、巴生、庇能
寶蓮莎 M.S. "OSA BONANZA" 九月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249429，⑤250241（十線）

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FUTAMI MARU	9月24日	地中海各埠
	LARCH MARU	10月7日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	FUSO MARU	10月7日	
	A VESSEL	10月7日	
	A VESSEL	10月7日	
	A VESSEL	10月8日	
	A VESSEL	10月8日	
遮打全貨櫃船	BRISTOL MARU	9月29日	直航遮打
	KAWACHI MARU	10月12日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	9月24日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
東非	ATLANTIC	10月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	NAN HWA	9月30日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	VESTA	10月11日	西非各埠
印巴	VIVIEN	9月24日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祗收貨櫃貨）

TEY KAISER	九月廿五日抵港	廿五日開行
SOVEREIGN ACCORD	十月四日抵港	四日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

TEY KAISER	九月廿五日抵港	廿五日開行
MIYATENRU MARU	九月廿八日抵港	廿八日開行
BFUE MERCURY	九月廿九日抵港	廿九日開行
SOVEREIGN ACCORD	十月四日抵港	四日開行

Japan Line
ARUBA,CURACAO 加勒比海航綫
GOLDEN TRADER 金貿快輪
十月四日落貨 五日開行
直航Cristobal,La Guaira.Maracaibo, Puerto Cabello.Santo Domingo. Corinto,Aruba, Curacao,San Jose de Guatemala,Puntarens, San Juan Acapulco,Manzanillo,Acajutla
貨倉截貨時間十月三日(星期六)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112. 0-457387

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海慶 OCEAN PRIMA 即日抵港泊A32泊廿四日開 往：塞得港、比利尤斯、阿歷山大。（貝魯特、班加西、塔拉基亞由比利尤斯轉。）
榮峯 GLORIA PEAK 船泊A60泊 即日開 往：喀拉蚩、MINA QABOOS、刁拜、達文、科威特、本德阿巴斯
不來梅丸 BREMEN MARU 船泊A34泊 廿四日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、貝拉、馬普杜。
NEPTUNE SPINEL 船泊A6泊 即日開 往：阿丁、蘇丹港。
ATTIKA HOPE 九月廿四日到 廿五日開 往：吉布的、遮打、荷鐵達、阿卡巴。
PELLA 九月廿八日到 廿九日開 往：伊基給、法爾巴萊索、卡拉俄。
大翼 GRAND WING 九月廿七日到 廿八日開 往：洛比托、阿別蔭、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地、蒙羅維亞、泰馬、騰美、科多納。
SEAMASTER 1 九月卅日到 十月一日開 往：德班（約翰尼斯由德班轉）蒙巴沙、達巴斯薩拉姆
亞洲雅士 ASIA ACE 十月二日下午五時截貨 三日到 往：美國及加拿大等埠。
MOSEL 十月一日到 弍日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。
NAN HWA 九月廿九日到 卅日開
S.A.VAN DER STEL 十月一日到 一日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
海隆 OCEAN ESPERANCE 十月七日到 八日開 往：的黎玻里、LEIXOES、里斯本、拉士巴馬（班加西、多布魯克、ANNABA、阿爾及爾由瓦勒特轉）。
ETERNAL FUJI 十月九日到 十日開 往：阿別蔭、蒙羅維亞、達喀爾、阿巴巴、夏憲港、泰馬、騰美、科多納。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 十月九日到 十日開 往：可倫坡、仰光。
BILQUIS 十月九日到 十日開 往：吉大港、加爾各答。
ARAN 十月八日到九日開 往LA GOULETTE、卡薩布蘭加、ORAN、阿爾及爾
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 十月七日到八日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴斯拉姆。
印度丸 INDUS MARU 十月九日到十日開 往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、奔塔阿勒那斯
KANEOKA MARU 十月十三日到 十四日開 往：喀拉蚩、孟買。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一〇（十一線）

菲島花車的背後

·方翎·

日前到菲律賓去渡假幾天，一舒身心，順帶探望朋友。我先在馬尼拉住一天，跟在馬尼拉的朋友聚聚舊。朋友帶我逛唐人街，上次遊唐人街，是兩年前的事，這次舊地重臨，唐人街還是老樣子。街上仍見馬車在汽車叢中穿插，路上偶見馬兒遺下的「黃金」，走路時，要小心，否則踏着馬糞，倒不好玩。

兩年前遊唐人街的情景，印象猶新，記得當時導遊曾說過馬可思夫人要取締唐人街的馬車，一來保持市容整潔，二來是保護駕車者的安全。事隔兩年，馬車仍在，我當然覺得奇怪，問朋友：「點解仲有馬車嘅？」「有先至奇，菲律賓的問題之一，是政府在頒佈法令後不去嚴格執行，言行不符，積陋成習，大家對有關當局的信心便告動搖。」

他又說：「其實這並不是說他們有心空口講白話，祇是菲律賓人天性散漫，愛自由，不愛拘束，甚麼也慢慢來，他們的積極性，全發揮在音樂和美術方面，其餘是一概不理。」

菲律賓有些法例，頒佈之後却不嚴格執行，有等於無。朋友的父親在馬尼拉開店，他們僱用的店員，有些每月工資不過二百披索，低至不合理水平。以現時馬尼拉的生活程度來衡量，這個工資簡直不夠養活自己。我知道菲律賓有一條法例，釐定工資的最低水平，記憶中，最低額好像是四百披索。我說：「你們這樣做，豈不是違法？」

「嚴格來說，是的。不過這些店員，大多來自山區的山胞，我們店子供食供住，比她們住在山上時的環境相比，是好得多了。」

「你不怕她們到政府處告你們違法？」

根本上有關當局也隻眼開隻眼閉，這些山民也不會去告發的，她們一去告發，連工都冇得做，告來幹麼？」

菲律賓，有很多問題存在。就業就是其中一個大問題。我們在街上隨處都見到的吉甫花車，雖然是菲島特色，吸引不少遊客，但從經濟觀點來看，這種交通工具却很不實際。很簡單的計算，一架吉甫車載十人至十二人不等（視乎大小而定），一架巴士的載客量，比四部吉甫車還多，但四架吉甫車的耗油量却肯定比一架巴士大。那麼，為何政府不用巴士來替代吉甫車呢？

朋友說：「問得好。你知道全菲律賓有多少人是靠揸吉甫車搵食？一旦取締吉甫車，這批人何去何從？菲律賓遲遲未見行動，就是因為解決不了這個難題。所以，菲律賓人就算知道這個不是長久之計，也唯有拖下去。」

朋友在馬尼拉住了四年，發覺這個美麗的國家背後有不少陰影，說得越多，越掃我的遊興。我一想之下，覺得不對，忙說：「好了好了，不要再說，我是來渡假，不是來探討社會問題的。」話一講完，忙揮手截停一架吉甫車，跳上車去。馬尼拉的吉甫車收費，由六毫披索起。這些車子，是舊日駐菲律賓美軍所遺下的，車齡不短，位子也不舒服，行車時，顛簸得很厲害，而且沒有倒子，風沙迎面撲來，比起香港的小巴是差得遠了。菲律賓人是愛美的民族，天生美術感濃厚，他們在車身上畫上七彩繽紛的圖案，車頭鑲滿小銀馬和鏡子，車頂插滿花旗，將整個市面也點綴得活潑起來。菲律賓人的想像力也夠豐富，甚麼東西也可以用來裝飾吉甫車，這兒的吉甫車，沒有兩架是一樣的。在宿務的街頭，我曾見過一部吉甫車的車頂，竟然用一架珍寶飛機的模型來做裝飾。

初到貴境時，被那花花綠綠的彩旗迷惑，也不知怎樣乘搭吉甫車，看清楚才發覺，原來每架車的近車頂部位都清楚寫着行車路綫，跟香港的小巴一樣。上車後，跟司機講明目的地，付錢便可，很簡單。馬尼拉其實不大，主要的地區很容易弄明白，就算不是識途老馬，也不會迷途。

花綠綠的花車原來隱藏着不少問題

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

空姐手記——中東樂土話巴林

·江圓·

如果說香港是東南亞有錢人的天堂，那麼說巴林（BAHRAIN）是中東酋長的樂土，將會來得更貼切。

眾所週知，中東伊斯蘭宗教國家如沙地阿拉伯，科威特等，是嚴禁嫖賭飲吹的。根據回教教義，男人可以允許娶四名妻子，但是却絕對禁止女子出賣肉體，違者要受千刀萬刃，凌遲處死，不久之前，英國電視台拍攝的一輯片集：公主之死，講埃及某公主因為與男朋友私訂終身，雖以公主之尊，但因有違國法，最後亦難免一死；這種事情相信不會是沒有可能的。

自從阿拉伯酋長從美國大商家那裏學曉了一套做生意的手法後，驟然之間，平地起高樓，一個個從微乎其微的沙漠蠻民變成了隻手可遮天的石油大王，中國人的一句老話：飽暖思淫慾，真沒說錯，這些人現在有了錢，便蠢蠢欲動了，但是他們的國家是酒飲不得，女人嫖不得的，正因如此，不少人會搭專機來到海灣小巴林，美其名為渡週末，實際上是縱情酒色。

巴林算是中東國家之中，叫做開放的一個了，在這裏可以隨處買到酒，酒店，酒吧，夜總會都有供應，而且只要不是在齋月（RAMADAN）期內，公開飲用是絕對沒有問題的。換作是沙地阿拉伯，可沒有這個自由了。

巴林也有的士高，收費拍得上香港的曉克頓，約合一百元。燈光設備，音響效果全套從歐洲搬過來，只是佈置裝飾還未到匠心獨運的地步，桌子張張都鋪上了白枱布，說是白，其實是抬舉了，只是黃黃白白的，布毛了有之，穿了洞有之。但是那個音樂，却是緊拍歐美，較香港還先走好幾步，我記得一首的士高音樂，SEXY SEXY MUSIC，是先在巴林聽到的，過後香港才流行起來。

那裏的士高，是一門極賺錢的玩意，一方面是競爭少，全國大約只有三、四間；二方面是有一定顧客，除了我們這班觀光客外，還有當地的阿拉伯人氏，雖然阿拉伯婦女是不會出席這種場合的，但是酋長們都不想寂寞，身邊有的是金髮藍眼的歐洲美女。

每晚有一定時間是用來表演科騷的，演出者清一色是金髮藍眼的美女，即使頭髮不是金的，也要把它染色，說是金髮最吃香云云。她們位位身裁飽滿，穿着得十分性感，按着節拍扭動身體，極富挑引。有時還有更徹底的演出，表演脫衣舞，只脫剩三點式的內衣褲，那些看到如醉如癡的男士，紛紛掏出腰包，把一張張大面額的鈔票塞進表演女郎的衣褲內。

近年來中東門戶大開，輸進歐美新科技和新學術，不知道這方面的進展如何，只知道西方醉生夢死的生活方式，他們是接受了不少。

秋高氣爽宜旅行 永安為你巧安排

素有信譽飽著見稱之永安旅行社，精心策劃數十種豪華觀光團，供給各旅遊人士選擇，於秋高氣爽季節裏，往任何地區遊覽都能令您身心愉快，該社現原有之定期行程外，另介紹新編數種行程，包括，日本北本州北海道八天豪華團，欣賞紅葉及雪景，一舉兩得，只收三千捌百餘元，韓國台灣十天豪華遊覽團，只收三千零捌拾元，曼谷布吉島七天豪華團，而布吉島風光遠勝滑邁，西南洲歐洲十四天豪華團，只收捌千捌百餘元，佛羅倫斯、尼斯、比薩、佛羅暢遊羅馬、比薩、佛羅倫斯、尼斯、蒙地卡羅、望力大雪山、巴黎、凡爾賽宮、布魯塞爾、阿姆斯特丹、倫敦、溫莎堡等，此外，該社定期出發之旅行團計有日本、韓日、台灣、菲律賓、曼谷、泰馬星、美加等，出發日頻密，報名查詢可往中環德付道中五十號裕昌大廈四樓，電話五——二五六二四三，分社設於北角、旺角、尖沙咀、荃灣、澳門。

牛島遊覽團依期續出發

由享譽旅遊界之牛島遊覽企業有限公司主辦之每週定期出發旅行團，日昨又有七批旅客，分別乘豪華客機赴世界各地渡假。目前港幣疲弱，出外旅遊人士普遍受影響，但牛島高級遊覽團人數並未減少，參加人數反增加，可見港人出外遊覽注重旅行社信譽及享受，可稱該公司在一片淡風中業務一枝獨秀。

又據該公司發言人稱，鑑於牛島高級遊覽團於預期出發前均絕早滿額，凡有意參加秋季及聖誕春節期間赴各地觀光者必從速報名，至於有關該公司旅行團及出發日期，詳情可參閱各大報章或逕該公司總行九龍尖沙咀星光行八〇八至八一〇室，電話三——六九四五一〇（十綫）或香港中環德輔道中金城銀行大廈七樓，電話五——二四九二〇一（五綫）五——二五六二一（五綫）查詢報名。（附圖為牛島部份遊覽團留影）

北歐航頭等豪華客位 空間寬闊坐臥更舒適

北歐航空公司最近推出一種更加舒適豪華座椅，為旗下飛赴紐約和洛杉磯航機的頭等乘客加強服務。

這種新設的豪華座位，全部搨絲絨裝飾，椅背可完全平放，乘客坐臥均可得到最大的舒適享受，同時膝位空間寬敞到一百五十八厘米，較之現有越洲航綫頭等座位只有一百零四厘米膝位空間，更加寬大舒適。到了十二月一日，北歐航此種豪華座位服務，也將會擴充到旗下飛美洲各站，以及南美洲、非洲及遠東各綫的DC十型客機上。由於推出這種新服務之故，北歐航各班七四七客機上的頭等客位，為數將由二十四個減至十六個，而DC十型客機方面，亦由十六座位減至十座位。此外DC十型客機頭等艙的末端，也將由十二月一日起增設小酒吧一個。

另一方面，北歐航最近慶祝成立三十五週年，儀式簡單而隆重。

北歐航成立一九四六年八月一日，乃由丹麥，挪威和瑞典三國的國營航空公司合組而成。北歐航在成立後第一年，機隊共有七架DC四客機，職員則為一千一百人，載客紀錄約為二萬一千人，載貨及郵遞合計共三百噸。經過三十五年發展後，該公司航機載客量增至一億二千四百萬人，相當拉斯勘的納維亞半島人口七倍之數。

佳寧旅業 佳寧集團
健的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國$1388
七天高級團$1588 住曼谷麗晶、芭堤雅皇宮
乘國泰超級三星豪華噴射客機 早機去 晚機返 天天出發
住宿三晚芭堤雅獨家遊覽東芭文化村
七天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團$1388
逢星期二、四、六出發，住新麗漢、芭堤雅亞洲
八天曼谷、芭堤雅、東芭、桂河橋豪華團$1488
逢星期一、四、六、日出發 住新麗漢、芭堤雅亞洲

菲律賓$1288
七天高級團$1733 住馬尼拉麗晶、碧桃源
乘國泰超級三星豪華噴射客機 早機去 晚機返 天天出發
七天酬賓豪華團$1288
遍遊馬尼拉、百勝灘、文化村、碧瑤、艾爾甜火山湖 住拉瑪達(RAMADA國際酒店系統)及夏宮大酒店。

清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團$1988
逢星期日乘泰航直飛清邁，晚機返港
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團$2133
逢星期四乘泰航直飛清邁，內陸機往曼谷

日本$2388
六天全本州特級豪華團$2388
逢星期日乘英航直飛大阪，東京返港
八天/九天全本州特級豪華團$2988/$3088
逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返

韓日$3588
九天韓日特級豪華團$3588
逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團$3733
逢星期四、六出發

美國$6833
九天美國西岸特級豪華團
出發日期：10月2日、16日、30日、11月13日、27日、12月11日、25日

台灣$1688
九天環島特級豪華團$1688天天出發
早機去晚機返，乘國內航機
住希爾頓等一流大酒店

十月新預告 行程精心安排

港九新界旅行團
偉信旅遊主辦
$20 ①石澳海浴團 ②沙田彭福公園大尾篤一日遊 ③西貢白沙灣十四鄉逍遙遊
費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司餐盒飲品
逢星期日及公眾假期出發
$15 ①銀線灣海浴團 ②春坎角海浴團
費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司冰凍飲品，歡迎獨立組團(35人以上)，可獲九折優待
日期地點任擇，查詢電話：5-258065 3-218192

$33 大帽山青潭白潭遊 燒烤野餐
費用包括冷氣豪華巴士接送，燒烤叉、炭、餐盒及飲品
$38 西貢牛尾海閒灣暢遊
包括豐富午膳及乘豪華遊艇到糧景擴及將軍澳

加強機票服務
各營業部增設票務專責代理世界各地機票
專綫查詢電話：5-232171即將推出機票＋酒店
歡迎查詢 獨立組團 世界各地任君選擇
★中環皇后大道中達卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387

集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
★中環愛丁堡道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171(前金門大廈)
★尖沙咀星光行1122室(星光行樓上) ☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461(河內道口)
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

「熱誠好客」是亞拉伯民族數百年來傳統文化之一部份.當閣下步上海灣航空公司寬敞舒適的豪華三星廣體客機時,穿著典型服式的亞拉伯空姐即會為你奉上新鮮美味的"阿曼"紅棗;隨之,並以精雕細鏤的銅壺,欣然端上濃郁芳香的咖啡...讓你從容不迫地體會我們款款盛情!
海灣航空公司雖屬現代化先進的航空機構,但我們依然保留以禮侍奉的最優美傳統.搭乘「海灣」,心曠神怡,愉悅寫意!
詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司.

ASK FOR OUR SPECIAL ROUND THE WORLD FARES
طيران الخليج
GULF AIR
選搭「金膀飛鷹」...遨遊巴林,翺翔萬里!
海灣航空公司香港辦事處：香港太古大厦805室 電話：5-251125/6/7 總代理：國泰航空公司24小時訂位服務 電話：5-640123
GA 4188

請向各大旅行社或怡和航空公司接洽　班機詢問處：5-774626　訂位部：5-775023　票務部：5-262245
香港辦事處：Rm. 2906 Alexandra House, Hong Kong. Tel.: 5-261741
台灣辦事處：66 Nanking Road 4/F, Sec.2, Taipei. Tel.: 394-5423-6
日本辦事處：Akasaka Lions Bldg. 6/F, 1-1-2 Moto Akasaka Minator-Ku, Tokyo. Tel.: 034701901

南洋回流資金頗多兌存美元

三大銀行一度大量沽出未能阻止昨日港市美元升勢
美電收市六〇五點二急升四點六港元除馬克外主要外匯價均上扳
港匯指數再急挫零點五而爲八十一點七爲連續報新低的第十一天
美國市場利率出現跌勢貼現利率附加費已減低一厘

（特訊）由於南洋資金回流，投資者沽售港元轉兌其他強硬貨幣儲存，加上非商業性吸納，港市美元兌價扳升至另一新高水平，儘管有三家大銀行一度沽出大量美元，但仍未能阻止美元漲勢，其他主要外幣，除馬克回順外，其餘俱隨外國對美元挺升而相對港元掛高。港匯指數八十二點關被迫棄守而退居至另一新低點。銀行同業拆息繼續企堅。歐洲美元與亞洲美元同報跌。

據金融業消息報道：昨（廿二）日，業內美電以六〇一點九〇至六〇二點三〇開成，最高成六〇六至六〇六點三〇，收市爲六〇五點二〇，比上日收市價急升四點六〇港元。英鎊成一一點一三五，升〇點一二港元。馬克成二六七點五〇，跌二港元。日本元成二六七點五〇，升一點八〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇一點二五，升三點五〇港元。每百澳洲元兌七〇九點四五，升五點五五港元。每百瑞士法郎兌三〇〇點二五，升七點七五港元。每百星加坡元兌二八八點一〇，升四點一〇港元。

港匯指數急跌〇點五而爲八十一點七。自九月十二日迄昨廿二日止的十一天（內有三天爲假期）以來，港匯指數除了在九月十八日暫止下跌外，餘下的七個交易日中，該指數均連續創出新低紀錄。又在上述期間內，該指數由八十四點一下跌至八十一點七，下跌了二點四或百份二點八五。

外匯業人士稱：由於有較大量的資金以美元或星元方式匯出本港，此爲做成港市美元做價逆流而上與星架坡元大幅挺升的主因之一。昨日美電收市價六〇五，爲近十年來的紀錄性高價，雖然在港元持續對美元下跌聲中，大家都希望政府作出一些保衛措施。事實上，昨日很明顯的當美匯扳上六〇六水平後，有三家大銀行即沽出大量美匯而把美匯壓低至六〇四，最低時爲六〇三點五〇。這三家大銀行拋出的數量有多少無法估計，而是否是政府授意亦無從稽考，但顯然今次的抑制行動並未收效，因爲當美元價跌至六〇三點五〇後，大量買家即湧入吸納，結果收市價再扳高至另一新水平。反映出政府對市場的干預力量仍是很微細的。

又據金融消息稱：昨日大銀行向同業拆放仍然收縮，以致同業拆息走勢仍然堅硬。昨（廿二）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘半至十七厘，跌四分一厘；隔晚錢以十六厘半至十七厘開成，最高成十七厘二五至十七厘半，收市器同至十六厘七五至十七厘，比上日收市升八分五厘。長錢拆息亦硬，一個月期拆十六厘八一二五，升八分一厘；兩個月期拆十六厘八七五，升十六分三厘；三個月期拆十六厘七五，升八分一厘；六個月期拆十七厘二五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十五厘六八七五，跌半厘；兩個月期十五厘九三七五，跌十六分七厘；三個月期十六厘四三七五，跌十六分九厘；六個月期十六厘五六二五，跌半厘；九個月期十六厘一八七五，跌十六分五厘；十二個月期十六厘，跌八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十五厘八一二五，跌四分一厘；兩個月期十六厘一八七五，跌八分三厘；三個月期十六厘五六二五，跌八分三厘；六個月期十六厘八一二五，跌八分三厘。

外匯業人士指出，目前港元正處於捱打狀態，故如果港府不再採取行動，港元跌勢會持續下去。但是，也有一些銀行界認爲經過十一天的連續下跌之後，港匯指數都經已大跌了接近百分之三，相信繼續大跌的機會已經不大，初步估計八十點指數可望守住。

（美聯社紐約二十一日電）在銀行存欵和借貸要求繼續滑落之際，四間美國主要商業銀行周一把最優惠貸欵利率從二十厘降至十九厘半。

美國第三大銀行大通銀行率先後動，緊隨其後的有第七大的大陸伊利諾國民銀行，第八大的銀行家信託公司及第九大的芝加哥第一國民銀行。僅在上周，全國性銀行把最低貸欵利率從二十厘半降至二十厘。最優惠利率自七月較早時一直高企二十厘半。

一家較小的聖路易斯西南銀行，把最優惠利率整整降低一厘，而爲十九厘。

很多經濟學家預測，在未來數周內利率會繼續下降。因爲美國經濟明顯的滯慢，此舉會使信貸減少。

（紐約二十一日路透社電）美國幾間大銀行把最優惠利率降低半厘至十九厘半，這是由於經濟放緩之下，使貨幣市場情況好轉。

但是分析家和銀行家一般都不相信這是萬衆期待的美國利率急降的先兆。

美國大通銀行是首間宣佈減息半厘的銀行，不久之加哥兩間最大的銀行（即伊利諾州立國民銀行和芝加哥第一國民銀行）便步其後塵。此舉促使美元在外匯市場稍跌，而外匯市場最近因美國高息的壓力減弱而拋售美元。

最優惠利率適用的對象通常是最大的商戶，至於其他大部份商戶的貸欵利率則比最優惠利率爲高。

負責訂定美國的貨幣政策的聯邦儲備局，最近批准了銀行界的儲備加速增長，而分析家認爲儲備局鑑於近來的貨幣供應增長低於原來的指標，可能會放鬆其緊縮的信貸策略。不過他們相信聯邦政府堅決要維持其基本的政策，限制貨幣增長來對抗通貨膨脹。

他們又說：八月份工業生產下降，以及新建房屋的數字由上月開始下跌了百分之十點七，似乎顯示出經濟正在放緩，使人預料對信貸的需求會減低，令利率有一回降的機會。

貨幣市場上其中一種主要的利率，即銀行間用作聯邦政府基金的隔夜貸欵拆息率，在七月第一個星期曾經高達二十厘，但今日開市時已降至十五厘半。

但是所門兄弟證券公司的主要經濟專家亨利·哥夫曼却認爲當貨幣增長加快（可能在最後一季），同時亦令信貸需求增加時，聯邦政府會再次收緊信貸。

華爾街分析家表示：長期抵押（例如政府和公司債券）利率不斷偏高，顯示出投資者依然担心通脹之火重燃。

由於對聯邦政府龐大的預算赤字存有顧慮，各界支持列根總統的經濟計劃的熱誠已大爲減退。列根經濟計劃包括大幅度削減社會服務方面的支出，減低對商界和個人的課稅，以及增加國防開支。

杜鐘斯平均指數中三十種監籌工業股票，在紐約股市週五收市時跌至一九八〇年五月二十一以來最低的價位，不過今日收市時的價位，却上升了超過十點。

美國聯邦儲備局於紐約收市後宣佈將貼現利率收取經常借欵者的附加費從百份四減爲百份三，但基本貼現率仍爲十四厘。消息經使美元在西岸的買賣中暑回升，但美元總體趨勢仍是下跌，美元兌西德馬克之價，於紐約收市時爲兌二點二三七三馬克。但在上星期五可兌二點二五五八馬克。可是其後在西岸的買賣中，可兌二點二四三五馬克。

港貨出口空運旺季姍姍來遲

冬衣空運歐洲獨旺 節貨成份却不很多
對美洲起運反比上月稍有退縮
業內認爲年來空運出口貨量並不理想

（特訊）際此空運旺季期間，要美各綫的表現僅能算是平穩，空運出口付貨並未有過於旺盛而導致擠擁的情況出現，比較而言，美洲綫已比較八月份稍見退縮，付運的多貨及節貨均無甚顯著的增加。

據空運業內人士稱，現時雖然正值每年的空運出口例常旺季，但付運貨量並無顯著的增旺，與去年的情況相較，也只能算是平穩，但較諸一九七九年以前的相同旺季期間，則是遜色得多。

業內人士說，今年由於空運出口付貨表現平淡，故自九月份遲來的旺季開始以來，機場方面並無因出貨量過於旺盛而導致的擠擁現象，航空貨機艙位也能滿足實際需求，出口付貨無需久候便能順利裝運付運。

一位歐洲綫航空公司貨運要員稱，該綫自九月份才開始正式步入旺季，儲貨雖較前增多，但也並未有特出的表現。他說，在航空運銷歐洲市場的各類貨量中，屬於聖誕節貨的成份並不很多，反而在當地天氣有提早轉冷跡象之下，冬衣去貨亦隨而有增加的表現。

他預料歐洲綫現時付貨的旺象將持續至十月底，而今年的空運出口也就將隨而告一段落。

美洲綫方面，據說近日的出口貨量較八月時稍有退縮，原因是廠商爲求趁美元高企早日發現，對美國出口的空運貨早於較早時趕運過半，這亦是美洲綫出口旺季較歐洲綫來得較早的原因。

在美洲綫平淡的旺季儲貨中，據悉聖誕節貨所佔量不多，成衣也不理想，尤其今多對美去貨的雪褸至現時爲止仍未見大量付運，剩下的只有鐘錶、電子零件和文儀器材等雜貨爲主。

一位空運業內的人士說，從政府發佈的空運出口貨値中雖然有明顯的增幅，但實際上今年空運出口的貨量並不理想。

據統計今年上半空運出口貨值較去年上升達百分之廿九，但同期內貨量的增幅僅爲百分之六，業內人士認爲，貨值的增升主要是由於出口單價及部份高價貨所致，而在貨量方面更由於部份屬於經港性質的貨量列作出口計算，實際上直接由本港出口的貨量實較去年退減。

指數跌近千四百關

股市走勢先升後挫

收市報一四〇四點七二，實跌二六點九七。全日開做四億三千二百萬元，減少達一億元。寶光末期息派二角半，另每五股送一紅股。

（特訊）昨（廿二）日香港股市轉呈反覆，市價之走勢大致爲先升後挫，收市之恒生指數已跌至一千四百點邊緣，比前日收市指數續跌二十七點，在昨日上午開市，各項股票做價普遍有回升趨勢，顯然的是受美國有多家大銀行宣佈再續降午利率的消息間接刺激，商開後雖則復受到賣家沽售壓力，惟是做價仍能反覆偏好，上午收市之恒生指數尚比前日收市指數回升暑過七點。午後復市，情勢則告顯著轉變，不僅是賣家沽售壓力增審，做價未能續向好，反而復現相競低拋，做價再度呈現一面倒狀態，迄至收市全未感有反彈力量。午後市價之復告低沉，一則是受港元匯價持續低跌影響，另一則乃上午指數雖已報升，但未能作有力反彈，反而引致同吐增晉。然從下午市價之復轉急降，顯示一般股市人士心理之弱態。

各項股票做價普呈先升後落，只有局部股票之市價尚能保持穩態，不少做價低跌顯明，如淘化大同跌六角，長江實業跌七角，会大跌二角，恒隆跌五角，信託A跌三角，匯豐銀行跌四角，大酒店跌二元五角，油蔴地小輪跌二角，合和跌六角，和記黃埔跌五角，亨隆地產跌四角，恰和跌六角，僑聯地產跌一角半，保染建築跌一角七分半，寶光跌三角，太古洋行A跌五角，大昌地產跌二角半，大生地產跌二角，發盛跌二角，大寶跌四角半，友聯銀行跌一元一角及會德豐A跌二角等，其他股票做價比前日各該項收市價低跌三二個價位普遍。

據寶光董事局昨日宣佈末期息每股二角半，另每五股送一紅股，截止過戶日期由十月廿一日至十一月三日。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數値合計，全日交易總値爲四億三千二百四十二萬元，比前日交易數値減少達一億元左右。在交易總値中，香港交易所佔八千一百八十六萬元，遠東交易所佔二億零一百六十一萬元，金銀交易所佔一億四千八百三十三萬元，九龍交易所佔六十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市回升爲一四三八·九八，比前日收市指數升七·三〇，下午收市指數則降至一四〇四·七二，反比前日收市指數跌二六·九七。遠東指數收市爲一〇四七·六二，比前日收市指數跌一五·一七二，遠東分類指數中俱，續見報低。金銀綜合指數爲一二六四·八三，比前日收市指數跌二五·三三，金指數爲一一九一·九〇，比前日收市指數跌二二·七〇。銀指數爲一六二三·二七，比前日收市指數跌三六·一三。在遠東交易所有成交之一百三十六項股票中，上升者有十九項，下降者有九十八項，無變動者有十九項。

港產布匹欲升無力

最近進口布匹價格上升
出口仍弱本地製衣廠訂購亦少
中小廠爲了週轉續有低價沽放

（特訊）最近進口布匹價格上升，港產布匹價格仍是欲升無力，主要原因是出口仍弱，本銷亦因製衣廠訂購未見明顯增加，況復大多數布廠在銀行收縮信貸以及紗廠紗商停止放帳的壓力下，布廠售出布匹亦要現欵交易，爲了爭取週轉，價格未能提升。

昨（廿二日）據織布業人士透露：最近進口布匹價格上升，港產布匹價格仍是欲升無力，除了出口外銷仍弱，本銷亦因製衣廠訂購未見明顯增加是主要原因之外，何況大多數布廠在銀行收縮信貸；以及紗廠，紗商停止放帳的壓力下，供應本銷的布匹亦要現欵交易，尤其是中，小廠爲了爭取週轉，售價比大廠產品差距百分之十左右，例如十三點七五盎斯牛仔布，大廠產品售價每碼九元二角至九元三角，小廠產品售價只爲八元四角至八元五角，十盎斯牛仔布大廠產品每碼售價七元八角至八元，中，小廠產品售價只爲七元至七元二角。燈芯絨價格更爲參差，六四×一三四組織已開坑未染色的，有些布廠售價每碼六元四角至七元五角，亦有些布廠售價六元元至六元二角，更有些布廠售價五元六角至五元八角。已染色的每碼最高八元六角，最低七元八角。

織布業人士指出：最近織布業界內發生的重大事件，因爲一家布廠倒帳已達四千一百萬元，造成很大牽累，現在銀行對中型布廠信貸顯著收縮，紗廠及紗商供給棉紗要現欵交易，在這樣環境下，布廠供應製衣廠的布匹亦難放帳，況且最近亦有製衣廠倒閉，只是每宗倒帳三幾十萬元，未受同業關廣泛注視而已。

織布業人士表示：現在中小型布廠仍以傳統布匹爲主要產品，生產品種未易創新。這些布匹在本地市場固然不振，本銷亦受影響，高貨成衣需用布料多數進口供應，普通大陸產品低價在港競銷威脅。而牛仔布及燈芯絨產銷又未能復振，致令整個織布業產銷弱勢在今年底前難有扭轉跡象。

港金衝破三千三關

開市大幅報高交投增加

收市價三三二三升四十七元，主要是美元對港元大幅升值所影響。十二月期金結算價四七六升一點五美元。飾金價改高。

（特訊）由於美元兌港元匯價大幅報高，昨（廿二）日本港九九金價再度上升。期金價略漲。飾金價改高。週一倫敦金價躍升至每盎斯四六九美元，較上週五收市價，高出二〇美元，紐約金價以四六六美元收市，成爲三個月來最高水平，較前上升一七美元。金商稱：由於美國銀行普遍減息，美元在國際外匯市場回軟，使外國金價趨高，而波蘭局勢繼續緊張，對金市亦有利好作用。昨日本港九九金價升幅較期金價大，主由是由於美元對港元的兌率大幅升高，使以港元購金的成本大爲增重。金商說，近來由於股市及工商各業淡靜，使金市資金有增多之勢。

昨日九九金價開市三三四〇，較前日收市報高六十四元之多。上午中段時間報上三三六四之全日最高價，後落至三三四六結束早市。下午開市三三三〇上升至三三四〇元後便開始下降，最低爲三三一八，最後以三三二三收市，較上午開市價低十七元，較前日收市升四十七元，波幅四十六元，公價三三五〇，低息一六點三三二元。

期金方面，全日共成交一百一十六手，值五百八十萬美元。十二月期貨開市買賣價四八六及四八一，最高四八六，最低四八一，收市買賣價四七七點五及四七四點五，結算價四七六，較前日升一點五美元。其他各月份結算價如下：九月四六一點三，升〇點八。十月四六八點五，升一。十一月四七二點五，升三點五。明年二月四八九，升四點五。四月五〇一，升五。六月五一四，升六。八月五二七，升七。

飾金方面，飾黃金價每両三千五百三十元，升八十元，飾白金價每両亦爲三千五百三十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二八八〇及二九〇〇元。

歐洲外匯市

美元回升 金價閃縮

美國部份銀行將優惠貸欵利率由二十厘降至十九厘半 蘇黎世金價穩 倫敦每安士跌三點二五美元。

（特訊）倫敦九月廿二日電：美元在歐洲外匯市場開市時回升，金價則見閃縮。

蘇黎世黃金開市每安士報四六三點五美元，與上日收市價相同，倫敦每安士跌三點二五美元，報四六二點七五美元。

法蘭克福一美元兌馬克由二點二三一上升至二點二五五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由一點九一四五上升至一點九三六瑞士法郎。

巴黎一美元兌法國法郎由五點三一五上升至五點三五法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四〇點二，上升至四〇點六比利時法郎，米蘭一美元兌里拉由一一三四點五五上升至一一四五點七五里拉。

倫敦一英鎊兌美元由一點八五四下跌至一點八四一美元。

美元兌歐洲多種主要貨幣均升，但獨兌日元下跌，一美元兌日元收市由二二六點六下跌至二二五點三五日元。美國部份銀行將優惠利率由二十厘降至十九厘半。

香港金融行情表

一九八一年（九月二十二日）

九九金每司兩（最高）三三六四·〇〇（最低）三三一八·〇〇（收市）三三二三·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇四·二〇
美單	一〇〇	六〇三·〇〇
美鈔	一〇〇	六〇二·五〇
英鎊	一〇	一〇九·三〇
加拿大圓	一〇〇	五〇二·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一〇·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇九·〇〇
西德馬克	一〇〇	二六四·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·九〇
荷蘭盾	一〇〇	二三八·五〇
澳洲圓	一〇〇	六九二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二六·六五
菲律賓披索	一〇〇	七〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五〇〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二八三·〇〇
台灣圓	一〇〇	一五·六〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
匯韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

本港主要外匯市價

美元躍升英鎊亦挺 歐澳日幣普見上揚

（特訊）本港各主要外匯昨（廿二）日市價，美元大幅躍升，歐、日幣普見上揚，澳幣再創新高。

美元每百匯價六〇四·五港元，較上日升四·三元；英鎊匯價一一·一七，升八·五仙；西德馬克每百匯價二七三，升三·四五元；瑞士法郎每百匯價三二〇·二五，升七·七五元；澳洲幣每百匯價七〇九·四五，升五·五五元；加幣每百匯價五一一·二五，升三·五元；日元每萬匯價二七一·八五，升二·九元。

鈔價方面，美元每百兌六〇三·二，升四·二元；英鎊兌一一·〇八，無起跌；西德馬克每百兌二六七·八，升四·三元；瑞士法郎每百兌三一四，升七·五元；澳洲幣每百兌六九六·五，升五角；加幣每百兌五〇二·五，升三·五元；日元每萬兌二六七·二，升三·五元。

本港糖價繼續攀高

粗幼砂糖來貨延遲

中國大陸榴花粗砂糖本月以來仍未有期貨盤開出，若非國際糖價首二旬趨落，在港元弱勢的現況下，經銷商已將價格調高。

（特訊）國際糖價維續回升，昨（廿二）日港市交投雖靜，價格仍然進一步扳高，原因是南韓幼砂糖及越南幼砂糖到港延遲，中國大陸粗砂糖來貨不少，在新貨未有大量充場之前，價格未易回落。

據糖業人士指出：最近幼砂糖及粗砂糖來貨均轉疏，南韓幼砂糖及越南幼砂糖到港延遲，中國大陸榴花粗砂糖本月以來，經銷商仍未開出十月交貨貨盤，原因是港元匯率不斷下降，若非最近首二旬內國際糖價趨落，中國大陸粗砂糖港價格已經提高。事實上，本月上半月本港糖價下跌主要是國際糖價大幅趨落影響。

昨（廿二）日市價，南韓幼砂因爲新貨到港延遲，市面現貨甚疏，細盤拆銷價每担一百八十五元至一百八十八元，十一、二月付船期貨每担要價一百四十八元，明年一至四月付船期貨每担要價一百四十五元。中國大陸榴花粗砂糖現貨亦疏，拆銷價與南韓幼砂糖聯袂攀高，每噸二千八百六十元至二千八百八十元。

國際糖價繼續回升，倫敦（廿一日）原糖現貨每噸一百五十八鎊，升六鎊。十月期貨每噸一百五十六鎊五〇，升一鎊。一月期貨每噸一百六十四鎊五〇，升一點五〇鎊。三月期貨每噸仍爲一百七十三鎊六〇。

紐約（廿一日）原糖十月期貨每磅十一點四〇美分，升點三四美分。一月期貨每磅十二點二五美分，升點五五美分。三月期貨每磅十二點八八美分，升點三三美分。

港匯指數

（特訊）一九八一年九月二十二日（星期二）的港匯兌率指數爲八十一點七，下跌〇點五。

新鴻基財務委任馬建成分行部經理

新鴻基財務有限公司宣佈：委任馬建成爲該公司分行業務部經理，負責該公司不斷擴展之分行網。

馬君在銀行界工作達十數年，對銀行業務具豐富經驗。未加入新鴻基前，爲本港一主要銀行之分行部經理。

馬建成君

燒種價秀俏

颱風影响，生猪供量減少，貨價堅好，市道暢活。總成量達七千九百餘頭。

（特訊）颱風影响，生猪供量減少，貨價堅好，市道暢活，燒種表現秀麗。港九生猪昨（廿二）日總成量達七千九百二十四頭，其中大陸大猪佔六千五百二十四頭，燒種五百五十頭，分別來自湖南、湖北、浙江、肇慶、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千六百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種五百五十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百元，尾盤成四百五十元，本地生猪八百五十頭，大猪佔七十頭，最高成五百二十元，普通貨成五百元，尾盤成四百三十元，燒種最高成六百二十元至六百五十元，普通貨成五百七十元至六百元，尾盤成五百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百二十四頭，最高成四百二十元，最低成三百七十五元。

香港—通向亞洲的橋樑

一九八一年九月十八日新鴻基證券集團主席馮景禧於史丹福國際研究所舉辦之門羅會議上發表之論文。（下）

（六）香港與中國

一、食品百分之五十及食水之三份一來自中國，近年又有石油產品，並可能有煤炭供應。

二、中國在香港之機構，除經營業務外，近年自購物業擴充設備，在各種行業直接和參予合作投資欵項達卅億美元。在在表現着和香港爲其長遠之投資。

三、目前中國致力四化建設，正採取務實，明智的政策，中國對外經濟開放才可以引進外資及加強對外貿易。

四、香港商人率先在中國興建酒店，發展旅遊，加工業計，補償貿易等方面，與國內各省市達致數以萬計的交易「中國已准批的中外合資經營共廿個……合營者主要是港商……主要是港澳同胞之合作經濟項目三百多個……」以上是引述中國投資管理委員會季崇威今年三月在杭州會議上發表的談話。

五、由於傳統、文化、語言、生意習慣等因素，外國商人投資中國或進行貿易，通過香港往往收事半功倍之效。

六、中國可通過香港作資金之籌集及技術設備引進，瞭解國際商業貿易，及學習企業管理知識與生產技術。

（七）中國「特區」的構思

一、廣東、福建省內之幾個特區亦鄰近香港，以深圳爲例，特區總面積三二七平方公里，爲發展工業、貿易、旅遊及住宅之綜合性地區，爲中國試行市場調節之香港化特別區域。如成功，亦可促進

二、中英雙方簡化邊境出入手續，包括外籍人仕，並致力由本區簽發出入境證件，所有民生用品除煙、酒及高級消費品外一切免稅，自由帶一如香港。

三、土地使用權一般爲二十五年至五十年，香港人及外國人仕可以買賣樓宇房屋。港口、通訊、發電站、公路等優先發展，歡迎外國人仕合作經營。

四、稅率大致與香港同，或可同時使用港元與人民幣，並無外匯限制。

五、各種投資可由外籍人仕獨資經營。

六、僱用當地員工可用獎勵與紅利制度，亦可以合約方式僱用。違反合約可以解僱。

（八）南海油田

據目前資料，南海可能成爲世界最大離岸油田之一。中國與外國合作開發海上石油合約廿項，總投資額九億美元。若進行順利，在未來十數年，中國與外國投資者將會投入數以千億計之發展資金。

中國致力利用湛江、廈門、廣州、深圳等本身城鎮作爲石油後勤基地，但由於香港具有適當地理環境及深水港，中立之法治，西方標準之住屋，文娛活動與教育設備，金融籌集能力，先進通訊設備與交通，故油田的開發與後勤活動香港仍担當重要角色。

（九）香港之將來

一、香港對於中國，從未如此重要。中國透過香港從貿易、投資、及旅遊吸取之外匯，佔總收入超過三分之一。通過香港進入中國的投資亦佔大部份。同時，透過香港容易進行培訓與學習先進管理。

二、國外投資者，對年期仍心存困擾，有待中英港當局及時表明態度。本地投資者，對香港前途深具信心。

三、香港對亞洲太平洋地區發濟之穩定與繁榮皆有貢獻，對打開東西方之貿易亦起積極作用。英國政府一再申述繼續對香港之承担。另方面，中國鄧副主席已多次聲明投資者利益可獲得保障。

結論

七十年代中期，香港許多企業及個人會經向海外發展、分散投資。但海外收益與在香港投資收益，相去千里。今時今日，新的投資者正自世界各地源源湧入，往日的對外投資者也不斷歸來。西方國家與亞洲太平洋區及中國貿易，司利用香港進行。中國地大物博，又有龐大市場潛力，西方與中國經濟關係越密切，世界和平越鞏固。新鴻基與香港許多公司願爲此有前途之工作效力。（全文完）

門羅議會之組織及簡介：特別研討會一九八一年九月十七至十九日舉行，地點爲美國三藩市（門羅園）。

（編者按：門羅議會是史坦福國際諮詢研究所（SRI）內的一個特別部分，它是一個非官方的團體，由來自世界各地的公司主席、總裁、執行董事及其他最高級行政人員組成。身爲世界性的商層組織，SRI關注所有影響世界經濟及商業系統前途的政策事項；其工作目標屬長期性質。會議目的包括增强世界經濟系統，提高新的跨國商業潛力，與促進世界經濟進展。這些目標是利用討論有關政府及商業基本政策的高峰會議而達到，此外亦盡量傳播新構想、意見及資料。門羅議會努力成爲世界商業系統中的權威。其政策方針是由來自多個國家的高級行政人員組成的委員會所制定。一個門羅議會特別項目將於一九八一年九月中旬在三藩市舉行之國際工業會議（一一C）開始之前。研討會目的是交換在世界商業系統中，主要的地區性專題，探討此等地區之各種困難及潛力。討論結果將提交及貢獻予國際工業會議。研討會的基本意義是評定幾個不同地區及國家之商業前途。參加門羅議會研討會的人士，都是特別由SRI個別邀請，香港區有兩位，就是新鴻基證券集團主席馮景禧，及恰和洋行集團主席紐璧堅。）

美國時裝專家在港稱 香港缺乏設計才能

故未能在世界市場發揮潛力
男士服裝會議明年二月在美舉行

目前正在香港訪問的世界男士服裝會議總裁STEVE GALLAGHER及董事GERALD CHILDS在香格里拉酒店舉行的酒會上，向三百名出入口商、零售商及製造商表示，香港缺乏設計才能，故其製衣業未能在世界市場上充份發揮它的潛力，對於本港出口成衣，香港似乎較側重於提高貨量多於改良欵式。

查世界男士服裝會議將於明年二月在美國德克薩斯州之達拉斯舉行。爲了使更多人參加是次展覽，該會總裁及董事特來港及前往東京、倫敦進行宣傳推廣活動。

GALLAGHER表示，雖然香港時裝業存在相當大的彈性，一方面可以作較少量生產，另一方面可以迅速變換欵式，惟大部份的大製造商均不敢冒險設計自己經營的服裝。其實，一些較大的製造商有必需支持他們自己的設計師，在本地成衣激烈競爭的環境下，可能會湧現出一些像美國的CALVIN KLEIN，BILL BLASS，RALPH LAUREN一樣一流的設計師。他稱，日本東京側重時裝精品店擁有自己的設計師是值得香港零售商及製造商仿效的，他並强調，假如香港要樹立時裝業在世界上的形象，跟隨日本東京的做法是十分重要的。

CHILDS又指出，世界男士服裝會議將展出所有具代表性的美國男士服裝欵式，這是去年首次舉辦展覽會時所未能做到的。此外，不少著名時裝設計師及國際參展人士將出席是次會議，互相交流對時裝趨勢等問題的意見，俾所有參加展覽人士有所得益。

展覽會場地面積約五十萬平方呎，除舉行時裝展覽及一般性展覽外，還將舉行有關經營男士服裝生意如零售、時裝趨勢等的研討會。

GALLAGHER又稱，目前美國市場的趨勢顯示，兩種經營均十分成功——專售便宜、大批生產、大部份爲入口的時裝的平價商店、及出售高級時裝的高級時裝店。高價市場對於欵式是十分敏感的，推零售商及製造商均能獲取適當的利潤。「中價市場所獲取的利潤則十分微，至於大批生產的服裝，無論是國內製造的或入口的亦只賺取薄利。」

ICI冷凍劑授予開運代理權

（港訊）開運分銷有限公司最近取得另一系列產品之香港代理權。開運爲濟深冷氣管道專家，亦代理多種先進之空調機械配件。

該系列產品，乃是英國著名化工廠ICI之ARCTON冷凍劑。又ARCTON的三種主要冷凍劑A 11，A 12，A 22經已在市面上出售。

儘管開運分銷在空氣濟濾服務方面十分成功，但仍不斷擴張其業務範圍，爲客戶供應多種空調機械配件。該公司除了最近取得ICI之代理權外，亦被AMERIDAN AIR FILTERS委爲香港代表，代理各種適用於空調系統之濾設備。此外，開運分銷亦正與多間廠商洽談，希望能爲客戶供應更好更全面的產品，其中包括用於空調系統之污染控制、噪音壓制設備及其他相關配件等等。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	16.5%	十八個月	15.5%
兩星期	16.75%	兩年	15%
一個月	16.75%	三年	12.5%
二個月	16.75%	四年	11.5%
三個月	16.75%	五年	11.5%
六個月	17%		
十二個月	16.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

尚有經濟刊在五張二頁

股市成交價目表（九月廿二日 星期二）

香港會成交：81,850,000元 遠東會成交：201,610,000元
金銀會成交：148,330,000元 九龍會成交：620,000元

四會成交總額：432,420,000元

恒生指數：1404.71跌26.97 遠東指數：7047.62跌151.72
金指數1191.90跌22.70銀指數1623.27跌36.13金銀指數1264.83跌25.33

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	125.00	125.00	121.00	121.00	122.00	121.00
匯豐銀行(除息)	14.80	15.00	14.30	14.30	14.40	14.40
海外信託	5.70	5.80	5.60	5.60	5.60	5.05
友聯銀行	17.40	17.70	16.50	16.50	16.90	17.10
東亞銀行	57.50	57.50	56.00	56.00	57.50	55.00
永隆銀行	98.00	99.50	98.00	99.00	99.50	99.00
嘉華銀行	4.20	4.20	4.10	4.15	4.10	4.10
工商銀行	5.10	5.20	4.85	5.10	4.95	4.75
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	56.0%	56.0%	56.0%	56.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	59.0%	59.0%	57.0%	59.0%	57.0%	—
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.80	6.90	6.65	6.65	6.75	6.80
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.20	23.20	22.50	23.20	22.50	23.00
怡和認股權證92	3.40	3.45	3.15	3.175	3.15	3.15
（二）公用類						
九燈	10.30	10.50	10.30	10.40	10.30	10.30
港燈集團	5.40	5.45	5.20	5.20	5.25	5.20
中華煤氣	25.80	25.80	25.30	—	25.60	25.30
電話公司	19.50	19.60	19.20	19.40	19.20	19.50
油蔴地小輪	7.65	7.85	7.50	7.50	7.55	7.60
九龍巴士	13.20	13.20	13.10	13.20	13.10	—
中華巴士	20.00	21.00	20.00	—	21.00	20.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.20	9.20	9.20	9.20	9.20	9.20
隧道公司	9.00	9.00	9.00	9.00	—	9.00
青洲英坭	57.00	57.00	55.00	55.00	55.00	55.00
恆隆	26.50	26.60	25.70	25.80	25.80	25.70
和寶	1.90	1.90	1.88	1.90	1.90	1.88
永安公司(除各項)	4.80	4.90	4.80	4.80	4.90	4.80
和記黃埔	17.00	17.20	16.20	16.30	16.20	16.30
怡和	17.20	17.40	16.40	16.80	16.40	16.50
立興	3.70	3.725	3.675	—	3.70	3.70
生力啤酒	8.20	8.40	7.80	7.80	7.90	7.90
瑞興公司	4.10	4.25	4.10	4.10	4.20	—
先施公司	82.00	82.00	80.50	82.00	80.50	82.00
寶光實業	6.80	7.00	6.50	6.70	6.70	6.85
屈臣氏	21.20	21.30	21.10	21.20	21.20	21.30
會德豐A	6.40	6.55	6.15	6.20	6.15	6.15
信德	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
仁孚企業	2.075	2.10	2.00	2.05	2.05	2.00
太古洋行A	12.40	12.00	12.00	12.20	12.00	12.00
亞洲保險	9.10	9.10	9.10	—	9.10	—
瀚化大同	17.00	17.00	16.50	16.60	16.50	16.50
莊士集團	2.10	2.25	2.10	2.10	2.125	2.15
迪卡佛A	11.70	11.70	10.60	11.50	—	10.60
鱷魚恤	5.50	5.50	5.50	—	5.50	5.50
利豐	3.05	3.10	3.00	—	3.00	3.00
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.90	6.00	5.75	5.75	5.90	5.75
長江實業(除息)	25.80	26.10	25.00	25.10	25.10	25.10
恒基兆業	3.30	3.40	3.25	3.35	3.30	3.25
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	1.00	1.02	1.00	1.01	1.01	1.00
嘉年地產	2.30	2.35	2.20	2.30	2.25	2.25
置地公司	9.60	9.80	9.50	9.50	9.50	9.50
信託公司A	8.90	9.00	8.60	8.90	8.60	8.65
合和實業	19.40	19.40	18.70	—	18.80	18.70
新昌集團	2.75	2.825	2.625	2.70	2.70	2.625
四海地產	2.50	2.50	2.50	2.50	—	—
保華	4.30	4.40	4.025	4.20	4.05	4.025
海南	—	4.65	4.65	—	—	4.60
聯邦A	6.20	6.40	6.15	6.25	6.15	6.25
新鴻基地產	14.10	14.20	13.60	13.70	13.70	13.60
大寶	4.70	4.90	4.55	4.70	4.55	4.65
泰盛發展	3.525	3.60	3.30	3.45	3.30	3.35
新世界	5.75	5.90	5.50	5.50	5.60	5.55
啓明建業	3.05	3.05	3.025	—	3.025	—
麗君	2.75	2.85	2.575	2.65	2.70	2.575
大昌地產	4.875	4.90	4.55	4.60	4.55	4.575
大新公和	7.20	7.20	7.00	7.00	7.15	7.20
亞細安	0.20	0.20	0.18	—	0.185	0.18
建煌新記	1.34	1.36	1.30	1.31	1.30	1.30
國際城市	1.27	1.29	1.20	1.21	1.21	1.21
大生地產	4.15	4.15	3.80	4.00	3.90	3.80
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.30	9.35	9.10	9.20	9.20	9.15
益大	5.60	5.70	5.30	5.35	5.40	5.30
華光地產	2.825	2.85	2.70	2.80	2.70	2.70
希慎興業	0.76	0.78	0.73	0.73	0.73	0.73
志正國際	1.94	1.94	1.88	—	1.88	—
僑聯地產	2.85	2.85	2.60	2.60	2.65	2.60
利安	2.50	2.50	2.40	—	2.45	2.45
太古地產	9.00	9.20	8.60	8.70	8.70	8.60
兆安	5.30	5.35	5.30	—	5.30	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	3.00	3.05	2.90	3.075	2.90	3.00
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—
世界發展	3.00	3.05	2.90	—	3.00	2.90
恒生工業	1.80	1.80	1.62	—	1.62	1.76
新城市地產	1.58	1.58	1.53	1.55	1.56	1.53
信和置業	1.32	1.32	1.26	1.28	1.26	1.23
遠東發展	5.30	5.35	5.05	5.15	5.10	5.15
統一機構	7.25	7.25	7.25	7.40	—	7.25
金山地產	3.45	3.50	3.40	—	3.40	3.45
永泰發展	8.10	8.10	7.90	8.10	7.90	7.90
華信地產	1.62	1.62	1.58	—	1.58	1.65
德榮建築	2.075	2.10	2.05	2.05	2.075	2.05
（五）倉塢類						
九龍倉	6.75	6.80	6.40	6.50	6.45	6.40
安全貨倉(除各項)	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.40	3.40	3.10	—	3..0	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	10.80	11.20	10.40	10.50	10.60	10.40
海港企業	61.00	61.00	59.00	59.00	—	—
大酒店	52.50	53.00	50.50	50.00	50.50	50.50
美麗華	94.00	94.00	93.50	94.00	93.50	94.00
百樂	5.45	5.50	5.45	—	5.45	5.50
遠東酒店	1.95	1.95	1.84	1.85	1.86	1.84
富豪酒店	1.35	1.37	1.32	1.34	1.35	1.33
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.50	3.625	3.50	3.50	3.50	3.50
長江製衣	12.60	12.60	12.40	12.50	12.40	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.80	5.80	5.70	5.80	5.70	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.60	7.70	7.35	7.40	7.40	7.35
東方貨櫃	3.05	3.05	2.95	3.00	3.025	2.95
華光航業	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	3.10	3.10	2.975	3.00	2.975	3.00
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.10	13.40	12.90	13.10	13.00	12.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.35	4.35	4.175	4.25	4.20	4.175
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
邵氏	21.50	21.50	20.50	21.50	20.50	21.00
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.40	7.60	7.40	7.40	7.50	—
紅寶石	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
港機工程	6.80	6.80	6.80	—	6.80	—
新鴻基財務	6.35	6.45	6.30	6.30	6.30	6.30
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.90	1.93	1.90	1.93
新安	1.80	1.80	1.80	1.80
永達利	1.40	1.40	1.40	1.40
偉益	1.60	1.60	1.60	1.60
永鴻基	—	—	—	—

港匯弱勢影響 凍肉入口成本

近兩月來美匯兌港匯升逾百分七，進口成本因而激升，凍鷄最受影響，是大陸貨競銷壓力強，批價不易同步調整。此外日本、澳洲、歐洲來貨也因匯價影響而令成本上漲，未來經營定較困難。

（特訊）港元匯價疲弱，對最近進口的凍肉成本影響頗大，其中美國凍肉受影響最大，使美國凍鷄進口價與批發價背和距離越大，最近運到的美國凍鷄，虧本在所難免。

據凍肉入口商表示：美元匯價兌港元匯價逐步攀升，對最近才運到的凍肉進口價成本無形中提升，可是本地批價在大陸凍鷄強大競銷壓力下卻無法同步調高，換言之，最近進口的美國凍肉差不多經營利潤已為匯價上升所抵消，凍鷄方面難免要虧本了。

凍肉入口商稱：一向美國凍貨，通常要一至兩個月才運到，可是在過去兩個月來，美元兌港元匯價由七月頭時每美元兌五點七九升至現時的六點〇五港元水平，升幅約為百分之七，換言之，七月初訂貨至現時腰單提貨，進口商須多付百分之七貨款，即使在八月初訂貨，那時一美元兌五點九三美元，至今匯價亦升百分之二，照此情況而言，入口商除非提高批價，否則難以維持合理利潤。其中佔頗大比例的凍鷄，因受大陸凍鷄的競銷壓力強，批價無法同步調高，所以凍鷄方面相信是要虧本了。

入口商指出：由於凍肉銷市旺季快將到臨，因此較早前入口商訂貨普遍增加，可是在近兩個月來，港元匯價每況愈下，令最近腰單匯價成本提升，非單止美國貨為然，澳洲、日本及歐洲凍肉來貨亦因此而上升，只是美元升幅較銳，且來供貨品種團較廣泛，所以影響亦較大而已。事實上，以目前進口成本而言，匯價普遍已較兩月前上升達百分之五，可是本港凍肉市場向來競爭激烈，批價不易相應調整，在倉租和利率高企壓力下，未來數月內的經營定較前困難了。

多纖談判有保護主義傾向 發展中國盼獲百分六增長

美國建議延長舊約談判難有協議

（港訊）日內瓦二十一日消息，正在日內瓦舉行的多種纖維會議上，美國建議延長一九七三年所簽定的條款，但另一方面卻建議加強保護主義，這個建議獲得加拿大，日本等進口國家歡迎，出口國家則暫時不表示意見。

哥倫比亞談判代表謝希路大使代表發展中國家發言時表示，在現階段不能對美國建議過早下判語，但他認為美國這個建議具建設性｜｜最低限度能令雙方獲得真正談判機會。他並指出，發展中國家正促請西方國家保證她們每年紡織品出口增長率能保持不低於百分之六水平，這是七三年所簽定條款之一，但七七年所簽定的新條款卻修改了這項增長率，因此，發展中國家正致力爭取得回這項增長率。

謝希路大使表示，七七年談判所簽署的不平等條款，完全是西方國家採取個別擊破政策所致，故今次談判，各發展中國家已採取團結政策，不再被西方有機可乘，因此，在未弄清楚美國建議恢復七三年談條約用意時，她們不會貿然接納，因為美國建議亦已包含部份限制在內。

西歐國家發言人則表示，發展中國家不應過份堅持立場，他並表示，這個第二回合談判只歷時二小時，將於週三或週四重開，並於週五進行研討會。據指出，今次會談共有五十個國家派出代表參加，談判結果將會影響到全球百分之八十的紡織業，而第一回合談判則在今年七月舉行，結果因為無結果而延至現時，如果今次談判仍沒有結果，則會再延至十一月份。

期豆價平穩

交投暢爽，全日共成一千四百四十八手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成一千四百四十八手，較上日減少七百五十三手，各月份造價上落輕微。十月份大豆合約價開市報一二四點六元，收市一二二五點六元，共成七十九手；十一月份開市一二二點六元，收市一二三三元，共成一百二十四手；十二月份開市一二二三點六元，收市一二三三點六元，共成一百九十一手；一月份開市一二二點六元，收市一二二三元，共成二百零八手；二月份開收市價均為一二三三元，共成三百六十八手；三月份開收市價同報一二三三元，共成四百七十八手。

國際股市金融行情

一九八一年九月廿二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋9.90（516.80）
午市 ＋7.90（514.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	14.30	14.40
怡和	H.K.$	16.50	16.60
和黃	H.K.$	16.20	16.30
會德豐	H.K.$	6.00	6.10
置地	H.K.$	9.40	9.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －0.76（845.51）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －29.64（749.96）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.＋1.00（460.25）
尾盤 U.S.－1.50（262.00）
美元開市價格：法蘭克福 2.2555 馬克
倫敦 1.8410 美元
東京 225.00 日元
巴黎 05.350 法郎

棉花豐收影響 期棉造價仍然偏軟

交投疏少，全日共成三十手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所原棉期貨交投疏少，全日共成三十手，較上日增加九手，造價偏軟，是棉花豐收，壓力大，抄家信心疲弱所致。

商品交易所發表昨日收市價為：十二月份六五點九美仙，共成四手，十二月份六八點五七美仙，共成四手，三月份七一點九美仙，共成八手，五月份七四點三五美仙，共成八手，七月份七一點六七美仙，共成六手。

徵求碎股 及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中216號 三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

米市供需相適 存倉保持正常

米碌入口總佔百分十五

據米業人士指出：現在本港存倉食米保持正常水平，供需亦屬相適。至於第四季進口米碌，仍佔進口總量百分之十五，與第三季相同。（昨廿一日本報報道米碌進口為百分之十，合更）正。由於天氣漸涼，食米消費量亦漸增，第四季入口額比第三季增加，是合理調節，預料近期米價保持穩定。

成盤紀錄：澳洲中包絲苗每担二百廿四元，膠袋庄新鮮絲苗二百廿九元，膠袋庄袋鼠絲苗二百卌九元，麻袋庄袋鼠絲苗二百卌四元。泰國金龍香三號米一百七十五元，金鳳新香米二百廿六元，紅三囍新米二百一十四元，紅菊花新香米二百廿六元，中國大陸洪字新絲苗二百元，大通新油粘一百八十九元，展宇絲苗一百九十四元。

（特訊）昨（廿二）日上午因風訊影響，米市交投很靜。入口米商十家開盤，提沽食米廿九款，其中十一款有成盤的，澳洲米佔五十中包另九百一十大包，泰國米佔三百五十中包另四十大包，中國大陸米佔二百五十中包。

期糖價回升

傳蘇聯透過倫敦糖商買糖刺激糖價升，市況頗旺，全日共成六百四十三手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所原糖期貨市況仍頗旺，全日共成六百四十三手，較上日減少二十六手，期現價微升，現貨價報一一點五美仙，上升四十點，市場傳蘇聯透過倫敦糖商買入食糖，刺激糖價上升。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份一一點三八美仙，共成四手，一月份一二點二美仙，共成五十二手，三月份一二點九二美仙，共成十手，五月份一三點二七美仙，共成五十五手，七月份一三點四三美仙，共成二百一十六手，九月份一四點二〇美仙，共成三百〇六手。

東京匯市 美元繼續下挫

收市價跌〇點九五日元，成交逾四十億元。

（特訊）東京九月廿二日電：東京外匯市場美元兌價繼續下跌，但市況交投暢旺，成交量頗鉅。市場消息謂：美元下跌與美國利息轉軟有關。

美元開市價二三五、九〇日元，隨後在二三五、一〇至二三六、一〇之間波動，收市價為二三五點九五日元，比上日收市價二三六、三〇，下跌〇點三五日元。全日總成交十四億一千六百萬美元，比上日的十三億零七百萬為多。

生恩不如養恩大，善果善報在兒孫！
九月廿六日保良局賣旗籌款，敬請各界一致支持！

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.375%
二個月	16.500%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115	新蒲崗分行：3-270145

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000%	三個月	16.625%
一個月	16.375%	六個月	17.000%
二個月	16.500%	一年	16.250%

最低存款額 HK$50,000
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

日本信用保証財務有限公司
政府註册接受存款公司

三個月 19.25%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字 電話：5-266415

[illegible]	5-7902669	[illegible]	3-315285
[illegible]	5-[illegible]	[illegible]	3-7445416
[illegible]	5-766045	[illegible]	3-677048
[illegible]	5-746245	[illegible]	3-657061
[illegible]	5-8917078	[illegible]	3-698395
[illegible]	5-700371	[illegible]	3-824893
[illegible]	5-670461	[illegible]	3-815391
[illegible]	5-403149	[illegible]	0-812901
[illegible]	5-266908	[illegible]	0-134187
[illegible]	5-479148	[illegible]	0-762146
[illegible]	5-538231	[illegible]	0-200121
[illegible]	3-440264	[illegible]	0-665207
[illegible]	3-283175	[illegible]	5-266900
旺角分行	3-940253	[illegible]	5-5213123

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	16.50%
二個月	16.50%
三個月	16.625%
六個月	17.00%
一年	16.00%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.375%
兩個月	16.500%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.500%	—	三個月	16.750%	16.3750%
兩星期	16.750%	—	六個月	17.000%	16.6250%
一個月	16.750%	15.6250%	一年	16.250%	16.1875%
二個月	16.750%	16.0000%	兩年	15.000%	16.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦一樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121－131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大厦二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

24小時通知	16.500%	2個月	16.750%
1星期	16.625%	3個月	16.750%
2星期	16.750%	6個月	17.000%
1個月	16.750%	1年	16.250%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	15.500%	4年	11.500%
2年	15.000%	5年	11.500%
3年	12.500%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或親臨中環德輔道中4－4A號渣打銀行大厦四樓上列公司辦理
查詢電話：5-255413 5-263243

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	15.00%	三個月	17.00%
一個月	16.50%	六個月	17.00%
兩個月	17.00%	一年	16.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.375%
二個月	16.500%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團

$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登・凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚

日本 天天出發 $1,990

韓國 逢星期六出發 $1,990

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房 七十二小時前預定

住宿酒店：
東京 太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪 新阪急酒店
韓國 凱悅大酒店

西北本州八天遊

$3,290

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊

$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊

$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊

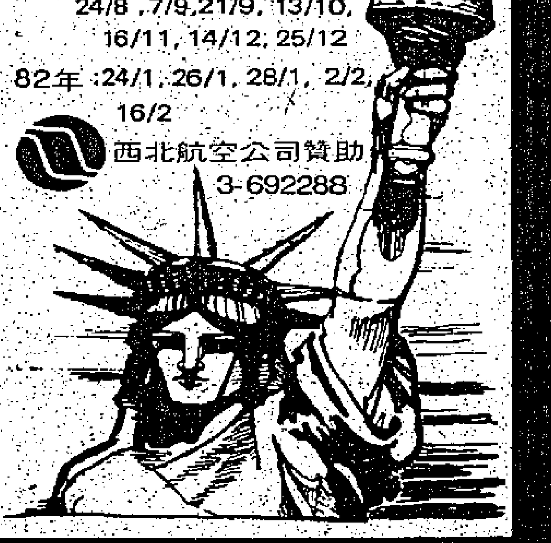
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288



百福 旅遊有限公司
5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團 $7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社 WONG TOUR
5-765017(10線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65
台灣八天 $1688 泰國七天 $1688
星馬七天 $2388 星馬泰 $3288
日韓八天 $3388 夏威夷 $3688
韓國四天 $1888 菲律賓 $1688

銅鑼灣怡和街9號新士商業大廈1407室(豪華戲院斜對面)

多來美旅運
3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司
5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
2/10 23/10 20/11 23/12 25/12(一程飛機)
北京七天豪華直航團 22/9 29/9 4/10 10/10 16/10 $2890
桂林陽朔四天直航團 17/9 20/9 23/9 26/9 29/9 2/10 $1380
北京開封鄭州十一天 19/9 $1940
從化、星湖、佛山、廣州五天(直通車來回) 逢星期五出發 $690
從化、廣州三天 逢星期五出發 $400
石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回) 逢星期二出發$375 逢星期六出發$405
代辦機票、各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾
H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室 彌敦道466號…9A

dta 多明尼加旅運公司
5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中國精華遊

北京七天飛機軟臥團
飛機往京軟臥包箱火車返穗
9月25日，10月1,15,23,30日 $2200
從化、桂林、陽朔足五天
雙程飛機、星湖輪返港
每月逢1,11,21日出發 $1433

旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全
5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店+機票+接送
$1099
來來・財神・希爾頓(四天三晚)
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司
3-7215277(4線)

七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊 直通車往返 3/10 $520
石景山、中山(住溫泉賓館)兩天遊 噴射船往大船返 1/10 $450
重陽旅遊 登高逍遙
昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天 三程飛機 直通車返 $3780
海陸空運動渡假園兩天遊 免費射擊、跳傘、遊快艇、坐過山車、新鮮刺激 逢星期五、六(雙日)出發 $380

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年
5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰
3-944255(三線) 代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

*九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行右鄰

菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大雷郡百島、火山湖、蜂島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行 地產旅遊公司
5-446749-50 0-440169-60

博羅惠州溫泉羅浮山	三天	$250
順德西樵從化廣州	五天	$550
廣州從化七星岩鼎湖	五天	$580
順德江門新會廣州	四天	$450
韶關南華寺丹霞山錦江	五天	$550
廣州渡假體育旅遊團	三天	$380

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

大埔海域 旅遊公司
TEL. 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各大航空公司廉價機票
出國簽證手續
國內交通工具

營業時間：星期一至五上午九時至下午六時
星期六 上午九時至下午一時

新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888・桂林五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外 旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇联・奧國 埃及・希臘
10月21加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $150
代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業
機票查詢電話：5-232171

泰國七天$1588 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發

★康卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $2990 逢星期一
十天北京華東 $3890 逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
日本瀨戶內海7天	$3400
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
菲律賓7天遊	$1590

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 UT
熱線查詢電話 3-960384

韓國四、五、六天團 $1790
韓國(漢城)日本(福岡)五天團 $2399
中華航空公司
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)

詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾
3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起	逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1750起	逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1690起	逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起	逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	$2288起	逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	$3288起	逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	$3190起	逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起	逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起	逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起	逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起	每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7995起	逢星期一三六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓
5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

瀨戶內海 七天團 $3550
日韓縱橫遊 八天團 $3480
專售英美加學生移民機票
曼谷芭堤雅 七天團 $1690
菲航假期 六天團 $1799

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構
5-246196 5-268407

※暑期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊
H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔、靈渠 五天直航$1590 逢星期六出發
北京直航七天$2888 住宿國誼賓館
9月4,10,16,22,28日，10月4,10,16,22,28日

承中旅社委托代辦各團

寶通旅運
3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊
香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室
5489123 5489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發
住宿汕頭及汕頭橋社，遊遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館
西堰水庫週末天半團 露營$95 宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團 $225
從化、韶關、丹霞、廣州五天團 $599 逢星期五
從化、佛山、星湖、廣州五天團 $690 逢星期五
桂林、柳州五天直航團 $1590 9月5,12,16,20,24,28日
北京直航七天團 $2890 9月4,10,16,22,28日

金門 K319151
旺角砵打士街56號…2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1800	多倫多	$2900

特快台証 廉價機票 自資配售

利華 3-306331-4

溪頭・杉林溪
兩天豪華團$280 天天出發
早上自台北住宿飯店出發，翌日黃昏返回台北。
費用包括：超級豪華冷氣車往返車費，早午晚四餐，溪頭杉林溪入場券，住杉林溪大飯店，遊覽兩地名勝。
總代理BUS TOURS歡迎同業委託。

旺角彌敦道636號銀行中心905室

普慶·明珠·珠江

即日開始訂座

明天盛大獻映五場

鼎足而三

風雲電視機與「一台」危

「無敵金剛」男主角：李美佐斯

「突圍」男主角 羅拔米濾

導演 佐治卡山達

「超人」女主角 維拉莉柏蓮 聯合主演

殺手對流氓，木棍對手鎗！

花法八門。殺人五手

廣告宣傳，另有動機！
廣告公司，內藏殺機！
思想控制，人類危機！

"AGENCY" 綠洲影片公司發行

大陰謀

廣告人心狠手辣，為達目的殺人滅口！

廣告內有乾坤，隨時覆雨翻雲　控制人類命運，毒害無辜市民！

總統·華盛頓　金冠　帝國 帝后（牛頭角 香港仔）　麗聲（旺角）　國都（北角）　金門（紅磡）　民樂（尖沙咀）　樂聲（深水埗）　國泰（灣仔）　紐約·凱聲

港九影院聯合廣告

五場獻映 特技大創新！最核突！電影由人變獵一鏡直落追瘋萬分
人狼
連場特技嘆為觀止 兒童不宜
華盛頓今午夜場幸運號歷險記

今天獻映 為哥陪客 終上床！為妹殺到 血滿床！
舞廳
穿舞女秘密！爆舞客醜聞！

今最後 兒童不宜
世界性愛奇趣錄第四集。
明獻映：
死亡真面目第二集
今早生死關頭

今天最後五場
羅烈 林珍奇 區瑞強 呂良偉 主演
第一類型危險
導演：徐克
影藝影業公司出品
明天獻映 麗聲午夜場 死亡真面目第二集

今天最後五場
羅烈 林珍奇 區瑞強 呂良偉 主演
第一類型危險
導演：徐克
影藝影業公司出品
明天獻映 民樂午夜場 死亡真面目第二集

今天最後五場
羅烈 林珍奇 區瑞強 呂良偉 主演
第一類型危險
導演：徐克
影藝影業公司出品
明天獻映 死亡真面目第二集

今明最後兩天
新藝城發行美高梅公司彩色荒冶艷巨片
人猿泰山
自有一泰山一片以來最當時代氣息別闢生面！
TARZAN THE APE MAN
當代尤物首席艷星：寶黛麗主演
後天獻映：華納出品榮獲兩項金像獎！
驅魔人
首次採用杜比立體聲恐怖程度勝前百倍！

京都 5-722883　碧麗宮　華富閣（香港仔）　金茂坪（觀塘）　龍華 油麻地 福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 K666148 H773496　國際 K870749　紅磡（黃埔新邨）　環球·宇宙

最後五場 敬請速看 兒童不宜
保羅紐曼主演
紅番區
女屠刀材爆大
明天五場首映
啞女情
即日開始訂座

今日四場 未看一定要早
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
時光倒流70年
「超人」男主角 基斯杜化李 領銜主演

五場獻映
人食人實錄
五位探險家被食人族生吞前拍下的紀錄片
23日公餘場 夜夜消魂 春日

五場獻映
舞廳
陳惠敏 鄺美寶 徐少強 宮井蓮娜 領銜主演

最後今天五場
第一類型危險 蜜瓜熟時 成熟 IQ 性愛營
明天聯映 死亡真面目二集
更真實死亡紀錄大揭膽！
今早龍華性愛淫娃 油麻地奇淫女 福星任你噢

連日狂滿 小樓電影別具魅力
Nefele 小樓初夜 纏綿意
艷色醉人世界小姐大會串 蜜桃成熟時大製片新傑作
拂分尋初情忌脂細！柳花覓，無夜，認紅
今早 新樂 春中春 富都 師爺 寶石 救世者

連日狂滿 小樓電影別具魅力
Nefele 小樓初夜 纏綿意
艷色醉人世界小姐大會串 蜜桃成熟時大製片新傑作
拂分尋初情忌脂細！柳花覓，無夜，認紅
今早場 新都 大坑新 快樂 老虎田雞

今天五場
徐少強 鄺美寶 陳敏惠
舞廳
◦兒童不宜◦
香艷刺激鏡頭使你透不過氣
十一點半 十二點 玩女家！

K 636388
今天五場
宮井蓮娜 徐少強 陳敏惠
舞廳
◦兒童不宜◦
香艷刺激鏡頭使你透不過氣
十點黑道行 午夜場快槍亡命客！

今天五場
「蠱」
艾飛 黃錦燊 主演

今天最後
紅番區
保羅紐曼主演
明天放映大爆劫

國寶 南昌（深水埗）　南華·南洋 3881755 5737388　皇后·皇都·嘉禾　麗華 3921958　珍寶 3206506　海運·百樂 K678091 4646　普慶·明珠　翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利

今最後 歐洲出品 色情趣艷 巨片絕頂 勿錯過
風流妹 瑞典
早場：大姐與CID

今天映
舞廳
陳惠敏 鄺美寶主演
香艷刺激打鬥巨片
公餘場 性樂趣

今仍五場
羅維公司 繼雜嘜敢死隊後又一巨片
大爆劫
今天早場：牛仔筋
四點場交貨 午夜場大殺四方

今天獻映
揭舞廳黑幕！穿舞女秘密！爆舞客醜聞！
舞廳
陳敏惠 鄺美寶 徐少強 宮井蓮娜
黃志強導演
別創手法挖內幕電影
嘉禾早場：[illegible]　嘉禾午夜場：舞廳

狂滿五場請早
武門火併場面，令你膽顫心驚！
舞廳 兒童不宜
監製：張權 導演：黃志強
香艷刺激鏡頭，使你透不過氣！
陳惠敏 鄺美寶 徐少強 宮井蓮娜
為哥陪客終上床！為妹殺到血滿床！火爆動作！香艷動作！
麗華今早場：魔爪與螳螂

大滿大讚
和狄尼路一九八一年 創新風格
海運今天四選映 百樂五場 實樂獻
米高哥羅福 奧利華烈 芭芭拉嘉莉 占士頓堪 領銜主演
DOLBY STEREO
光鷹人
激光大炮 鋼眼人倒牙 甲車舉爆
今晚九點 仁濟醫院籌款 深海 華寶
海運午夜場：幽靈

最後五場未看速看
鐵金剛勇破海龍幫
DOLBY STEREO
明珠 12點半 兩點 五點 七點半 九點
普慶 12點 兩點半 五點半 七點 九點
明天獻映。今起訂座
廣告人 大陰謀
明珠午夜場：太陰指

口碑轟陣韌力驚人
五百萬大關 票房直逼
蠱
洪治桂 邪派導演
陳莉莉 陳芬妮 領銜主演
黃錦燊 艾飛 領銜主演
蠱 兩午場 夜院
翡翠早場 香港案 文華 奇案 六客 刺客

域多利 12-812795　娛樂·寶聲·明月·黃金　珠江 3-7123941·銀都 3891187　寶華（大埔）　美華（新蒲崗）3-211655　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華新光 H632955　利舞台　倫敦　影都

最後今天
應運公司電影部創業鉅獻
舞廳
陳惠敏 鄺美寶 徐少強 宮井蓮娜 領銜主演
兒童不宜
明天映 死亡真面目第二集
今早 天才功夫

今天全線請早到
真人真事 搬上銀幕 聞所未聞 見所未見
蠱
洪治桂 邪派導演
陳莉莉 陳芬妮 黃錦燊 艾飛
寶聲早場：保鑣 黃金早場 娛樂午夜場 女俠江荒

今天最後
雷士公司娛樂片王
帝國反擊戰
12點四 兩點半 五點三 七點半 九點九
◁後天獻映▷
廣告人 大陰謀

今日最後
馬田辛主演
大爆劫
明天獻映 紅番區
今早場 詐騙俘虜
今四點場 順風車大殺

五場獻映
影藝公司出品
第一類型危險
徐克導演
羅烈 林珍奇 區瑞強 呂良偉 主演
今早功夫小子
四點三 游俠
午夜按摩院春光

今天獻映
永泰公司發行性斗片製監
藏春閣
◦兒童不宜◦
嬌滿甜動 花床蜜作 陣陣消魂
今早場 血愛
今四點 春意濃

第二週 五場請早
歐洲公司最新大膽色情片
早熟的艾曼妞
兒童不宜
嘉蓮嘉法斯蘭 芙靈。拉布奴
大膽演出
各報影評 大讚特讚

最後兩天
永泰公司發行性斗片監製
藏春閣
宜不童兒
下期青春巨片 風趣 玩上玩

今天公演
雛鳳鳴劇團
再世紅梅記
夜場：七點九
後天獻映：
兩小無猜
麥里斯德

口碑轟傳 真人真事 真實秘密檔案 首次揭
保羅紐曼 當好上場 差似戰！
不宜兒童
FORT APACHE THE BRONX
紅番區
堅尼亞 和 奧 華愛 雅納 麗歌 帶汀 奧聯合主演 超級巨片
影都明天：大爆劫

華僑教育

嶺南工商管理研究所易名
研究院工商管理部 求劃壹各學部名稱
易名學部統籌各年制工管碩士課程
嶺南大學美基會及中大關係無影響

香港中文大學宣佈，主理該校二年制工商管理碩士課程之「嶺南工商管理研究所」現易名為「研究院工商管理學部」。是項名稱更改，將使該校研究各學部之名稱得以劃一。

查香港中文大學於一九六六年獲紐約嶺南大學董事會（「通稱美基會」）大力資助，設立「嶺南工商管理研究所」，提供二年制工商管理碩士課程，歷年為本港工商界政府部門培養不少行政管理人材。

一九七七年，中大獲本港商界領袖資助設立「三年制工商管理碩士兼讀課程」，於晚間上課，為在職人士提供便利進修。該課程年來在市區租用課室上課，最近獲熱心人士捐助，在九龍尖沙咀區購置永久校址，將於明年夏天遷入新址上課。

經更改名稱之「研究院工商管理學部」將負責統籌二年制及三年制兩項工商管理碩士課程，每年共錄取新生約八十至八十五人。

上述名稱更改之決定，經美國紐約嶺南大學校董會及嶺南工商管理研究所顧問委員會之同意，而是項更改並不影響嶺南大學校董會與香港中文大學之密切合作關係。

教具製作處新開放時間
延長服務助教師製教材
教師應盡量利用該處服務自製教材

教育署之教具製作服務處將由下（十）月起延長開放時間，方便利用該處設備以製作教具的教師。

新開放時間為逢星期三及星期四由上午九時至下午一時，及由下午二時至四時半，星期六的開放時間則由上午九時至十一時半。

教署發言人說，教師們應盡量利用教具製作服務處的設備自製教材。

該處設有攝影設備，可供翻攝書本或圖表，製作幻燈片，幻燈片複製，幻燈片轉為「寶麗來」相片，及黑白負片轉作黑白幻燈正片。此外並有複製設施，包括高映機影片製作，電子臘紙影印，及乾式影印。

教師如欲保存圖片，可利用該處的過膠及乾裱方法。其他服務包括揩輪，絹印，發泡膠及膠片模型製作，高速錄音及書刊釘裝。

教具製作服務處位於九龍尖沙咀漆咸道一八二號二樓。

如有查詢，可致電五一七七八三一一內線一三五與視聽教育組，或致電三一六六〇八八一與教育製作服務處聯絡。

救童助學 福有攸歸 各界善長 請解善囊

「加太航」方便學生們
舉辦赴加升學座談 解答簽證入學各事
加移民局麥克勤及加航潘志強主持 本月下月舉行三次歡迎學生及家長
舉辦學生赴加問答比賽獎單程機票

加拿大太平洋航空公司舉辦的「留加升學」座談會，至今已有十年，歷向在會中詳細解答對往加升學的問題，使有志赴加求學的青年，能夠預先了解。

「加太航」今年春間已舉辦多個升學座談會，向在秋間往加升學的青年介紹加拿大一般之教育及生活狀況。該公司為使明春赴加升學的同學對加拿大有所認識，定本月及十月，繼續舉辦多次座談會。

主講者為「加太航」留學顧問潘志強，他是加太航「留加升學」部的主持人，對赴加升學一切事宜和各省的學制，都十分熟，能夠解答多方面問題。

應邀出席此座談會，有加拿大移民局官員麥克勤先生，他是主持學生簽證事務，對學生簽證問題，能夠直接答覆，使家長們明白和準備一切證件，方便家長和使館工作人員。

座談會定十月八日下午五時舉行三次，均假灣仔大佛口軒尼詩道十五號「溫莎公爵社會大廈禮堂」舉辦，歡迎學生及家長參加，全部免費。

又為方便安排座位與參加者起見，請參加者填妥左列表格（洋后）及自備回郵信封，以便派發入場證。

同時，「加太航」與本報聯合舉辦一個學生問答比賽，獲獎者一位，將得一張往加拿大升學的單程機票，參加者必須是首次往加升學的青年，參加表格在座談會中發派。

CP Air 加航
Student Seminars

Admission Application Form

(Please fill in English)

Student's Name: ____________

Parent's Name: ____________

Address: ____________

____________ Phone No: ____________

Attendance Date: ____________

No. of people: ____________

Please send completed forms to:

CP Air Student Desk
Room 1702, Swire House
Hong Kong

華僑日報教育版主編
中學會考預習專欄
增聘名師充實內容新資料精編
明德及立基兩社執筆廿八日起刊出

華僑日報教育版主編一九八二年中學會考預習專欄，定於本月廿八日（星期一）起，按日分科刊出，輔導學生普爲準備應試。

爲充實各科內容，本報特廣聘名師執筆，根據最新考試資料編訂。

英文科本年續聘立基出版社（FOUNDATION PRESS）劉浩濂先生（STEPHEN LAU）及黃麗明女士主持。劉先生過去兩年來曾爲本欄執筆，深受學子歡迎。

黃麗明女士畢業香港大學英國文學系，現任教於本港某著名津貼中學高年班英文科。

中國歷史科本年新聘請立基出版社梁爾文先生執筆。梁氏於香港大學中文中史系畢業，任教某名津貼中學會考班中文中史科多年，極具教學經驗及心得，成績卓著。

劉浩濂先生、黃麗明女士及梁爾文先生均爲立基出版社編著會考書籍。

至於其他各科目，仍請明德出版社提供資料。新數學科及物理科新聘盧雄國先生，地理科新聘李體業先生，附加數學科新聘高樹方先生等執筆，以上各新聘作者均任著名補助中學科主任，任教會考班多年，具有心得，並爲明德出版社編著書籍。

現將各科目刊出日期列後：

科目	作者	刊期
英文	劉浩濂・黃麗明	星期一
新數學	盧雄國	星期一
數學	文長波	星期二
物理	盧雄國	星期二
中國語文	陳大為・周淑嫻	星期三
地理	李體業	星期三
生物	梁永華	星期三
中國文學	黎鴨明・蔡煥珍	星期四
經濟及公共事務	王啓光・陳勵德	星期四
中國歷史	梁爾文	星期五
化學	朱宏森	星期五
世界歷史	胡應亮	星期六
附加數學	高樹方	星期六
經濟	王啓光・陳勵德	星期六

華僑日報教育版主編
雄風出版社提供資料
初中成績評核專欄 本月廿九日起刊出
名師執筆內容根據新資料編訂
考生試前練習當收事半功倍效

華僑日報教育版爲輔導應屆中三（FORM 3）考生，參加明年一月由教育署舉辦之「初中成績評核」測驗，特由本月廿九日起，刊出一九八二年度「初中成績評核預習」專欄，特聘雄風出版社（ＡＷＴＨＯＲＮ　ＰＲＥＳＳ）提供資料。

「初中成績評核預習」專欄分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程、試題樣本及首屆初中成績評核試題型式爲依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系統之補習，對明年一月參加測驗，當收事半功倍之效。

爲充實內容，本月廿九日起刊出之「初中成績評核預習」專欄，將根據最新資料編訂。

雄風出版社各作者，均爲現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極具教學經驗及心得，成績卓著。

雄風出版社過去兩年爲本欄執筆，編寫「初中成績評核預習」專欄及「初中課程綜合練習」專欄，成績顯著，深受廣大學子歡迎。

一九八二年度「初中成績評核預習」專欄，各科刊出日期如下：

星期二：中國語文科。星期三：英文科。星期四：數學科。

孔子聖誕教師節
教師會週日慶祝
教育界慶祝同日舉行

至聖先師孔子誕降二千五百三十二歲誕辰，暨教師節，瞬將降臨，教師會特定於下星期日（廿七日）下午二時半，在九龍彌敦道信大廈該會自置會所，同時紀念成立四十七週年，舉行秋季徵求會員比賽授旗禮，會除柬邀政府長官，社會賢達，文教先進指導外，歡迎各校會員會友參加，茲探錄該慶祝會程序如下：

一、儀式開始：下午二時三十分。

二、專題演講：請常宗教授（中文大學中國文學系主任）以「高山仰止，景行行止」專題，演講孔子教育思想。

三、紀念禮物：特製瓷碗，另委大出版商專贈：孔子像，孔子傳，中國三大偉人等書刊，人人有份。

四、敬老禮物：深水埗敬老揚孝運動委員會主席惠送「敬老禮物」一百份，分贈資深高齡教師。

五、幸運抽獎：特獎者千個，禮成後酒會中抽獎。

六、酒會電影：備台灣名產參茸酒，金豬，全燒，西式點心等款待，放影慶典紀錄片，供眾欣賞。

另悉：教育界聯合發起孔子聖誕暨教師節慶祝，同日下午五時半，假座九龍尖沙咀假日酒店水晶廳舉行，由十二專上院校與文教團體，積極籌備中。（成）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

加拿大 KING SQUARE 中學招生

加拿大安大略省政府考察核准設立之KING SQUARE中學開始接受於一九八二年一月四日開始上課之新學生，使能配合於同年九月入大學肄業，本校以高水準教學之方針，校長施華路博士DR. D.M. SWALLOW具七年大學講學經驗。本校五個學系之主任均爲大學講師。

師資：數學系DAVID POOLE博士（MCMASTER U）社會系EVELYN CLARKE博士（MCMASTER U）理科MINA BERKE博士（STIRLING U）商科RICHARD JANZEN法學士（WESTERN U）英文PATRICIA PATRICK碩士（U OF TORONTO）

班別：開設十一、十二、十三班：（後兩者有獎學金共七個）及英語進修班。

資格：凡現讀F 4或中四以上程度者均可申請

膳宿：本校附設學生宿舍，由專人負責管理

諮詢方法：各同學及家長請於星期二至六上午九時至下午五時三十分時間內向本校香港辦事處查詢一切有關資料。

校址：720 KING STREET WEST TORONTO ONTARIO CANADA

香港辦事處：灣仔告士打道一六六號信和財務大廈6D 電話：五一八九一七六九四

校長：施華路博士　顧問：何世明牧師

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

商科、英語、日語、電腦
九月份日夜間課程招生通告

一、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班 5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班 6.工商管理全科班
3.會計全科班 7.商業學全科班
4.高級會計全科班 8.法律學全科班

二、商科專業學會試課程
1.ACCA特許會計師公會試全科班 3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行家學會試全科班 4.IOB試選修科班

三、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	C I F	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股票地產

四、英語課程
1.英語會話班 3.英文文法及寫作班 5.會考英文班
2.英語拼音班 4.英文全科班 6.GCE英文班

五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班・5.托福英語Toefl

六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班 4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班 5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts, Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG II. PASCAL

亞皆老街校椏道33號	3-7110224	旺角彌敦道719號	3-951494
亞皆老街勝利道36號	3-7110225	油麻地彌敦道483號	3-7125200
太子道大南街18號	3-948090	太子道214—6號	3-7140301
深水埗塘尾道197號	3-7142810	官塘裕民坊輔仁街	3-423025
荃灣大河道路德圍	0-438219	葵涌青山道屏麗徑	0-432143

PREMIER COLLEGE
411 COLLEGE WEST
TORONTO, ONTARIO, CANADA

加拿大升學良機

多倫多PREMIER COLLEGE現招收八二年度一、六及九月份第十一至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註冊，又經加拿大移民局認可招收海外學生。宗旨在提供進入大學前之預備課程，包括文、理及電腦等各科。畢業後直升入加美各大學。校方並負責安排學生在加住宿及接機等事項。本港設有辦事處，協助學生了解留學加國情形及申請入學與簽證手續。歡迎詢問及索取章程與申請表格，或親自攜同成績表與相片往本港辦事處辦理申請手續。經核准後，當發信通知學生。

辦事處：九龍彌敦道七五三號四樓（近太子道口）
電話：三－八〇九五一三

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A. 招收明年1.6.9.月份・第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名・協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769
F. 澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

誠聘商科教師

某商科學校（香港及九龍校）誠聘下列日校全職女教師：

科目：應徵者須教授下列兩科或以上：（一）必文速記（二）英文簿記（三）打字（四）商業書信（五）辦公室實務。

應徵者請繕履歷，薪酬及電話號碼函
P. O. BOX 30740, CAUSEWAY BAY POST OFFICE, HONG KONG.

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大厦（鱷魚恤樓上） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

New classes commence in October 1981 （十月份新班通告）

FULL TIME COURSE 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。

科目：初中級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電訊理論及實習、社交儀態。

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

上課地點：油蔴地校—九龍彌敦道500號泰盛商業大厦。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註册手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校全科班在下列校址上課。

香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）電話：5-461226, 5-476161

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

香港浸會學院 校外進修部
CERTIFICATE PROGRAMMES
證書課程

1. Certificate Programme in Computer Science. 電腦證書課程
2. Certificate Programme in Business Management. 商業管理證書課程
3. Higher Certificate in Business Management. 商業管理高級證書課程
4. Certificate Programme in Accountancy. 會計證書課程
5. Higher Certificate Programme in Accountancy. 會計高級證書課程
6. Certificate Programme in Secretarial Studies. 秘書證書課程
7. Higher Certificate Programme in Secretarial Studies. 秘書高級證書課程
8. Certificate Programme in Basic Musicianship. 音樂證書課程

全部課程將於十月底開班　章程請填妥下列表格索取

姓名：　（函索證書課程表格）
地址：

地址：九龍窩打老道224號T205室　電話：3-374860, 3-376245

政府註册・專科夜校・速成課程
西太平洋職業訓練中心
WESTERN PACIFIC VOCATIONAL TRAINING CENTRE

校址：九龍尖沙咀加連威老道同順興商業中心1502—3室
九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓
電話：③696477（日）③676144（夜）

即招十月份新生
・下列各文憑課程全部在三至六個月內完成・
①工商管理文憑Diploma in Business Management
②秘書全科文憑Diploma in Secretarial Studies
③倫敦商會商科證書班LCC & 1 Business studies certificate course (Intermediate stage)
④倫敦商會簿記全科證書班LCC & 1 group certificate in bookkeeping (Intermediate stage)
⑤倫敦商會速記及打字全科證書班LCC & 1 group certificate in shorthand and typewriting (Intermediate stage)
⑥商業美術設計文憑（初，中，高各班）Diploma in western painting/Commercial design
⑦國際航空票務全科文憑Diploma in International Airline ticketing

短期速成選修課程Short—term elective subjects 全部二至三個月內完成，托福英文試，高級簿記，商業英語，經濟學，市場學，企業管理，財務管理，人事管理，高級成本會計E.D.P. & Cobol programming 統計學 秘書實務，必文英文速記，英文打字，出入口實務，素描，速記，構圖及C.I.F. Structure of commerce.

・本中心保送各科系學生參加有關之國際性公開考試・

創校十二年
諾貝爾文英中夜中學
擴班收中六中五中四文理科生

日夜校學生，要在九月內註册入學，方可趕及會考及中大試報名。

日夜校保送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學

招男女生 正校：界限街一九〇號（近七號火車橋附） 電話：3-370815 3-371904

游學加拿大 最佳温哥華 VANCOUVER

ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA

高級學府・自置宿舍・環境幽靜
師資優良・政府註册・報刊推薦

阿路花預科書院

公開招收82年1月入學之 G.9,10,11,12 班生。特設本年11月入學之免費英語先修課程。應屆會考生五科合格者可即入 G.12 修讀一年可趕及明年9月升入美加各著名大學。本校校董 Dr. Igor Gavac 及 Mr Vince Lam 常駐香港專責解答疑問指導簽證手續。本校之總代理經常備有加國資料免費供應。歡迎港澳F3–F6學生申請入學，可即決定學位。

招生總代理是成立於1973年的
西太平洋海外升學指導中心
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTER

地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心（麥當奴對面）十五樓。電話：③696477（四線）
香港北角英皇道60號康福園三樓A座電話：⑤786816—7

提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務。保證兩年內不加學費。設獎學金專供成績優異者申請。

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略學院

● 現接受FORM 3或以上學歷學生申請八二年一月班。
● 設十一、十二、十三班文理商科課程。
● 位於多倫多市中心，前爲政府學校，校園佔地廿餘萬呎，環境優美。
● 協助學生辦理學生簽證和其他手續。
● 專人指導美、加升讀大學、居住及生活問題。
● 備有美、加升學資料，歡迎查詢。

香港註册處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話：3-322630, 3-322639
辦公時間：星期一至五（上午十時至下午六時）星期六（上午九時至下午一時）

留學加國

（多倫多）伊士頓書院 港區辦事處於一九七五年成立，旨在直接提供留學資料予有志海外升學者。近年來負笈加拿大之香港學生益增，年達三千餘人，因而對學生方面之資料，需求更殷，除編印留作指南，舉辦留加講座外，更加添人手作較深入之輔導服務，由五位學生顧問，專責解答學生及家長對外國學校在學制，選科，費用，入學資格及簽證手續方面之問題。

五位學生顧問爲：約翰・新・羅玉玲・歐陽珣・林友文・羅玉翠。

本處之服務均不收取費用，經常備有加國學生簽證申請表格須填寫資料，本校章程及報名表格備索。另逢、四、五、六下午三時在放映室介紹本校校園及學生上課生活電影。並設有教科書展覽。歡迎查詢

九龍尖沙咀星光行1525室　電話：3—672957

加、英、美—升學

加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：
(一) 爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
(二) 對同學們指導及解釋海外生活之情況
(三) 爲同學們選擇適合之大學及中學
(四) 爲同學們代購廉價的學生機票
(五) 爲抵達加美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
(六) 爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及無綫電工程實物函授科

實物函授科專教原子粒機學費卅五元包括零件器材個別教授週末上課

校址：正校深水埗保安道22至26號。分校旺角砵蘭街388號近太子道

索章請電：K-807806 K-803804 K-854898即免費寄上。歡迎到校參觀

娛樂圈

廣東民間藝術團廿七日抵港
李丹紅隨團來港 與師唱夜戰馬超

除曲藝（粵曲）外，還有民間舞蹈，音樂演奏，山歌演唱等，門券今日起預售，歡迎學校團體訂票。

記得李丹紅嗎？那個穿着長袖旗袍，出現於無綫在廣州直播的賀歲節目「羊城賀歲萬家歡」的，她的出現實在太特別了，不是嗎？我們常見的大陸藝人，她們所穿的服裝很少如她這樣的，竟然是長旗袍，而她所唱的又是子喉，那太特別了。那時在螢幕所見的她還以爲是四十以上的了。

後來港聞藝人在中山紀念堂舉行唱腔交流，李丹紅和白燕仔合唱一曲「夜戰馬超」，香港電台現場直播，我們在收音機旁雖然看不見現場的演出，但從她們所唱出的，真的有如現場一樣，並不是說我們現場到了中山紀念堂唱腔會，而是真的如看見了張飛夜戰馬超的情景，真是唱得很有氣氛，兩個英雄人物如現眼前。現在這兩個人將來港演出了，他倆是隨聯藝所主辦的「廣東民間藝術團」於廿七日抵港，卅日至十月十日演出於新光。

上文說過看電視時還以爲她是四十以上的人，但在廣州見了她時，才知她是年青，爽朗而且能幹的，她一點也不像在廣州生活的，不論她的容貌和服飾都與我們沒有分別，在酒店負責保安的同志，眼睛是最勢利的，但李丹紅出入於酒店竟然是通行無阻的，並不是他們認識她是李丹紅，而是以爲她是香港來客也。

現在李丹紅是著名紅伶羅家寶的太太，所以熟識她的人有的稱她作「紅姐」，有些喚她作「蝦嫂」，因爲戲行中人都稱羅家寶爲「阿蝦」的。

今次隨「廣東民間藝術團」來港表演的隨李丹紅和白燕仔是唱粵曲外，還有很多表演形式的，如民間舞蹈，廣東音樂演奏，山歌演唱和曲藝演唱（粵曲）等。

而曲藝演唱中，除李丹紅和白燕仔外，還有譚佩儀，她也是在港觀唱腔會上露過面的，那次她所唱的曲目是「文成公主」以她的喉底和歌路是很像紅綫女的。

黃小梅是唱小明星腔的，也出現過唱腔會中，她的星腔是可以亂真。

白燕仔李丹紅的師父，今年已六十多歲，聽說初時她是唱子喉的，但現在我們所聽到的是她唱的大喉，在唱腔會上她除了與李丹紅合唱「夜戰馬超」外，還獨唱了「武松打虎」，今次她來除了與李丹紅合唱「夜戰」外，還合唱「牛皋扯旨」。（朱信）

又廣東民間藝術團，門券今天公開預售，歡迎學校，團體集體電話訂票。

香港電台音樂節目 獲廣播文化基金獎

香港電台在馬尼拉舉行的亞洲廣播協會第十八屆會議上，榮獲一項電台大獎。

爲港台贏得廣播文化基金獎的節目是有關傳統音樂在亞洲現代音樂創作中所扮演的角色。自從該基金在一九七四年設立以來，今次是本港之電台首次獲得該項大獎。

廣播文化基金獎設立的目的，在鼓勵亞洲廣播協會之會員國家保存及促進本國的文化傳統。

去年由於評判認爲沒有一個參賽節目達到所需標準，因而並無頒發該獎。

港台得獎節目是根據於本年三月在香港舉行的亞洲作曲家協會會議，節目由港台第四台職員曾葉發及高第亞，聯同本港作曲家林樂培製作。林氏爲亞洲作曲家協會香港分會主席。

新聞司施格就該節目獲得如此重要的獎項，向節目製作人致賀。他說，由此可見港台對傳統音樂及文化之重視，及電台在支持及鼓勵亞洲藝術家的努力。

香港電台之獲獎節目被亞洲廣播協會評判團認爲「這是一個上佳的例子，顯示出可將傳統文化之音樂元素運用，以反映在今日環境裏一個地方的文化特性。」

香港電台台長張敏儀代表港台接受獎項。張女士出席亞洲廣播協會會議，亦爲評判團成員。在對本港節目進行投票時，張女士不投票，正如其他評判一樣，對本國節目不投票。

「富貴榮華」的靈感 李添勝稱來自許氏

李添勝監製「富貴榮華」，昨日假製作片廠舉行開鏡禮，出席藝員有鄭少秋，任達華，葉德嫻，陳秀珠，關聰智及陳敏儀等人。

據李添勝表示，「富貴榮華」的戲劇和故事都是得自許氏兄弟文武英傑的靈感，過往他曾與許冠文，許冠傑合作過「歡樂今宵」，對他們性格，甚至小動作都十分了解，因此鄭少秋所飾的阿富，任達華所飾阿貴，都是依照他們性格描寫。此外，由於與冠武，冠英不大熟識，其餘兩角性格則屬編劇組創作。他強調，劇中富貴榮華的四兄弟的個性都甚得人喜愛者，因此可說多得許氏兄弟。

李添勝同時表示，該劇情節有部份較爲誇張，但劇中人物十分寫實，新劇估計十一月初殺青。

陳秋霞前任男友 鍾鎮濤擇偶條件 首重會煮飯煮餸

他已有女友，且可隨時結婚，他是不喜以圈內人作對象的。

當年曝目香港樂壇的一對「金童玉女」阿B鍾鎮濤及陳秋霞，如今已各自發展，而陳秋霞更定於十月三日嫁作鍾家婦，可惜此鍾不同彼鍾，陳秋霞嫁的是大馬富商鍾廷森。

阿B昨日坦然表示，日前他在唱片公司處見到陳秋霞，霞女更親手將結婚請柬交給他，可惜他已決定兩天後返回台灣拍戲，不能參加霞女的婚禮。

至於送禮做人情的問題，阿B表示未有考慮清楚。他表示，他和霞女非常熟稔，所以絕對不會送禮券或現鈔，多數會揀選一些家庭用品如餐具之類的給她而且這樣來得更有意思。

當年的女友已嫁人，阿B自己的打算又如何？阿B表示，前時曾經有相士爲他看相，叫他兩年後結婚，夫婦二人可白頭到老，所以他也奉之爲智理名言，兩年後才結婚。

但隨後阿B又謂，自己現在隨時可以結婚，因爲現時他屋又有，女友又有，要結便結了，阿B與女友相識已三年，他的女友是圈外人，前些時才到了美國讀書。雙方感情很好，從未有過吵架。

對於女朋友，阿B的要求很高，這也是他不選圈內人作對象的原因。他認爲這個圈子的女孩子被寵壞了，要不便是欠聰明能幹。在他眼中，女孩子最緊要懂得煮飯，打理家頭細務：「總不能要我煮飯給他吃吧！」阿B理直氣壯地表示，看來他倒是個大男人主義者哩！

高第亞與曾葉發接過獎座與台長張敏儀合攝

麗的假地鐵站 今起開展覽會

「今日麗的充滿活力」是麗的新的口號，爲了配合十月新節目的推出，麗的，舉辦展覽會。該展覽會由廿三至廿五（本星期三至五）一連三天，上午八時至晚上七時，假九龍塘地鐵車站入口處舉行，而廿七至廿八日（週日及下週一）一連兩天，則假港島金鐘地鐵車站入處同樣時間展出。

展覽內容，有新劇「甜甜廿四味」，「大俠霍元甲」，「新聞報導」，及「猛片九點半」的劇照，及在現場以電視機播出片段等，全部免收門券。

螢影星聲

鄭少秋 拍完「飛鷹」休息一天後，昨日正式投入「富貴榮華」拍攝工作，並於十月同肥肥赴澳洲登台。在此之前，李添勝會跳拍秋仔前六集的戲。秋仔表示，完成新戲，定要好好休息，他很擔心肝病會復發。

陳秀珠 昨日替「富貴榮華」拍游水戲，以爲高掛三號風球可免役，豈知於上午除下，追得下午進行拍攝。現在天氣轉涼，珠女已有心理準備拍完着醫生。

黃　靜 是去屆港姐，現已準備辭去無綫公關之職，於年底隨夫赴美公幹。黃靜表示，此行爲期半年，爲免阻碍無綫，故決定不幹，實行嫁夫隨夫。

金興賢 在無綫即將約滿，他考慮不續約了。因鑑於過往受公司冷落，同時邵氏方逸華向他招手，出任行政及幕後工作，既然留在公司無力發展，索性轉換環境。

張德蘭 最近登台夜總會，會發生台下觀衆打鬥事件，幸好出事地點離舞台很遠，德蘭演唱並未因此受影響，只是虛驚一場而已。

李丹紅與李寶瑩攝於鄭璐玉（中）之家。

魔術大王 麗的二台

東尼寇蒂斯在「魔術大王」中，扮演世界聞名的魔術大王賀端尼，他的魔術已到出神入化的階段，手腳被綁，然後進入一個風也透不進的木箱內，連人帶箱拋入河裏，轉瞬間，賀端尼可以在數分鐘內解開繩索，逃離木箱，游回岸上，本片參加演出的還有珍納李，今（廿三）晚九時卅分在麗的第二台播出。

無綫工程部加薪已獲解決
陳慶祥稱不是工潮 是大機構的小事情

無綫總經理陳慶祥昨日表示，工程部要求加薪事件，經已獲完滿解決。陳慶祥認爲不應用「工潮」來形容今次事件，因爲工程部情形屬於大機構中一件小事。爲免再有同類型事件發生，今後他會與各部門主管保持緊密聯絡，使能了解各部門員工實際工作情況。

陳慶祥指出，發生今次事件，歸咎於公司與各部門缺乏溝通，以至未能上情下達或下情上達，以後他無論如何忙碌，都會盡量抽時間與各主管接觸。

陳慶祥剛參加完「亞洲廣播協會」，他表示，此行未有達成任何協議，大家不過作了一次電視科技上交流。此外，八二年西班牙舉行「世界盃足球賽」，目前兩台仍競投中，故未知鹿死誰手將來是否屬何轉播。

明天與未婚夫到泰酬神
去年聖誕節邂逅 陳思佳嫁杏有期

十月廿日先到大會堂註冊結婚，後同夫家行佛教儀式。

邵氏女星陳思佳終於在香港找到一位金龜婿，定於下月廿號披婚紗。準夫婿高克訊是本港製衣廠的東主，一表人才。準新娘陳思佳在去年聖誕的期間與之邂逅，互通情愫，如今戀愛成熟。六月訂婚，一雙新人昨日試婚紗，先拍婚紗照。

十月廿號在大會堂婚姻註冊處行禮，另在兩家舉行佛教儀式婚禮，新娘透露：家姑對她甚好，且送了一批首飾，玉器給她作爲結婚禮物，她表示婚後協助料理家務，學做主婦，對拍戲有些心灰，不過有好劇本會玩玩的，婚後再理想是生育三男一女。

陳思佳由台灣來港發展，約邵氏爲基本演員，已有七年之久，在邵氏多年未能飛黃騰達，她在邵氏合約至明年七月始滿，不打算續約。

一雙新人，定於明（廿四）日，飛赴泰國，陳思佳表示去年到泰國求神許願希望獲得一位如意郎君，現時已得償所願，故決定飛泰國酬神，下月舉行婚禮時她的母親會由台來港參加婚禮云。（余）

歡樂今宵 六十年代歌壇趣事 清眞新寺裝飾過程

香港的娛樂事業，在過去的三十年內，轉變得非常大，除了電視發展，有很大改進之外，歌壇方面，新人輩出，歌唱潮流變遷也大，回顧起自六十年代一羣傑出的歌星，各有其歌唱的特色，現在如果能夠重溫一下，一定很富趣味性，今（廿三）晚「歡樂今宵」特別安排推出一個「六十年代歌壇趣事」項目，屆時多位六十年代紅極一時的歌星，將會參加演出。

一座伊斯蘭教的清眞寺新近落成，建築耗費達千萬元，經費可謂相當龐大，究竟這座寺院是怎樣的裝飾過程如何？在今晚「歡樂今宵」節目中觀衆當可眼界大開。由香港工業總會所主辦的包裝設計比賽，參賽作品，創作新穎，別出心裁，今晚將一一展示於螢光幕。

下午茶談 頸椎骨痛

由於市民普遍都不太注重姿勢的正確，又或因工作關係，間接影響頸椎骨的發育，久而久之造成頸椎骨疼痛，或身體其他部份不安之處，病源可能就在頸椎。今（廿三）日麗的婦女節目「下午茶」，便專題爲觀衆講解。

狄寶娜摩亞應邀 參加軍部開放日

香港小姐季軍狄寶娜摩亞應英女皇第六居喀來福槍團邀請，日昨前往粉嶺軍營，參加該團開放日，受到全營及與會人士的熱烈歡迎。軍營開放日安排了豐富的節目表演，包括軍樂隊演奏，降傘表演，射擊表演及多個攤位遊戲。狄寶娜摩亞除了參觀各項表演外，並親自嘗玩空中飛索，認真刺激緊張，在參觀足球決賽後始離營賦歸。

狄寶娜摩亞參加軍部的開放日，上圖是嘗試空中飛索，下是與小朋友遊車河。

着燈介紹澳門地產 揭金三角製毒秘密

香港地小，可發展的土地愈來愈少，因此地產商相繼向鄰近的地方如深圳、澳門投資，今晚（廿三）八時正播映「着燈開飯睇電視」節目中，將會研究將來澳門地產發展的情形。

爲宣傳戒毒活動所召開的金三角攝影展，專人攝影一批在金三角地區拍下的照片，可讓參觀者了解毒品的製造過程。今晚節目中有介紹。

香港有一個觀鳥會，專門收集雀鳥的知識及研究雀鳥的進化史，今晚節目中介紹這個雀鳥組織。

明珠台 大地震

無綫電視已購得「大地震」的電視版權，並安排於本週五（廿五）晚八時卅五分在明珠台隆重推出。

位於斷層地震帶之洛杉磯市，突發生九點九級大地震，這場大浩劫使高樓大廈倒塌，超級公路斷裂，水壩崩潰，導演羅遜以豐富的經驗，將場特技場面拍得精彩絕倫，喜愛特技片的觀衆，切勿錯過。

黃錦燊久違了

對電視觀衆來說，黃錦燊確實久違了。

這幾個月來，黃錦燊活躍於大銀幕的演出，已幾乎把電視工作忘記了。

「不會，」黃錦燊補充道，「不可以這樣說，事實上，拍電視演出是我的正業，拍電影只是職外地了，你看，我一接到「老虎甩鬚」的劇本，不是立即趕回來報到嗎？」

華僑文化

美京舉行中華書畫展覽
各大僑團贊助 書法學會主辦 在華基會禮堂 共展出十三天

（華府航訊）由美京中華會館，美京中華基督教會，全美中華文化協會，聯合贊助美洲中華書法學會主辦的中華書畫展覽，於九月十三日（星期日）下午三時，在美京Ｌ街中華基督教會禮堂揭幕，參加中西男女嘉賓百餘人，至爲踴躍。典禮由基督教會文化教育組主任曹受欣博士主持；美京中華會館主席李錦年致歡迎詞；書法學會理事長楊裕芬教授報告籌備經過，並簡介該會工作，以中華書畫巡迴展覽，宣揚中華文化。紐約北美事務協調會副代表張彼德，紐約中華公所主席陳炳基等分別致詞，對美洲中華書法學會六年來的努力，發揚我國傳統文化，備極讚許。旋由曹勉敬牧師分別介紹協調會文化組長毛光榮，副組長趙仰雄，僑務組長張文中，顧問張愛玲，周啓湘，美京僑領李逸平，美國新聞處關嘉敏，中央通訊社胡湖坤等嘉賓，最後，以茶點招待。此次展覽會，經月餘籌備，獲美京各僑社僑領多方協助，始獲成功。展覽日期，由九月十四至廿六日止，每日下午一至六時開放。展覽品近百件，都是書法學會同人作品，十分精彩，諒參觀人士必衆云。

王氏家藏書畫 今屆最後展出
外人讚賞 詩友祝賀

王氏家藏書畫展在藝術中心舉行，今爲第五日。昨雖非假日，且因颱風過境，而中西愛好藝術人士到場參觀者，仍絡繹不斷。有一對法籍旅行夫婦，聯續到會三次，其最後批評謂：「中華民族，積厚流光，乃有此千年作品。書則各體俱有，畫則變化多方。從中國書法畫，可以看出中國書畫發展變化，多姿多采，殆非『一成不變』之作品所可與比美！」云云。又一南非白人太太，帶同一子二女，盤桓多時，於周之冕與鄭一桂之作品，極感興趣，謂俟相夫旅行歸來，將邀同來一睹，藉定取捨……」云。

畫家鄭應白參觀畢，以詩賀云：「王家書畫動京遊，千載傳觀有此公。紀筆傷搜及散帶，開來繼往仰高風」。李達宏亦有詩云：「鐵骨王詩翁，桂冠羅邦族。壯懷問蒼生，望治忘朝暮。名藏東南，藝香宿，文物聯所聚。神揮如聞生，珍藏世稀觀，佳作積巖篋……多。藏品滿堂供衆賞，以文會友快如何」！陳菊圃詩云：「海外收藏第一家。當年史館展精華。京畿兩得都人讚，此際奇逢璞異花」！今爲最後一日，此項展出，若千年方有一度，深盼知音者，萬勿失之交臂云。

大漢文物館主辦 古今名家書畫展覽 定期在大會堂舉行

大漢文物館，將於十月八日至十二日，一連五天，假大會堂高座八樓展覽館舉行。大漢文物館主人楊氏，素富收藏，且精鑒別，對於古今書畫，固是網羅純架，發輪盈箱；而其中所藏，無論在古近代都爲名跡，而最難得者：泰半統屬精眞之品。今屆將展佈其珍藏如：明之沈石田之人物，唐伯虎之山水附有林則徐題跋，揚州八怪之一黃慎之發響圖，岱公復之大中堂山水巨軸，曾曉樓之人物，羅古初之人物，黃山壽之菊花壽石大中堂，胡溪上人之荷塘遊魚，高鳳翰之魚樂圖，吳讓之之花卉，何紹基之法書立軸，吳昌碩之牡丹頑石，齊白石之立嘯，弘一法師之觀音大士，黎葛民之山水等件，此不過是管豹一斑，藏目想難盡列。屆期務請蒞臨欣賞，足飽眼福，歡迎各界參觀云。

新一代戲劇組定期演 「夢幻騎士」唐吉訶德

唐吉訶德，一個正常人眼中的瘋子，他的行爲自一六〇五年，西班牙名作家塞萬提斯他以文字生命以來，便爲人所熟悉。唐吉訶德成了西班牙最暢銷的小說，且更有一個專家收集唐吉訶德的各國版本，譯本，研究及評論的部門，設於西班牙國立圖書館內。據統計：除了聖經外，恐怕沒有其他書籍可與比較版本數量了！把風車當成巨魔，將妓女看成貴婦，視客棧爲城堡，這些瘋狂都是唐吉訶德傳的外殼，真面種蘊著那精神與物質的戰爭，理想與現實的衝突。戴爾華生門將這個理想主義者的戰鬥，活現在觀衆眼前。他將整個小說濃縮成爲舞台劇本，經過多次深獲好評的演出後，更被拍成不朽的電影，彼德奧圖與蘇菲亞羅蘭主演的「武士英魂」（MAN OF LA MANCHA）。

新一代戲劇組，於十月十三至十五日，將唐吉訶德的「瘋狂行爲」，重現於藝術中心小劇場內。將原有劇本再加刪改，使更適合於小劇場之演出，命名爲「夢幻騎士」，希望現今之香港青年人能思想一下瘋狂、理智、真理、事實的分別。

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之 國學講座

何叔惠講 市政局圖書館，與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道八九號廣生行大廈四樓該分館講堂舉行。本周三（廿三）下午六時至七時半，仍由何叔惠續講庾信哀江南賦。上次講序文第二段：「昔桓君山之志事……惟以悲哀爲主」。說明此賦是藉以陳述先世之德業，平生之艱難，與梁朝興亡之史實。「危苦之辭」，言語之表達也。「悲哀爲主」，中心之情感也。所謂誠於中而形於外，此哀江南賦所由作也。今次講序文第三段，抒發自己羈留異國之悲痛絕望心情，以及對江南（梁朝）故國之懷戀：「日暮途遠，人間何世！將軍一去，大樹飄零；壯士不還，寒風蕭瑟。荊璧睨柱，受連城而見欺；載書橫階，捧珠盤而不定。鍾儀君子，入就南冠之囚；季孫行人，留守西河之館。申包胥之頓地，碎之以首；蔡威公之淚盡，加之以血。釣臺移柳，非玉關之可望；華亭鶴唳，豈河橋之可聞？」派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華圖書館舉行。本週五（廿五）下午六時半至八時，由郭霖沅講：「柳宗元愚溪詩序」。本詩序爲柳宗元謫貶永州司馬時（永州，今湖南零陵縣），家於瀟水之上。因是地有一溪，古稱冉溪，以冉氏嘗居也；或稱染溪，名之以其能。宗元因家其間，而更其名以爲愚溪，作八愚詩，記於溪石上，故作是序以說明其所以用「愚」字名其溪之理由。是亦即發洩其胸中之抑鬱，以愚人居其地，凡爲愚者莫我若也，故得以「愚」辱焉。文詞委曲，用意深長，不失爲其名作之一也。屆時有講義派發，歡迎到聽。

黃兆顯講 學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（廿六）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳舉行。仍由黃兆顯續講「清詞」。上週，黃氏講屈大均長亭怨及王夫之摸魚兒二闋。黃氏稱：長亭怨爲「與李天生冬夜宿雁門關作」，詞起數句全是實寫，「苦寒如許」以後，始是帶入愁情。過片以長城及武靈王承上起下，對下文「那能使」三句先伏一筆。「沙飛」三句見境界荒寒，反襯「無處」三句，古今之異即由此見出。「那能使」以下感情層層追深，無限感慨，收拍反跌，使人涕嗟不已。摸魚兒係詠瀟湘小八景中之「東洲桃浪」，起三句清麗可愛。「盈盈」二句入情。「浮萍」，「舊夢」，意有所刺。過片而後，不離「桃」字，字字遒切。「君莫訴」以後，情感噴薄而出，一氣直下，風雲變色，雨飛海立，可謂魄踴神馳矣。本週，黃氏仍續講「清詞」，有講義派發，歡迎到聽。

陳湛銓講 學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（廿七）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳湛銓講：「昭明文選」之陸機文賦，今週續講：「……其爲物也多姿，其爲體也屢遷。其會意也尚巧，其遣言也貴妍。暨聲音之迭代，若五色之相宣。雖逝止之無常，固崎錡而難便。苟達變而識次，猶開流而納泉。如失機而後會，恆操末以續顛。謬玄黃之秩敘，故淟涊而不鮮。或仰逼於先條，或俯侵於後章。或辭害而理比，或言順而義妨。離之則雙美，合之則兩傷。考殿最於錙銖，定去留於毫芒。苟銓衡之所裁，固應繩其必當。」屆時派發講義，歡迎到聽，下午二時起，在現場派發入場券。

香港大學藝術學會主辦 意念、媒介、平面藝術創作賽

香港大學藝術學會，繼前年的「全港公開學界書法比賽」及去年的「國畫比賽」後，近舉辦一名爲「意念、媒介、平面藝術創作比賽」，原定本月十日截止收稿；現延期至十月十日。是賽主題爲花，分有複製品及非複製品兩大類別，媒介可自由選擇。歡迎全港市民參加。比賽分有學生組（中七或以下），及公開組。參賽作品必須爲個人親自創作，未公開及未獲獎之作品。作品大小，不得超過六十CM乘九十CM；及作品數量，每類限一幅。參賽作品，可郵寄或親送香港大學馮平山博物館藝術系。親送的作品，收件時間爲十月一日至十日，每日下午一至五時。索取詳章，可選同回郵信封寄香港大學馮平山博物館藝術系學會收。

中加文化協會主辦 毛錦洪演講 太極與養生之道

（多倫多訊）多倫多中加文化交流協會，爲加強對僑社之服務，特辦夏令健康講座，請太極專家毛錦洪師傅主講，並定九月十三（星期日）上午十一時半至中午十時半，在該會逸仙堂舉行，講題爲「太極與養生之道」。毛師傅研太極，現任該會太極教練，多倫多大學太極拳教練，按穴指壓氣功治療醫師，針灸師。此次講座之要點凡七項：（一）古今中外，人類對養生學要點之介紹。（二）東西方養生方法之分別之分類。（三）養生健身方法之認識。（四）氣血之認識。（五）太極拳之認識。（六）先天與功太極尺之認識。（七）七類基本養生保健方法。毛氏用粵語主講，對太極有興趣及關心養生人士，多到聽講。

學辦上海中國畫院畫展 集古齋介紹各名家小史（五十）

郁文華 國畫家，字文偉，一九二一年生，江蘇吳縣人。師承張大千。解放前，曾開個人畫展數次。擅長山水，並及花卉畫，風格穩健渾厚。所作山水，風格磅礡，氣勢雄偉，設色渾重。花卉畫有野逸之趣，以善畫牡丹見稱。近年遨遊山川，創作了以浙江爲題材的作品甚多。現爲中國美術家協會上海分會會員。

曹簡樓 國畫家，原名鎖，以字行，齋名「猶有用齋」，「用恆室」。一九一三年生，江蘇南通市人。善畫寫意花卉，亦工書法。其作品繼承吳昌碩畫派，筆墨酣暢遒勁，色彩明快清新，風格厚重雄健。他對色彩運用頗多變化，有新發展。現是中國美術家協會上海分會會員，上海工藝美術學校教師，西冷印社會員，西冷書畫院特聘畫師。

林曦明 國畫家，號烏牛，一九二六年生，浙江永嘉人。曾從師古人書作，鑽研畫法。對石濤，八大以及黃賓虹，齊白石等有研究。善畫山水，人物，走獸，能破格創新，畫風豪縱，力求概括，設色淡雅，格調疏放有力，自具面貌。善剪紙，乃現代著名剪紙美術家之一。現是中國美術家協會上海分會理事，曾任上海戲劇學院美術系國畫教研室負責人。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

規模盛大之音樂演唱會 十月中在大專會堂舉行

十月十八晚八時，一個清新創意而規模宏大的音樂演唱會，假座浸會大專會堂舉行。該會的主題爲「獻」，立意將各種不同風格形色之聖樂全獻給主。由基督教出版社與浸信會傳播中心合辦，由主辦者邀請節目豐富，由香港知名之音樂團體及個人參與演出。計有：欣樂詠團，歡樂之聲，歌詠及聖樂組，香港男聲聖詠團，佳音民歌團，使青少年組；并特請港外合唱團，個人方面，有陳以誠醫生，陳芳榮及黃光照領導之三人小組演唱。屆時，將由譚偉華及郭靄恩等，担任司儀。陣容鼎盛，多采多姿。門票分七元、十五元及二十元三種。浸會書局、大專會堂、天道書樓、證道書室、種籽出版社、基道書室……等基督教各大書局均有門票，并將於即日起預售。訂票或查詢，可電三一一三六〇一六一浸信會出版社推廣部。

中國針灸學會畢業禮 由吳錫奎講蒸汽療病

中國針灸學會宏揚醫學，卅年來長辦醫學講座，現定本月廿六晚（星期六）七時，在灣仔中國酒樓舉行第十三屆學員畢業典禮。主席盧明邀請陳存仁博士、陳冀榮真，MBE主禮；并由吳錫奎醫師用幻燈演講藥物蒸汽療法及電子測病機診斷。歡迎參加，報名席券每位五十五元。[illegible]

沈邁士筆

「靈海松濤」（集古齋畫展展品）

林曦明小照

（曹簡樓小影）

郁文華小影

康樂家庭

禁毒常務委員會推行「青年禁毒作先鋒」

讓青少年們參與策劃反吸毒宣傳 歡迎十人小組申請需由團體推薦

一項由青少年實際參與策劃及推行的反吸毒教育及宣傳活動——「青年禁毒作先鋒」計劃，現正由禁毒常務委員會推行。

該計劃公開接受十五歲或以上的青少年成員不少於十人的小組申請。由小組自行設計及推動各種形式的反吸毒教育活動。但小組須由所屬青年團體，社區中心，學校或僱主推薦。

布政司署禁毒處發言人稱：「該項計劃旨在裝勵青少年積極及直接參與反吸毒活動。禁毒常務委員會尚屬首次推行此類計劃，因爲有見於大部份吸毒者是在青少年時期，因好奇心，擾朋友引誘，生活枯燥，受挫折等原因而嘗試吸毒。

由於青少年最易染上毒癖，因此他們是防止吸毒教育及宣傳工作中最重要的目標。以往大部份的反吸毒活動項目，只是著重爲青少年提供參與機會。但此項實踐計劃，將會反吸毒工作更向前邁進一步，使青少年得以實際參與策劃及推行。冀望透過此一新途徑，使青少年更深入認識了解毒品問題，及將反吸毒的訊息帶給其他青少年。」

小組申請之計劃將由一個包括有政府及非政府代表的評選小組審核。評選小組評訂申請書時，將考慮個別計劃之可行性，宣傳價值，創新形式，效用及開支等因素。

入選計劃可獲一千元至三千元之撥款，以支付計劃推行時所需開支，惟撥款之多寡，則由評選小組決定。

「青年禁毒作先鋒」計劃之詳情，規則及申請表格，可向各區民政處，新界理民府及政府康樂體育事務處各辦事處索取。

申請表格須於九月二十九日前寄交香港中環下亞厘畢道政府合署東翼一三〇室禁毒常務委員會教育聯絡中心。

截件日期爲期不遠，對反吸毒宣傳有興趣有熱誠的青年們應踴躍參加。藉此在本港之長期反吸毒工作中，成爲一批青年生力軍。查詢該計劃之有關詳情，可致電：五——九五七六一聯絡。

運動裝爲青年人喜愛的衣着，活潑輕鬆，自由自在。

少女第一次約會

交異性朋友最重要是保持自然，不要故意矯揉造作，無論在衣着，談吐，態度各方面均應如此，尤其雙方初次會面對於戀愛情緒的影響最大，現在談談女孩子第一次和男朋友交往的時候，所應注意的地方。

（一）第一次和男朋友見面的時候，必須遵守時間，雖然不一定要學習男孩子在約定時間早十分鐘或晚五分鐘到達，但是也不必故意姍姍來遲，只是一種不守時間的壞習慣，並不能表現絲毫所謂「小姐」的風度。

（二）看見男朋友應該點頭示禮，假若願意和對方握手的話，不妨先將右手伸出，以便等男朋友的迎接。

（三）第一次和男朋友談話時，切忌高聲尖叫，或者低頭不敢看人，害羞固然是人人有的，但是不必過於怕羞，談話的資料，也可以自由決定，最好能談一些適合對方的話題。

（四）初次與男朋友見面時，不可隨便應諾對方的邀請，這不獨表示你遇事不慎重，而且表示你交友太隨便。記住，善良的男朋友，他並不喜歡一位隨便和人家交往的女孩子，尤其是當他在選擇婚姻的良伴時。

（五）第一次和男朋友談話的時間不可過長，態度應該自然大方，語句也要活潑生動，但仍要保持適度的矜持態度。

（六）與男友告別時，應講求禮貌，假如對方的印象不錯，不妨伸手與對方握別，否則點頭告別即可，不過在一般的情形下，男孩子與女孩子告別的時候，應送女孩子回到家門口，然後自己才告辭。

待人接物 怎樣才受人歡迎？

人常會問：「我怎樣才能使人對我發生好感，而能和諧協調地和我一起共處呢？」

（一）首先你要做到：你只要本着你的本份和真誠待人，每個人對你都會有好感而尊敬你。

（二）多用耳朵來聽：如果你問了一個問題，你當然要聽它的解答了，靜靜地聽，注意地聽，多用耳朵來聽，在對方的說話中再加插上一、兩個短短的問句，表示你是絕對在注意他的話，使對方覺得他的話是有價值的。

（三）要使別人感到愉快，你要人家對你有好感和尊重你，那麼你也不要忘記你的對方了。不要什麼事都搶……

……種看不起和不屑一看的態度。找一個適當機會對他人來一個有理由的稱讚，但不是阿諛諂媚式的稱讚，這樣的話你就能滿足了一般人的慾望，他感到他是成功了。

（五）禮尚往來：你要人家對你發生好感，首先你得對人發生好感，如果你總是遠離別人，人家又怎能對你發生好感呢？這個社會全是人與人之間所築成的，你瞭解這些後，對於待人接物就不會感到困難了，到了你所接觸的人都對你發生好感和尊敬你之後，你不就是成爲一個成功的人嗎？

青年朋友們 你長大了嗎？

青年朋友們，你長大了嗎？依心理學家的統計，有些人年屆不惑，言行仍舊像二十歲的小伙子一般莽撞，無知；相反的，有些青年人做起事來，很有分寸。所謂「少年老成」。下面這個測驗可以幫助你了解自己。

（一）你是否特意選定一個夜晚獨自度過？

（二）你提議去某餐廳吃飯，而你的朋友們決定在另一家。結果，這家餐廳的菜糟透了，你會向朋友們抱怨嗎？

（三）對一項大家都表示贊同的議案，如果你覺得不妥，在投票前，你會據理力爭嗎？

（四）如果因爲事情忙，騰不出時間，你是否會放棄一些已安排好的公餘活動嗎？

（五）如果有一項合作性的計劃，需要你參加推行，是否會比別人多出一點力量？

（六）客觀的想想，十年前的你，是否比較有趣？

（七）對一項新技術，新發明，你是否急着要看它的效能？

（八）聽到老同學發跡，心中是否覺得有點不是味兒？（是爲嫉妒）

（九）有耐心等待一件你非常想得到的東西？

（十）主講人請聽衆發問，你是否會因爲要問的問題措詞不好，而不敢發問。

（十一）你對社會福利工作熱心嗎？

（十二）對自取其辱的人，你是否不予以同情？

（十三）在過去一、二年中，你會深入的去了解或研習一些事物嗎？

（十四）學生時代的生活，是最快樂的嗎？

（十五）上列問題，你是否據實回答，毫無矯作？

答案：奇數題答案爲「是」，答對的，每題兩分；偶數題答案爲「否」，答對的，每題也是兩分。

總分是廿四分以上的，算是成熟了。

總分在十六分到廿二分之間，還有些孩子氣。

總分在十六分以下，別傷心，和你一樣的小伙子多着呢！

每週一青 葉中絢默默耕耘

她是紫荊聯青社社長積極推行社會服務工作

本港聯青社共有七個，其中紫荊聯青社是由一班熱心社會服務的女社員所組成，雖然成立的時間不算久，但她們所推行的服務工作卻相當廣泛。每一位的社員都是本着其社訓：「行其發母計其利，享其福須致其功」來參與各種社會福利服務。

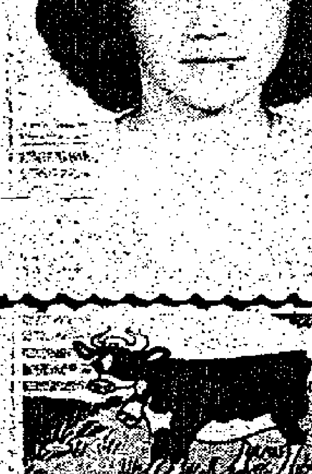
該社社長葉中絢就是其中一位默默耕耘的社員，她由創社到担任本屆社長之職，都是本着服務他人的目的而參加社會活動。她希望利用自己空餘的時間爲需要的人專工作，她積極地參與社務發展。一九七九年她是該社第一屆餐舞會籌款會主席，當時紫荊社僅成立不久，爲了發展社會服務工作，必須有經費支持，伊首次負起籌款會主席的重担，由於得到各社員踴躍支持，籌捐成績相當理想。她們成立至今兩年內，所推動的服務，包括有捐助老人院，傷殘青年協會，防癌會，全港青年學藝比賽，聖母兒童活動項目，及其他許多的探訪服務等。

葉小姐表示：紫荊聯青社的社員大部份都是有工作的職業女性，她們都是本着一種服務熱誠來參與社務，是非常難能可貴的。她希望社員能繼續保持這種熱誠，同時亦希望有更多新血加入，使到她們這個服務行列更爲壯大。

葉小姐早年畢業於香港大學，曾教過書，她很了解青年人的心態，對於目前青年罪案增加的傾向，感到遺憾。所以該社的服務對象不少是針對年青人。她自己個人方面也是STUDENT AID S的執行委員，聖貞德學校家長教聯誼會的名譽顧問，所以有關青少年教育問題頗有心得。

她認爲：教育兒童並不單是學校的責任，家長父母亦應扮演重要角色。許多問題兒童大都出於缺乏父母照顧的家庭。因此，避免兒童學壞，父母應加强對子女的照顧，關心他們，重視家庭生活教育，並應該以身作則，給予子女一個好模範，此外學校及家長更應保持密切聯系，把青少年納於正軌。

伊又表示：近年不少社團機構都大力推廣青少年活動，這對青少年是有好處的，紫荊聯青社在來年的服務計劃中也會考慮在這方面多做工夫。（武）



配耦的貧富問題

婚姻講座 朱浩然

一般婚姻的構成，是具備許多條件的。當然，這是站在求謀幸福而言，自古及今，在論婚階段中，許多似乎很重視「門當戶對」的一套。所謂「門當戶對」，就是富貴之家要匹配同等家世，小康之家或勞工家庭，也將與同一階級爲偶，水上人家亦多與櫓民論婚，村姑嫁與農夫等。這一種選擇的意念，一方面是基於體面的問題；另方面，但亦與教育水準及個人的品德有關。蓋一般意念中，認爲中上家庭的兒女，由於在環境培養上比較理想，自有其高貴之風格。所謂「知書識禮」，比起教育水準低落的人家當然好得多。

不過，時至今日，這種被目爲「封建式」的婚姻關係，大都已經打破，皇族可以下嫁平民，富家可娶歌女，中上家庭也與貧寒之家結成秦晉之好了。在這種關係中，絕大多數是以男方家境較佳爲骨幹的。雖然部份女子家境會比較佳，但相差不會太遠，而且這比數也不多。

站在婚姻幸福的觀點而言，婚姻關係，能否仍然沿用着「門當戶對」的方式呢？這固然是「見仁見智」的；但是，如果非基於封建思想家庭所束縛的話，仍以愛情至上爲重心，當無階級之分的。

其實，婚姻的關係，不應站在物質享受方面。如果愛情以物質享受爲轉移，也就失却愛情之真義，變而爲虛僞的愛情了。這樣，基於金錢而產生的愛情，是不穩固的，畢竟非幸福的。

金錢上的愛情，當然是指多金而言，並不是以普通家境而論。如果顧慮到婚後維持家庭的能力，那是必需的。因爲貧無立錐，牛衣對泣，那還有幸福之可言嗎？所以，雖然愛情不是建立於金錢上面，仍不能赤貧如洗的，也就是說，如欲結婚（指男子方面而言），經濟基礎和事業基礎必須穩固。

基於上述，奉告一般青年男女們，男子要結婚的話，最中肯之道，起碼要有穩健的事業根基和經濟基礎，所謂經濟基礎，並不是說千百萬富翁，而是有若干積蓄，對結婚費用應付裕如，而於結婚後也不致爲着金錢而務促，有充分能力維持家計便行了。因此，少女擇配偶的對象，最主要還是人才問題，這包括教育水準、智力、工作技能、品德與健康情況等等。如果認爲理想，再加上有穩健的事業基礎，則將來發展是無可限量的，不一定要嫁給金龜婿才是幸福。

傾吓講吓 解決問題

少年朋友們，你們在學業，情緒上有任何問題嗎？一些志願機構可提供很多種服務。

若家中缺乏安靜而適當的溫習地方，學生可利用溫習中心的服務，此等圖書館及溫習室且爲你們的學業，提供十分樂意幫助大家，並免費提供借書服務及溫習室設備。

功課輔導及導修小組在各兒童中心，青年中心及社區中心內，很多時都有功課輔導班或導修小組的設立，提供功課諮詢服務。

在輔導服務方面，多個志願機構的家庭服務部都有心理學專家，爲你們解決情緒上的問題，心裏不快樂，不妨找他們談談，對你會大有幫助，這些志願機構就是：香港明愛屬下各服務單位（五一二四二〇七一），聖雅各福羣會（五一七四五二〇二），小童羣益會（五一二七九二二）。

兒童天地

第（五九四一期）

注意路上安全

唐姨姨

小朋友：

學校已開課了，請家長及學童注意警方向市民發出呼籲：現在各馬路的安全，駕車人士都要提高警覺。

橫過馬路的時候要注意甚麼呢？相信你們都讀過交通規則，知道每當橫過馬路時，要在路旁先停下來，看看右邊，再看看左邊，又看看右邊，沒有車輛駛來，就要快快橫過。

交通規則雖然記得很熟，但實行起來，多數沒有依照着去做，就說前幾天早上，在上學的人羣中，我看見兩位小朋友在人堆裏急急地走着，大約是遲了起床，追得要超路而行，相信他們的關係，委實太擠迫，想走快一步都不可以路，於是他們只好走出行人路，在馬路旁快步走，忽然一輛小巴駛近路邊，就在一個小朋友腳旁擦過，嚇得他驚叫起來。心急趕路上學，是最容易被汽車撞倒的，所以最好早些起床，一定要小心地走。萬一趕不及時間就遲到好了。在路上，也有常犯的毛病，那就是男孩子喜歡在放學的時候，小朋友在路上跑，在馬路上跑，追追逐逐，不管那是馬路或行人路。而女孩子則喜歡高談闊論，三、五成羣，只顧談天而忘記了看車。這就是不好的行爲。

每年政府在各學校大力推行交通安全運動，都是因爲曾紀錄不少學童發生交通意外事件，不可不慎！

生活故事 一個愉快的回憶

小冰

回憶這個暑期，大衞覺得很快樂。因爲他渡過了一個畢生難忘的假期，爸爸媽媽帶着他，乘搭一架巨型客機，遠道去探望他在紐西蘭的姨丈。

姨丈是當地華僑，擁有一個很大的農莊，自從大衞在香港出生以來，姨丈姨媽一直沒有看過他，如今大衞十歲了，彼此相聚是多麼愉快的事。表哥表姊們簡直把他當做貴賓呢。每天除了陪他玩，向他解釋一切之外，還讓了最好的東西給他吃。

大衞平時住在人煙稠密的香港，星期日想到新界遊逛也是到處人潮，更要受塞車之苦，而且新界許多風景美麗的村莊，已變成小市鎮了，很難享受得到大自然之趣。來到姨丈的農莊，大衞覺得他乎似到了另一個世界——

在綠柔柔的草原上，牧養着牛隻和羊羣，這些牛都是清潔和健康，姨媽懂得擠牛奶的工夫，每天大衞都有新鮮牛奶喝，香甜美味，使人難忘。

綿羊身上長着雪白的羊毛，最好玩的是小綿羊，十足似香港玩具店陳列的動物玩偶呢！大衞把小綿羊抱在懷裏，恨不得把牠抱回家！

姨丈農莊裏的蘋果樹，正結滿了蘋果，紅艷艷，果子大得驚人，大衞親眼看見一個熟透了的紅蘋果從樹上掉下來，剛好馬兒走過，一口便吃了蘋果進肚子裏，大衞對表哥說：「我還以爲馬兒只吃草，原來牠也吃蘋果的呢！」表哥聽到大衞這樣說也笑起來，隨着以熟練的身手爬上樹去，摘了一個最好的大蘋果，給大衞吃了這個大蘋果，大衞肚子也被塡得半飽了。

姨丈農莊還設有雞舍和鵝屋，大衞很喜歡看見那些出生不久的小雞，牠們白白胖胖，一點也不骯髒。

公雞，母雞和小雞在香港也看到，但紐西蘭的公雞，似乎特別美麗，叫聲也響亮，每天公雞就喚醒大衞。

現在，大衞已返回香港，而且早上鬧鐘已把他叫醒了，每天早上鬧鐘把他叫醒的時候，都會想起姨丈的大公雞！

寓言 獅子和海豚

一只獅子正在海濱散步，看見一只海豚從波浪中探出頭來，便請海豚和自己聯盟，獅子說：在許多動物中間，牠們應當是要好的朋友，因爲一個是陸地上的獸王，一個是海中水族的霸王。海豚就很快樂地允許獅子的請求。不久以後，獅子要和一隻野牛戰鬥，求海豚去幫助牠。海豚雖然很願意幫助牠，但是力不從心，因爲牠沒有法子到陸地上去。獅子就駡牠是個不守信用的賣友賊，海豚回答說：「不是呀！我的朋友，請你別責備我，你應當怪老天不好，牠給我在海中的霸權時，完全沒有給我住在陸地上的力量呀。」（小冰）

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
酒店三晚十接送
台北 $200 韓國 $600
東京 $730 曼谷 $330
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
特快多次台証 $180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

金碧輝煌台灣環島9天豪華團	$1790	逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團	$1599	逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288	逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團	$3490	逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團	$3190	逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團	$1690	逢星期一、三、五、六

代理美紗假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來 750 高年華 420 福君 270
財神 650 一業園 420 東龍 240
國聯 420 金堡 270 太平洋 200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（單機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—墾頂 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局指定* 台北市 中聯 國際 旅行社總管
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天$1780五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
星馬 七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發 住燕燕、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店 台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達旅行社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1588
菲島六天特級團	$1599
韓國四天豪華團	$1690
台灣週日環島七天	$1780
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠發)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西南歐洲十四天豪華團	$8350	%%%
美加西岸十三天豪華團	$8980	%%%
日本本州八天豪華團	$3090	逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1699	逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1490起	逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團	$3380	%%%%

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936583 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1820
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國六天	$1590	泰星馬 天	$3490
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	沖繩五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 四天團510 五天團650 七天團850 九天團1050
全泰國 清邁·曼谷 芭堤雅 六天團700 八天團850
天天出發·超值享受
特快台証90 C.I.簽証70
中環域多利皇后街裕成大厦703A
九龍彌敦道534嘉榮大廈19字B
九龍旺角彌敦道582號信和中心1405A

金城 5-228814 228875 240017 3-668699 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬(檳城)七天$2290
星馬泰豪華團 9天$2790 11天$3190
星加坡、印尼七天豪華團 $2990
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山數寶星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮、印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙道、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票
曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天$1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

正正邪邪
何行著

這一篇：美女．財主．朋友

黎財發咬在口中的雪茄，取了下來，雪茄咬的一端，已經是口水了，他是笑笑說：「我是聽說過，而且這三百個女人，都是十八二十二歲的，而且還可以即晚『封相』的，這到最對我口味了。」

「十國大封相也可以！」曹幼成大笑說：「普通每一個客人，總有三四個酒女陪伴，你喜歡叫十個也沒關係，她們有一個不成文的公價，那是『封相』需要一定的代價，你出到這個價錢，大致上你出到了千美金左右，是可以『十國大封相』了。」

黎財發手背在嘴唇上一抹，笑說：「這樣多而嫩的橡皮膚，我已流口水了，今年無論如何抽時間要去一次。」

「我陪你！老黎！」朱寶珊在旁接口笑笑說：「我用不到十國，我祇想『六國大封相』！」

大家哈哈大笑起來，在這銀行總經理外面的人聽來，不知他們談好了怎樣賺錢的一筆大生意，才這樣高興。

「怪不得鮑逢春這樣瘦骨嶙峋！」黎財發點點頭說：「我去了一月，的磅會減三十一磅的。」

「可是你纔錯了，鮑逢春那有功夫顧到這一點。」曹幼成說：「我有一個朋友，和鮑逢春是老友記，他說鮑逢春這個人，十分懂得形勢和抓緊機會，現在他有這樣好的機會，不乘此打好根基，怎會有閒心思放在女人身上？」

「一個人祇要本身財產圈圈加上去，還怕沒有女人嗎？飽暖之餘，才能想到女人，他在這一個機構，大權獨攬，是一個大大的肥缺。」

「五千萬港幣的工程，小的建築公司當然接不到，但也包圍了他的，其中當然是另有作用的，那邊幾家大建築公司，暗中和他在斟盤，那是經手人的佣金問題，你想想，就是三釐五釐有多少？大路行情，五釐吧，這位鮑老總，早就有二百五十萬港幣袋袋平安了。」

朱寶珊問：「小建築公司既然接不到工程，還包圍他作什麼？準備長錢放遊鶴，打下次工程主意？」

「不是的！」曹幼成搖頭說：「鮑老總有他的一手，你知在那邊，一切在國外運去的東西，很難申請入口的，那是外匯關係，華僑投資，進去的都是外匯，有一部份根本是物資，譬喻說他們這座大廈，內部本來是用十六部電梯的，他們可以申請是三十二部。

「另外這十六部電梯，便變成了黑市貨了，電梯在那邊是十分吃香的，你有貨，你可隨口開價錢，還用人來向你打交道，務必要做成這一筆交易。

「一家小建築公司，若是擁有二三部電梯，接起工程來，不知要方便多少，這筆賬，將來都可算在委托他們工作的業主頭上的，用不到他們自己化錢的。」（六）

小樓春暖
三鳳

六五：我很喜歡台灣大學

「吃了梳打餅乾，喝了些雨茶，你呢？」

「我等會喝一瓶牛奶，到沙田吃飯吧。」

「準備多吃一些？」

苗麗點點頭，她喝了牛奶，才穿衣服，氣溫又稍高，又是去郊外，她的外衣是一件紅色皮褸，曹岡也穿皮褸，是黑色的，他們下樓，很了七分鐘車才來，三人都坐在車頭，勞光與陳太立刻下車，苗麗對勞琳道：「我們三人坐在車頭吧！」

「歡迎。」勞琳道。

於是曹岡坐在中間了，他想到勞琳對自己已很正經，與陳太不同，車開，勞琳對身邊的人說：「我們三人在陰曆二十四日來喝壽酒，甚麼地方？」

「你還吧！」苗麗說。「你是主人呢。」

「吃海鮮如何？」苗麗想暗緯些：「好的。」

「我想不出地方。」

勞琳還了洛克道上那家，又說可以給她打電話訂座，問她們再邀些誰，答道：

「這是小生日，祇請你們三位。」

後面兩人都致謝了，汽車入過海隧道，勞琳提到往某『山房』，已經打電話訂了座，可以先到別處去玩玩，他們出了獅子山隧道，先到中文大學，在校園中散步時，勞光道：「我感到此地還像樣！」

「大陸上那一家大學的校園比較像樣？」陳太問。

「我喜歡『北大』，在舊日的燕京大學，廣州中山大學很大，校園卻不美，聽說美國大學非常大，甚至像『威斯康辛』中還有一個大湖，而『北大』祇有一個小的，但總比此地只有一個池塘好！」曹岡有些慚愧，自己還不知『威斯康辛』的校園中有個大湖呢！勞琳即道：「我很喜歡台灣大學，極有氣派。」

「我去過『港大』。」她的堂兄說：「以校園論，不及『中大』。」

「上海的『復旦』如何？」陳太望着勞光。

「這是報紙上所常提起的。」勞光說：「武昌的漢大學，環境很好。」

「我不歡喜細小的。」

「過去祇有……」曹岡插口：「美國有四千所大學，我去過『加大』，校園也大。」

他們在『中大』的校園中消磨了半小時上車，勞琳開到大埔後再到沙田那家食肆，桌上有『勞小姐留座』牌，曹岡感到不必付帳，他決定在陰曆二十四日多花些錢，五人坐下，點了菜要了酒，勞光對四人道：「香港真是天堂，我是應該早些來。」

「你又不老。」勞琳笑着：「此刻不是有紅粉知己！」

香港竹枝詞
半個詩人

秋風

天氣漸涼，街上已有人穿夾衣矣。

正是：

莫嫌翠袖小衣單
身體好時便得閒
風起帶涼食指動
三蛇龍虎吃多餐

疑雲重重
西蒙

四九：分明要把他趕絕

史提夫陪着她，兩個人手挽手走到湖邊，茱非歌雲絲的手給冷風吹得冰凍，她索性將一隻手穿到他的臂彎裏，說道：「史提夫，今天早上廠裏又出了一件事啦。」

「是呀，茱非歌雲絲，這件事壞透了，幸而沒有人受到傷害。」

「現在他們打算怎麼辦？」

「我不知道，除非分子處處與我爲難，這分明是想趕絕我。」史提夫說。

「你這話怎麼說？」

「廠裏的人都不信任我，」史提夫抓住她的小手，說：「茱非歌雲絲，我現在的處境，好像給人用布縛住了眼睛，把我扔在黑房裏，任由他們將我踢踢打打，總之找到處碰釘，沒有一件事情做得順溜的，四下裏都是絆腳石，把我跌得頭破血流，我不想再在這裏呆下去了。」

她摔開他的手，大概是給他過於用力握痛了，他趕忙向她道歉。

「茱非歌雲絲，你還記得你說過廠裏鬧鬼的事嗎？我肯定說廠裏是沒有什麼邪魔鬼怪的，即使有鬼，也是人爲的。」史提夫說。

她沒有作聲，只定眼眺望着湖的遠處，湖上一片灰灰濛濛，遠處也是一片模糊，她突然回轉身來說：「我要回去了。」說罷，就冒着風急急腳走去。

他們回到廠門口，她抬起頭來望着他說：「史提夫，你今晚到我家裏來一下好嗎？」

他很想擁抱着她吻她一吻，但在這光天化日之下，在廠門口擁吻她，卻會使她難爲情的，於是他說：「好的，今晚我準到你家裏來。」

她一陣風似的走了，他回到自己的廠裏，悄悄的空無一人。自他上任以來，他經營的這個廠房，從來都是生氣勃勃的，自一連串的事故發生之後，就變得死氣沉沉，他覺得這樣幹下去實在沒有意思。

他在廠房四週巡邏了一會兒，見到兩個電工正在修理那部起重機。之後他回到自己的辦公室，發現比加丹寫字枱那裏還攤着他玩過的紙牌。整個廠房都寂靜得像個鬼堆，聽不到人喧鬧騰話的聲音，也聽不到軋鋼機轟隆轟動的響聲，他心煩得很，就撥了個電話給辛普森。這時比加丹和占姆還在辛普森辦公室談論着廠裏發生的事情，但最沒有此理的，偏偏就不讓他這個當主管的知道。

天外飛劍
賀雯著　秋風畫

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

小青一身素色衣服，而且娟好，嬌小玲瓏，來人眼睛爲之一亮，一時爲她的嬌美所懾，竟是呆了。那兩個女的恨極了，罵道：「胡剛，你好無恥，想用美人計。」

小青淡淡一笑說：「我有言在先，我雖然是四海鏢局的鏢師，工作上，我受鏢局安排，私人的事，比如有人要侮辱我，我自會有主意，鏢局管不着，誰要是冒犯我，我就對誰不客氣。我已說得清楚，不要後悔。」

她這話，明是針對那兩個女人說的，她們當然不能忍受，雙雙搶了出去，別人勸也勸不住，給她們搶到了小青面前，一個用拳進攻，一個用爪抓去扯衣服，似要撕爛小青的衣服，要她出醜當場。胡剛不敢妄動，胡峯上前擱阻，卻因對方是女人，不便爭拗，給她閃了過去。眼看小青要糟了，他急的大喝：「你們再不停手，我要不客氣了。」

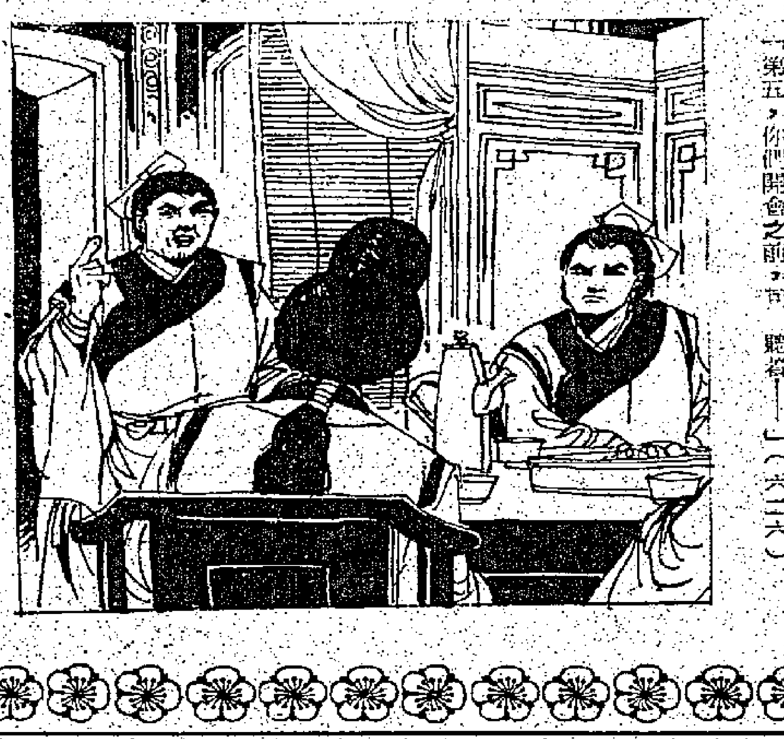
「胡二老板放心，讓她們還不屑我動手。」小青仍是那麼輕鬆，一連退了幾步，巧妙地避開了她們多次攻勢，然後說：「哼，你們真是不識好歹，得寸便想進尺，不給你點苦頭吃，是不肯停下來的了。」

各人正在注目，不知怎的，她挽步閃身退了出去，對方兩個女人竟然碰在一起，一個打了對方一記耳光，自己也捱了對方一拳，都痛得大叫，各自倒退了一步，想起平日的勾心鬥角，都以爲對方居心不良，一怒之下，竟真個打起來，還互揭臭史，叫第一鏢局的人面上無光，什麼臉都丟盡了。

這是一個不小的變化，第一鏢局方面便亂了陣腳，還被揭出私隱，丟盡了臉，急快把她們制止，拖了回去。

小青笑說：「有趣，有趣，剛才這一架，打得可不錯呢。」

第一鏢局的人無法下台，馬上便要動手，胡氏兄弟的朋友甚急，又不敢正面幫助，只是勸大家商量。小青說：「還有什麼好商量的，第一，王家以錫作銀，以劣作金，這是他們自己開窰



驗的結果，我們大量不予追究，你第一鏢局還什麼替王家出頭？

「第二，你有你們做買賣，我有我們保鏢，互不相干，你憑什麼干涉我們？

「第三，你們開你們的會，討論你們的事，我們絕不理，你們憑什麼可以干涉我們？

「第四，過去我們沒有訂過公約，沒有共同遵守的約則，一直都是各幹各的，你算什麼？

「第五，你們開會之前，可曾通知我們？你們討論，可曾聽到我們申訴？都沒有，這樣的決定，你們自己去遵守好了，我們不承認。」

第一鏢局的人傲然說：「好，你不承認我就打到你承認，你不賠償，我就砸了你這龜窩！」

小青道：「男子漢大丈夫，說得出，就要做得到，只說不做，那就是龜兒子，就是王八。不過，我先提醒你一句，你要好好聽着——」（六二六）

僑樂村

牛公重傳
有牌之人　楚子

村中人語

六合彩

六合彩常有數票一起中。六合彩引人入勝，難道在此，中了，也還要猜一猜有多少人中。

新設備

遠程火車將有廁所。短程，在老人家眼中也成爲遠程了。

股市

股市大跌，不出貨，如何賺錢。

賭徒

賽馬開鑼入場人多。銀紙卻是入的多，出的少。

點滴留痕
翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「誰教你初時的脾氣那般衝動，要知道誤會了，以後就很難補救。」她低嘆。

「李小姐，請妳代我向她致意，以後我會盡快恢復自己的自由，把一切錯誤弄清楚，然後再找她懺悔，假如她有需要我的地方，請直接通知我父母家裏好了，這是我家裏的地址。」他把地址遞給蓓蕾。

「好的，孫先生，那我先走了。」

一個月後，胡姬和蓓蕾來到了陌生的新加坡。

她倆接受到大聚兒的歡迎，場面十分熱鬧。

「胡小姐，讓我來替妳介紹，這是我們現在的老板傅先生。」胡姬望望不見只一個多月的楊團長，顯得十分憔悴了。

「傅先生——？」胡姬含笑禮貌地伸出玉掌，卻以不明白的眼光望着楊團長。

「胡姬小姐——」傅先生把她的玉掌緊握了不願放。

「我先送胡姬小姐回酒店休息吧！」楊團長說。

胡姬由傅先生拉着，踏進了他那部豪華大房車，不一回，車子來到一間華酒店大門口停住。

「胡小姐，妳們先休息一會兒，今晚八點半鐘，傅先生再駛車來接妳參加本團的歡迎會，明天才正式招待記者。」楊團長說。

「胡生，你替我送胡小姐進去。」傅先生吩咐司機。

「等回見，胡小姐，李小姐。」

胡生吩咐了門口的小廝兩句，便領她們直衝到二樓去，胡姬踏着厚厚的地氈，心裏感到滿意，暗念楊團長果然實踐諾言，對自己的招待倒還不錯。

「胡小姐，請進來。」胡生把一度房門推開。「謝謝你！」她微笑道謝，須着蓓蕾進去。

「這兒是客廳，裏面是雙人睡房。」

「環境很美！」

蓓蕾看着胡生把厚厚的絲織窗簾拉開，瞧着眼前的綠茵草地，動蕩波蕩，風景如畫，不覺稱讚。

「妳倆位隨便歇歇，要甚麼儘吩咐侍役好了，傅先生說過，即使以後胡小姐招待朋友，他也一樣願意負責賬單的。」胡生抹着那胖臉上的汗。

「謝謝你，生哥。」胡姬向他道謝。

「現在我去吩咐他們，把妳們的行李搬上來。」

「生哥，先喝杯水坐下歇歇吧！瞧你今天辛苦夠了。」胡姬望着胡生和藹地招呼。（九八）

双劍天涯
高峰

四：大漠英雄

原來這副大木門，用最硬的木料，重逾五百斤，若沒有一千斤之力，休想推得動它。

蛋集占揚聲叫道：「大把爺，蛋集占還你的甜瓜跟來啦，快開門。」

叫了幾聲，亦無人應。

孫得勝道：「只怕是大把爺怕了我們，這走避了。」蛋集占道：「理他呢，如果再不開門，一把火燒了再說。」孫得勝忽道：「諸

蘇朝彥哼了一聲，道：「這廝在東疆，積聚的財富，當真不少，這座大宅，起碼值二三百兩銀子。」

說話間，衆人走過一座假石山，走過一條小橋，來到一個水閣，卻見閣中一張八仙桌，擺了四副碗筷，桌子擺滿了精緻的點心，還有一壺酒，一摸酒壺，竟還溫暖。

孫得勝拔起壺塞，

好心，我們不可辜負，請呀請呀。」

衆人雖然不知大把爺作何居心，居然虛位以待，似乎是明知衆人必來，而且時間拿捏，又恰到好處。

衆人來了之後，其酒尚溫。

眼見一桌上好的江南酒食，香噴噴的撲鼻而來，不由饞涎欲滴，那裏還肯客氣，各據一椅，據桌便吃。

蛋集占雖然多次進入中土，江南一帶，卻未到過，如此美食，真是生平未嘗。（一四三）

京華感舊錄

「鼓王」劉寶全（上）
周簡段

近百年中，北京以唱大鼓書而盛名最高者，首推唱京韻大鼓的劉寶全，五十多年前，曾有「鼓王」之譽，確是名不虛傳。

我趕上聽劉寶全的唱已是劉的晚年了。地點在西單舊刑部街東口路北「哈爾飛」。這個園子原是奉天會館的舊址，房子很大，有正院、跨院、戲台，還有一座具林木山石之勝的花園，在清代是黑龍江將軍的宅子，清末協辦大學士李殿林曾經在裏面住過，民國後賣給奉天同鄉會改爲會館，會館的戲台花園又改建爲營業性的戲園子「哈爾飛」。

劉寶全在這裏唱大鼓時，還有榮劇盛的單弦，王佩臣的西河大鼓等。劉寶全照例是最後一個上場。伴奏的是一把大三弦，一把二胡，一張月琴。劉寶全上場之前，先由檢場的換好繡有「劉寶全」三字的桌圍，支好鼓架，桌上放好小茶壺，另外有一樣別人不用，但劉寶全一定不可缺少的東西，便是一條雪白的新毛巾。

場上安排好，琴師坐好，鼓佬一亮，鼓王出場了。台下自然是一連串好，鼓王款款走向台口。抱子，馬褂，白襪，布鞋，穿得規規矩矩，頭上梳得淨光，向台下一行禮，一抱拳，然後交待過場：「方才王佩臣唱了一段『王二姐思夫』，她唱完了沒有她的甚麼事。換上學徒我來，伺候你一段京韻大鼓。學徒初學乍練，請各位多包涵，各位當隊的聽，我當新鮮的伺候，今兒個一位老主顧煩了一段兒『戰長沙』，這個段子麼——學徒不少日子沒有唱啦，有個走了神兒，忘了詞兒，那位行家，你可就多擔戴着點兒。閑話少說，一唱當先。請二位把絲弦調理起來，學徒就至至誠誠地伺候你這段『戰長沙』……」

「關夫子與黃忠在疆場上直殺到了紅日西沉……登本登本登本登……」

就這樣在以三弦爲主樂器的伴奏下唱了起來。京韻大鼓唱的是武段子多，一邊唱，一邊還帶「刀槍架」，即手腳要做出各種姿式來，右手拿鼓鍵子，左手拿板，亮刀槍架時，便要以之代替刀槍劍戟鐙般武器。再有京韻大鼓唱時高音多，丹田用力，那時沒有擴音器，但聲音要灌滿園子，所以是很費力的。幾個高音拔，頭上就見汗了，那條大白毛巾就是隨時用來擦汗的。

花鳥蟲魚集

七彩神仙與五彩神仙
（答讀者來信一則）
園叟

園叟先生：

我是一個高中學生，自幼喜養魚爲一嗜好，現在有數問題，請先生賜教。

（一）我曾前往魚檔購買七彩神仙的幼魚（大小如一元硬幣），但我分不出那些是七彩神仙？那些是五彩神仙？因恐受騙，所以至今我還沒有購買此魚，究竟七彩神仙和五彩神仙的幼魚是怎樣分辨呢？

（二）怎樣分辨七彩神仙的雌雄？

（三）七彩神仙可否和普通的神仙魚一同飼養呢？

祝
健康快樂！

高中學生
九月十日

（答一高中學生讀者）五彩神仙與七彩神仙，在幼魚時期是很難分別的，最好長至大約有一個小碗般大小時，七彩神仙的魚身斑紋全部呈現時，才容易分別出來。

五彩神仙的斑紋，只有翅鰭具有斑紋而已，魚身中央是沒有斑紋的，但七彩神仙卻是全身花紋，故稱爲「七彩大花面」，這種斑紋，幼魚是很難分別的，除非你見到熟朋友的七彩神仙有七彩神仙產下的小魚，一般在魚檔中買到的所謂七彩，許多時是會上當的。

七彩神仙的雌雄分辨，我一向用自由配對的方法，在一個卅吋大缸中，養六條七彩神仙，當牠們成熟的時候，雌雄魚便會選擇自己喜歡的配成一對，然後霸佔缸的一角，成爲牠們的小天地，若然有別的魚入侵牠們的小天地，牠們便會雙雙出擊，趕走入侵者，見到這麼的一對魚，便應立刻兜離，另缸飼養，準備用來繁殖。

雖然有不少人可以從牠的外表特徵分辨雌雄，但我的眼很拙，很易弄出錯誤，始終認爲自由配對的辦法好。

七彩神仙是可以與普通神仙飼養的，不過用來繁殖的話，那就一缸只能養一對了。

碧海戀
葉果

一四：姊妹同艇釣魚

安瑪和安薇，還有那些男男女女，在海上游了一會水，後來，她和他們要划舢舨釣魚。飛魚號有兩艘舢舨，安瑪也帶來橡皮艇，那些男女客人，把舢舨和橡皮艇弄到海七划蕩，剩下一艘舢舨讓女主人安瑪使用。

在安瑪的命令下，樹聲只好划着那艘舢舨，搭載姊妹倆蕩漾在海面上。

她們要釣魚。

穿三點式泳衣的安瑪，壯健黝黑，她很有興趣引絲釣魚。

比起安瑪，安薇的身材顯得落瘦，穿的是黑色泳衣，肌膚稍白，但不失苗條，她也在引絲釣魚。

樹聲拿船槳，默默地在船尾伴着這雙姊妹垂釣。

陽光下，他面對着這雙性格不同，身材殊異，甚至樣子也各具特色的姊妹，他想——同是出身在富家，但是她們完全是兩種不同的類型。

安瑪雖然提絲釣魚，但看來她志不在此，她總是找機會跟樹聲說話，但不忘諷刺挖苦。

她嬌聲說：「我的好馨哥，還以爲你跑去澳洲學傳理呢？」

「我沒有像你那樣好福氣！」樹聲應付着。

「至少，你應該在舊親做個編導啦！」安瑪說：「真的，你做了編導，我走去求你提拔，讓我做個藝員，出出風頭！」

樹聲說：「讓安瑪做藝員，太委屈了！」

「你做了編導，我就做藝員！」安瑪說：「一言爲定。」

「安瑪，別說悶氣話。」坐在安瑪身邊的安薇說。

「你和他一吻，着了迷啦，當然覺得我的話是悶氣啦！」安瑪嬌皮笑臉。

「你的話不止悶氣，還少氣。」安薇說。

「安薇！」安瑪一臉不悅。

「人家爲我們服務，划艇讓我們釣魚，你卻老在說挖苦話，不是少氣嗎？」

「你算是教訓我嗎？」

「不敢，」安薇說，她也善于把氣氛轉圜：「只希望五姐在生日的時候，把場面弄得開開心心，除掉自己和朋友開心，也讓船上的職工開心！」

「你的咀呀！越學越滑！」安瑪無可如何地睨視她一眼。

玉樓驚夢
文：童華信　圖：楚子

七十：臨別

明天便要成行了，這一晚家人少不免在一起，胡家既然反對李小蝶進一頭婚事，自然不會把她也邀請過來，在吃飯的時候，做爸爸的說了一些訓勉的話，這也是不止第一次說的了，做媽媽的卻是始終不發一言，倒似是與她一點關係也沒有。

雖然這一頓可以說是餞行之宴，但吃飯的也只是這幾個人，並沒有邀請親友，場面便是那末冷清清的，大家都很少說話，情況還不是與平時吃飯一樣，不同的是菜式豐富了些。

胡家的菜式本來已夠豐富的了，家常飯也比常人過節的好，今夕，不過是添了魚翅與清蒸海鮮而已。金超也很少作聲，只有胡老爺一個人在說話，吃過了飯，金超要外出了，說約了同學，這是人情之常，胡老爺自然是阻止不得，胡夫人想到是去會那個姓李的，但也不多問，橫豎明天，金超便去外國了，也不管他們了。

倒是玉超知道還有點兄弟之情，他送金超到大門，金超道：「弟弟，我明天要遠去了，我忍不住還要叮嚀你幾句。」玉超看一眼哥哥，不作聲，金超道：「你到店裏去學生意，是一件好事，不過你得認真地學，休要敷衍了事。」玉超又點點頭，其實他那裏是學生意，只不過想奪權，金超道：「你的性格不夠沉着，易衝動，做事沒有恆心，這都是你的毛病，要是不戒除這等毛病，事業是難以成功的。」玉超還是不作聲。

金超微歎息道：「俗語說，品性難移，我也知道要改，是談何容易，不過他也應記住我的話，要改，努力的去改，說不定有一天可以改變得來的，要成功，便得有恆心。」

玉超點點頭，道：「知道了。」他對于哥哥的忠告，也有點感動，金超道：「人生處世，別做對不起良心的事，做了便會終身內疚。」玉超

對于慧珠之死，也感到內疚，可是人已死了，無法補償了，金超道：「以後你也得檢點檢點了，你年紀非少，也應該會動腦筋想想了，安身立命全靠自己，不能靠別人，父母也不能靠。」這句話，玉超卻感到不以爲然，爲什麼父母也不能靠，應該是可以終身有靠的呀。

說到這兒，兩人已來到了大門了，玉超也便止步了，他不能就得太久，生怕媽媽不高興。

這個做媽媽的，眼看兒弟二人多說幾句話也不高興，金超去了，他是約了小蝶，明天成行了，今夕，有多少離情別話也應該說盡了。

小蝶已在家中等候他，即如往常一樣，在二樓的窗口，向路上盼望，金超也必定在約定的時間到來的，她老遠看到了金超來了，便匆匆下樓來，兩人把臂同行，在半山的小馬路散步，李家的父母是知道的，並沒有阻止，金超與小蝶是同學，他們相見的機會有的是，要阻止也阻止不來的。小蝶低聲道：「你當真要走了？」金超道：「一切已準備好了，你不必送我船，今夕，我是來與你道別。」李小蝶道：「明天，我也不想去，我只怕在這麼多人之前哭起來，我也不想在這場合中見到你爸媽。」金超道：「我應該向你爸媽辭行。」小蝶道：「不必了，我爸媽如此說。」

金超是了解到李家兩老爲什麼不願相見，既然胡家反對，他們如對金超過于熱情，胡家便更多不滿，反易誤會，其實他們對于這個未來女婿實是十分滿意。

浪花集
白玫瑰

薔薇盛放

謝老太叫謝鵰去做受新階級打別人的工，謝鵰更不高興了，他便說：「我去打工，也不體面子呀，謝家敗落得要後代出來打工，妳也沒有面子呀……阿嫲，不如分家了吧，我名下應得的都給了我，將來敗光做乞丐也是我自己的事。」

謝老太已經火氣升起，謝鵰還提出分家，她更怒不可遏，生氣得把剛拿起的水烟壺重力放下了。

火烟壺「拍」的一大聲，嚇得謝鵰心跳。

「你阿爺的遺產，什麼時候規定你應得多少了？法律上由我繼承，除非我死了，你才有權分享，但是，你不要忘記，如果你不肯忤逆，我什麼都不留給你，我有權這樣做，我可以把遺產捐出去做善事。」謝老太怒吼，站起身來，指着謝鵰說：「別在這裏惹我生氣，你滾！」

謝老太本性是很專橫的，從來只有她指使專制別人，那有人指使得了她。這兩年已經日比日溫和，也逐步表現民主，霸氣也大大收斂，現在被謝鵰的說話惹怒了，她可着不用客氣。

謝鵰隨即感到後悔，他知道對祖母不能硬來，得討她歡心，便對事情好辦得多，現在自己有氣惱中說話不慎，忍耐不住頂撞了她，後果不妙。

他立即軟過口氣說：「阿嫲不要生氣，是我不好，我不該頂撞老人家，阿嫲請妳千萬別生氣。」他說着亦站了起來，恭敬地說：「我先回去了。」

「哼！在我面前那容得你無禮！」謝老太朝他背後噴出話來。

謝鵰回過身，輕聲說：「下次不敢了，請阿嫲原諒！我明天再來。」

謝鵰離去的關門聲響過後，謝老太按鈴喚人，翠姐急步入來，她知道謝老太發大脾氣。

「請二少奶出來。」謝老太吩咐。

翠姐順手拿過她的茶杯，通知二少奶後即給老太送上一杯茶。（二五五）

這是21世紀
稚名

雙腦人

「還有一隻工具箱，裏面好像是放着一些什麼工具的。」

「你可以說出其中特別的地方嗎？」

那女人停了咀，咬咬唇皮，然後說：「這個，我沒有看清楚，但裏面好像有一枝槍。」

「他說過要到什麼地方去嗎？」

「沒有。」

「他說過還回來嗎？」

「有趣得很，他吻我，又吻蘇絲，祝福我們過得快活，說不要告訴警察，還說他和我們要永別了。」她搖搖頭。「他這個人是很風趣的，這一點相信你也很清楚的。」

「嘿！」羅斯說。「我很了解他的爲人。」

她瞧瞧腕錶，是一點四十七分，還有四個鐘頭罷了。

艾理斯首先注意到的是那種氣味，又熱，又濕，又臭，他把鼻子皺起來，這樣的地方，本森怎能夠抵受的？

他瞧瞧觀衆，大部份都是男人，但也有不少是剪短了頭髮的女人。

「你問的是本森嗎？」俱樂部的經理說。「最近你有見過他嗎？」

「最近，他不時到這裏來的。」

「最近我倒沒有注意他。」那經理咳嗽一聲，噴出了一股甜酒的氣味。「不過，我實在不希望他老是躭在這裏，他這個人是有點瘋癲的，老愛跟女人們鬼混。」

艾理斯一邊點頭，一邊打量着其他的觀衆，本森肯定不會再穿着那襲護士的制服的了，艾理斯視着那些腦袋，但沒有一個是纏着白綳帶的。

「你最近沒有見過他？請你替我想想。」

「差不多一個星期沒見到他了。」

艾理斯又轉過頭去瞧着觀衆，本森的確沒有來，他到電話間和洗手間去找，也沒有結果。

他向門口走去。「找到了沒有？」經理問。

艾理斯搖搖頭，便走了出去。（四十一）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠稿惠登。每一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報成晚報分類廣告十二元

贈送抽獎券一張 多刊多送

● 全自動及手控曝光均可
● 石英震盪器控制快門，絕對準確
● 明亮觀景器用LCD液晶體顯示
12項重要拍攝資料

頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機乙部
價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃燈系統
每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

出讓（九龍）

單邊新舖　元朗二樓售　不計成本讓　廠房出售　屯門德雅　工廠吉讓　商業一樓　平靚新樓　官塘平樓　工場旺舖　任蝕美景　官塘工業樓　荃灣工廠售　葵涌華基

超值唐樓　沙田中心　商住交吉　機會難再　洋樓平售　新美花園　元朗昌盛　隆盛工業　荃灣富裕　西醫牙醫　紅磡碼頭　金運工業　農地廠房　新樓急讓　祥園卅七萬

沙田中心　葵涌和記　木屋急讓　新蒲崗旺舖　上海街洋樓　馬頭涌道　荃威花園　得寶　石屋　木屋　屯門旺舖　宏昌商業　木屋急讓　業主自讓　永寧里別墅　鳳池村別墅　瓊苑別墅　福昌樓　元朗平樓

萬和大廈　旺角唐樓　泰園漁村　720呎每呎440元　元朗元通　葵涌光輝　廠房出售　窩打老道山　鯉魚門石屋　澳門文華閣　旺舖出售　明華大廈　石屋木屋　深水埗廠　平價出售　佐敦道區　盈業工廠　荃灣中心

木屋平讓　吉售唐樓　旺舖急售　花園別墅　石屋農場　廣播道　官塘金龍園　沙田第一城　葵涌旺舖　錦綉租售　文華　大埔洋樓　旺角鴻輝　出國自讓　貴陽樓　荃灣中心　順寧道新樓　工廠平讓　沙田大團　生財旺地　自讓七萬五　地　高層海景　沙田中心　海洋廣場　元朗泰苑樓　百善　青山道香港工業

好旺角　官塘廠售　吉舖廉售　康樂園　錦綉花園　錦綉花園　紫荊閣　太原D　旺舖　唐樓出售　大埔洋樓　佐敦道吳　第一城售　錦綉韓聯租售　交吉靚樓售　平通本區　首期四萬　無柱旺舖　美孚自讓　元朗別墅　廉售錦田　恒威工業　海壇大廈

元朗平讓　深圳市　鳳凰村區　中滙街　紅磡春田　尖沙咀加　元朗旺舖　美孚800呎　官塘洋樓　何文田街　七萬有契　膳堂工廠　眼鏡店讓　科發道　出國急讓　荃灣華基二樓　住農地屋　尖沙咀　屯門花園　新年大廈

購不交吉　購不交吉　業主自讓　不交吉　尖沙咀洋樓　尖沙咀商業住宅　聯盛　合發木屋　多間香港　近彩虹　中發　單邊三百呎　十萬　五百呎　18萬　九德萬福　南昌街旺舖出售　屯門德雅工業　大埔太平工業　新蒲崗六合　官塘成運工業　官塘駱駝漆　官塘工業中心　青山道永盛工業　青衣工業中心　葵涌裕林工業

荃灣銓通　新寧閣　鴻裕　榮利　畢架山　九龍塘　開夏道　東亞商場　樓梯口第一行165呎　元朗高級別墅平售　德福　五百呎17萬　土瓜灣　豪華複式　太子道高　新界平房　木廠租售　絲花廠出讓　佳城　官塘合和　15萬8三百　廈　吉樓廉讓

尖沙咀鋪讓　吉150萬　沙田住宅　西貢石溪村屋平讓　得寶花園　愉景灣　荃灣中心　德福花園　先施商廈　廣播　窩打　美孚　荃威　沙田　五百田　成功　屯門百勝工業大廈　各大小單位高低層均備業主自售免佣照原價有意請電：0-282211內線311張小姐洽　置業公司　收不交吉　沙田第一城　廣播道真能閣　半島中心　青山龍騰閣

購收租樓　天祥　太子道高尚洋樓平　收購樓舖　兆威地產　收不交吉　及交吉樓舖　華基　荃灣　宏輝　金發　六合　珍寶　凱源　青衣　永興　香港　駱駝漆　珍寶　文華　第一城租售

官塘廠房平售

每呎實用275元

二部電梯 每層一伙 面積11,375

官塘鴻圖道52號鱷魚工業大廈1字樓直接業主

K793700 K920269

葵涌

高級三萬呎可佣十一點全層業主或呎商中心 請電K1869蘇小姐洽

3－880033

大興 專收購交吉 不交吉樓舖

不交吉洋樓

最高價收不用入屋看樓歡迎比較快富K911546

快富街4號地下

官塘 ★廠房★出售

興業街十九號明生工業大廈低層前座4600呎有貨車車位

K435221

平廠急售

青山道每呎305元

香港紗廠對面嘉名工廠大廈叁仟叁呎交通便招工易直接業主免佣經紀免問

日夜電：K370996 H517898

租讓

廣發商廈　旺舖租售　中環新樓租售　元朗鴿場　沙田食堂　元朗旺舖　旺角新樓　鴻輝高層　吉樓租售　特平租售　太古城天星閣　香港仔中心　工廠租售　工廠租售　上環商業樓　百福租售　銅鑼灣六仟呎貨倉　廠房租售　維多利亞　樂景大廈　昌威　美孚　朱有蘭　華業　藝輝

待聘

家庭托兒　日間托兒　家庭托嬰　經驗托兒　任何職位　專門做報稅數　做數報稅按月入帳申請CO　女傭待聘　商業英文　立成會計　報稅理帳　家庭托嬰

女傭中心

大量通粵國澳英日語宿女傭薪優地區時間任揀拉相証上環大道西81號華園酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

新世界菲女傭 為您打破傳統

以速而有效的工作能力 以達解決您家務之困擾

中環李寶椿大廈1318室H439934H439926

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室 H228143 H221300

奇峯菲傭 不滿可換

菲傭基

家政助手 幼兒良伴

Good Spoken ENGLISH

中環德己立街14－18號業豐大廈510室 H216126

為你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到也有大量有經驗能幹菲傭檔案代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

鐘點女傭

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心 公認全港最好

領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換

皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

維高菲傭

電視錄影聲帶

有英語聲帶電視錄影供選擇彷如親主實地招聘保證滿意請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換

中環德輔道中88－98號臺灣商業大廈902室電話：⑤407343⑤407946

碧瑤菲傭

BAGUIO SERVICE CO.

信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用

★電話③7213216－8（假期照常）★

啓事　催收租

離職啓示

Patrick Tung　和隆工程貿易公司

退股啓事

豐達行股東陳文詩君經於一九八一年八月廿五日起退股及離開本公司，如有任何華洋轇轕未清請於一九八一年九月廿六日前到本公司辦妥。此後本公司一切業務均與陳文詩君無關，並今後陳文詩君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉。豐達行啓

通告

啓者：香港九龍上葵涌昌榮路九至十一號同珍工業大廈第一期五字樓B一室永聯鍍光廠經已正式註冊成為永聯鍍業有限公司。由一九八一年九月一日起將以永聯鍍業有限公司名義繼續在上述地址經營該號生意以後之一切債務及盈虧等由永聯鍍業有限公司負責特此通告週知。張文盛張金河余仁輝利廣祥啓

華僑日報救童助學　善長仁翁請解善囊

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　紅磡新柳街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街
銅鑼灣東街　新界屯門
筲箕灣太安樓　新界大埔
何文田亞皆老街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓藏地軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山來地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街二四號M地下恒建圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街四八號地下衛光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗新第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免奔走

分類廣告

本報分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄
買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

急徵樓舖 樓舖及交吉樓舖 購不交吉

購農地 代客購藍地 歡迎業主委托 萬和③442293 ③442241

屯門花園 新年大廈

15年貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

夏利文地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售

商業樓出租

廠房租售

接洽處：電話：⑤249191

廠房廉租・寫字樓出租
中區百佳大廈・全新設備 電：5-235026洽
荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪
電話：0-400291　0-268893　5-235026

北角半山 雲景道 富麗園
A.B.C座靚單位・三房兩廳 間格用料一流・有蓋車位・交通便利・環境幽雅・售價特廉 灣邑：5-410706洽

美景台 半山洋樓 海景寫字樓

購不交吉 及交吉樓舖 入屋看樓成交 捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤5-256051
廠房租售　九龍　香港　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　香港代租　九龍代售　香港代售

投資物業出售
屯門獨立高級住宅連花園面積七千七百方呎，近屯門公路。售價：三百萬元。售價六成可分期付款，年息只收十五厘。條件優厚，誠投資或置業良機。請電專綫電話⑤432376(Miss Hoori 洽)

漢記 K-640223

界限大樓舖　京都大樓　灣景中心　香港仔中心　碧瑤灣　肇輝臺花園　大角咀廠房　葵涌廠房售　廠房租售　東亞花園租售　太子道碧殿閣　新時代置業

灣景　出讓　耀園洋樓　生意頂讓　太古智星　西灣河靚　赤柱石屋　中區半山西　摩道　高街金高　56萬麗華　中區寫字樓　香港仔中心　英皇道僑興　賽西湖　南丫島　灣仔平樓　灣仔杜智　寫字樓售　業主自讓　北角靚樓　百福花園　海鮮檔出讓　吉樓急售　香港仔中

愉景灣　賽西湖　西環廠房　中環商場　聯邦花園　嘉安苑售　西環平樓　出讓吉售　荷李活道　台福康　寫字樓售　龍珠島別墅　平通港九　堅尼地城　碧瑤灣34座　香港仔中心觀海閣915呎　創業中心蝕　北角不交吉　香港仔中心蝕4萬　海殿大廈　永利中心　麗花

旺舖吉讓
香港西環第三街近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期看舖請電⑤434028或⑤448502楊小姐洽免佣拥免

旭和道　千元一呎　濱海街　低價　福田　羅便臣道　買抵　利惠一益昌　購不交吉　堅道安峯大廈　跑馬地新樓　藍塘道　灣仔熙華大廈　大坑道柏苑　灣仔廣生行　北角友福園　柴灣雅麗園　購交吉不　及交吉樓舖或全幢舊樓　景泰隆

銀行　寫字樓　跑馬地　千七幢　灣景　維多利　灣景中心　萬德閣　金龍台　大平道舖　北角舖　翠榕閣　賽西湖　北角靚樓　租賃　旺舖平租　工場舖租　全層千二呎　第一城租　吉樓招租　有房出租　向南梗房　荃灣頂樓連　天台大小　文具店招頂　廳房招租　大旺舖招租　尖沙咀商業　教育路　可四年約

荃灣中心　尖旺舖　寶靈商業　元朗平租　沙田工廠租　旺區寫字枱　平租　寶石戲院　大單邊閣租　尖沙咀新　元朗平租　葵涌新廠　商業閣樓　屯門工廠　小舖平租　80元寫字樓　旺舖招租　大單邊旺舖　德福花園　住宅平租　大單邊舖租　荃灣旺舖　荃灣廠房　旺舖租售

官塘高尚　荃灣華基　舖位平租　荃灣河背　荃灣廠房　官塘廠租　葵芳旺舖租　平房租　尖沙咀樓　露天貨倉租　旺角平租　旺舖商廈　旺舖平頂　協威園　村屋出租　大埔唐樓　沙田工廠　沙田一城　時裝店頂　荃威花園　廠房招租　旺舖出租　尖沙咀　洋樓招租

九龍灣地鐵站 淘大花園A座出租 月租$2,500 恒隆 5-7904111

元朗樓舖租　旺舖招租　高級寫字樓 佐敦道偉成大廈 冷氣裝修設備齊 月租$2200 包什費有意電③911123建榮。　尖沙咀　元朗出租　恒運　金輝　特旺舖位 舖位320呎閣樓280呎共600呎租6500元　現成頂讓廠房招　德福　半島　第一凱旋　碧華　家和

旺舖招租
①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。②基隆街298-302號下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。③花墟道28號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。
電話：3-869687洽

美孚出租　第一　亞皆老街租 大單邊商住2/F樓 最合醫務所跌打旅行社教琴補習班全新裝修獨立廚廁五百餘呎只租三千元 鴻基地產公司 K911549洽

澳威道117號 尖沙咀樓，舖招租 地下2048呎，又四樓1600呎 合各行各業及遊客生意 或樓上工場・寫字樓。H-448792洽

何文田單邊旺舖免頂租　五仟五　觀塘海濱 觀塘碼頭側新入伙3925呎向海適合工商各業電5-7951070胡洽

安泰工業大廈招租
荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎 樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

租賃 港香　平寫字樓　統一中心　銅鑼灣旺舖　招租　鰂魚涌凸版　翠榕閣租　青松閣租

百福花園　西區旺舖　百德新街　發財旺舖　威利商業　長洲渡假　興安閣　中區寫字　西環正豐　天樂里兆豐　商住　長洲東灣　旺舖招租　何必租房　中區樓下　旺舖招租　寫字樓枱　寫樓分租　中區寫字樓　旺舖出租　灣仔商業　旺舖招租　柴灣工廠　渡假屋　電器道舖

時裝店頂　全層出租　吉樓出租　德輔道西　梗房出租　置富花園　招租　中環寫字樓　廉寫字樓　中區新世界　旺舖特平　香港仔中心　上環寫字樓七元　新樓招租　中區寫字　新舖出租　中區商住 新樓招租　商業住宅 新樓出租　寫字樓 平租　寫字樓特平

中區高級寫字樓　堅道唐樓　寫字樓租　即用廠王　石塘咀旺舖租　永樂街租　鑽石大厦

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租　五樓實用面積(1,070呎)520呎550呎電話⑤－227765浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

翠榕閣　青松閣　創業中心　置富花園　商住樓　富豪　跑馬地　灣仔　碧瑤灣平租　佳利

大道中72號寫字樓出租
（連卡佛隔鄰）請電：⑤226852

中區 萬宜大厦 招租
大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

遺失　遺失聲明　遺失東亞　遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明
遺失股票聲明作廢啓事 本人持有新藝行米業有限公司股票共式張現已遺失計有…… 一九八一年九月廿二日

本報分類廣告 宏大效力

醫藥　跌打針灸　暗瘡　上海名醫　中華針灸醫療所　矮人　雙眼皮隆鼻　疤痕　健胸紋身黑痣肉粒

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕痛…

臭狐患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事難相走避，造成患者心理負擔沉重鬱悶，理應盡早根治。本所專你提供最良好之服務，……永不復發，高級專家主診，請你放心，到本所問症檢查，一律免費。廣州根治臭狐專科治療院香港星期日及例假照常應診）
香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：⑤八八二三六九⑤二八六五九二 晚7－12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

珠寶 大道中82號 珠石光寶 電話H 453101 453111

本報分類廣告 宏大效力

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字卅四個超過一個位，出字數按一個位計算，長期照計，印位多不折不扣，上期繳費，連續增刊，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋 吳 平 東

男46歲肖鼠，福建廈門出生，父名吳振煌74歲福建廈門人，母林瑞芳（又名林玉燕）67歲，肖兔廣東人，妹小名麵包。1938年廈門失陷與祖母、伯母（林秀霞）堂兄（吳亞純）堂姐（吳雪嬌）逃難到鼓浪嶼後轉來香港住當時中華醫院附近。1938年8月祖母堂兄姐去印尼泗水1941年日本南進後失去聯系，今伯父（吳永樓）等來港，望吳平東或知其下落之親友速來電聯系。電話③417407　地址：九龍官塘月華街32號八樓A。

聘請

家庭托兒　香港仔區空氣清新日托嬰孩有意請電H549277

幼稚園請　兼職助教

派報紙

誠聘教師

下午幼師　郭主任

尖沙咀區　時裝公司聘請售貨員

聘請教師

中環兼職　歡迎學生

聘職教員

生物翻譯　中生物教師課餘英譯中生物課本函沙田郵局信箱10579

招大陸女

請女清潔

兼職　男女兼職

女性文員

體育甲級

兼職全職

兼　職

學生兼職

生油廠請

屯門津小

聘會計師樓

打針助護

誠聘教師

聘請幼師

聘請幼師

貨車司機

兼職行街

津小甲級

敬聘教師

見習男售貨

男校務員

誠聘教師

招請長散

聘請見習

女中醫女

免費爲傷殘

津小教師

請女會計

出口油畫

誠聘補習

誠聘女師

英文中學

聘請教師

針線女工

晨早取報

下午男職

女售貨員

急聘文員

會計文員

二噸司機

津小校工

青年中心

聘請助護

校務員

津小教師

留宿女傭

夜校教職

學生兼職

聘女教師

學生兼職

誠聘女傭

出口洋行

聘請文員

急聘文員

誠聘學徒

誠聘兼職

玩具包裝

聘請教員

股票見習

鐘點女傭

廣告公司

幼稚園教師

男女兼職

九龍特殊

文具送貨

中區女職

誠聘補習

請文售咭

兼售貨員

醫院工作

全職兼職

男練習生

貨運司機

會考教師

兒童畫室

聘請幼師

助理文員

聘請

塑膠廠誠

請售貨員

聘請教師

高薪聘請

外內勤員

女售貨員

請女文員

急聘女教師 兼職或全職

晚間兼職

聘請助護

旅遊有限公司 聘請女導遊

告廣窗櫥

聘請女教師

夜科預教師

聘請營業代表

請打字員

中文秘書

中學教師　粉嶺區中學誠聘高年級英文及低年級普通科教師請電０－９１２９４９

聘請教師

聘請文員

灣仔錶廠

聘出入口單女文員

天然沖印

誠聘教師

練習生聘請女

女文員　中區大股票行聘女文員電話生秘書數名。前途好電⑤２９０１６０約見。

聘請職員

請女職員

英日語教師

女打字員

急聘

英中教師

夜英文教師

文化工業機構聘練習生

兼職全職

招請管倉員及文員

香港傷殘青年協會

急聘男性花王或仕工

傷青會藍田工場

兼職結他導師

弱智校津

工津中藝急教聘師

急聘地理

文員聘請

誠聘教師

請女職員

誠聘大廈管理員

黃竹坑區高級工業大廈誠聘男管理員薪優供膳有假期年終雙薪小六程度三十歲以上有管理經驗者優先錄用應徵者請函覆歷附近照電話及要求待遇寄香港郵政總局信箱２４２０號劉先生洽

和黃機構

請女售貨年15至35無須經驗學歷不拘工作容易請到北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按２字203室或致電寫字樓⑤700231內線219或218洽

聘速記教師及英文會計教師

商科外文學校聘速記會計教師（兼職或全職均可）有意者請於晚上六時至八時攜備證件到灣仔軒尼詩道274號威漢大廈三樓洽

兼職及全職教師

九龍區英中聘下午班高年級經公兼職及全職數理教師K９６４６２１

機場見習售貨

機場商店聘見習售貨多名性別不拘英中程度待遇優福利佳有晉升機會員舖保評學履歷近照電話函九龍啟德機場大廈D９０４洽

屯門特殊幼兒中心

語言教師

語言日夜校擴班增聘英文日文法文西班牙文教師尖沙咀加連威老道十二號二樓洽

營業部見習生

某大文化機構聘營業部見習生中學程度，字體端正無不良嗜好爲合。有意者請函附詳歷，近照寄華僑報１０２７信箱

男核數員

大角咀製衣廠

高薪急聘男女信差（外勤工作）中五程度略懂打字年齡在25歲以下對上述職位有興趣者請攜身份證近照學歷證件於每日下午五時前親臨大角咀福利街20號十樓宏昌洽（近九龍殯儀館）K９２２１６０

聘請女職員

中區批發行聘女存銷簿記員朝九晚六時半四天假期供膳請繕履歷薪酬聯絡電話請函香港郵政總局信箱5568號洽

誠聘教師

元朗區中學高薪聘請各級英文．經公．生化教師多名有意電０－７７８８７０洽

齡記書店

急聘男女門市職員多名無需經驗中學程度能說普通英語有意請電：⑤６１６１５１曾先生洽

兼職商科教師

商科學校聘夜間商科教師，教授下列各科，會計、審計、經濟、法律、商業學、速記、打字、稅例等。有意者請函學歷及履歷寄華僑報１０６８信箱洽

香港花花公主

夜總會本公司業務特旺增聘下列各部門女職收銀員接綫生侍應部門管理員等無須經驗有人指導歡迎兼職或假期工作一天薪高並供膳宿另特高薪誠聘日夜班陪酒女侍拆賬包薪亦可保證收入安定可借上期糧３－５千元保證以上各職凡年滿18歲至35歲女性請親臨灣仔洛克道60號地下曾先生電⑤278691

聘請女校工

某商科學校聘請女校工數名年齡５０歲以下，工作時間逢星期一至六，每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於即日晚上六時至九時攜同身份證親臨九龍彌敦道４９８－５００號泰盛商業大廈二樓洽（位近油麻地)

聘男練習生

香港荷里活道110號華僑日報廣告課聘請練習生壹名有假期薪高請上午十二時至二時或下午四至六時容君面洽

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高佣陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午１０時後親臨尖沙咀彌敦道３６至４４號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188　673189

女性電話生

某大傳呼服務機構急聘女電話生多名F4程度略懂打字時間固定無須輪班五天放假一天薪高糧準有津貼勤工獎佣金及供膳食可兼職有意者請朝九晚五親臨九龍城太子道412號2樓（即多爵酒樓麥當奴側）

售貨員

瑞興百貨公司聘請售貨員年廿歲以上中學程度懂英語經驗不拘本公司有專業訓練課程有極佳昇職機會請於每日下午二至六時到彌敦道２３號瑞興大廈電梯４字人事部洽

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列兩科：
①公文速記　②簿記　③打字　④商業書信　⑤C.I.F.
應徵者請付電話函九龍彌敦道４９８至５００號二樓泰盛商業大廈

兼職 請地產

倉庫管理員

紡織機械公司聘倉庫管理員壹名年齡不拘中學程度品行端正識英文打字葵涌區工作有機械常識者優先錄用有意請具簡歷要求待遇附近照寄張函（灣仔軒尼詩道郵政信箱二〇〇〇八號）

某大機構急聘下列工作人員

①女文員　②收銀員　③售貨員
有意者請電：K665227　陳小姐

招請柯式印刷員工

本報柯式印刷部，急聘生熟手印刷員工多名，需夜班工作，熟手者優先取錄。如有意者，請於晚上十一時後到本報社找柯式部張先生面洽。

徵求

徵廠家存貨

徵求名畫

收購存貨

徵新界屋

緣份我求

徵女友

徵友

誠徵女友

免費

說國語者

徵求老婦

農地屋地

誠徵米商

急徵富多來

急徵鋼琴

劉小姐

誠徵女友

徵女文友

淑女徵友

急徵舊鋼琴

初學徵鋼琴

徵男友

伴遊消

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

金幣銀幣

誠徵老伴

青年師傅

徵男友

徵印刷商

徵男友

徵男友

先友後婚

收購音響

彩色電視

青年醫生

電視　特高價徵K818934

中年男伴

收購手袋

玩具存貨

收音機廠商

注意

男誠友徵

高價收購 酸枝　好爛均合出價特高⑤452767聯興行　傳呼機③763888叫62

誠徵女友

誠徵伴侶

樂聲琴行　最合理價代客徵舊鋼琴　H742740H468646　K692360K7137968

新寂寞人

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
001	153	375	901	955	401	438	532	1373	1031	1556
013	156	400	902	956	403	442	544	1375	1032	1557
014	160		908	957	404	444	546	1376	1037	1558
041	162		909	958	407	446	547	1379	1041	1565
046	163		911	960	408	447	549	1384	1045	1567
072	168		913	961	411	461		1388	1048	1570
098	170		916	963	414	463		1391	1051	1572
100	175		917	965	416	479		1392	1052	1576
102	176		923	967	417	489		1394	1055	1583
105	193		931	968	418	490		1397	1057	1586
106	206		900	969	419	491		1001	1058	1592
109	208		932	970	420	492		1002	1416	1595
110	213		935	971	421	494		1009	1417	1601
111	214		937	973	424	495		1011	1421	1605
119	235		940	996	425	496		1012	1422	1607
121	238		941		426	509		1013	1423	1611
131	272		943		427	456		1014	1424	1613
133	274		948		428	464		1015	1426	1615
134	279		951		429	470		1018	1427	1621
136	280		952		430	471		1019	1432	1625
139	307		953		431	472		1020	1447	
141	339				432	480		1023	1469	
142	346				433	481		1025	1471	
146	355				434	482		1027	1473	
147	356				439	484		1028	1474	
149	357				440	485		1029	1477	
					441	525				

出讓

鋼琴急讓

麥雄性照無顧讓

都伯文大丹

魚旦機器

電子儀器

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道碼頭文耀樓４５號四樓３　電話－３０７１００

幸福婚姻電腦有限公司

享譽世界雜電視電台報刊89次訪問九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬出口
每日10-9時例假照常週日下午休息
絕對保密③689986③665857
創立十載顧客萬千不乏優秀
電腦甄選成功機會更勝一籌
美國Box4692AUSTIN. Tx. 78705

囍

友誼婚姻服務社

忠誠爲各男女千里聯紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道２３７號金豐大廈B座１５樓１５１３室③６２２４６９③６４１５９７

收買酸枝

民歌酒吧

承招購標

平治450SEL　房車，仁平保養，機頭外表與新車無異，銀啡色，實價八萬五，有意電③－７１２０２８４

三角琴

招標承購

飯店急讓

名廠Hi Fi

塑膠機售

中藥平沽

英德鋼琴一千九百

冷氣雪柜

中文打字

名牌鋼琴

夜冷大酒家

大批柚木椅仔鷄翼枱屏風大小肉食柜打旦機切肉機粉麵機熱水茶柜不銹鋼按枱點心車仔及廚房用具新舊缸瓦吊燈雀枱名畫古玩銀器汽水柜窗口冷氣機６０至１２０匹美國椥牌冷氣機生財用具限日沽清南昌街近大埔道口小西湖酒家內洽

夜冷 電子 遙控跑車廠

大批示波器電子零件大帮遙控跑車及半製成品座枱打仔自動打箱機活動ＱＣ房工作枱打字機影印機工咭鐘鋼枱文件柜轉椅傢俬什物生財工具平沽
荃灣華星街12－14號華星工業大廈12字樓（近大連排道工業街）

打字機

Ｉ．ＢＭ電動座枱手提買賣修理
交換舊機＄100　起新機＄258
起亞皆老街54號五樓先施對面
香港文儀器材行③962903

針織衣廠

出讓深水埗廠全套生財有意者請洽

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，武俠天地「笑傲江湖」，金庸第八回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「天鵝姑娘」第十二回，五十九分五十四秒，（與第二台合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「中國民歌」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「足球圈」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「譚房夜想（粵曲精選：張玉京）」，「一曲琵琶動漢皇（李銳祖、金山女）」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞。九時，繼續「粵曲精選」：孔雀膽（何家耀、潘思芳）、銀屏月滿樓（麗淑芳）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：新夜吊秋喜（張寶莎、白楊）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：天賜遺聲（梁瑛），卅分，名劇場「相知一笑遣城傾」第三回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，卅分，交通報告。十一時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報，「立體聲」，洋紫荊」。繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晉樂人」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「京曲選唱」。十時卅分，「古典新談」第十七講。十一時，新聞簡報，「梨園之聲」。十二時，「粵曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「瀟灑倩影」第二十回大結局，卅分，「婦女天地」。三時，新聞報告，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，天氣報導，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，日日好時光，新聞簡報。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞報導及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓偈吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓偈吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，午夜子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，貪心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續貪心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續貪心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貪心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，十五分，宗教節目，卅分，美妙的新發現，四十五分，清晨音樂。八時，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，五十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，柔逸風時間。一時，香港重重，卅分，粵曲，四十五分，粵語流行曲。二時，粵語流行曲，中國詩樂。三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，約你又約我。六時，主題萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，寶地報導回力球賽果。八時，寶地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。八時，麗的早場：岳父懷女婿。十二時卅分，節目簡報，巨星，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：行正烏龍運，金玉滿。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，卅分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。六時，飛俠哥頓，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，出綫。八時，霹靂開飯啦，卅分，天使危機。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導，四十五分，經濟行情，五十五分，猛片九點半：出貓。十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六劫。凌晨零時四十五分，深宵影院：神鷹七七（粵語配音）。一時四十五分，夜未央劇場：牛精良。二時四十五分，全日播放完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，卡通新樂園，大力水手，星球大戰，木偶奇遇記，轟天四俠。五時卅五分，快樂小廣場。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，廿五分，愛家樂韻天地，卅分，音樂之源。七時卅分，哈囉囉啦，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兄（中文字幕）。九時卅分，週三名片：魔術大王（中文字幕）。十時廿五分，新聞報導。十一時卅五分，今晚午夜場：THE CABINET OF CALIMART（兒童不宜）。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「商立的未來世界」，卅分，「小松鼠斑立」。十時，粵語長片：「闔天香三盛闖太師」，四十五分，「南山集」。十一時十五分，「跟我學」。十二時，「K一〇〇通訊站」，「仙鶴神針」。一時，「午間新聞」，「民間傳奇」。二時十五分，「午間電影欣賞：「義犬報恩」」。三時四十五分，「K一〇〇通訊站」，「跟我學」。四時，「春風桃李」。五時，「白馬王子」，「K一百通訊站」，卅分，「跳飛機」。六時，「冒牌父母」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，「K一」，「飛鷹」，五分，「通訊站」。八時，「香港八一」，九時卅分，「紅顏」，「九點半新聞報導」，卅五分，「K一〇〇通訊站」，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，「新紅粉忠魂未了情」（續集）。凌晨十二時卅五分，「四眼神探」。一時卅分，國語長片：「青春夢」。三時，粵語長片：「歌唱沙三少」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「青春少年時」。六時，「國際勝殺年特輯」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之雷電交加」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂壇天使俏嬌娃」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠奇案（上）」：「鑽石走私」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「電話謀殺案」。凌晨一時五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，小字每行四個字，大字每個一元，按上期計算，超過一定爲長期，每日下午五時半截稿，不設折扣。

小字卅四個 大字四個 每天八元

汽車 迅誠汽車有限公司 平治280 提波 平治450SEL 自動冷氣 平治500SEL 全自動冷氣 平治280CE 平治230 寶馬320 …… 電話 7872797370727479807677980757873

招生

速記簿記 新藝夜院 十月開課 速記及簿記 初學者 日日班

授舞 李文瑞雅麗 （日夜個別） 初學35元 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入（近佐敦道）

教授鋼琴 經驗教師 沙和教授 K679407

北京教授 標準國語 中小學英文 ③882258

唱結他 易學入門 H241894

石川日文 銅鑼灣

培華中學 大坑東 地鐵南昌街 招生

古箏 名師教授 古箏 二胡 笛子 琵琶

松風畫苑 水彩 國畫 素描 兒童畫

專教肥佬 學 九龍時間 K

英人會話 小組 個別 K846268

攝影 包教 沖晒 放大 K

教授命理 九易 三一元 五下午

職業裁剪 男女時裝 H760009

室內設計 留歐設計師 承接裝修設計 K671986

英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文 經驗 ③750530

兒童畫班 青年會 星期四下午 K339111

YMCA 兒童畫班 十月二日開課 K222222

官塘鋼琴 招學生 經驗教授 考試 K

辛酉畫室 兒童國畫 考試 素描 油畫

網球初級 十月新班 中區 ③

會考函授 每科 現代 文化社 3-715597

室內設計 教授 5-787897

英日人人 3-911608 個別 小組

學 用新法教 保急補 考成功 K938001

遊艇班 三四五 紅磡大環路 報名

英文進修 成人 會話 文法

學 H611941 男女師 保詳捷 授傳

新學車衣 招工 車衣

史正中藝院 書法 兒童 K685023

日語 上門 步快 K825780

鋼琴 教授 會考 經驗 K642393

藝晶鋼琴 小提琴 樂理 ③711719

偈爐船主大 九龍 H567

八字命理三元風水 專業 五號

北角街坊會 書畫班 兒童書畫班 北角陳樹渠大會堂 ⑤六一〇五九二或⑤九四〇五四六

舞 12種男女沙士 ③ 包教 50曬 私人教授

英語小組 尖沙咀 早晚初六個移民 會英語 午中人別 文法 班組 K686720

青年會社交舞 九月八日開課 H400526

YMCA 晨早日文

YMCA 遊艇班 九月廿二日

YMCA 黑白攝影

電燒瓷相 攝影新班 九月廿三日開課 九月廿九日開課 報名尖沙咀街坊會 查詢電：K684729

文安妮授舞 彌敦道八十號 四樓G座

鑽石玉器傳授 K

瑜珈 ★婦女班★ 調節分泌能治百病 青春常駐身段健美 活力充沛 香港區：灣仔藝術中心 九龍區：佐敦道十號 查詢K七四二五九三七

快活嬰兒院 政府註冊 H

協韻音樂院 長鋼小結琵古二笛提 笛琴琴他琶箏胡子 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686

重生夜中學招生 ㊀中四（1983年會考班）㊁小四至中三各級 ㊂英專班（P1—F2） 校址：九龍官塘樂仁街90號 電話③419644③423025

海燕藝術學院 古箏 小提琴 結他 電子琴 鋼琴 樂理 歌唱 教師：韋秀娟．駱鈞．李一帆等 旺角砵蘭街地鐵口道東大廈8字 電話：③951437 ③962824

政府註冊 舞蹈新班 洗衣街427號四樓 ⑤729410 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M. CRISTINA）舞台北派班 標準舞高級班（留英導師：錢永雨）

曉彤音樂之家 冷氣琴室租用 兒童音樂 結他 會考音樂 口琴 樂理 鋼琴 小提琴 經驗教授：鋼琴、樂理、結他、口琴、中樂、長笛、小提琴、電子琴、視唱練耳，個別或小組保送考試 西洋菜街240號二樓電話③911778

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒熊西油打案西麵豆腸蟠 菜烤心餐器麵食飩飽腐粉油 彌敦道554號．K—849248

德法速成專科烹飪學校 ☆名廚烹飪師傳保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K306427K300110

德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺大廈四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄒之（英國烹飪學會會士）

國畫 招生 嶺南名師教授 南北派山水 工筆意寫花鳥 電話⑤488433（晚上6—10時） 畫室雅潔 冷氣設備

英專 速成 學校即招學生 P.4—F.5 會考 西婦 初中 高早 晚 會話 拼音 ③995041287 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

速成學校 會話 文法 拼音 彌敦道717旺角道口二樓 3—954187 速記QF

美國外讀學位課程 適合中五以上或在職人仕 地址：彌敦道241號金峯大廈1302室（砂厘中心） 電話：3—675812 辦公時間：星期一至六 上午九時至晚上八時

張伊雯音樂學院 教授鋼琴英日語 流行曲 個別：（深淺、速成）歌法新穎認真 進步快捷。 集體班：聲樂、樂理等基礎訓練 月費100元 電子琴：自學自唱六個月完成前途佳 招男女新生。 H706913預約

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班，適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港微型電腦訓練中心 立案教署 本校附設速成電腦課程（BASIC Programming 十電腦操作） 個別授課實習與理論並重，時間任擇。逢星期一至五（由上午10.00至下午6.30之任何兩至三小時） ※此課程之設立特別適合不能在晚間上課的人仕進修※ 校址：九龍佐敦道渡船街1—4號A三樓電話③858615

加拿大升學佳音 SOUTHERN ONTARIO COLLEGE 招收1982年1月、6月及9月份第11，12，13及英專新生。 詳情請電：⑤7954189⑤7953913 地址：香港銅鑼灣高士威道16—22號12字B座

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濂 室內設計學系專業文憑課程

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

德文 國語 香港法文專科學校 商業管理 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

香港商科語言書院 中英打字．中英簿記．國語日文．裁剪編織班 繪畫版畫．拼音會話．英專法文．Toefl速記 珠寶設計．成本會計．西班牙文．CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H7906835

香港法文專科學校 商業管理 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 成班必留 補級修學 專最課美 著多程加 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 英國課本及聽力測驗聲帶

香島英文專科夜校（十月上課） 拼音班 國際音標適初學者 全期十講費用80 會考補習班 每週一晚學費38 英數理化講義全免 商業全科班 全期三月修讀五科 每週四晚費用五百 旺角運動場道29號③810426慈雲山滿南邨道97號③204168（晚六時）

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

往美國升學佳音 THE LOUISVILLE TECHNICAL INSTITUTE INTERIOR DESIGN INSTITUTE SULLIVAN JUNIOR COLLEGE OF BUSINESS LOUISVILLE, KENTUCKY, U. S. A. (ACCREDITATION AND APPROVALS) 今承美國三大專上學院在港招收1982年1月份新生及轉學生5—10名男女兼收學系設有土木工程機械工程室內設計工商管理會計電腦等師資優良美國各地皆承認凡中五程度以上可申請詳情請電⑤435119地址：香港中環永吉街29—35號恒豐大廈1201室宇宙公司

港香婦女學校補習 尖沙咀 漆咸道 ③ 英文會話 日文 中英打字 國語 初學 十月一日開新班 補習 夜校 女招生 男

美術 會考 國畫 油畫 水彩 素描 教法新穎．師資優良 基本學起．時間任擇 設備完善．交通方便 地鐵站口．報名請臨 九龍彌敦道525號實業大廈A座11字1105室③850403宇宙畫廊

香港第一商科外文學校 L.C.C.試題班 英文初、中級簿記及高級會計。九月廿六日開課 二月完成特聘經驗教師講授保證考生考試成績優良 正校：軒尼詩道274號三樓 新校：元朗擊壤路87號二樓

補習

港大畢業 補習各科 數理化 尤精 中學 個人小組 ③3127337 晚電 可富學

中大華仁 科學 經驗 補中小學各 五時後電 3—7590536

皇仁預科 畢業 數理化 補中學 三—八〇六六二 電治

會考英數 各科補習 預備會考 K854758

港大工程 二年級 化學 生物 九龍區 0—2065550

聖心 化學 生物 C E F7 個別 保證 H

港大理科 中學各級 數理化 生物 西區 0—1987869

漫會補習 精補 數理化生 K796017

上午補習 名校中小學 全科 八〇 六

皇仁四優 理化生物 中英數 K四四八二六 一五中

補習教師 誠聘 小學 一名 西區 K407 四

港大預科 精補 數理 五中學 一〇 電

中大社科 誠替中小學 補習 三—八二七

港大二年級 數理化 各科 ⑤610269

數科 中學英文數理化 大角咀 K852501

經驗補習 學業 英文數理化 ③709962

美孚補習 小學數理 英文 ③7443905

成功進修 老師 經驗 英文數 90號 K 7710

大專二年 小學 中學 各級 K204183

經驗補習 中學 各級 ⑤461228

理工建築 替中小學 各科 3—757837

港大中大 中學 個別小組 可補習 H693844

香港大學 富經驗 中英數 五年級

精勤專數 數學 中小學 理科 K304935

理工學生 中小學各級 尤精 ③九〇八三二七

經驗補習 至小學 各科 K612061

盡責補習 替中小學 ③65156

理工建築 誠補中小學 各級 ③3870

港大工程 誠替中四五 各科 ③

留加學士 數理化 中三或以上 H564972

中小補習 設分科 會考 各科 ③7159978

理工三年 誠替中五或以下 數理化 5—477752

港大預科 誠替中三或以下 全科 K339522

上午補習 三年經驗 有小組 ⑧835

中大文科 以下 各級 中英 ①—2891

經驗補習 中學畢業 各級 下午三時 ⑤4518

天才之道 驗方法 補習保證 ③473981

中小補習 精補 各級 ⑤—二七五七

補習理科 港大學生 中四或以下 ⑤818905

大專工程 中六或以下 各級 ⑤462762

理工學生 以下 補習 各科 K46690

教師師範 學生 下午 各科 H—729403

理工工程 畢業 中六以下 各級 ③7509

港大文科 誠替中小 各級 ③452995

鯛魚涌 誠新 數理 ③593

英國大學 精教會考 中學 各科

港大學生 各科 補習 8762994

中小補習 到府 來校 ③3—911608

港大預科 全科 五時後電 ⑧235

中學數師 各級 中小學 理化 一八二六三

補油旺區 理工 數理化 ③311517

皇仁中大 補替 中大 電③4113112

會考·中三 82 ExamABC 英數附加數物化 文學數理學 ③929211

會考補習 F.5 F.4 科目：英、數、 時間：每星期三小時 多組時間 學費：每科$80 師資：大學及會考班經驗教師 報名：K434512 補習中心 官塘通明街44號 富都戲院對面 免費講義 保証及格

新法數理 會考82 保證合格課程 會考英語研究所 ★入學時發出合格保證書 ★保證會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959591 ③953329

大學畢業同學會 中學會考及中大預科班 科目：英文、新數、舊數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座 報名：下午二時半後電：⑤706035 ⑤784517

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：九月廿六日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街校狹道29—33號 3—7110224—6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

中小學數學補習班 香港大學理學士任教 ＊着重思考方法，提高學生的分析能力 ＊啟發式教學法，指導學生理解數學基礎 上課地址：灣仔盧押道20號其康大廈6樓D2座 查詢電話：⑤270374（上午十時至下午七時） ＊每班10人，額滿即止 ＊附設小四、五、六年級英文及數學補習班

邦文公開試輔導中心 82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③618913

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國文學、美術（附設保證合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

商業

旅遊、商業、搬屋　大字四個　細字34個　每天六元　商業小廣告

機綉工程

德 鋼琴　ROBINSON 私用保養　佳特平千餘元 K 213522

西德原子筆

裝飾繪圖

絲花

中文打字

中英打字

冷氣雪櫃

西裝專改

渠廁包通　K 320241叫486棠記

五羊水泥

藝華裝修

河南棉絲

柯式速印

冷氣　裝滾機$200 清洗機$120 入雪種$120 獨修理$30　H 626215-6

布料布匹 收購成衣　K 937384 陳洽

冷氣凍柜 洗衣機

通渠通廁

梳化換布

樓房裝修

建造裝修

承接裝修

船

海陸遊艇

百葉窗簾

雄泰工程

代客燙金

印刷

東方專影

遊艇　真正價廉　顧客至上　服務特佳　有意請電③　K—427587

牆紙地板

紅磚批發

遊艇　歡多價廉 一至六平

代客加工

水喉

專科梳化

徵求名畫

裝修油漆 平靚誠實　麥氏裝飾 K 96 93 03

牆紙油漆　工務價平 ⑤752128 ⑤8913659

中英打字 油印中心

水晶地板

魚缸水族

樓房裝修

南海裝修

遊艇大王

家美裝修

遊艇 鬥平　H 406111 H 728103

風喉 鐵骨機

裝飾工程

漏水專門

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司　電話：⑤二七七八六六

漏水 專門　K 304301傳呼3006 防水工程K 311944

萬成 裝修　土木工程 樓房間格油漆地板　長沙灣工廠大廈壹座24　8號　電話K 866466　特快服務K 615211叫6638

冷氣　國際冷氣工程　H 713301 H 713300

收買舊字畫　軒尼詩道244-246 二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）　H 747766 星期日休息

繪圖 裝修

打字機　買賣修理　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

承印書籍

雅軒畫院　⑤226754

水晶　車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司　H 749835　專科水晶板 H 724717

移民

水地板晶　清潔打臘 車磨樓板 水晶膠板 港九新界 飛龍公司 電③7570841

東記土木　裝修工程　坭水造木 油漆鐵器 露台花架 天台加建　K 855528　K 303331叫6646

順麗 裝修　樓房間格 泥水造木 地板牆紙 水電工程 鐵器修理 價錢實惠 親力親為　有意電③7791581　傳呼③322481叫966

遊艇　青年中心主辦　K 666427 K 697808

裝藝修　土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

新歐德 牆紙　天花紙一批 300餘卷合分銷　裝飾設計公司 歡迎睇辦價面議　請電K 323434陳先生洽

新蒲崗 工程

裝修公司　大角咀中匯街36號地下　K 922727K 955079

追債　代客追收空頭支票貸款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

水晶　車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司　K 7437438 K 7411603　專科地板

風水

防水

專賣酸枝 古玩字畫　古書銅器花梅請電　九龍③7780065　大明行

移民

專改西裝

裝裱字畫 國畫出口　收費廉宜起貨快捷　代理洋行高價收購 荔枝角道73號閣樓電 K 933765

高級意法皮具平售　批發零沽 一律歡迎　包括手袋、銀包、皮帶、領呔　九龍尖沙咀星光行1934-5室　電話：③680169 ③680160

新藝術 歎最多 價最平 年咭 月曆 日記　H 738050

家皇 偵探社　③888895 ③322187

漏水

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　③7213040 ③7148618

樂壇一偉大貢獻（燈開飯睇電視有介紹）鋼琴十電子琴十樂隊＝ONE MAN BAND　總代理五洲行H 239392　H 237890H 488138（3綫）

鋼琴平售　五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價　彌敦道611號……

聯邦 私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密　K 311811 K 311833

漏水

歐美

電動蛋捲機 手動蛋捲機

黃掌原 理命紋掌

港島私家偵探社　總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715　攝影錄音跟踪一代收債款 一切調查案件一離婚證據

科學井　專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈　聯安公司 ⑤444221 ③7795506

遠東打臘 板地晶水

開山砌石　香港聯基石業建築公司　7217543

經驗人士助你解決：私人及公司報稅　成立有限公司　請電狄保稅務顧問　K 320092鍾小姐洽

清潔大王

富都

地毡中心　長毛地毡每呎$2.8　松山屋　中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205　尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

水晶地板　華美水晶地板工程公司　3-786472 請即5-705074　3-787587 賜電5-704084

信孚 根治白蟻公司　電話5-448441

錦昌　不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734

水地板晶　華强公司 新舖地板　油漆清潔 精工價廉　③7112762 ③314381叫2638 3668

權威電機廠精造各款自動工業機械　運熱式 輸送式 焗爐·熱壓機　眞空吸塑機 點焊電鍍機 晒版炭精燈 連火牛　電話0-283561-2

一鳴製造廠　電話：3-938050 3-936613

半自動 電動 ½吋 封邊 絞肉 口金機 機機

美國巴拿馬財務　自動轉期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.25%	19.50%	17.00%
美金利率	15.75%	16.25%	16.50%	16.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

搬運

吉祥 搬屋　3-651749 634114　5-620921 625822

大地 搬運公司　電話：3-322647-8 5-626276-8

吉利 搬屋　3-341713 652116

立誠 搬運有限公司

幸運 搬運公司　3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

合時 搬運公司　閣下喜榮遷 合時幫您手　香港：830118-10線　九龍：322645-8線

旅遊

美華旅遊 3-944298　平霸機票　台北雙程$637　台証 全港最平 十天出證　$777 四天酒店十機票（包接送）全港最平 天天出發　免費代辦入台加證 信譽保証絕不取巧　九龍旺角彌敦道638號東亞銀行大廈801室

康樂旅遊★特平機票　香港中環先施公司對面 世貿大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531　台灣四天三晚自由團$990（單人房）　菲律賓四天三晚乘搭國泰$1390　台証$90 特快泰馬証（24小時可取）　主辦世界各地豪華團·代售世界各地廉價機票

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

新四季旅遊公司　代辦加拿大移民　曼谷七天1690 台灣七天1599 專人帶領　世界機票送到府上　旺角亞皆老街98號富都大廈一樓二室③7155597③7159978

世運旅遊公司 5-456566　中華民國護照 $350（綠印可辦）　專辦綠印出國　泰國日本韓國 星馬菲島澳洲 美加英法德國　台北四天三晚酒店連機票880 台証135　菲律賓14天探親自由團1280 ● 泰証90　英國護照

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

移民　留學　本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當優有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電　3－7214158　亞洲捷運包裝有限公司

學助量救　報日僑華　囊善解請　翁仁長善

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
- 韶關（南華寺）丹霞山、錦江、從化五天遊 逢星期三出發 $590
- 七星岩、鼎湖、佛山、廣洲 四天遊 逢星期四、五出發 $450
- 中山、石景山、順德 兩天遊 逢星期六出發（水翼船往返）$340
- 西瀝水庫天半遊 逢星期六出發 $95 $145 $225
- 惠州、西湖、湯泉 兩天遊 逢星期六出發 $185

內蒙古　北京、大同、雲崗石窟、北嶽、恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特穗、京飛機、京穗臥舖　直通車返12天 $2980　全程臥舖、直通車返13天 $2450　逢每月2、3、16、17出發

北京　全程臥舖、直通車返8天 $1450　穗京飛機、京穗臥舖 直通連返7天 $2050

香港旅行社 5-720362 5-731730　桂林、陽朔、廣州6天$1398　港穗來回直通車·桂穗來回飛機　10月10-24·11月7-21·12月5-24-26　北京桂林豪華團10天$3950 10月22日　代辦廣州機票、車票、船票、酒店　星湖·從化·廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690　石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405　香港…仔道137號10樓 近國泰戲院

第一金堡太平洋飯店　雙十節期內價錢照常　乘大韓航空公司每日飛台北　四天三晚單人房連機票　只售 860 元

韓日台 百貨精選 歡迎參觀選購

四海旅行社 H232065 H216148 K308317 K300297　四海貿易公司 彌敦道525號 寶寧大廈A座20樓 K 308817K 300613

代理廣州 東方賓館　天天接受預訂房間　專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票　景星旅遊有限公司　香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室　電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483　九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
- 直航北京七天豪華團
- 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
- 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
- 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日　9月3,9,15,21,27日　10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林·陽朔·靈渠直航團　逢星期三 四天$1490　逢星期六 五天$1590
- 住宿桂林冷氣房間
- 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：10月3,7,10,14,17,21,24,28,31日　桂林、柳州、南寧八天豪華團　三程飛機，一程直通車，回程可自由停留 $1890

江南豪華團（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）逢星期六出發 九天$2990
- 香港直航上海、回程可自由停留
- 住宿冷氣房間
- 品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：10月10,24日　江南、北京十五天豪華團　香港直航上海，一流住宿　日期：10月3,10,17,24,31日 $4690

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5-491181 內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道請閱 就近訂閱 報販歡迎 無任 華僑雜誌 彩色多姿 新穎印刷 多采出版 柯式附送 禮拜另收 隨報費 不

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

0289

中國高級遊覽團

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

直接辦理 專業安排
食住考究 與衆不同

CIC HATA BONDED 保障

吉時吉旅行社(香港)有限公司

尖沙咀加連威老道21號A德立大廈五樓
電話：3-694971-4　3-695545-8

六天 北京直航豪華團

遍遊：天安門、故宮、長城、十三陵、頤和園、歷史博物館、天壇、北海公園、景山公園、碧雲寺、大鐘寺、雍和宮、王府井大街、北京動物園等。

特點：①乘搭直航噴射客機來往香港一北京。
②住宿特級豪華賓館，中央冷氣，私人浴室，全地氈雙人套房。
③採用全新大型日野空調遊覽車。
④享用豐富膳食，包括全聚德北京烤鴨餐及頤和園風味宴。
⑤安排多晚精彩文娛節目，包括夜景觀賞等。

日期：9月14,20,26日 10月2,8,14,20,26日 **$2988**

桂林·陽朔·五天直航團

遍遊：桂林、陽朔、蘆笛岩、七星岩、獨秀峯、及乘船漫遊漓江風光。 **$1488**

特點：
①乘搭豪華直航飛機來回桂林，舒適、省時，免轉機之煩。
②住宿最豪華之丹桂飯店，雙人房，中央冷氣浴室套房。
③採用日野大型空調遊覽車，坐兩用。

出發日期：
9月：9、13、17、21、25、29日
10月：3、7、11、15、19、23、27、31日

江南九天豪華團

遍遊：上海、杭州、蘇州、無錫、南京。
①乘直航飛機、快捷省時。
②住宿江南貴賓級雙人套房
③採用最豪華空調遊覽車

$2988

日期：10月8、22日11月12、26日12月10、24日

江南、北京十天精華遊

遍遊：上海、杭州、南京、北京、長城、十三陵、頤和園、故宮、天安門等名勝。
①乘直航機直飛上海。
②住宿豪華特級套房。

$4188

日期：10月17、31日11月14、28日12月19、26日

廣東精選遊

(一)惠州西湖三天(逢星期六) $195
(二)廣州從化三天(逢星期五) $420
(三)廣從佛星西樵六天(逢星期五) $720
(四)高級航空團五天 $888

遍遊：廣州、星湖、西樵、佛山、鼎湖
①住宿特級豪華冷氣雙人套房。
②採用日本冷氣遊覽車。
③團團獨立，每團只收26位。

日期：10月2、9、16、23、30日11月6、13、20、27日

嚴格精選行程

菲島

七天遊 $1699
逢週一、四出發
六天精華遊
逢週三、六出發 $1850
七天豪華團
$1999
逢週四出發
遍遊菲島勝地，特別安排遊覽最豪華娛樂場所一綠島樂園。住宿豪華五星大酒店。

星馬

星馬(檳城)七天
$2488 逢週三出發
乘星航飛直隆坡，暢遊雲頂、黑風洞、怡保、檳城、聖陶沙島，團友亦可不去檳城，停留星加坡探親或遊覽。

泰國

曼谷芭堤雅六天
$1590 逢週二、六出發
遍遊佛國勝跡，多晚不同情調夜總會，曼谷住豐澤，芭堤雅住假日。

韓國

四天：$1790
六天：$2390
逢週二五出發
五天：$1890
逢週一三六出發
暢遊漢城、板門店、慶州、普門湖，品嚐人參燉雞，韓式鐵板燒，早機去，夜機返，回程可留台北，不另收費。

冲繩島

逢週六出發
冲繩島五天 $2399
熱帶風情，優悠自在。

富華旅行社
香港軒尼詩道449號合富大廈11樓 電話：5-772551
旺角荷李活購物中心M12 電話：3-881591 3-321247
假日照常

風華旅行社
荃灣沙咀道224號地下 電話：0-438178
荃灣中心一樓商場B13 電話：0-210373

代訂各團機票酒店

九州觀光

八天豪華團 $3680
逢週日出發
乘華航飛福岡，行程緊湊，眞正環遊全九州，晚晚一流大酒店。回程可停台北。

九州本州觀光

十天 $4680
遍遊九州本州名勝，暢遊日光東照宮，華嚴瀑布，不另收費。

日本之纖橫遊本州八天
$3190 逢週五

台灣

理想假期台灣八天
$1790
逢週一、三、六、日出發
北迴豪華火車往花蓮，噴射客機返台北，暢遊六福村野生動物園，溪頭，墾丁，佛光山等名勝，住宿美琪、統帥、明潭。

台證$150

北京

北京七天貴賓團
$2888
乘豪華客機往返，住宿之首級賓館，全程冷氣旅遊車，品嚐著名烤鴨宴及頤和園宴
出發日期：9月16、22、28日 10月4、10、16、22、28日

廬山南昌九江五天航空團
$1788
回程飛機，住宿高級賓館，遍遊石鐘山、鄱陽湖、五老峯、烏龍潭、秀峯等名勝，瀏覽江西名窰。
出發日期：9月24、28日 10月2、9、16、23、30日(逢週五)

分行遍港九新界

先遊埠後付款 服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

利 華 旅 運

台灣

九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝蔴城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤崁樓，地球谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝蔴，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄華王或石門芝蔴城。

台灣

地產考察團
四天$ 949 天天出發
住宿台北芝蔴大酒店
·專人安排參觀工地
·介紹買賣房屋及土地
·代客管理房屋及招租收租
·代客繳付分期付款手續
·代辦一切買賣房屋手續

台北

來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝蔴
財神 來來 麒麟 天成
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

台北

四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090
逢星期一出發·住台北石門芝蔴
溪頭·杉林溪2天$ 280
包往返車費 食宿遊覽
花蓮亞士都飯店2天$ 385
包火車票飛機票食宿遊覽

總代理

台北永安大飯店
四天單人房$ 250
專人接機
歡迎同業社團訂房
(十月份尚有餘房)
代理各大航空公司機票

參加中華遊

洋澄湖大閘蟹宴

華東七天豪華團
杭州 蘇州 常熟 洋澄湖 南京
在遊湖船上即捕即食，另加魚蝦海鮮，三餐大閘蟹宴，一餐正宗常熟叫化雞及血糯風味餐南京風味餐等。 全程飛機 $2790
10月8、15、22、29 11月5、12、19、26

北京 南泰曲無蘇上杭 京山阜錫州海州 14天
全程飛機 $4600
9月20、27日

杭上蘇無南 州海州錫京 8天 全程飛機 $2860
9月20、27日

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字
5-740223　5-722668

中華遊

北京
7天超值團飛機上臥鋪返$ 2390
9月8、11、13、15、20、22、25、27、29
7天豪華直航團$ 2890　$ 3088
9月、10月均天天有團
9天火車超值團9月12、23、25、26 $1450

桂林
從化 六天海空團頭尾七天 $1450
9月28 10月8、15、22、29日
廣州 五天豪華團三程機直通車返 9月18、25、10月2、9、16、23、30 $1450

韶關 丹霞山 南華寺 錦江
4天580 星湖船來回 9月20、26 10月2、14、22

廣州航空探親團
$370 $520 住流花賓館兩晚 直通車返

代訂機票船票·車票及賓館房間等
歡迎團體包團·特價優待

珠江船務 旅遊部

快樂又優悠

曼谷芭堤雅六天豪華團

1398 全泰國

CI 華航 70

美麗佛都

*團團獨立 *專人領隊
*分社直營 *超值享受*

第一天 香港一曼谷一夜拜四面佛
第二天 曼谷一佛廟一玫瑰花園一嘉樂斯豪華夜總會
第三天 曼谷一水上市場一皇宮一鱷魚湖一芭堤雅
第四天 芭堤雅一珊瑚島(乘搭玻璃船觀看海底奇景)
第五天 珊瑚島一提盛一蛇園一曼谷
第六天 曼谷一香港(回程可自由停留不另收費)

住宿曼谷MANHATTAN, VIENGTAI
芭堤雅ROYAL GARDEN, SEAVIEW
逢星期四、六出發

美麗寶島 有限公司
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B ③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703A ⑤216409
(朝九晚六·假日照常)

增辦清邁八天超值豪華團 $1748

曼谷·芭提雅·清邁

8天HK$1,798
逢星期四、六出發
住宿：清邁皇宮、樂斯
新榮泰、海景酒店

清邁·曼谷·芭提雅

8天HK$2,098
逢星期四乘泰航直飛清邁
全程乘飛機，免舟車勞頓
住宿：清邁大皇宮、曼谷曼赫頓
、芭提雅海景

美麗假期

泰國專線旅行團
遊程包括：清邁、雙龍寺、夏宮、苗人村、象營、水上市場、鄭皇廟、中國宮殿、大城、鱷魚潭、珊瑚島、玉佛寺、玫瑰花園。
專人領隊、粵語導遊、一流食宿

曼谷·芭提雅

AYUDHYA(古都大城)
8天HK$1698
逢星期四出發
住宿：新榮泰、洲際
皇家花園酒店

曼谷·芭提雅

6天$1490
逢星期六、日出發
住宿：新榮泰酒店、
皇家花園酒店

AIRLANKA　Thai　請向各大旅行社洽詢　AIRLANKA

星晨旅遊有限公司

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有遊湖火山奇景遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
新航早機 日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊依期出發。
9月5、9、13、17、21、25、29
10月3、7、11、15、19、23、27、31
$1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3、9、15、21、27
10月3、9、15、21、27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與貴賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11、20、29
10月8、17、26
$2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9、15、23、28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣 阿里山·墾丁·溪頭·花蓮 野生動物園·地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
＊團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優游

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上

星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機

減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓

電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六

代訂漢城酒店

東喼 US $34
巴喇沙US $44　每晚計
喜來登US $42

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發

九州七天 $3550

乘日航

夏威夷 七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊 七天$3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸 8天 $5989
美國西岸11天 $7599 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890
3/9 17/9 22/10 19/11

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室　5-240061
皇后戲院樓上
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1490　清邁曼谷 八天$1990
豪華七天 $1590　九天$2090

小童收成本1000元

天天出發·全港首創

清邁——曼谷乘搭泰航內陸機

曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山、花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）

七天 $1690　九天 $2150

逢星期一、六出發

增成本300元，少行車16小時

①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原

新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷 馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋

全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3690

十一天$3390　泰七華天 $2690

逢星期一、四、六、日出發

日本韓國

八天高級豪華團 $2790
韓日九天豪華團 $3490

逢星期二、四、六出發

韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮

遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白蘇溫布

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

歷史悠久　信用可靠　**永安旅行團**

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$3080	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$4280	⁹⁄₆ ⁹⁄₁₀ ⁹⁄₁₁ ⁹⁄₂ ⁹⁄₂ ⁹⁄₃ ⁹⁄₂

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$3180	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅都、百島、碧瑤、蟬島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團 $1699　逢星期日出發

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮 地獄谷溫泉、野生動物園

足九天阿里山高級團

$1798

全台灣

佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公眾假期照常辦公

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝麻城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—蘇內線—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地熱谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發　參團台証$100（個人証）

高雄入台北返七天$1498　逢星期二、四出發

敢誇唯我獨尊

星馬（檳城、怡保）**泰** 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬七天 $2290　馬星泰十天 $2890　星馬泰十二天 $3390

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一、二、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優游

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上

星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸藥園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅，六次夜總會　節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0，266498-0，3-320911-6

票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1 可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2 不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3 增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

JAL

吉隆坡 新加坡 **馬（檳城）星泰** 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國異古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花舫山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發（檳城）七天$2690　十一天$3390

逢星期三出發（檳城）七天$2390

溪頭 野柳 **直航高雄　台灣環島** 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價$1850　直航高雄　台北返港 七天$1590

全台灣

四天$1250　七天$1490

飛機往花蓮·豪華夜總會

九天遊$1690

遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥

專人領隊·團團獨立

天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。

日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790

住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐敦道碼頭）

電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦·多晚夜總會

豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490

早機往 晚機返　逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990

住宿希爾敦·假日等大酒店

每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡

清邁 檳城 泰馬星十三天$3590 十一天$3390

逢星期六早機出發

泰國國際航空公司特別贊助

馬星（檳城）七天 $2390

逢星期三·六出發

全程飛機·一流酒店·多晚夜總會

乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690

清邁獨家住宿嘉納

曼谷文華·芭提雅海景

多次夜總會·自置豪華旅遊巴士

逢星期一·三·四·六·日出發

新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中25號商業大廈６０３室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美　國1550	倫　敦1590	溫哥華1700	台　北 630	★免費協辦簽證
紐　約2600	南　美3900	多倫多2300	東　京 950	★美加回港機票
巴　黎1850	巴　西4200	椰加達1820	星　馬1450	★歐美國內航機
漢　城1200	澳　洲1550	馬尼拉1520	曼　谷 820	★特價優待★

電子錶大特價　出口價

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

台證 做台證講質實　老招牌靠信譽　特快收費90　得其利　招牌響噹！噹！

百貨　世界機票 往台灣可帶合法　包機、包銷、包退貨

台北來回機票——特平

分社　中環永吉街12號誠利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675⑤413674

總社　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

四季風旅行社 JATA 保險　四季風旅行社　中環國際大廈2204室　5-432277

美國 中華之光　9天夏威夷/西岸賭城　10天探親團　$6,290　夏威夷$3,990　逢星期四出發

台北　財神大酒店　機票+酒店　三晚四天包接送　$1199　天天出發

台灣之光 中華　特價九天$1,599(連証)　逢星期一、六出發　阿里山八天　$1,890　逢星期日出發　獨創三程內陸機

泰國　七天$1,650　曼谷、芭堤雅、桂河橋　逢星期五、六出發　馬星　七天$2,650　逢星期六出發

日本　本州八天　$3,080　韓日　七天$3,080　逢星期四、六出發

永安旅行團　歷史悠久　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大廈4字　電話：5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道…（英皇中心）　電話：5-705352,5-703615
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行…室　電話：3-…　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道…號銀行中心1015室　電話：3-…846555　846557
荃灣分社：青山道…東亞銀行大廈地下　電話：…
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈…室　電話：…

曼谷　本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發(住律賓他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景透勝滿邁）

馬星　南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰　由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　⁹⁄₆ ⁹⁄₁₀ ⁹⁄₂₁ ⁹⁄₂₂ ⁹⁄₂₈
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　⁹⁄₉ ⁹⁄₁₀ ⁹⁄₂₁ ⁹⁄₂₂ ⁹⁄₂₆
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　⁹⁄₆ ⁹⁄₂₁ ⁹⁄₂ ⁹⁄₂₈

遍遊 盧山　觀賞盧山眞面目　十月雲海遍盧山

南昌・九江・石鐘山・秀峯・鄱陽湖

五天特級豪華團
四程飛機$1790

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號 光裕樓6樓B座　電話：5-722668 5-740223
中大旅遊　香港德輔道中185—195號 李寶椿大廈2樓103室　電話：5-431331（3線）
雅信旅遊　旺角彌敦道760號東海大廈7樓26室（即大大公司樓上）　電話：3-802306 3-819826
富華旅行社　灣仔軒尼詩道449號十一樓　電話：5-772551　旺角荷李活購物中心M12　電話：3-881591　荃灣沙咀道224號地下　電話：0-438178
福星旅行社　香港德輔道中88—98號 華僑商業大廈160室　電話：5-432184 5-446884

江西省中國旅行社　南昌中國民航　贊助

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘瀑布館・神秘谷・碧瑤夏蓮瓶・總鐘趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29, 31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天　遍遊佛國勝跡・四次夜總會　住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城七八天$2188
檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天叅遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

大江南北

中國民航　贊助

直航桂林、陽朔五天 $1599
住宿最豪華之丹桂飯店(雙人冷暖氣套房)全程採用空調遊覽車，專人領隊。
出發日期：9月25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日
11月4,8,12,16,20,24,28日
12月2,6,10,14,18,22,26,30日

華東、北京十天豪華團 $4188
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大厦或國誼賓館。
出發日期：10月3,10,17,24,31日
11月7,14,21,28日
12月5,12,19,23,26日

華東九天豪華團 $2980
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：9月24日
10月1,8,15,22,29日
11月5,12,19,26日
12月3,10,17,24,31日

直航北京七天豪華團 $3088
住宿最豪華之外賓級賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車，豪華膳食。（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）
出發日期：9月26日
10月2,(滿)8,14,20,26日
11月1,7,13,19,25日
12月1,7,13,19,25,31日

請向下列各大旅行社報名接洽

東亞旅行社
為您安排加班機
香港⇔廣州
天天出發
全程25分鐘　公幹探親　舒適快捷
代訂上海 錦江飯店
承各大賓館委託天天接受訂房
上海、北京、蘇杭、無錫、廣州、星湖
香港中環先施大厦1408室　電話：5-410078
九龍彌敦道518號彌敦行七樓　電話：3-886133

利安旅遊公司
石景山・中山豪華兩天團
住宿石景山旅遊中山豪華冷氣專車接送
逢星期三、六出發
$390　$410
石景山兩天自由團
天天出發專車接送$280
九龍彌敦道498—500號泰盛商業大厦1703室
電話：3-322588（3綫）

國際會附屬旅行機構 神州旅行團
惠州、廣州、從化四天豪華遊　逢星期四出發$520
從化、西樵、廣州四天團　逢星期六出發$490
桂林、陽朔、從化五天團(雙程機星湖返)　每月1,11,21日出發$1,433
中山、石景山、石歧、西樵、廣州環遊線　逢星期五出發——四天團$600
北京七天豪華直航團$3,088
九龍佐敦道白加士街29－31號嘉士商場大廈五字樓
電話：3-660872,3-697957

光衡旅運公司 3-697033 3-696973

桂林	4天	$1,380
北京	7天	$2,988
華東	9天	$2,980
華東－北京	10天	$4,188
北京－華東	12天	$4,088

香港－廣州＊每天加班機票
九龍彌敦道232華英昌大廈九樓3號電梯（8字）

廣泰旅遊貿易公司
深圳小梅沙專線海濱渡假營(兩天)
冷氣房週末$190　營幕週末$130
週日$160　週日$110
海灘游泳、燒烤、實彈射擊、射箭、騎馬、煙花、滑浪板、蔴雀。
（天天出發＊歡迎包團）
九龍尖沙咀亞士厘道18號四樓
電話：3-697803

SrS 兆欣旅遊公司
星湖、鼎湖、廣州四天　$460（一、四、六）
韶關、丹霞山、廣州四天$490（一、四、六）
石景山、翠亨村、中山溫泉二天（非假日）$380（假日）$410
從化、廣州三天　$350（三、六）
世界各地平價機票＊東南亞各地旅行團
香港北角英皇道121號七海商場No.149
電話：5-661983

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
大江南北＊各旅遊線
特選
韶關、丹霞山、錦江、南華寺四天遊$490
曼谷、芭堤雅，超值豪華團六天遊$1,490
日韓縱橫八天豪華團　$3,480
中國各地機票、車票、船票、酒店。
世界各地平價機票十酒店，代客簽証。
旺角先施大廈五字樓510室

石景山旅行社
石景山、翠亨、中山溫泉
逢二、四$380
六、日$410
石景山、江門、新會
逢二、五$520
石景山、肇慶、中山溫泉
逢二、五$580
石景山射擊團
天天出發$185
石景山歡樂遊熱線電話：3-869968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室
電話：3-324867　3-324873

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團
逢星期六　下午出發　HK$280
水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店。
澳門、中山溫泉　二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期二　中午出發　HK$360
逢星期六　中午出發　HK$410
自置物業＊信用可靠
香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層
電話：5-260394(四線)5-255727

香港旅行團
八天北京火車團　特快臥舖火車往返　$1,590
9月25,26,30日　10月3,5,12,17,19,20日
七天北京豪華團　飛機往來直通車返　$2,590
9月6,11,16,21,26日
石景山、長江、中山兩天團
逢星期六出發$385＊逢星期三出發$320
惠州、西湖、湯泉、地下城兩天遊
逢星期三出發＊成人$230＊小孩$150
（住宿西湖賓館）
九龍旺角西洋菜街荷里活購物中心一樓15號
電話：3-323269,3-323276